REFERENCE LIBRARY 15 SEP 1969

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台誌新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五二七四號 零售每份港幣弍毫

今日出紙七張

督印及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

大馬陸軍總指揮 呼籲青年入伍 對付恐怖分子

馬泰合力圍剿邊境共黨游擊隊

（泛亞社吉隆坡十四日電）大馬陸軍總指揮峇柯沙阿少將昨促入伍青年隨時戒備，應付共黨恐怖分子及反國家分子，聲稱入伍軍士必須以武裝部隊爲榜樣，並在工作上與警方保持密切合作。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十四日電）泰馬兩國政府對於在該兩國邊境的共黨游擊隊活動近情如何，其威脅兩國內部的安全如何，迄未商得一項周密的對策。他們所能估計到的是：那一股經常在邊境騷動的共黨游擊隊約有六百餘名死硬的恐怖份子拒絕投降，一九六一年馬共恐怖份子被剿，而作最後投降時，約有八百至一千的武裝人員，現在人數比此數目已增加了。泰國總理乃他威空軍上將，對此等游擊隊軍力作新的估計的是乃他威間接透露：馬來西亞與泰國有一萬餘人保安隊，在邊疆上應付共產黨。但較重要的是乃他威間接透露：泰馬兩方都認爲問題嚴重了。據吉隆坡官方報告謂：邊境方面的共黨游擊隊，根據這個估計，從本年五月馬來西亞發生馬來種族仇鬥潮之後，又漸見活躍起來了。官員說：邊境共黨企圖製造空前緊張的情勢，據報許多共黨復行集結，由泰國南部移動，擬越過邊界，以入馬來亞，與該處馬共會合，據官無論如何組織政府，對抗他們的敵人。

越人助美軍作戰、越共軍敗退合德

美艦兩次砲轟非武裝區北邊 南越戰況沉寂美機繼續轟炸

（合衆國際社越南合德十四日電）戰地消息週日稱：北越正規軍要求二個他們曾經答應要給予的難民營，但被厭戰的百姓所唾棄。受到美軍的打擊，三連已被美軍所召集的當地民兵經過大的戰鬥，使他們損失了卅五人以後，星期六被驅出合德。百姓在戰爭中的損失爲二死廿二傷。五百名政府軍則爲六死廿三傷。

（合衆國際社西貢十四日電）美國軍事司令部星期六報導說，美國巡洋艦聖保羅號，昨日在非武裝區內「兩次砲轟非武裝區內的目標，將向南越發射的共方火箭及白砲陣地，打得寂然不響。該發言人說，這次砲轟使得一九六八年十一月一日停炸北越以來，在非武裝區內發生的重大事件超過二百次。該官員說：聖保羅號巡洋艦星期五早上轟擊非武裝區南部內三百碼，即在距離發發東北二里的地區，當時共軍炮手向美軍第五步兵師兵營發射一輪一四〇糎火箭。」星保羅號於午夜前再次向猶發西北偏北二里，被認爲是中立的地區轟擊。當時，共黨部隊向猶發以東四里一個南越哨站發射約十發八二糎白砲。美軍發言人說：這次砲轟，使得自去年停炸以來，在非武裝區內發生的重大事件增至二百零一次，在該項襲擊中雙方并無傷亡報導，共方損失不詳。但海軍說，將共方炮兵陣地打得寂然不響。美軍司令部星期六報導，南越各地的地面戰鬥一般爲輕微間竭性的戰鬥。南越政府發言人說，星期六越共突擊隊，向西貢一個南越民兵總部發射槍榴彈及小型武器。該發言人報導，在這次襲擊，有三名政府軍死亡，以及位於首都邊沿的第七區時總部大廈遭受嚴重破壞。共軍突擊隊，則無人死亡，這是五月十一日以來共方對西貢襲擊的首次報導。當時政府軍兩個將在距離總統府街口的一間小學內，設立的一個越共白砲小組人員擊斃。盟方公報顯示共方昨晚在南越進行

美軍司令返西貢 即與阮文紹密談

美軍是否撤退短期內分曉

（美聯社南越西貢十四日電）南越美軍司令阿布蘭斯將軍週日由華盛頓返回西貢，並立即拜訪總統阮文紹，可能將尼克遜總統對越戰及撤退美軍問題之最近想法轉告阮氏。

（泛亞社西貢十四日電）尋隨赴美參加尼克遜總統臨時召集之越南軍事會議的美軍司令艾布拉罕斯上將，今日飛返西貢。並立即與越總統阮文紹密談一小時許，會後未發表談話。

（合衆國際社巴黎十四日電）美國星期六指責北越對待美國戰俘無人道，並且要求共方准許給他們的戰俘作公平的探訪。美國談判代表洛奇引述在上月河內釋放的三名美國戰俘所作的證供，謂當他們被俘期間，曾被拷打及未獲醫藥治療。洛奇對北越談判副代表何文樓說，你們應停止對戰俘這種不人道待遇，你們不能逃避責任。何文樓回答說，美國替洗腦的三名戰俘洗腦，使他們作這種對北越及他們爲戰俘時所受到的待遇作誹謗性指責。一名美國代表團發言人說，何文樓拒絕洛奇指出訪問俘虜營的要求。何文樓說，該等俘虜所堅稱者乃是旨在掩飾那惡的一種故意手法，他重申謂河內認爲戰俘問題應列入整個越南和平問題內的一部份來討論。洛奇會後對記者說，共方的態度依然敵我對陷於僵局中的談判並無任何進展。洛奇並指責共方在悼念胡志明去逝停火期間，破壞停火最少十次。

嚴副總統接見美國作家約翰鮑爾

嚴副總統（左）十三日上午在行政院接見美國作家約翰鮑爾（JOHN BALL）夫婦及其公子。（中央社）

柯周會議曇花一現 未能改變蘇共關係

北平莫斯科連日報導平淡

（美聯社蘇聯莫斯科十四日電）真理報星期日說，蘇總理柯錫金週四在北平會晤中共總理周恩來，已「在全世界引起廣泛的反應」。但這份共黨機關報沒有說明兩位總理討論何事，也沒有說明他們的會晤是否有助於緩和莫斯科與北平之間的思想爭執。主要提到的也只是重複蘇聯最初的公佈，說會面對「雙方均有用處」。

（美聯社南斯拉夫貝爾格萊德十四日電）南斯拉夫週日稱：中共總理周恩來及柯錫金之短暫會談消息，「顯然不會改變中共抨擊蘇聯的宣傳」行動。南斯拉夫新聞社通訊員時在撰文稱：中共報章及電台仍繼續以同樣手法抨擊蘇聯政策及以報導下之形容詞形容蘇領導階層。

（美聯社新德里十三日電）新德里一張早報星期六引述「雙通消息」說，達賴喇嘛之後第二個西藏佛教領班禪喇嘛，可能已死亡。印度政府說：並無有關此戰爭之情報。此間西藏消息人士說，我們沒有任何確實情報，但我們希望他們仍生存。

（美聯社西貢十四日電）美軍司令部報導，最少八名美軍受傷。在轟擊中，據美軍司令部報導，一架美軍直升機星期五日在西貢東北約二百六十里中部海岸附近仁二被擊毀，四名美國飛行員與三名南越官員死亡。該官員說：當時由於直升機件發生故障後墮毀的南越政府消息人士星期六說，阮文紹總統事前被告知美國對B五二轟炸機停止轟炸的決定，而尼克遜總統下令恢復出擊的措施，亦獲事先告知。美國官員對此問題拒絕評論，B五二轟炸機停止三十六小時襲擊之後，已於星期六凌晨恢復出擊。

飛雪 FRIGECO

著名MODEL 218型8立方呎

新貨又到了！

各處均售 歡迎參觀

何謂全自動溶雪？

上海通用雪櫃公司

TRAVEL CENTRE LTD.

十九天旅遊美國─加拿大

正價式仟陸佰港幣只收

包括：來回機票、酒店、早餐、遊覽、接送。

香江旅行社有限公司 太平洋行航空部 意大利航空公司 合辦

日期：一九六九年十月十五日

（印備旅程表待索）

另各航空機票可分期付款。

歡迎駕臨接洽！

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦三樓二〇三室

電話 K六七四二二三 K六七七六三 K六七一七一三 K六七一七一四

香港貿易年鑑

HONG KONG TRADE ANNUAL BULLETIN

1969─70 經已出版

華僑新聞社主編

定購電話：K887726

社址 九龍彌敦道廖創興銀行大厦十一樓15號

精裝巨冊中英文本每冊 H.K. $25.

內容：香港產品主要市場，對外貿易及輸出國別統計，進出口貿易手續，各廠商行業分類名錄。

總經銷：吳興記：香港中環租庇利街十一號二樓

總代理：上海印書館：香港租庇利街順聯大厦二樓

南天書業公司：灣仔軒尼詩道壹〇七至壹一五號

實用書局：九龍旺角西洋菜街二號T

和勝記塑膠原料出入口行

遷址通告

敝行由一九六九年九月十四日遷往九龍官塘偉業街131至133號長輝工業大厦地下，電話：K411083 K894824 K428235 K894015 照常營業，希各顧客知照。

誠聘營業代表

某大洋行擴展業務，擬增聘男性營業代表多名，不須經驗，年齡以不超過30歲，大專商科或同等學歷爲合。應徵者請親繕履歷及希望待遇連同近照一張寄香港郵箱一三三四〇號，合即約晤並代守秘。

Maria's Co. Ltd. 超

聖誕佳期近

本公司特備大量

出口聖誕餅

寄贈：海外親友最佳之禮物

地點包括英，美，加拿大

澳洲，日本，歐洲。

本公司現開始代辦一切郵寄手續

請從速光臨定購。

九龍太子道一八二號 電話：八〇二八九二 六九一一一八

英國大學聯合入學試

香港考區通知事項

（一）本年冬季英國大學聯合入學試，在校學生報考日期，原定本月十日截止，現以各校開課伊始，手續容或未及趕辦，特決定將報考期限延長至本月十五日爲止，逾期不再接受報名。

（二）凡已報名及參加甄別試考生，應於十月十五日以後持考證前來辦理報名手續。

（三）過去考試所用試題及各科參考資料，已在運港途中，考生可於本月廿五日以後，前來閱覽。

（四）香港考區辦事處地址：九龍登打士街三十七號九樓香港編譯社（電話：K三〇六四二七，K三〇五四〇二）。

考區主任：馮明之

灣仔地王 商業樓宇租售

軒尼詩道與菲林明道交界．玉滿樓─地下鋪位連閣，二，三樓共七仟餘方呎

適合：茶樓，酒家及百貨商行等．

請電：H七四七七七四或K八四五二叁三洽

囍

九龍華堅 美國德克斯州州立大學教堂舉行結婚典禮謹此敬告 各親友

經於一九六九年九月十四日在

陳仲甫 梁張少華 敬啓

仁發行旅運公司

二十二週年紀念舉辦

台灣觀光團 全程九天

出發日期十一月一日、廿二日 十二月六日、二十日

遊覽寶島名勝，夜總會招待，一流酒店食宿，來回乘搭豪華噴射客機，有證無證均可參加，妥善安排享受，保證滿意。本公司接辦英加，中南美洲，個別團體，移民旅遊，代購各國廉價機票。

一九七〇年博覽會觀光團

仁發行旅運公司經理馬上仁主理

地址：香港德輔道中156─164通用商業大厦十一樓1001室

電話：H四四一壹〇九，H四四七九八二

日本左翼分子 密謀武裝革命
組織紅軍準備佐藤出國時舉行 事機不密日警搜查廿一人被捕

（泛亞社東京十四日電）東京警視廳與其他四縣警署所屬警隊，昨晨突擊五個地方，以搜集極左派分子企圖武裝革命之證據，結果搜出一批武器（但無軍械），并逮捕極左分子廿一名，警方相信該會黨學聯之「紅軍集團」乃武裝革命之主要策劃者，發動時間則為今年十一月佐藤首相飛往美國之前，被搜查之五處為東京區內之一所教會、橫濱、大阪與京都之三所大學，千葉之一個秘密機關。

（泛亞社東京十四日電）日首相佐藤與美總統尼克遜今年十一月在華盛頓會談後所將發表之聯合公報，經過日美雙方外交人員連日在華府協商後，已接近完成階段，日方可靠人士謂，該公報將明白宣佈美國將在日美安全之範疇內，於一九七二年將沖繩島之宗主權歸還日本，日外相愛知揆一目前在美與美國務卿羅傑士所商談者，有一部分即為佐藤尼克遜聯合公報之內容與措辭問題，關於島上核武器之部署與島上軍事基地之地位兩事，愛知與羅傑士之談判，已有相當進展。

泰議員勸大學 不應限制性慾 緊記學習避孕

（泛亞社曼谷十四日電）日前提出稀僻士之意識形態，始於佛祖論斷之泰國參議員兼發行人庫吉星期時。昨又提出性行為乃天生，即學習使用避孕藥，大學生不應受其限制論，並於性行為之際應用，渠稱：「大學生多已成人，有性慾乃自然之觀察，何能長久自制，故應任其依天然而為，不過必須明瞭避孕之法，以免引起麻煩」。

（泛亞社曼谷十四日電）此間有越僑二百人於昨晚集會追悼胡志明，彼等並於今日請和尚七十九人，為胡氏唸經超度，泰警方對此未加干涉，但加注視，迄今未發生意外事件。

聯合國人士預料 中國地位不變 中共難入聯國
美羣衆在蘇代表團門前示威

（特訊）台北電台十四日廣播稱：聯合國總部消息外交觀察家們認為，由於莫斯科和北平之間的政治緊張情勢，預料中共今年仍然無法進入聯合國。外交人士說：雖然要求准許中共入會提案國比過去增加三個，但他們料今年投票的結果仍然將同去年一樣，要求准許中共入會案，必將以七十三票對四十七票被否決，由於近年來蘇和中共關係惡化，蘇對於這個問題越來越不感興趣，預料蘇今年可能作最後的努力。

（合衆國際社美國紐約十四日電）星期六日聯合國廣場裏一小組反北越示威隊伍舉行羣衆大會，公開譴責胡志明和世界共產黨。開會後，該批學生列隊前往東區第六十七街的蘇代表團辦事處，同時扛到黑大棺一具，放在該處門前，嘲笑之聲四起，領隊高呼，他們於臨走時，要把蘇聯的旗幟摧毀，但尚無組織暴動。又當示威隊集結廣場時，有一個演員演說，會將北越之一面焚燬。其中一個演講者，是一個在蘇軍入侵捷克境之後逃亡出國的捷克學生。他對齊咪高風說道：「在我國留學的北越學生們的行為，真令我感到驚駭了，蘇聯的坦克駛入捷京時，他們（北越留學生）竟然向侵略者揮手歡呼。」

阿爾巴尼亞代表經平見周恩來

（美聯社日本東京十四日電）新華通訊社消息：阿爾巴尼亞代表團，日前參加胡志明喪禮，在歸途中，星期六日順道到北平訪問，并與周恩來親行接待，代表團會談。北平官方通訊社未發表他們的談話，祇稱：雙方的友誼會談，情詞懇切。新華社卻說：當日參加會談的、北平首領們計有康生、李先念和謝富治等。阿爾巴尼亞的代表，係以馬高率領，團員有該國政治委員會委員和人代會主席團副主席等，胡志明的喪禮，在柯錫金和代表團互訪北平之後。

（美聯社莫斯科十三日電）蘇聯共黨機關報真理報星期六日復對中共抨擊，指摘中共對領土的野心。這是自蘇總理柯錫金於上週四在北京與周恩來會談以來，蘇聯出版物發表反中共文章的首次。但在莫斯科發行的報紙仍保持沉默。反中共，行的雜誌「小火」週刊，指責中共熱心於領土要求，一向推行沙文主義，多年來反……

東京今天為敬老日
七十五歲老人獲敬老金五千元 全市約有十五萬三千五百多人

（泛亞社東京十四日電）明日為一年一度之東京敬老日，凡年在七十五歲以上之老年人，俱將由市政府發給五千日元之敬老金，今年所不同者，即金額由二千增至五千日元外，擴凡在東京居留達三年之七十五歲以上之外僑，亦有享受權，此批外籍老年人多為中韓兩國僑民，總數相信有一千五百人，至於日本籍之七十五歲以上老人，在東京一市者則約達十五萬二千人。

傳中共將核子設備移西藏山谷區 華府未能證實

（法新社新德里十三日電）此間今日接獲報告，中共正遷移在西藏的核子設備，可能位於雅魯藏布的山谷斜坡。關於此點，中共可能將援越南目標的前例。專家們指出事實上美國係共華炸中位於南北戰山谷的目標。專家們相信，中共之選取西藏顯然要留心到地勢，藉以使蘇聯之可能進攻陷於危險。昨日此間接得消息稱，中共正將核子設備由新疆省之洛普諾爾遷往西藏北部。

（美聯社華盛頓十三日電）消息官員星期六說，他們未能證實有關中共正將核子設備由新疆遷往西藏的消息。最近來自新德里的消息謂北京搬遷核子設備，係因懼怕蘇聯打擊。

社論
小型巴士的權利與義務

本港區小型巴士司機前日與警方人員發生衝突，引致交通阻塞，秩序大亂，同時更有些搧風點火的滋事份子，竟藉故取鬧，投擲石塊，情勢一度惡化，警方迫不得已派出防暴部隊，到場維持秩序，事情雖未見擴大，但若再有同樣事件發生，意外難免。小型巴士合法化正式施行，不到半月，即發生此種事件，實為一件令人惋惜的事。這不愉快的事件對於小型巴士公共士的本身，而「市」之交通引起極大的不便，希望經過此事之後，小型巴士的司機與乘客對其本身的權利與義務，若有任何困難與不滿，應用理智去尋求改善，依照會談的方式，與警方商談解決的辦法。

為要維持小型巴士的交通秩序，及保障道路安全，政府不能不訂立法例，警方不能不依照法例執行職務。若小型巴士司機能遵守法例，就不致蒙受警方的干涉，一切問題則不會發生。目前警方已經公佈上落站的交通標誌，及行駛的路綫，並呼籲小型巴士車主及使用者遵守新例，以免遭例受檢控。警方已經強調說明，在九月一日至十四日期間因違例而受檢舉的小型巴士經營者，將不予以提控，此係由於警方認為他們可能仍未全部熟悉新例所致，但他們將會收到警告信，指出違例事件。但自九月十五日起，新例將予嚴厲執行，對未遵守新例的小型巴士，將必檢控，不會饒得第二次寬恕的機會。

照例的小型巴士司機被扣押七日，使到車主收入受到相當損失，而且令到依靠公共交通工具的市民，受到極大的不便。因此，小型巴士作交通工具的市民與乘搭的市民，若要小型巴士制度順利推行，警方人員致招失及不便。必須自約，勿因一時之私，而引

小型巴士以前是不合法的營業，而現在則成為合法，獲得牌照的小型巴士是等于獲得項專利，而他們的收費亦獲得保障，其地位則有法律保障，及不合理的競爭，不像從前那樣，常受到不法份子的欺壓，最重要的是他們現有的權利。有權利則有義務，這是他們必須守法，目前所訂的新法例，並不苛刻，他們是依照路綫行走，不在禁區停泊及上落乘客，不超過載客限額，及不多收車費。若能嚴遵行，其營業將必順利，其業務定必蒸蒸日上的。在如此的情況下，小型巴士將會成為永久的必需交通工具，而政府方面亦因其行駛情形滿意，而不會另訂新例，予以更多的管制。

此次小型巴士合法化，政府亦希望其順利施行，雖然法例必須嚴厲執行，但亦體諒到小型巴士行走時的困難，及未能預見的複什情況。警方執法當然要嚴正，但不能過苛，應採勸諭告誡的方式與及妨止違例的態度，使小型巴士經營者樂於守法，而不感覺到受到迫害，使他們能自我約束，而不認為是被人魏何；使他們在和治的氣氛下，解決困難，以維持良好的交通秩序。

我們知到公共小型巴士的問題尚有若干懸而未決的。終點與起點是否適合，沿途禁區的商榷，交通要衝的行駛路綫，牌費的是否與否，該經營人的技術與安全等等，尚需繼續商談解決，我們希望有關人士能早日獲得協議，使小型巴士的制度能夠圓滿推進。

南韓總統競選連任三任 一

南韓總統朴正熙，為了方便競選連任三任總統，數月以來，即爭取國會通過修憲案。因為選舉總統是依據憲法的。原有之憲法規定不能連任三任總統。除了修憲之外，實在沒有別的辦法。否則朴正熙難免有違憲或破壞憲法之嫌了。

既不願違憲，亦不願受限於憲法，結果只有修改憲法。南韓憲法之真正價值為如何？觀此可見一斑。

朴正熙總統的願望第一步是實現了，據路透社漢城十四日電稱：「朴正熙總統在國民大會的支持者今天上午在一項突然行動中，避開反對黨的阻碍，通過一項憲法修正案，准許他連續競選第三個任期。約有四十名在國民大會大發動一次靜坐示威的反對黨國會議員，並不知道一次國民議會會議，正在那條街道對面一座附屬建築物裏面舉行。在那座附屬建築物裏面的廿分鐘閃電會議，在議長宣佈以一一二票對零票通過該項修正案。這是比一七一名國民議會議員所需要三分之二大多數超過四票。該一二二名親朴正熙的國會議員，包括有府的小數黨議員十一人，和三個獨立派議員。朴正熙總統的民主共和黨議員一零八人，親政任期的禁令，使到朴正熙得在一九七一年參加競選第三個任期修正案（解除禁止總統三任期的禁令）……重選」，現已送交全國複決投票，以便於下月舉行。在國會通過之後六十天內必需舉行一次複決投票。朴正熙總統於上星期說明，他希望在一個月內舉行一次複決投票。」

第一步走完了，第二步是全國複決投票，由南韓人民作最後的決定。在理論言，第二步應該是較為艱難的，但觀朴正熙總統應付第一步之手法，深信一樣可以完成第二步。然後進入第三步，競選連任。

此種情形在英美等西方國家是不會發生的，但在共黨國家或其他國家不但可以發生，而且早已存在。所以，我們對南韓國會通過修憲並不感到驚訝。問題不在於是否修憲，而在於朴正熙總統是否可以長時期的控制整個局面。因為反對派之活動是必然的，也是天經地義的。國人有若干不同意也是必然的。如果朴正熙總統真正可以長時期的控制整個局面，則一切反對的意見或力量，也不足重視了。但總是對朴正熙總統權力與威信的考驗。

南韓國會通過修憲案 南韓執政黨議員於九月十四日通過憲法修改提案（上圖）議會發言人朱利黎（下圖前）宣佈該提案被通過。（合衆國際社傳真）

為朴正熙競選三任鋪路 南韓國會通過修憲案 下月由公民投票複決
反對黨議員情緒激動叫嚷責罵

（泛亞社漢城十四日電）南韓國民議會今晨二時五十五分以一二二票對零票通過憲法修正案，以使現總統朴正熙，於一九七一年第二任屆滿時，仍能競選第三度連任，每任任期為五年，該案現定十月由全國舉行全國公民投票複決，倘能獲得全民投票過半數之支持，則該案即告成立，倘由公民投票否決，則朴總統將履行諾言，立時辭職，今晨國會投票時，反對黨之四十名議員均未在場，而且不知國會正開會，因此事集在國會大廈外抗議，警方防暴隊亦在大廈附近戒備，防範學生示威，依憲法規定，修正憲法必須經三分之二議員同意，南韓國會現有議員一七一人，故須有一百十四票才能通過該案，今晨所得之一二二票，已比所需票數多八票，反對黨議員即使出席，亦照樣可以通過。

（美聯社漢城十四日電）南韓朴正熙總統的執政黨——民主共和黨本日凌晨透過反對派，通過引起爭執的憲法修正案。執政黨發言人宣稱：該修正案已在國會的副建築物會堂舉行的特別會議中以一二二對〇票通過，反對派議員們曾佔據正式會堂的議長台，以阻撓該修正案（使到朴正熙于一九七一年競選第三屆總統連任的）。依憲法，該修正案須經三分之二議員的通告，即是須有一百一十四票贊成。（國會共有議員一百七十一名）。

該通過的修正案現須至六十日內付公民表決，只須過半數通過即成為法律。該發言人說：這次投票除執政黨的國會議員一百〇八名外，尚有親政府的政友會（政黨）議員十一名及超然派議員三名。修正案通過消息宣佈後，反對派議員們和報界始得悉。通過（表決）該案祇歷時五分鐘，議員于本日凌晨二時五十二分通過。反對派議員們聽到執政黨這種非常行動消息初時不信，後有一些少壯議員衝在該舉行特別會議（表決）的副建築物。他們衝擊便衣守衛者。高呼「你們賊黨，開門吧。」但該正門緊閉。參加投票的議員們從側門入，他們從附近派館（僅數幢屋之遙）前往，未為反對派議員察覺。

進入國會 橫衝直撞 搗毀桌椅

（合衆國際社漢城十四日電）南韓國會中親政府的議員們於本星期日早晨舉行一項不正常的會議，通過了一項憲法修正案。

這項正案的意義，是容許現任總統朴正熙，在一九七一年競選連任第三屆總統職位。當時出席投票通過該修正案的議員共一百二十名，包括一百零八名現在當權的民主共和黨議員，又十四名中立派議員。

該項修正項係於上午二時五十分付表決的。在通過之前，有四十名反對黨議員，以非正式參加辯論的手段，圖作最後五分鐘的阻撓，結果阻撓不來的。

國會反對黨議員們在會內大當。政府製憲人希望國會將案順利通過，不發生任何問題，且能夠舉行一全體會，沒有反對派參加。

但當投票消息到達國會大廈時，反對黨議員大為憤激，竟在會內橫衝直撞，將大禮堂的椅桌搗毀。

秦孝儀說 海外僑胞關懷祖國

（中央社台北十四日電）中國國民黨中央委員會副秘書長秦孝儀，今天讚揚海外僑胞們對蔣總統無限關切的崇高情操，結束了兩個月的考察行程，飛回台北，秦副秘書長在機場告訴記者說，他這次考察旅行，經過——美、歐、亞洲的十四個國家和地區，僑胞們對蔣總統的健康與祖國的進步，均至為關切，他在許多地方都碰到了非常感人的場面。秦孝儀是於七月十日，飛美訪問一個月後，就轉往歐洲及東南亞，於今天返台北，他說，在他所經過的國家與地區。

世界華商會廿四開幕 大會討論三大議題

（泛亞社台北十四日電）世界華商貿易會議秘書長汪竹一宣佈，該會定廿四日在台北揭幕，會期三天，參加者將有海外代表二二七人，國內代表一百人。會議有三大中心議題，（一）運用華商經濟力量推銷國貨問題。（二）發展華商中小企業問題。（三）加強自由地區貿易及抵制共貨問題。

埃國小姐在羅馬曬太陽

穿着比基尼泳衣年十八歲的一九六九年的「埃塞俄比亞小姐」蘇珊阿拉雅，最近在羅馬台伯河畔曬太陽，使到該地風景增色不少。蘇珊現時留在羅馬作短期休假，并在一部影片担任一個角色。（合衆國際社無綫電傳真）

蔣總統電賀 五美洲國家國慶
美洲協勝公會舉行年會

（中央社台北十四日電）蔣總統已分別致電瓜地馬拉總統孟德斯、薩爾瓦多總統桑傑士、宏都拉斯總統羅培茲、尼加拉瓜總統蘇慕薩，及哥斯大黎加總統德萊賀斯，祝賀這五個拉丁美洲共和國十五日國慶紀念日。

（中央社華盛頓十三日專電）正在華盛頓舉行第五十一屆年會的美洲協勝公會，今日星電蔣總統及嚴副總統，向這兩位領袖表達敬意。在電文中，全美七十個分會的全體代表，保證他們擁護中國政府的國策及解救大陸同胞的政策。美洲協勝公會乃是美國的兩個僑商人在美國的重要組織之一，另一為安良工商總會。該公會於十日開始在美國首都，舉行一年一度的懇親大會，除了該公會的代表之外，尚有此間華僑社會領袖及安良工商總會代表數十人，參加大會的開幕式。大會曾收到美國前副總統韓福瑞，紐約州參議員賈維茲及戈德華以及明尼蘇達州參議員孟達爾等的賀電。預定下週前閉幕。

（中央社曼谷十四日專電）來泰主持法治會議的「以法治促進世界和平」中心主席雷恩博士夫婦，一致推崇蔣總統，雷恩博士告訴中央社記者說，蔣總統在他心目中是一位愛好和平的大政治家，他這次來泰主持會議，經中華民國訪問時，有機會晉見蔣總統致敬，感到非常榮幸。

颶風越恆春 迫鬨浙沿海

（特訊）北京電台十四日廣播稱：北京氣象台今天發出颱風警報，今年第十號颱風今晨二時颱風中心在台灣恆春市以東約一百五十公里的海面上，就是北緯二十一點三度，東經一百二十一點三度附近，颱風中心附近最大風力有十二級以上，正以每小時七公里左右速度向西北方向移動。

日本十月解除對蘇集團禁運
對中國大陸北越等繼續禁運

（特訊）台北電台十四日廣播稱：東京消息：日本政府將於今年十月開始解除對蘇聯及其他共產國家的禁運。日本政府人士說，日本政府是在出口管制委員會決定放寬對蘇聯集團的戰略物資出口管制後，立即採取這項行動的。日本與北大西洋公約組織的十四個會員國已經同意放寬對共黨國家實行的禁運措施。但是對中共、北越北韓和阿爾巴尼亞的戰略物資禁運，不在放寬之例。和中共密切的日本貿易界觀測，出口管制協調委員會的決定目的在於分化共黨集團，並且孤立中共。

（合衆國際社日本東京十四日電）日本將禁運若干種機器電子計算機和運輸機器等往蘇聯和東歐的共產國家，據官方消息，這項禁令將由十月起發生效力。日本政府之採取這項步驟，將是配合輸出管制巴黎委員會之放寬戰略物資，對蘇聯集團出口限制政策的。日本和北大西洋公約組織十四個成員國，已一致同意於放寬一共黨國家之戰略物資輸出限制了。但中共、北韓、北越、阿爾巴尼亞等共黨則在放寬待遇之外，據日本的商人談：上述的放寬出口政策有差別待遇，所以將來日本和中共貿易更為困難。蓋共黨集團，以包分裂開共黨中國。

世界華商貿易會議成就 與本屆會議使命

一、世界華商貿易會議的由來

世界華商貿易會議，乃為當前我國僑胞集全球華商，促進彼此貿易聯繫，共策經濟發展之劃時代舉措。我國華僑遍佈全球，總數達一千八百萬人，由於其渾厚純良，刻苦耐勞，不獨其本身業已在僑居地奠立事業與經濟基礎，同時對於促進當地經濟繁榮，亦有莫大貢獻。

華僑百分之八十經營商業，為使我復興基地一千三百餘萬軍民與海外僑胞凝成一體，以首先謀取華商之密切聯繫為第一要務。世界華商貿易會議之前身為亞洲華商貿易會議，此一會議之組設，係由民國五十一年十月在台北舉行之華僑經濟發展研究會所倡議。其時與會人士一致認為欲求加強華商之聯繫合作，惟有成立亞洲華商貿易會議，共策進行，始克有濟，爰經決議設置，并定每年召開一次，輪流在各地舉行，這就是華商貿易會議設立之由來。

二、歷屆會議的成就

由於華商貿易會議實際具有積極促進華商貿易功能，故自首屆會議舉行以來，無論組織成員會，會議內容及其績效，都是一年比一年進步，一年比一年擴大，一年比一年成功。先就組織成員而言，第一屆會議係於五十二年四月在東京舉行，計有中華民國、香港、澳門、馬來亞、菲律賓、日本、泰國、韓國、澳大利亞、琉球、模里西斯等十一地區代表參加，共五十五人。第二屆會議於五十三年三月在台北舉行，計有中華民國，日本，韓國，琉球，菲律賓，泰國，砂勞越，沙巴，新加坡，汶萊，越南，巴拿馬，牙買加，紐西蘭，美國等十九個地區代表參加，共一四五人。第三屆會議於五十四年在馬尼拉舉行，計有中華民國，菲律賓，日本，香港，澳門，韓國，琉球，泰國，越南，馬來亞，砂勞越，紐西蘭等十二個地區代表參加，共一五一人。第四屆會議於五十五年十一月在曼谷舉行，計有中華民國，日本，韓國，琉球，香港，澳門，越南，緬甸，泰國，新加坡，汶萊，馬來西亞（包括馬來亞，砂勞越，沙巴），印尼，澳大利亞，阿根廷等二十個地區代表參加，共二零四人，第五屆會議於五十六年九月在台北舉行，計有中華民國，菲律賓，泰國，香港，日本，馬來西亞（包括馬來亞，砂勞越，沙巴），新加坡，琉球，韓國，美國，加拿大，墨西哥，尼，蘇利南，緬甸，汶萊，大溪地，法屬皆因，巴拿馬，澳大利亞，飛枝，南非等二十六個地區代表參加，共二六五人。第六屆會議於五十七年九月在東京舉行，由於出席代表擴至全球各地，因而正名為世界華商貿易會議，故其組織更為擴大。計有中華民國，菲律賓，香港，砂勞越，沙巴，馬來西亞（包括馬來亞），澳門，越南，蘇利南，印尼，琉球，韓國，日本，加拿大，美國，巴西，南非，古拉梳，大溪地等二十七個地區代表，共三零七人，由上述各屆會議之組織成員不斷擴大，以及出席代表歷年遞增，足證世界華商貿易會議之績效，已是斐然可觀。

次就會議內容而言，第一屆會議因係成立會議，故無中心議題，但對促進亞洲華商聯繫合作，仍致力四項結論：即是一、推廣交換情報，二、促進亞洲地區間之金融流通，三、推進各地華商對外貿易問題，四、發行技術發展的研究。第二屆會議中心議題為：一、開展對非貿易問題。二、促進各地區間華僑協力發展對台貿易問題。三、促進地區間經濟合作問題。第三屆會議中心議題為：一、聯繫各地華商之金融事業發展運用，擴大協助華商貿易開展問題。二、亞洲各地區對泰貿易問題。三、加強各地區貿易推進自由經濟力量問題。五屆會議中心議題為：一、促進各地區與我國之貿易問題。二、促進我國與亞洲各地區間航運問題。三、鼓勵華僑回國投資問題。四、華僑經濟發展問題。五、加強抵制中共貨問題。第六屆會議中心議題為：一、建立華商貿易系統問題。二、運用技術投資合作方式輔導華僑經濟發展，趨向加強自由地區產銷，增進區域經濟合作問題。三、華商配合當前經濟發展需要決定。同時對於如何促進各地區間之貿易聯繫及其發展均有重要決定，同時對於如何拓展華商經濟發展之技術投資合作以金融，航運之配合，亦有具體規劃。

三、第七屆會議的擴大

這一次第七屆世界華商貿易會議，預定於九月二十四日在台北開幕，由於此次會議在中華民國首次舉行，故共參加地區單位與代表人數，較之以往各屆會議，均為增多，據初步統計，將有中華民國，菲律賓，泰國，越南，緬甸，日本，加拿大，韓國，琉球，美國，汶萊，印尼，香港，法國，英國，西德，荷蘭，比利時，葡萄牙，哥倫比亞，秘魯，馬來西亞，大溪地，新加坡，南非，紐西蘭，巴西，馬拉加西，東非，古拉梳，牙買加等三十多個地區代表參加，將有三百四十人來台出席。（未完）

中國留德學生在西柏林集會
討論國內國際問題

（中央社西德柏林九月航訊）旅德各地中國學生學人三十餘人，於九月一日到四日，在西柏林舉行一個很成功的座談會，討論若干專題及本身問題。該會由萊茵區中國文化研討會，與西德的柏林教育中心聯合主辦，前者負責邀請及節目事項，後者將其在西柏林邊境風景區尼可拉湖的別墅一座，作為開會及住宿之用。到會者來自西德各地，包括萊茵區的波昂、科隆、南部的慕尼黑、史篤嘉以及海德堡、漢諾威、西彥等大小城市，有的是中國同學會領導人物，有的已得學位在教育及研究機構服務，也有幾位博士小姐。他們四天座談會的節目，包括幾個極有意義的專題，例如：一從國際法觀點看中蘇邊界衝突、一批評毛共的心理學、學人學生如何盡國民外交職責，也有關於華僑和中國學人學生如何互相幫助的切身問題。主講和主持討論人都是學者。座談會由中國新聞社柏林宋恩主任，代表在柏林的五百華僑與學人歡迎西德各地來的學人，與會人士熱烈，收穫豐碩，柏林教育中心主持人阿仁茲闡述該中心的宗旨與活動，萊茵區中國文化研討會主持人嚴長報告該會工作。九月三日並有五十餘人的晚會，以增進各處學生學人的友誼與瞭解。

在柏林自由大學擔任教職的郭恒鈺，到德已有十多年，對于這次座談會事前會中會後，他都盡力甚多。據他的記憶所及，這是大戰後在西德中國學生學人最盛大，最有代表性的全國性聚會，他希望明年能再舉行。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

有無遺囑遺產處理不同 估稅官劉祖澤詳談「有遺囑之遺產」與「無遺囑之遺產」，處理方法不同。（第二張第一頁）

大專生今掀作靜坐示威 珠海及各校大專生約百人，今晨七時半可能在珠海書院前作和平靜坐示威，以抗議珠海對「退學事件」之措施。（第二張第一頁）

僑港各界籌祝雙十國慶 僑港各界人士積極展開籌祝雙十國慶節，大陸流亡香港難民營決然熱烈籌備慶祝，分區搭牌樓，張燈結彩。（第二張第二頁）

十一批讀者助學金名單 第十二屆華僑日報讀者助學金第十一批名選獲得者共二百人，經已甄選及格公佈，尚有多批獲得者名單將續公佈。（第三張第四頁）

高打老道住戶被掠五千 昨晨高打老道一住戶被賊攀竹棚入屋，損失五千逃去。（第一張第四頁）

新界塘魚因熱損失千担 天氣持續酷熱亢旱，新界各區魚塘大受威脅，塘魚不斷發生浮頭死亡，據塘魚商方面估計損失已共逾千担之多，市值達六十萬元。（第四張第二頁）

珠海書院事件奇峰突出 一名珠海學生自承曾撰寫攻擊母校之文章，與被拒註冊之十二名學生無關。（第六張第二頁）

以阿形勢雖然緊張 中東不會爆發大戰
美蘇兩大集團極力避免擴大戰爭

（中央社譯稿）在接近九月份的時候，中東的戰爭壓力再度加強而達到爆發點。

以、阿間的緊張狀態——經常是強烈的——經過一名縱火者在八月二十一日發動攻擊，局部地毀壞了回教的第三大最神聖的寺廟「阿克撒回教寺」之後而更形劇烈。

阿拉伯的領袖和以色列的官員們都同樣的表示，另一回合的熱戰——第四次——是不可避免的，和平妥協的希望很快地漸漸消失了——即使還沒有完全消失。

阿聯力主游擊戰

埃及總統那塞曾于八月二十四日表示，在解決以、阿間的爭執方面，除了用阿拉伯的力量外，沒有其他的代替方法和希望。沙烏地阿拉伯國王費瑟爾——聖殿的回教官方監護人——要求對以色列發動一場護教戰爭——聖戰。阿拉伯聯盟國家的十四個外交部長在開羅集合，詳細計劃一項一致的軍事戰略，大家都主張加強游擊戰。

八月二十八日，數千名阿拉伯人聚在大馬士革，高喊「聖戰」！「戰爭」！此種舉動被形容為是自以色列建國以來，在敘利亞首都所見的最大示威運動。

在以色列，一位權威的官員表示：「那不是阿拉伯是否將發動另一次戰爭的問題，而是時間的問題，當他們認為他們會贏取這場戰爭，或者欺騙自己，使自己相信會贏時，他們就會發動攻擊。」「阿克撒事件在二十一年的衝突中，幾乎造成了一個「新局面」，以、阿人民間的暴亂，在這個猶太國家的內外爆發開來。

阿拉伯游擊隊轟擊聖城

在八月二十六日，阿拉伯的游擊隊向耶路撒冷放出了三枚迫擊砲彈，這是自一九六七年六月戰爭以來對聖城的首次火箭攻擊。以色列的安全軍官總除了一名警察人員在接近以色列副總理艾倫時引發的手榴彈。伊拉克殺死了另一名「以色列和美國間諜」。

以色列的反應如何？以色列對阿拉伯的游擊隊營地和軍事設備，施以更多的空襲。以色列表示，他們的突擊隊曾于八月二十八日攻擊了深入尼羅河谷的埃及基地。

外來的勢力似乎很少有機會能涉入以、阿爭執中，並處理日益擴大中的忿怒，以色列不信任聯合國，是由于聯合國早期維持和平失敗，因此，當安全理事會通過譴責以色列在八月十一日空襲黎巴嫩境內的游擊基地時，以色列對聯合國就採取更了不信任的態度。美國和蘇俄對這項爭端達致協調所作的努力，因受到阻礙而顯得無望。

中東形勢繼續演變

中東的氣氛對許多觀察家而言，似乎像一九六七年五月，就在六日戰爭以前，那些狂亂的日子——一般的不吉利。另一次「先發制人的攻擊」的壓力——迫使阿拉伯人離開以色列邊界更遠——似乎在以色列境內增強中。

許多中東問題專家仍然認為，目前爆發全面戰爭的可能性，比一九六七年更小，以色列強大以國力足以使他們在未來的歲月中保衛自己，阿拉伯領袖了解本身太弱無法在此刻贏取戰爭。

估計錯誤是一大危險，由于雙方都有暴亂發生，所以一步走錯，就可能將中東投入另一次大規模的戰爭中。

（譯自九月八日「美國新聞與世界報導」）

15 SEP 1969
CITY HALL

約旦王胡山警告
以阿衝突不止 中東永無寧日
印力主以撤出阿拉伯佔領區

（美聯社美國紐約十四日電）約旦王胡山，週日警告說，如果以色列和阿拉伯之間的中東衝突不能和平的解決，整個世界就有被投入災難的可能。約旦王補充說：以色列阻礙和解。因爲他們「倔强」，「並且，他可能缺乏解決的意願。」他說：「他們對領土的興趣，比對和平的興趣還大。他們可以是要土地或要和平，但是，不能兩者兼備。」

（路透社埃及開羅十四日電）德里新聞部長古拉爾今日在此間稱：印度認爲中東危機問題，應透照一九六七年十一月安理會的決定來進行解決。彼稱：印度「極力主張此舉」。當時安理會之決定，包括要求以色列軍退出其阿拉伯佔領區及保證該區各國主權不失。

（美聯社以色列特拉維十四日電）軍方司令部宣稱：阿拉伯游擊隊星期日在敘利亞的高蘭高地伏擊以色列巡邏隊，擊傷兩名以軍，襲擊者有一人被殲。發言人說：以軍是在高蘭高地南部挖掘地雷時受到伏擊的。同時，由約旦方面亦有炮火向加里利海以南的以色列區射擊。

安措施之任何細節。

（合衆國際社以色列特拉維十五日電）一以色列軍事發言人稱：以色列飛機星期日向蘇彝士運河西岸的埃及「軍事目標」，襲擊了五十分鐘。這是自上週二以軍發動了兩棲攻勢以後，對埃及所發動的連續第六天的空襲。

（美聯社敘利亞大馬士革十四日電）巴格達電台報導，去週爆炸布魯塞爾以色列航空公司辦事處之其中一名阿拉伯青年，已安然自比利時潛走，週日晨抵達伊拉克首都巴格達。

（耶路撒冷十三日電）此間外交部一位發言人本日說：以色列將准許一個聯合國特別聯員會，調查以色列佔據的領土內的阿剌伯人待遇，但將不與該委員合作。該委員會包括有錫蘭、南斯拉夫和索馬利的代表。

以色列曾表示：它不跟此種委員會合作，除非它亦調查阿剌伯國家境內的猶太人待遇。他指出：南斯拉夫和索馬利與以色列無外交關係，而且它們亦是親阿剌伯的。

摩洛哥大使重申
回教高峯會議 廿二如期舉行

（法新社埃及開羅十四日電）訊以所傳定於九月廿二日在拉巴達舉行回教高峯會議將會延期舉行時，此間之摩洛哥大使，軍申謂，該高峯會議將會如期舉行。

希伯萊總督府被炸 三百人被捕

（美聯傳摩洛哥拉巴特十四日電），摩洛哥官方宣稱：沙地阿拉伯王菲瑟爾週日指出：彼將如期參加九月廿二日在此間舉行的回教高峯會議。這位國王致函與摩洛哥王哈辛二世說：彼將出席該會，感到「光榮及快慰」。所方稱：菲氏會將討論有關以色列入佔耶路撒冷及清眞寺上月被焚等問題。

（法新社約旦安曼十四日電）此間報紙今天說，自三天前發生過約旦河西岸，以色列佔領區內希伯萊軍事總督府被炸一事以後，以色列當局逮捕了三百以上的阿拉伯人。

（美聯社英國倫敦十四日電）加派之警察巡邏隊，本週末護衛在倫敦以色列辦事處和建築物以防阿拉伯游擊隊進行可能之破壞性襲擊。蘇格蘭場拒予披露保

波蘭爲減耗酒量 提高啤酒價格 達百分之卅五

（合衆國際社波蘭華沙十五日電）波蘭共黨政府，週日把伏特卡酒價格增加百分十五，啤酒增加百分卅五，以謀減低酒類消耗之增加。據稱：波蘭每天有七十萬人酗酒。數以千計波蘭之人曾在各商店輪購未經增加價的各種酒。

新潮男女當街擁吻——英國「顫音新潮樂隊」三個隊員，本月十日他們在倫敦宣佈結婚日期之後，在特拉法加爾廣場和他們的未婚妻親吻情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

印總理甘地夫人表示 中共與印度關係 目前仍難獲改善

（路透社印度加爾各答十四日電）印總理甘地夫人今天在此間說她不以爲在現階段，印度與中共能開始交往——「不過，大門是常開的」。她是在新聞招待會上答覆有關上週柯錫金和周恩來會晤一事是否可引致中（共）印關係能得到改善的問題時這樣說的。

（美聯社印度達吉嶺十四日電）最近逃入不丹王國之西藏難民，證實所傳之消息，謂西藏再度陷於混亂，毛派與劉派發生衝突。

伊朗軍圖越境進犯 伊拉克迎頭痛擊 四十四人被俘虜

（美聯社敘利亞大馬士革十四日電）伊拉克政府週日指出：最近與伊朗一役中，有卅名伊朗軍被擊斃，另十四人被俘。巴格達電台佈導官方聲明說，是役發生於兩國共同邊區以北，但確實時間未悉。這十四名戰犯週六在電台被播映時，仍擔齊他們的來福及無綫電機，其內包括若干伊朗正規軍。他們曾企圖滲進該區，與叛軍領袖柏仙尼相會。

（法新社巴格達十三日電）巴格達電台今晚報導，伊朗軍圖越境進入伊拉克，其中三十人遭擊斃，十四名被俘。廣播並未說明所謂滲入企圖的日期與地點。並謂俘虜前曾在電視中出現，他們承認係屬伊朗正規軍。

巴格達電台又稱，電視節目中曾展出他們的武械與無綫電設備。國家無綫電與電視主任曾親自導演節目，並發出警告稱，「死神正等候着所有冒險者，反動份子及企圖非法進入伊拉克的其他人士。」

韋斯摩蘭 昨飛倫敦

（美聯社瑞士波昂十四日電）美前駐越總司令韋斯摩蘭經過對瑞士的官式訪問後，週日乘飛機赴倫敦。

瑞士警察說（共黨）與其他[illegible]小組極左派份子，曾反對韋氏的四天訪問，並呼籲首都在週六晚舉行大規模示威，但結果只有數百人在瑞士政府大厦，手持標語示威。

尼泊爾巴他浦爾城 發生霍亂流行症 至少十五人喪生

（加德滿都十四日合衆國際社電）據此間所接獲消息說：加德滿都以東七哩的巴他浦爾城，突然發生霍亂傳染病，至少他到十五人喪生。染有霍亂病的四十人，經於星期六被送入醫院治療。其中有九人經於較後出院。上星期二的消息，列明患霍亂症者，共有十九宗。一個衛生發言人（他敘述該項局勢「惡劣」得很）說：政府刻正採取一切可能的步驟，俾阻止該傳染病的蔓延。

南韓修憲與朴正熙

新聞說明　余陽

南韓執政黨，民主共和黨，昨凌晨以「游擊」方式通過憲法修正案。民主共和黨技巧的避過反對黨的搜擾，在漢城國會的附堂舉行投票，結果以一百廿二票，超過法定議員總數三分之二造成憲法修正案通過；南韓國會議員總數爲一百七十一名。

就所知，亞洲方面用此種方式通過修正憲法的，當以此爲創見，足見朴正熙總統對憲法之修正，志在必行，也顯出朴正熙對南韓的控制，有其堅定不移的決心。

該已獲通過的憲法修正案，仍須待六十日內付公民表決，獲得過半數贊成方成爲法律。觀朴正熙總統的堅決態度及手法，再過公民投票一關，似是不成問題的。

憲法修正案成爲法律後，一九七一年的大選，朴正熙連任第三任總統，若無意外，大概亦成定局。

就目前南韓政局觀察，除朴正熙外，似難有另一個適當的人，可以上台主持南韓大局，因爲朴正熙總統至今，南韓政治安定，經濟建設日趨進展，特別是在軍力方面，且有餘力可出兵援助南越。

反對修憲者有這樣的口號：我們擁護朴正熙，但不希望民主受到傷害。事實上，爲朴正熙不能連任，南韓的局勢是否能安定，卻是值得懷疑的。在國際方面，美國及亞洲方面的自由國家，都希望有一個局勢安定的南韓的。——

富翁愛女被擄 廿萬美元贖身

（加拿大多倫多十四日電）美聯社訊：安大略省歷史上最大的緝捕行動已於星期五晚結束，二十萬元（一百二十萬港元）贖款已尋獲，並逮捕了六男子，均告綁架富翁女兒瑪麗·尼里斯的罪名。其中一個是曾向瑪麗求婚的。

警方得警犬協助，發現這筆款埋在富特斯祿察斯科卡湖區一家農舍附近，該處離多倫多以北約一百一十哩。

尼里斯太太是多倫多市一個百萬富翁的廿六歲女兒，她和丈夫辛利住在宗拉蒙特一間校舍改裝的房屋，上星期日晚上同家時被人制服。綁架者把這對夫婦綑綁，蒙眼睛塞住，將尼里斯太太帶走，留下她的丈夫。

財長演說 被擲臭蛋

（美聯社西德科伯格十三日電）西德財政部長史特勞斯在一個政治集會上發表演說時，警察和學生在會議廳外面發生衝突，八名示威者被捕。

在這以前，大約二百五十人手持紅旗，高呼反對史特勞斯口號，隨後警察撥隊趕來，强迫這些人離去。

警方說，人羣退去的，曾拋擲臭彈，壞雞蛋和烟幕彈。後來這些人在巴伐利亞城北部鬧市大街上，企圖阻礙交通。

瀛海一勺

（路透社義大利米蘭城十三日電）此間有一個僞裝神父行爲怪誕的青年人名叫沙拉，充當一小村落的代理牧師，常反教規一直使用香檳酒來舉行彌撒大典，如是者歷十八個月之久，才被人發見，他今日在離開神經病院之後被警察逮捕了。

僞裝神父 詐詞行騙

他在幾天前剛到米蘭城附近之一間神經病院，請求收容，謂他欲休養一個時期。今日他剛出院，便被兩名警察逮捕。他將被控以行騙的罪名。據稱：他僞裝神父，向一個老婦人勸捐六萬里拉（義幣）以助一間兒童救濟院，其實沒有這間兒童救濟院存在的。

巴士墮河 溺死十人

（合衆國際社華沙十四日電）波蘭新聞社稱：星期六日一架巴士在波蘭波茲南附近衝破橋樑的圍欄，下墜二十五呎，墮入河中，死十人，傷廿五人。該巴士在諾維米亞斯托附近翻入華達河時，正載一隊渡假者由波羅的海海岸渡假後回家。

温哥華一少婦 一胎三女一男

（美聯社溫哥華十三日電）溫哥華宇婦廿五歲的拉馬爾太太，星期六日一產四嬰，三女一男，拉氏之夫廿八歲，爲ＡＢＣ建設公司經理。他們已有一名三歲的兒子。醫生們稱拉太太母子均平安，各嬰係早產兩個月。

北愛爾蘭爆發新騷動 貝爾法斯特街頭 兩英兵先後被殺

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特十四日電）週日黎明前，一名英軍在這個局勢緊張的首都一個軍營對開的前哨站崗時，被發現死去，警方稱：彼是被人謀殺的。週六晚，此間以南一山頭，另一名英軍亦被發現死去。據悉，這是一宗意外事件。

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯特十四日電）天主教徒與基督徒兩派敵對羣衆，昨晚在首都發生街上打鬥。打鬥事件是發生於福爾斯路一帶地區，一度有五百人扭纏一起，互以手杖和汽油彈等投擲。警察增援部隊開抵現場。軍隊同時開進附近的街道，較後即將騷亂地區封鎖起來。

據報有兩條街道發生射擊事件。同時基督徒與天主教徒均向當局申訴，他們曾被暴力恐嚇。

這次暴亂，是隨着天主教徒極端份子宣稱，他們仍不願將在福爾斯路區架設的障礙物拆除後爆發的。

英國駐該地部隊司令費里爾將軍，原希望居民志願拆除所有障礙物的，但現在可能要用武力去拆除了。

昨天較早時，更多軍隊自英國抵達貝爾法斯特。現英軍在北愛總數約七千人。

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特十四日電）英國政府一發言人說，一名英國維持北愛爾蘭敵對天主教徒與基督徒間和平的英國士兵，星期六晚在貝爾法斯特南部山上被殺。倫敦國防部發言人說，初步報導顯示這是一宗意外事件，但當局將對此事件進行調查。發言人並未進一步說明詳情。

英軍遭槍殺消息，是在首相威爾遜命令國防部長希利前來訪問此間英軍後傳來的。

英援助發展國家 總額逾二億鎊

（法新社英國倫京十四日電）英相威爾遜今天於此間說，英國在目前財政年度對待發展國家的援助總額爲二億二千七百萬鎊。威氏在社會主義人士的費邊協會所組織的一次會議上發言說，目前財政年度的英國援外總額，有可能比一九六八至六九年度增加百分之六。

安排靚女給飛機搭客 新噱頭太那個 議員非議作罷

（倫敦十四日合衆國際社電）英國海外航空公司於星期六暫停爲美國男顧客安排在倫敦進行「盲目的約會」的建議。

英航公司總經理格蘭威爾在一篇聲明中說：「這項特別服務將會加以凍結。「一直至我有機會來完全調查這項事實爲止」。

該項計劃（正如在紐約所刊出廣告一樣）建議要付出三百五十美元（伸約港幣二千一百元）的代價，就可以乘坐飛機來回倫敦一趟，其中包括由倫敦一間「盲目約會公司」所提供的三次經由電腦選擇的與女子約會在內。該盲目約會公司已登記了五千名女子（年齡由十六至卅五歲）但是英國國會一些議員對此表示非議。倫敦報紙亦不禁譁然而大加申斥。

國會議員畢莫爾對此表示非難說「我作爲一個常到美國的訪客，深知倫敦是有爲自由社會的放縱社會這個不幸聲譽的。」

另一國會議員路易士說：「沒有一個自重的少女會自甘捲入這種勾當的。」

在格蘭威爾發表該項聲明之前，英航曾爲該項計劃進行辯護。

一位英航發言人說：「看來似乎有人以爲這項計劃會發生很多不愉快和邪惡之事。事實上這項計劃並無任何不道德之處。

「盲目約會公司」一位職員哥登說：「這只不過純粹是一種電腦約會的服務而已。在英國和美國來說，這種服務是完全合法的。」

塞救援飛機 接被刦機客

（美聯社亞丁十四日電）一架埃塞俄比亞救援飛機，星期日抵此載回星期六被伊里特利民族解放陣綫游擊隊截刦往亞丁的廿六名乘客。這架援機，也是DC——六型。它將把這批乘客載回塞俄比亞的[illegible]。

如果你覺得
花錢容易賺錢難
你就應該另謀開源之道

賺錢的方法很多，但本公司能爲你選擇安全，穩定和利潤最大的一種，那就是投資。因爲我們是研究賺錢捷徑的專家，能在最有利的時機，爲你投資，使你富益富。

當然你早已知道，投資是賺錢方法之一，但你未必知道，以你目前的經濟能力，及對股票市場的認識，亦足夠從事投資。

你若每月以少至五十美元的數目，儲蓄投資在ＩＯＳ互惠基金，這樣，你就會獲得豐富的投資知識。

事實上，ＩＯＳ正爲其客戶處理着十五億美元以上的投資。無論你每月只儲蓄投資五十美元，抑或一次過整數的投資百萬美元，你都能夠享受到像投資十五億美元所能享受的全部最佳投資指導。

這是所有互惠基金的優點：你祇需付出一小部份代價，就能得到全部最精密的投資指導。

而ＩＯＳ互惠基金的獨特超卓優點，是指導正確，獲利特豐。

例如你在一九六二年十月投資於我們始創的「富益富」基金，當時每股美金十元。在一九六九年三月卅一日時，已增值至每股美金廿四元一毫八仙。此即是說，在短短的六年半內，增值達百分之一百四十二。

雖然以往的優良成績，不能作爲將來獲利的標準，但獲利的寶貴經驗，使我們充滿信心，確信我們代你投資，必能使你比目前更爲富有。

請即與ＩＯＳ營業代表接洽，他會在適合你的收入和需要的原則下，爲你擬訂個人投資計劃。或將下列表格剪下，填妥後郵寄本公司收，當即派員趨訪，詳告一切。

香港雪廠街十號新顯利大廈
海外投資公司　收
本人對貴公司的IOS互惠基金，極感興趣，請賜告詳情。
姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿
WKYP-9

IOS
海外投資公司
已使六十五萬人踏上致富之途
香港雪廠街十號新顯利大廈
電話：H二四九三八一（十五綫）

蔡德芬 耳鼻喉頸科 癌核瘰癧
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸瘰核各部癌症
寓灣仔軒尼詩道313號△分館皇后大道中何東行三樓得茶樓對面
電話：四四四式一一

七分鐘內 撲滅發癢之細菌
人之皮膚約有五千萬個微細汗腺與毛孔，無數細菌，藏匿其中，足以引起奇癢，坼裂，疥癬，脫皮，灼熱，香港脚，錢癬，紅斑癬，面皰，粉刺，腳癬，以及其他皮膚病。普通療法，僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也。新發明之尼克舒劑皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔潤明淨，清爽動人，否則退回空盒，當將貨洋如數奉還，請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒劑。用以根除皮膚病之眞正原因可也。

本港新聞

凌晨窩打老道刦案 損失五千元

三層洋房搭排修理匪攀入屋 縛事主威脅開夾萬掠五千元

（特訊）昨日凌晨五時左右，九龍窩打老道九十五號三樓，發生竊人暗入明出威脅事主開夾萬刦案。據悉刦匪是一個獨行賊，乘該址搭起竹棚髹灰水之便，由棚架爬上，潛入屋內行竊，詎料驚醒了屋內的人，乃實行強刦，幸而未有人損傷。竊匪掠得一筆財物後，由正門逃去無蹤。失主乃向警署報案，調查工作仍在進行中。

查上址係一幢三層高之洋房，現正搭起竹棚裝修。失竊現場之戶主姓劉，與一妻及一女傭同住。據說昨晨五時左右，睡於工人房之女傭（四十一歲）於睡夢中為異聲驚醒，亦發覺有人潛入屋內搜索，驚呼之下，旋為匪制服，被鎖於廚房內之廁所。

匪徒又闖入戶主的房間，將五十歲屋主及其四十二歲妻子喚醒，跟着將其夫婦鎖在同一個洗手間內，再以菜刀（取自廚房）威脅屋主打開夾萬，取去現欵五千元，該男子離去前，順手將桌上的兩隻手表也取去。屋中各人沒有受傷，亦未曾被捆綁或塞口。目前尚未有疑人被拘捕。（合）

八月份赴澳港客 十三萬三千餘人

（特訊）澳門旅遊處發表八月份本港從水路乘船往澳門的旅客數字，是香港旅客為十三萬三千八百四十五名，一

從廣州來一千八百七十名，從江西來九百〇九名，共進口十三萬六千三百二十六名。是月出口往香港的旅客十三萬二千八百六十名，往廣州的一千三百七十名，往江西的一百三十二名，共出口十三萬五千〇五十九名。是日進口旅客比出口旅客多一千二百六十八名，但多是一日往來人數，為每年最多的一個月份。

白癡兒童數逾二千 興建更多機構收容

小欖醫院明年落成可收容二百

（新聞社）港府當局對數以千計白癡兒童的處理問題正由一個有關的特別委員會積極進行檢討中，以研究一個完善的計劃，予以施行，並準備興建更多的白癡兒童訓練及療護機構，其中一所將於明年落成。此外，並鼓勵白癡兒童的父母，負起照顧其白癡子女的責任，並由當局派員指導和給予經濟援助。

據社會福利署的資料顯示，迄今年三月底止，在該署登記的白癡兒童，已有二千一百三十五名，其中四百餘名為嚴重白癡兒童，目前在本港十餘間有關機構接受訓練護理者，約有九百名。

有關當局透露，目前遭遇到的嚴重困難問題是機構不足，不能對本港白癡兒童作全面照顧。因此政府當局已準備建更多的白癡兒童訓練中心和療護機構，其中一間小欖醫院將於明年落成，可收容白癡兒童二百名。但當局強調把全部白癡兒童長期收容在政府或志願團體的訓練中心，和有關機構，並不是一個唯一的妥善辦法，因為白癡兒童不適宜長期在訓練中心接受訓練，也不宜長期離開家庭。

有關當局復指出，大部份白癡兒童的父母對白癡子女逃避責任，企圖對白癡子女予以遺棄，把責任全部推在政府身上，這是一個不正常的社會現象。一般人士認為對待白癡兒童問題，應該由政府和家長共同負起責任，社會福利署除建設更多的訓練中心外，現在實行鼓勵白癡兒童父母面對現實，負起照顧白癡子女的責任，另由社會福利署派員指導這些家長如何照顧他們的白癡子女，和給予他們經濟援助。這種鼓勵白癡兒童父母接納責任的措施，是符合近十年來國際社會工作方針的最有效方法。

本港白癡兒童，一部份是先天性的，另一部份則由於年幼時患上腦炎等嚴重疾病形成。目前嚴重的白癡兒童，由醫務衞生署負責護理，思想遲鈍，但可接受教育的輕微白癡，現由教育司署設立特別班予以教育，其餘大部份白癡兒童，則由社會福利署及其他志願福利團體加以訓練照顧。

九龍城迴旋處建天橋 五綫巴士改道行車

若干馬路昨起封閉禁車輛行走

（新聞社）由於九龍城迴旋處三條天橋工程，昨起分別施工關係，該處及附近街道行車，由昨日起開始有所改變，并規定若干道路暫禁行車，該世運公園側之中華電力公司擬杯石電力站鄰近之一段迴旋處及站後面之環形道，予以封閉，禁止通車。

昨日起實施行車辦法為：由界限街及迴旋處以西之九龍城區前往馬頭涌道之車輛，要經露明道、亞皆老街及富寧街。介於士他令道與該迴旋處之一段亞皆老街供東行車輛使用之一邊東路予以封閉，但車輛要改經科發道或富寧街行駛。由世運道（啓德機場）至太子道近該迴旋處之支路，經已封閉，因此，由啓德機場前往迴旋處以西及以北地區之車輛，須駛經宋皇臺道及富寧街。設於世運道及宋皇台道閘路口之交通燈，昨已放亮，此組交通燈容許車輛由世運道右轉進入宋皇台道向西行駛。但整條富寧街准雙程行車。

為配合行車新辦法，九龍汽車公司有五條路綫巴士亦須改道行走，乘客請爲留意，計開：第十二號A：深水埗碼頭——紅磡碼頭，由深水埗開出至界限街，經露明道，亞皆老街及富寧街至馬頭涌道。由紅磡碼頭開至土瓜灣道，經宋皇台道、富寧街及科發道至太子道。六號B、九號及十三號D：由亞皆老街進入窩打老道及界限街。二號A：由亞皆老街進入科發道及界限街行駛。

由於該處實施新辦法昨日上午開始，又適星期例假，行車未見擠擁，亦介於士他令道至迴旋處之一邊行車路經告封閉，昨日仍有若干車輛向前行車，及後紛紛始掉頭，希望交通當局今日起加派警員在改道附近，指示駕車人士。

九龍城西頭村 昨午發生小火

（特訊）九龍城西頭村近龍崗道，昨日下午一時〇五分，一木屋發生火警，消防局聞訊派出消防車趕往現場撲救，火勢旋即被控制，火警發生時，有兩名住客於救火時，被火灼傷，送院救治，失火原因，在調查中。（合）

專夥刦情侶

四青年被控認罪候判

（新華社）專刦情侶之「沙田四虎」落網，原來是四名十六歲到十八歲之飛仔，彼等行刦地包括西林寺山巔，獅子山等。直至本月十二日，元朗區探員經偵查，在沙田上禾將之一網打盡，去週末解上粉嶺裁判署審訊，四被告俯首認罪，裁判官里洪宣命將案押候至本月二十二日宣判，以便感化官調查被告人身世。

被告四男子，（一）邱祖傑，十八歲，（二）鄧×，十六歲，（三）范×，十六歲，（四）郭永輝，十七歲。同被控七項暴力行刦罪，指被告等今年七至九月十日間，先後向七對情侶行刦。據述案情指出，大埔偵緝主任呂德指出，被告等慣在僻靜地區搜刦情侶，邀可得之物件，包括有手表，戒指，收音機，現欵等。

運澳門液體燃料 澳增碼頭伕力費

增百份五十在商討中

（新華社）最近本港大火油公司[illegible]

中外旅行社 主辦
秋季觀光．可辦理分期付欵
國慶團（特價優待）十月四日出發
台灣 祝壽團（特價優待）十月二十五日出發
代辦入台證．迅速負責
日本觀光 十一月八日 十一月二十二日 出發
蜜月家庭旅行 新婚蜜月，家庭遊覽日本或台灣，只要有二人以上，就可隨時啓程，收費低廉，也可分期，即經濟又自由。本社在台灣及日本設有辦事處，專人負責接待。
各國簽證．移民留學．廉價機票
地址：九龍彌敦道100號東英大廈422室
電話：K—662725　K—664162

指南旅遊中心 主辦
遊覽節目一流 專人領隊
台灣十一天 10月16·20·24日 11月11·15·21日
泰國星馬九天 十二月十四日
代辦台灣入出境證
自備入台證特價優待
地址：香港德輔道中六十一號……
電話：……二四六三八三

立興鐘表
第9發售服務處
尖沙咀香港酒店二樓商場
今天開幕
恭請日本麗確表廠總裁
大植武士 先生於今天上午
十一時半主持開幕
正午開始營業每日上午十時至下午七時.
立興鐘表代理價信各區發售服務處遍佈港九.
總行：香港德輔道中聯邦大廈十四樓.
中區：香港德輔道中54号,致生大厦二樓
銅鑼灣區：怡和街40号閣樓.
筲箕灣區：筲箕灣道,太安樓地下商場A18号.
尖沙咀區：香港大酒店二樓商場
旺角區：彌敦道607号新興大厦閣樓.
油麻地區：彌敦道232号華英昌大厦閣樓.
官塘區：物華街36号地下.
荃灣區：沙咀道275号,三樓.
遠東總代理：
WALTHAM 華爾頓　ORIENT 東方表　RICOH 麗確表　TECHNOS 識奴時
108

立興鐘表
敬啓者敝公司為利便九龍尖沙咀區人仕顧客起見，特在香港大酒店二樓商場設立本公司第九間鐘表發售服務處
茲定於九月十五日上午十一時半開幕同時
恭請
日本麗確表廠總裁大植武士先生蒞港主持剪綵開幕，茲因店址地方所限未克另柬邀請各方友好蒞臨指導至深歉仄敬希見諒
謹此
道歉
立興有限公司謹啓
立興鐘表第九發售服務處
九龍尖沙咀香港大酒店商場二樓
一九六九年九月十五日十一時半開幕．正午十二時開始營業

恭祝
立興有限公司鐘表部
九龍尖沙咀區香港大酒店二樓商場第九分銷處開幕誌慶
服務至上
日本麗確表廠
瑞士識奴時表廠
日本東方表廠
美國華爾頓表廠
仝敬賀

本港新聞 (1)

有遺囑與無遺囑遺產處理之辦法

估稅官劉祖澤詳述無遺囑遺產處理手續繁多

（本報專訊）一個人死亡後擁有財產，如果預先立有遺囑，承繼人當然不成問題，倘若無遺囑，其處理辦法頗爲複什。此爲本港估稅官劉祖澤，以現身說法經驗談及遺產問題。

劉氏指出遺產處理問題，是一項繁重複什之課題，可分兩個系統即「有遺囑遺產」及「無遺囑遺產」。但進行程序不外爲：（一）清理，（二）領承辦，（三）分產三項。程序與法例互相獨立，但其中有等相關連或牽涉不清者，玆分別分析如下：

有遺囑之遺產之處理辦法

（一）死者遺囑於死後十四天內呈高等法院存案。

（二）死者若有遺產，遺囑執行人，須向遺產稅處報稅，帶同死亡證及死者資產及負債細則，以便詳細填入格式紙，若有律師代表者，則祇須立誓章而已。

（三）遺產稅處經詳細調查之後，及將資產估計後，過額者經繳稅後，發給繳稅證書（或免稅證書）及遺產清單，表明稅已清理。

（四）由稅局領得之兩文件後，遺囑執行人向高等法院宣誓後申請領承辦，批准後法院發給遺囑檢定證內附有稅局發出之遺產稅文件。

（五）有遺囑檢定證之後，遺囑執行人便可進行付債項，有剩餘時根據遺囑規定分產或資產而分發給受益人。

無遺囑之遺產處理辦法

無遺囑之處理除清理遺產稅與有遺囑之遺產相同外，比較繁重及複雜。這因爲遺產之代表人須經法院鑑定具有資格，要出遺產管理證後，方才正式產生。

申請人向稅局清理稅項之後，（該申請人通常爲死者最親之家屬）向高等法院表明身份，呈上具有遺產價值雙倍之担保具結，法院方批准申請，發給證明，以便遺產管理人根據適合之繼承法分產。

（一）遺產稅清理系統：最高指南是行政法之一的遺產稅例，根據英國一八九四年之修訂而成，但本港稅例獨有特色爲祇是在本港之遺產（動與不動）方在納稅範圍，遺產包括死者生前之年內餽贈之物（或一年）現行免稅額（自一九六三年一月一日起）爲香港幣拾萬元最高稅率爲百分之二十五。（自一九六七年四月一日起），比較英國最高稅率爲百分之八十。

（二）領承辦系統，由現行例規定，而由高等法院執行，該例第十八條規定，所有在港死亡及無遺囑之遺產，由支配，直至遺產中有法定遺產管理人時爲止，但該例第十九條規定，若無遺囑之遺產價值在二千五百元者，不須有官式管理證，亦可由O．A分產。

（三）分產系統：有遺囑者，大抵根據英國規定，無遺囑之遺產法，由港督批准後始實行，而執行方式，大概在一固定日期之後，經婚姻之配偶及所生之子女之繼承法與英國規定大同小異，而婚姻在一固定日期之前，其配偶及子女包括妾及妾所生之子女（妾所得大抵爲妻之三分一），由於一八四一年一項宣言及一八七三一項規定，在港華人原則上適用當原則上某處地方與大清律例及該例後華人之習慣繼承法相似而稍有修改，清朝法例及習俗，是故無遺囑之爭產訴訟不易處理，不若立遺囑之便也云。（宇）

安庇專員人選

如不得其人則形同虛設

香港大律師公會發表意見

（特訊）香港大律師公會前（十二）日對在港設立之「安庇專員」一事極表贊同。但是認爲此「專員」如果缺乏法律的訓練，則此制度將形同虛設。

該會文告對國際法組織英國區香港分會於十一日所公佈的報告書，謂香港之需要設立「安庇專員」一是急不容緩的。大律師公會的文告內並提出：在任何年代及任何社會，統治者與被統治者間，的隔膜是在所難免的，而目前所公佈的「安庇專員」一報告書對促使減少這種官民間的隔膜及增加對統治政制的信心。通常對政制的不滿純粹是因爲處置事件不公平所引起者，但是，若果一件事能夠大公無私及客觀地去觀察，大部份的不滿情緒就會烟消雲散，而對統治的信心無形中恢復。若然，沒有另外一個易於受理的機構去處理這種不滿現象，通常都會引至市民誤解他們的不滿是因爲政府侵越他的法權所引起的。

如果一個人意圖誇張他的事件使到輿論都注意而希望得到法律賠償的話，一定有很多人樂於推波助瀾的。雖然，此種人之意圖有時可以得到法律賠償，但是，他可能已經弄到傾家蕩產，得不償失，同時，連累政府亦浪費不少人力及物力。

故此，「安庇專員」對於繁複的法例要極爲熟悉；因此，這些「專員」一定要受過正式法律訓練的，否則此制度又變成官樣文章了；因此一切事情都要自己決斷，他的屬下及律師並不能減輕他的職責。如挪威法案及詮釋第一節註明「安庇專員」一定要有高等法院法官的資格，而丹麥亦註明「安庇專員」必須接受過法律教育。而瑞典政府諭告第九十六節及芬蘭憲法第四十九節亦指定「安庇專員」必須在法律界極有聲望。而無論如何，對法律要有經驗，是任何建議法律所規定，這項規定對「安庇專員」一人選亦應無例外。紐西蘭國會專員普遜爵士，即是香港所稱之「安庇專員」，他原本就是一位出色的法學者。

其實「安庇專員」制度根本是控制官員及保護平民免受官方欺凌的最好方法。即如大律師公會的公告最後分析：「安庇專員」制度能否成功，全視人選的才幹與乎市民對他的信任及信心。（羣）

美貿易團抵港 展拓港美貿易

（港訊）由美國環球航空公司及美國商務部主辦的亞洲及遠東貿易代表團一行卅三人，昨午三時由曼谷飛抵港。該貿易代表團的成員是代表美國三十家商行的高級行政人員。貿易團分爲若干小組，每組三至五人不等，代表七個主要的工商團體。與該貿易代表團同行者還有美國環球航空公司的發展貿易專家和兩名美國商務部的市場官員。

該貿易代表團的主要目的在亞洲及遠東股實商行進行貿易，以互利爲宗旨。參加成員均經由美國環球航空公司及美國各大工商團體挑選。貿易團成員代表的工業計有包裝機器、食品處理器、金屬製作工業、一般工業設備、電子資料處理及科學儀器等。

貿易代表團的成員將與本港工商界直接洽商一切直接銷售、代理，以及合作或達成許可協議等事宜。該團定今日上午九時在希爾頓酒店紐西蘭廳招待報界報告一切，該團定本月十八日由港飛台北。（儐）

上圖：昨日抵港之美國貿易團

抗議珠海「退學事件」措施 珠海及其他大專生 今晨可能靜坐示威

（本報專訊）珠海學生退學事件，可能有擴大趨勢，據接近大專學生方面透露：爲數百名的珠海學院及各院校學生，可能於今晨七時四十五分開始，在珠海學院外作和平靜坐示威，以抗議珠海學院當局對該事件之措施，彼等並或會於珠海學院內張貼標語，除珠海學院學生外，復有港大，中大，浸會及其他之專上學院部份學生，爲數約一百人，參加及支持此行動者。（鄧）

付貨至歐陸 無足夠噸位

（特訊）香港付貨人委員會曾致函遠東貨運公會，對甚多付貨人投訴，該公會屬下船隻無足夠噸位運載香港貨物至歐洲大陸港一事，表示關懷，並請該公會對本港目前及將來之出口貨物，提供充份服務，希望該公會能盡力辦到。

但付貨與輪船公司間密切合作，可能有助於減少此問題。輪船公司缺乏之廠商，付貨人及出口商之可靠付貨消息，確難估計需要運輸之貨物數量。

付貨人委員會之宗旨係促進本港進出口商在海陸運輸方面之利益，該委員會係由下列團體參加組成：工業總會，廠商會，香港出口商會，香港總商會及印度商會。（强）

大專生貸款 今開始登記

（特訊）本年度華僑日報讀者助學運動之大專學生貸款，獲得者名單前後經已公佈三批，分別刊於日前本報。上述三批獲得者同學，請於今（十五）日開始，每日上午十一時至十二時半，或下午三時半至五時，携同身份證，學生證及二寸正面照片乙張，親自到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社秘書處辦理登記手續。

精品 馬寶山 月餅

▲香港區分銷處▼
先施公司 德輔道中一七三號
永安公司 德輔道中二一三號
秦和公司 德輔道中一六九號
華偉行 德輔道西四一八號
大丸公司 銅鑼灣百德新街
天福南貨號
嘉寧士多

▲九龍區分銷處▼
先施公司
永安公司 油麻地彌敦道三六一號
寶集士多
悅來南貨號

▲新界區分銷處▼
華興士多
永興隆士多
德華辦館
瑞生號

適應香港之需要 利用北美工業工程方法

高騰博士與工業界研討

（特訊）美國工業工程師協會主席高騰博士，將於一九六九年十月廿八日星期三下午三時卅分，在香港德輔道中卅一至卅七號中國聯合銀行大廈工業總會禮堂，發表演講工業工程。高騰博士將在演講完畢，敘述在北美洲方面之應用情形。演講完畢，高騰博士將與本港工業界人士討論如何能利用北美方面工業工程之方法與原則，以適應香港之需要。

高騰博士係密西西比州立大學工業工程系主任兼教授，對工業工程之發展，貢獻至大，曾任多家顧問，並在若干工業公司工作，在馬歇飛機公司、太空署、及印第安那州之地區研究中心，任職工程師及經理，並於全國性專業會議中，發表論文。（蛩）

青山道香港織廠 兩飛斬死一工人

似爲巴基斯坦籍人內鬨

（特訊）香港紡織有限公司工人宿舍，昨夕發生一宗殺人兇殺案，被打之紗工人，爲兩名巴籍男子斬傷，身上刀痕達十八處之多，倒臥於血泊中，後爲人發覺，即召警到場將該男子送院救治，後於途往伊利沙伯醫院途中，已證實斃命。

兇案現場爲九龍青山道四八三號地下，香港紡織有限公司工人宿舍D十五號房。死者三十五歲，名叫金達瑪，巴基斯坦人。九時卅五分左右，工友莫信經過附近，聞D十五號房內傳出救命聲，即行前探望，見一人倒臥血泊中，肚破腸流，房內無別人。立刻跑往辦事處通知，由廠方報警，警方派員開到，在宿舍及周圍勘查，在死者床下尋獲利器，但無血跡，可能爲死者生前藏下。

據該廠門警稱：昨晚曾見兩巴基斯坦籍青年手上有血跡，疑即兇手，警方漏夜追兇，曾追至新蒲崗，但深夜仍無所獲。警方現仍繼續追查中。（雨、忠）

華僑日報助學金十一批名單

刊在第三張第四頁

香港貸款擴建跑道 亞洲銀行定加考慮

（特訊）亞洲開發銀行總裁渡邊武，於昨日下午五時乘國泰機由曼谷抵港，渡邊氏昨在機場對記者稱：他此次因公赴西德，其後應伊朗中央銀行總裁之邀，赴德黑蘭作爲期一天的私人訪問。現來港逗留一宵，即取道返馬尼拉。

記者曾問及香港今年初已成爲亞洲開發銀行之一成員，目前香港擬發展啓德機場跑道，有沒有可能向該銀行申請貸款九千萬港元？渡邊氏答稱：本人不知道此回事，在現階段本人不擬對此事有所評述。

記者再問及假如香港向該銀行申請，該銀行能否加以考慮？渡邊氏稱：任何會員任何一種申請，該銀行當會加以考慮。但任何一種申請貸款，其發展計劃，該銀行必交由小組詳加分析。（儐）

新風閣
圖章 硯台 木刻 水印 民間 剪紙 美術 畫片 新工藝品 現代書畫
地址：香港大道中35號後座 電話：220725

鳳華樓

九龍鳳凰新村現鳳街4973號地段
售$15,916起 月供百餘元
設計特佳・四面單邊
走廊光猛・廳房有窗
訂價廉宜・分期最長
華懋置業有限公司
香港中環雪廠街九號314室 電話:H232803 H224578

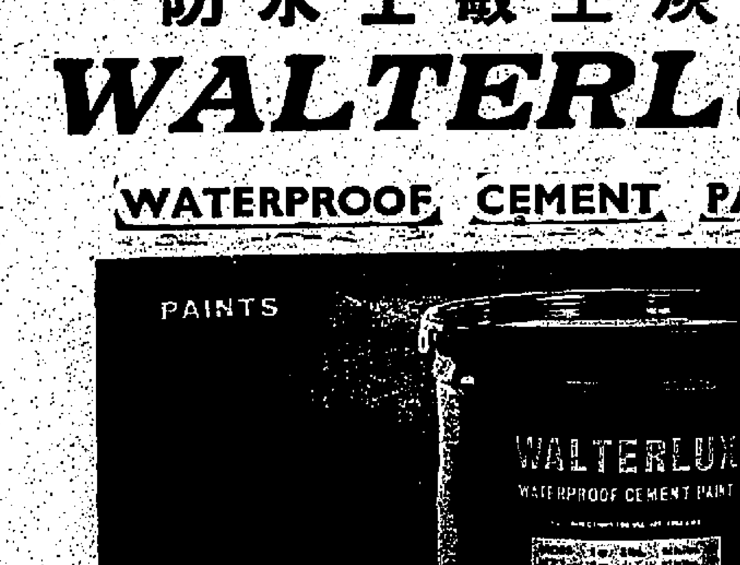
價漲 舊爛玉器 價漲
本公司特價收購 玉 寶石 數量不拘
歡迎義務估價
代理名廠鑽石 批發零沽
歡迎 歡迎
佰爵珠寶公司
香港大道中八十八號 電話H224498 235872

事實顯示
維大力全鹿精
有益人體健康

以紐西蘭駐鹿親煉的維大力全鹿精在本港宣告上市即受到廣大人士熱烈歡迎銷數直線上升其勢銳不可當此項事實足以顯示維大力全鹿精的補實絕對有益人體健康同時亦反影出鹿的珍貴營養價值無論古今均爲人類所一致信任際此恒短日長的季節應酬繁忙人士和勤於功課的學生多半睡眠不足炎熱氣溫籠罩下身體更易疲勞要迅速恢復元氣增強精力請經常服食入口甘涼提神醒腦的維大力全鹿精維大力全鹿精是男女老幼健體強身的無上珍品
各大辦館士多藥房均有代售

紐西蘭 維大力 全鹿精
愈食愈精神
JARDINES 總代理:怡和有限公司
VD-31

英國 「窩特露」 防水士敏土灰水
WALTERLUX
WATERPROOF CEMENT PAINT



此爲最佳品質之粉狀士敏土灰水根據英國國防部標準製造保證品質優良及不脫色。
有112磅56磅及28磅桶裝價格相宜
▲「窩特露」可用於游泳池及其他與水接觸之面積
▲ 容易混合及使用
▲ 有二十種奪目之顏色保證不脫色
▲ 防水及不受天氣影响
▲ 不受鹼質影响及可用於新三合土及士敏土面積上
▲ 可用於裝飾各種石綿質、士敏土、磚、士敏土批盪三合土石灰批盪、碎石批盪、石及夾板等面積上
如蒙採購，無任歡迎
香港總代理：
儀豐工程有限公司
GRACEPER ENGINEERING CORPORATION LTD.
雪廠街十號新顯利大厦九一室 電話：H 243832，H 225351
91, NEW HENRY HOUSE.
10, ICE HOUSE ST., HONG KONG

天皇星"144"稜面鑽石
全世界各地所出售的鑽石只有極小部份能符合天皇星144稜面鑽石之標準。
因此只有品質最好之鑽石方能琢磨成爲天皇星144稜面鑽石經過專家測驗証明天皇星144稜面鑽石比其他普通58稜面鑽石光彩得多無可媲美。
戴寶樂鐘表首飾公司 香港德付道中十六號C 告羅士打行地下
開文珠寶行 九龍加拿芬道六號 香港希爾頓酒店
免稅商店 九龍尖沙咀道何鴻桑大厦式樓
滙光珠寶公司 香港皇后大道中七十一號 萬宜大厦
大丸（香港）百貨有限公司珠寶部
美國註冊商標第3,286,486號及在其他國家註冊

本港新聞

僑港各界人士展開 積極籌祝雙十國慶

大陸流亡港難民議決 分區搭牌樓張燈結彩

（特訊）每年十月十日，僑港各界，莫不熱烈慶祝雙十國慶節，今年各界人士已展開積極籌備。

中國大陸流亡香港難民代表王修、楊培郎、王培、鐵山、李虎孫、洪爛南、柳立中、倡子欽、張勳、李高長、國陳、玉璽、順、李志、凝、梁保山、金黎、會幻等，以中華民國五十八年十月十日雙十國慶日，昨日同難民子弟十校召開會議，一致決定（一）推舉王修培等為籌備負責人，分區籌組，（二）搭牌樓、張燈結彩，（三）出錢出力，每人有錢出錢，有力出力，慶祝本年國慶。（四）所有慶祝節目及牌樓張燈結彩，均須按照規定向當地警署申請，並代表國同胞熱烈慶祝國慶，一致捐款，以示愛國熱情。

波、黃谷、劉斌、楊君旭、劉批山等，主持紀念會轉際，即席決定為（一）大慶祝此節日，以中華民國五十八年十月十日雙十國慶日，同難民子弟十校召開會議……

餅家茶樓月餅會 普遍開派

未聞有爛尾 急兌者不多

（時訊）農曆己酉年今年之月餅會，昨日已開始普遍「兌餅」。從多方面所得之消息，與及曾作廣泛性之巡視所見，港九各區之餅家茶樓，已普遍貼出告示牌，「敬告」街坊會友。

月餅會已開派，同時亦通告招收下一年度之新月餅會，甚有可能自一九六七年騷亂以來，今年為各業較暢旺之一年，相因月餅各茶樓餅店，本年未聞有爛尾之傳說，與往年之「兌月餅」者，自已大不相同……

應否停發青年流動小販牌照 商台「咪下閒談」討論

（港訊）昨晚七時卅分商業電台第一台「咪下閒談」節目，提出「應否停發年青流動小販牌照」問題預討論，該台請到梁兆舜、鄭郁郎、宋郁文、梁小中參與討論，綜合出席人士所發表意見如下：

（一）小販是中國人特色，原來無可厚非，但小販問題在本港十分嚴重。不發牌絕不能解決此問題，唯一能幫助解決此問題的辦法，是多建小販市場及固定營業攤位等。

（二）年青人做小販原是不理想，但工廠所發工資不能養家，故小販日多，如何使工廠工資達到合理地步，則有待各方面研究安排。

（三）小販能滿足市民需要，故能立足，而且愈來愈多，如要小販將勞動力從事生產工作，則工廠工資，除非能提高至超過小販的入息。

（四）中年人以小販為生亦不少，所謂年青人，他們的年歲應提高至中年，使中年人亦投身入生產行列。

（五）有關方面主張停發年青流動小販牌照，是着眼於車輛日見增加，認為小販阻街。若藉此為理由停發小販牌，實欠公平。有人認為車輛牌照稅收多過小販牌照徵稅，故寧可犧牲小販。

（六）小販是合乎一家之力，以求解決一個人生活，不能孤立在一個工廠工作，只求解決一個人生活了事，而且小販改入工廠有許多先決條件須考慮解決。此種條件不加重視研究，只知高唱年青人應投身入生產行列，不過是高調而已。

路邊沙龍

此九龍「橋」禁止釣魚

圖．文．郭立．

英文是PIER，正譯爲碼頭，但中文卻稱它做九龍「橋」，而地點却又只在尖沙咀，天星渡海輪上落客之處。

碰此不願捉字虱及過於挑剔，只代天星小輪碼頭那位翻譯「中文」的「中國人」，做一次義務擬繁告，使其告示更收宏效，那就是——禁止在此天星小輪碼頭釣魚。

聞

家少主 允文（媳馬清鸝）少爺 嫚玲 小姐之

令尊梁公乃元老爺於主曆一九六九年九月十二日上午四時三十分息勞歸主享年七十三歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月十五日（星期一）下午三時大殮在該館基恩大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

梁光裕堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

謝

先夫吳公煜明府君之喪昨天下午在九龍殯儀館出殯辱承

姻世親友 誼親臨執紼 并錫厚賻 高儀隆情 歿存均感哀此鳴

未亡人吳高慧霞 率男 樹輝 樹聲 樹誠 樹傑 樹泰 女 艷馨 艷萍 艷芬 艷儀 泣叩

聞

家少主 永麟（媳黃氏）永忠 永康 永其（媳吳氏）永熙 少爺 蕙珍（適凌）蕙英（適程）小姐之

令壽堂 幼主 錦勳 錦其 孫少爺 淑芬 淑儀 孫小姐之

令祖母陳母盧太夫人痛於一九六九年九月十四日（農曆八月初三日）上午七時十分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽六十有四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月十六日下午二時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教墳場謹此報

陳福慶堂家人稟報

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館 深水埗楓樹街一號A 電話：九三八四二九．九三八六二九

聞

家少主 鴻祺 汝播 鴻釗 汝城 少爺之

令尊翁 幼主 乃鏗 乃東 孫少爺之

令祖父 二房家主 式欽 老爺之

令胞兄 少主 奇謀 鴻謀 英謀 建謀 遠謀 立謀 侄少爺之

令伯父陳公式良老爺 痛於公曆一九六九年九月十二日（農曆己酉年八月初一日）未時壽終香港法國醫院溯生于辛丑年十二月廿七日酉時享壽積閏七十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇九月十六日（八月初五日）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港柴灣佛教墳場謹此訃

陳敬愛堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五式式六一八

聞

先夫舒公展雲府君痛於一九六九年八月廿七日壽終養和醫院積閏享壽五十有七歲 命男緒平等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於八月二十九日奉柩卜葬柴灣華人永遠墳場謹擇一九六九年九月十六日上午八時至正午十二時在萬國殯儀館大禮堂三虞家奠

忝屬 姻戚宗世友鄉寅 誼哀此訃

未亡人舒陳少芳

孝男 緒平 緒廣 女 緒應 緒涓 緒幸 婿 高恆儉 麗娟

胞弟 宜樹 弟婦 謝其芳

姪 緒錚 緒權 緒光 緒亮 姪女 緒珠 緒珍 緒明 姪婿 余寶文

外孫女 高紅 高倩 外姪孫 余守恩

鼎惠懇辭 恕不另計

靈設：萬國殯儀館大禮堂 北角海堤街十六號 電話H六一四一二一一八綫

謝

先室李夫人之喪於昨（十四）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

杖期夫岑弼廷 率男 銘芳 媳李姚琳 銘焜 媳李淑華 銘佳 媳梅慧勤 銘棠 媳莊淑瓊 銘端（旅居加拿大） 女 粹意 孫男 健波 建澄 建滔 健樑（旅美就學） 健信 健偉 健明 健中 孫女 德茵 德鑾 德貞 德芬 德儀 泣叩

謝

先慈蔡母陳太夫人宏芳女士息勞歸主於昨（十四）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚教世友鄉 誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此鳴

男 錫惠 錫謙 錫晨 錫讓 錫九 媳 司利安 劉純正 徐蕙蘭 梁潔薇 女 妙蓮 若貞 錦貞 純貞 麗蓮 婿 顏澄霖 蕭漢傑 盧祖潤 周錫康 叩謝

孫男 加恩 卓豪 加望 卓麟 加信 克勝 克平 克旋 祝君 祝健 加樂 祝加 孫媳 委儀 孫女 詠儀 季平 佩芬 華芬 慧芬 詠華 祝安 孫婿 李文高 曾孫女 大妹 二妹 暨衆親屬

謝

先夫簡公鑑清先生息勞歸主於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚教世友 誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴

妻簡蔡美慈 率男 鴻權 媳唐敏南 鴻鈞 媳劉意華 鴻基 鴻煥 女 懿貞 婿 WILLIAM K. McELROY 惠貞 婿周基傑 坤貞 婿歐陽平 孫男 志莊 志華 孫女 志芳 志蒨 外孫女 周俊昌 周俊卿 周俊妍 謹謝

謝

元配林夫人之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

杖期夫鄧竹筠 率男 景波 媳陳爾雅 景佳 景鏗 景鑾 暨親屬等 泣叩

聞

先慈簡母梁太夫人旅次法國巴黎於一九六九年九月十一日上午四時二十分（巴黎時間）安息主懷在世寄居七十年謹定於本月十六日（星期二）安葬法國巴黎基督教墳場並於同日下午二時假座九龍界限街基督復臨安息日會舉行追思禮拜謹此報

孝男 浩榮 浩明 浩潤 浩強 浩超 媳 林選和 梁潔秀 莫淑賢 陳湘蓮 孝女 美薇 美萍 美馥 美莊 婿 鄭中傳 司徒哲 李賢德 鄧煜根 孫男 偉成 偉德 莘軒 孫女 瑞英 外孫男 鄭孝宜 司徒揚 司徒旭 司徒卿 李康 鄧永清 外孫女 司徒美詩 李潔 泣告

花輓懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

通訊處：九龍大角咀利得街42號二樓 電話K九二七七四一

REFERENCE LIBRARY
15 SEP 1969
CITY HALL

本港新聞 3

滙豐宿舍遭爆竊

（特訊）滙豐銀行大厦工人宿舍，昨日上午九時四十五分，該段時間內，被人爆竊，損失現款一百元及價值二千六百一十元之珠寶，相信竊匪得手後逸去。（航）

黎氏宗親總會 歡宴黎嘉潮等

黎氏即席捐二百元助學

（港訊）僑港黎氏宗親總會，以該會宗親黎東雲、黎嘉潮等，前往英倫劍橋大學深造，並考察歐洲各國商業及新聞事業，特於日昨假座酒家設宴歡送，到會宗親百餘人，由理事長黎錦昌主席，致詞後，黎氏宗親即席捐助港幣二百元，作為該會助學之用。

趙族宗親總會 舉辦獎助學金

（國際社）香港趙族宗親總會，為獎勵子弟向學，特成立獎助學金小組委員會，並選出趙公輔為主任委員，趙少嚳為副主任委員，趙有志，趙煦年，趙鏡鄰，趙正文，趙漢聯等為委員。經訂立獎助學金辦法如下：凡居住本港趙姓子弟，具有下列條件者，得向港仔洛克道二五四至二五六號十一樓趙族宗親總會申請登記：（一）最近在國內外大專以上學校畢業者。（二）大學入學試合格取錄者。（三）香港中學會考合格者。（四）學年考試成績名列前五名者。凡符合上列條件者，均可申請該項獎學金。得獎人如遇家境清貧者，可申請助學金。該項申請訂于本年底截止。

青年踴躍參加暑期活動

充滿良好啓發作用 對於社會貢獻甚巨

（特訊）本港青年於本年暑期中，非常踴躍參加市政局及其他社會福利機構所舉辦之各項活動，對青年之服務而言，有着良好之啓發作用，同時對本港社會之貢獻甚巨。

據政府新聞處消息：本年暑期服務，青年人參加者非常踴躍，一般青年之服務熱誠，表現了他們服務社會之志願，此等青年份子熱心服務，對於社會之貢獻，實非淺鮮。

新蒲崗青年茶座廿餘人 參觀華僑日報

新蒲崗青年茶座廿餘名青年，於日昨參觀華僑日報，由先百莉小姐領導，對本報各部門工作均感興趣，並極垂詢。（新蒲崗青年茶座廿餘名青年參觀本報時攝）

購旗一面，為善一宗，積一點善，增一點福。

本月二十日保良局賣旗籌款敬請各界大力支持

滙瀚顏料商會 六屆新員舉行就職

（港訊）香港滙瀚顏料商會，於六日下午三時，在九龍彌敦道四四號大廈五樓該會自置會所，舉行第五週年會員聯歡宴會，晚九時在伯爵酒家舉行。此次改選理事長歐陽展，監事長余伯堅，副理事長陳奕，正副監事長余伯堅，祝華海等致詞。

承項啟事

運通塑膠製品公司自願將官塘瑞榮街26號地下（即瑞榮樓B4）之廠址全部廠房設備及塑膠機二架等頂讓與耀光塑膠廠承受訂明一九六九年九月十六日交易（屆時另簽合約）如以前與運通塑膠製品公司有華洋轇轕未清者請於一九六九年九月十六日前與該公司理妥逾期之後一經交易即與承頂人無涉特此聲明

出頂人 運通製品公司
承頂人 耀光塑膠廠 同啓

愛耳聾機

美國一流產品一年保用 減肥機 美國「美信牌」 $720 $450 $280 $160

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACT NO. 531 1969 准於一九六九年九月十五日（即星期一）上午十時卅分在九龍土瓜灣道門牌七十九號二樓A座將存在該處之傢俬雜物照下開名址（KOON NGAI CO. MPANY (A FIRM)）以上諸物投得者請即日付清貨款如有錯漏或意外之事俱由買者自負此聲明

一九六九年九月十一日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.187 OF 1969 准於一九六九年九月十六日星期二日上午十時正在香港灣仔街七十五號至七十七號統渡大厦士庫本拍賣行內將存在香港灣仔街八號十號及十二號鋪位HO SHIU KAT各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下標後須即將全部貨銀交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱由買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.554 OF 1969 准於一九六九年九月十五日即星期一日上午十時正在香港畢打街本拍賣行內將存在九龍深水埗街門牌六十四號地下及閣仔 SAI KWONG KING (A FEMALE) 各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨銀交清並於指定期內將該貨物搬清倘有錯漏或意外之事俱由買者自理特此聲明

香港攬勿拍賣行啓 電話：二二零二二四

拍賣遺物廣告

茲定一九六九年九月十七日星期三上午十時三十分在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將已故西人JOHN CHUBB先生及其夫人遺物計開有銀及鍍銀器品杯、壺、銀器用具、鐵、傢俬、窗簾、枱、椅、櫃、地毯、瓷器、雪櫃、玻璃器、廿三吋無線電視機、油畫、唱片、書枱、安樂皮椅、刀叉、中西女庄衣服、手袋、屏風、小童車、衣車、化粧品、香水、化粧具、喉被等分號拍賣備有餅目表

香港畢打行士庫內 攬勿拍賣行啓 電話二式〇二式四

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
AN INTERNATIONAL DAILY NEWSPAPER

JARDINES

REQUIRE AN

ASSISTANT PERSONNEL MANAGER

The successful candidate will assist in the formation of a new Personnel Department of the Company. His duties will include:

1. The implementation of policies relating to Personnel in conjunction with the Personnel Manager to whom he would be responsible.
2. Certain aspects of administration in connection with the Company's properties.
3. The planning, organising and administering, within agreed budgets, of all aspects of staff training and tuition
4. Responsibility for the efficient and economic functioning of administration in the new Personnel Department of the Company.

QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE

- A university degree or comparable professional qualification.
- Unless they are quite exceptional, candidates less than 30 years old will not be considered.
- A high degree of fluency in written and spoken English and Cantonese.
- Experience in personnel work and working overseas would both be an advantage but are not essential requirements.

SALARY AND TERMS

This will depend on the qualifications, age and experience of the applicant concerned. Salary would not be less than HK$2,500 per month plus an annual bonus and other executive fringe benefits including Provident Fund, paid leave with air or sea passages every three years and medical contract and insurance arrangements.

Applications giving full details of qualifications and experience, should be addressed to:—

THE STAFF MANAGER,
JARDINE MATHESON & CO., LTD.,
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

隨園南棗合桃月

不設餅會 送禮珍品

北角英皇道三〇九A號 電話H七〇六五四八
旺角彌敦道七三七A號 電話K八一四五七四

物業招標出售

啓者：茲奉銀主命招標出售下開物業：嗣業街四十七號，座落於新九龍內地段第一四一二號之C分段之餘段。

土地面積：約一〇九八方呎，減去三十一方呎以作擴充後巷之用。
地稅：每年七元七仙。
官批年期：由公元一八九八年七月一日起計為期共七十五年，期滿可再續二十四年少三日。

該物業現在每月共收租約二百五十元，出售時並不交吉。有意該物業及其租出之詳程，出售章程，及投標之表格，可向下開律師行領取。

銀主代表律師 贊臣史篤士及孖士打律師行
九龍彌敦道六七三號 香港上海滙豐銀行大厦一三〇一室 電話：K八八一〇八一

欲視察該物業者，請于辦公時間內致電K八五九一七六與A.A. DA LUZ先生約晤時間。

英聯邦私家偵探

集合世界第一流註冊權威偵探及港澳藥休高級警探主辦社長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢

業務：偵察民刑案件、追收債項、保鑣、秘密調查、家庭糾紛、商業調查、私人保護、追尋失蹤人口

彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓 按20 電K八八七九四五

通告

茲定於一九六九年九月廿六日（星期五）下午十二時卅分假座香港本公司舉行股東常務大會，討論本公司之年度帳目及核數師之報告，並選舉董事及核數師等一切事項，本公司之股東過戶登記將於一九六九年九月十六日至九月廿六日暫停辦理。

香港隆豐投資有限公司

華聯軟膠製品公司聲明啟事

啓者：茲因本廠股東會決定由一九六九年九月十三日起以後安職安達在外一切來往帳目由黃錦由聯泰公司負責，嗣後凡有欠數，請於即日來往本廠帳目，如有錯誤，本廠概不負責，此聲明。

一九六九年九月十三日 華聯軟膠製品公司東主陳潔冰謹啓

申請入英籍啟事

陳婉玲（CHAN YUEN LING）又名陳婉珍（CHAN YUEN NING）現住香港九龍窩打老道九十號A一樓現向港督申請入英籍如有任何人知悉任何理由不應准其入英籍者可請以書面簽名將事實向本港輔政司報告

三軍總司令余智輔飛英

（特訊）英駐港三軍司令余智輔，昨晚十時由港飛英，出席英聯邦參謀聯席會議，並定下月廿二日返港，其職位暫由海軍之何海安代理。

六屆理事會選出新職員：理事長李明潤（大新）、副理事長陳奕（協昌）、理事長歐陽展（泰昌）、副理事（和隆）、總務吳（昌源）、財務尹維（源盛）、副總務（有利）、天興、張沛旋（和機）、副梁國灝（公合）、康樂張德（同新）、副徐添（利）、福利黃天祐（利益）、劉錦康（興泰）、李合昌（大成）、交際區楨（合昌）、副李曉（英發）、傅鑑（實光）、何權（天然）、張易潤（同興）、審查梁華（友誠）、副區劍

簡日淦建築師

本月十五日（星期一）起
電話號碼：H二四〇〇九二一三一四

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩平同鄉會第九十號第四屆理監事任期將於一九六九年九月十五日屆滿，依照會章規定，本會依期辦理第五屆理監事選舉。如有會員欠繳一九六九年或以上會費者，限期十月十五日以前繳交，以利進行選舉工作，否則視同放棄選舉權論。

理事長 岑才生 梁鴻勳 李琳明 吳能定

香港九龍地方法院小錢債案

一九六九年 第六零七二宗

原告人：梁如剛（LEUNG YUE HING）
被告人：梁超（LEUNG CHIU）

啓者：本案原告人梁如剛控告被告人梁超欠九龍汝洲街一百一十二號六樓租金。本律師行將致被告人文件，及將上述文件之副本乙份貼於九龍汝洲街一百一十二號六樓之入口當眼處傳達方式。文件之內容刊登在本港中文報紙華僑日報一天作為本案之合法傳達。被告人須於一九六九年九月廿三日星期二上午十時正到九龍加士居道九龍地方法院楊錦標法官（HIS HONOUR JUDGE YANG TI LIANG DISTRICT JUDGE）席前應訊，否則原告人得向法院申請判本案缺席裁判。

一九六九年九月十五日
原告人代表律師翁余院律師行啓 香港皇后大道中卅八至四十八號萬年大厦九樓

香港拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.558 OF 1969 准於一九六九年九月十六日即星期二日上午十時三十分在香港皇后大道中萬年大厦10座本拍賣行內將存在九龍長沙灣道四十號4字樓房之（LEUNG LAI WAH）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨銀交清並於指定期內搬清下貨之後若有錯漏或意外之事俱由買者自理特此聲明

香港拍賣行有限公司啓 電話：式九四四六

香港保護兒童會週年常會通告

本會定於一九六九年九月廿三日（星期二）下午五時三十分假座大會堂八樓南會議室召開週年常會省覽一九六九年度年報及會計賬目選舉委員會及聘請核數師敬請各會員屆時撥冗出席指示一切是荷

香港保護兒童會啓

官塘工廠大厦出售

官塘偉業街地段五一八號面積四千五百尺已有圖則建一層可隨時增建至十層現擬出售接洽處尖沙咀亞士厘道六號賢業大厦二〇一室電話六六八三八六

香港政府公佈

海事處佈告

一九六九年第五十五號

為通告船東及輪船代理人有關更改船主名字簽署船舶登記證事

由一九六九年九月十五日起，一切依據一八九四年商船法例第十九項規定，在船舶登記證上簽署有關更改船主名字事宜將概歸商船註冊處辦理。二、由該日起一切有關是項申請函件，可逕寄商船註冊官收。

海事處處長 梅禮彬

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第十五條第一節 禁止學習駕車人士在通往荃灣華人永遠墳場之道路上練習駕駛

茲通知學習駕車人士由本月十六日（星期二）上午十時正起不得在通往荃灣華人永遠墳場之道路上練習駕駛。屆時將放置適當交通標誌以指示學習駕車人士。

交通處處長 薛璞

東華三院徵聘中學部秘書

本院徵聘中學部秘書乙名，以處理在擴展中之學務工作，應徵人以不超過四十五歲為合，須有大學畢業文憑並熟悉教育行政而有工作經驗者月薪男性由港幣一千六百二十元起分九級遞增至二千六百二十九元止，女性由一千二百一十五元起分九級遞增至二千一百一十一元止（並得視應徵人之學歷及經驗另定較高之起薪點）應徵申請書附詳細履歷，於一九六九年九月卅日前逕函香港普仁街十二號東華三院董事局主席，合則函約。

東華三院第二中學徵聘校長

本院在興建中第二中學將於明年秋季完成現徵聘校長乙名應徵人須具大學畢業文憑並有任教中學充分經驗其有教育文憑者將獲優先考慮年齡以不超過四十五歲為合月薪男性由港幣一千六百二十元起分九級遞增至二千六百二十九元止，女性則由一千二百一十五元起分九級遞增至二千一百一十一元止，並得視應徵人之服務年資根據津貼學校條例另定較高之起薪點除薪金外另可得校長職位津貼計男性每月一千〇八十元女性則為每月八百一十元應徵申請書請附詳細履歷於一九六九年九月卅日前逕函香港普仁街東華三院主席合則函約。

香港中文大學聯合書院

徵聘行政助理或見習行政助理

（甲）資格：須具備良好之大學學位，並精通中英文，應徵行政助理者，須有三年以上會議及行政經驗。

（乙）月薪：（可享公積金利益）

（一）行政助理
男性：由港幣一八七〇元起分十次遞增至三從二〇元。
女性：由港幣一四二五元起分十次遞增至二八二五元。

（二）見習行政助理
男性：由港幣一五九〇元起分四次遞增至一八七〇元。
女性：由港幣一一八五元起分四次遞增至一四二五元。

（丙）其他待遇：包括（一）公積金利益（僱主供百分之十二點五，僱員供百分之五），（二）例假（行政助理可享長假），（三）僱員及其家屬可享免費醫療服務（住醫院費用除外）。

（丁）應徵手續：應徵者請向香港般咸道香港中文大學聯合書院教務長函索申請表格，並請填妥表格三份，連同申請函、學位文憑、最近證件及學業成績表等副本，近照三張，及諮詢人三位之姓名、地址，於一九六九年九月廿七日以前寄交聯合書院教務長收。

一九六九年九月十二日

教務長 楊乃舜

英國雷諾有限公司
總代理：天祥洋行（機器部）
地址：香港滙豐銀行大厦四樓
電話：H二三七〇一一
RENOLD
汽車時規鏈及工業傳動鏈
分銷處：大華五金有限公司
地址：香港士丹頓道卅五號
電話：H七二七六八二 H七二六三一三
RENOLD LIMITED
MANCHESTER

國際酒店
大飯廳
正宗潮州菜
紳商讚好 名流稱譽
—環境幽雅—
九龍彌敦道33號

亞洲文化書院招生
一、系別：中外語文學系、歷史學系、國際貿易學系，工商管理學系。
二、年級：一年級新生，及二、三年級插班生，（三年級插班生全部免費）
三、報名：每日下午一時至六時，考試日期另定。
四、特點：便利職業青年完成學業，上課時間每日下午二時至六時。
五、課程編制：悉遵政府法令，參照世界著名大學規制，各科選聘名教授任教。
六、附註：本院已與日本國際商業大學及美國柏森斯大學簽訂交換學生協定，並設有獎學金。

高尚洋樓分層出售
騰黃閣
United Mansion
筆輝台七號
三房二廳二仟呎
望海騎樓入牆櫃
華貴浴室鋁質窗
現買分期均歡迎
夏利文地產公司
聯邦大厦十一樓 電話H-223787

徵聘英文女教師
政府津貼香港道教聯合會學校聘請註冊英文女教師，就者請繕簡歷及近照寄干諾道中55號804室本會辦事處。

體育

甲組足球聯賽大戰 怡和險勝消防
二比一李國強包辦兩球

甲組足球聯賽昨怡和對消防在政府大球場舉行，雖屬兩強相遇，惟入座觀衆只得四成，收入未符理想。比賽結果，怡和以二比一險勝消防。昨戰經過情形頗為激烈，上半場朱裕和大意連失兩球，怡和各將遂存輕敵之心，以為穩操勝券，詎下半場消防一輪急攻，扳成一比二之緊張局面，幸怡和後防各將沉着應戰，卒以二比一險勝，首將消防祭旗。

開賽時同消防先採攻勢，六分鐘張子慧妙傳空擋之劉賀忠，大好機會祇一射沖天，無功而退。十六分鐘消防自怡和後方追獲角球，馬興強開出落點奇佳，古秋航迎球一頂，郭德先已衝出，陸錦德趕補位得宜，踢球出險，十九分鐘李國強右方縱球，深入禁區，即以第一時間斜射破網，一比〇怡和首開紀錄，廿四分鐘怡和再展攻勢，朱裕和接球後不知何故竟放在地上呆若木雞，遂被李國強衝前入網，二比〇領先，上半場怡和以兩球領先。

換場再戰，怡和陳少雄替補葉傑，卅三分鐘消防劉同興入替李劍虹，十二分鐘消防反攻，馬興強自右方踢出一角球，在門前混戰中，劉同興頂球入網，惟犯規在先判食「詐糊」。廿八分鐘馬興強近射入網，替消防扳成一比二，直至終場雙方再無建樹，怡和遂以二比一險勝消防。

兩陣如下：

怡和：郭德先、鄭潤如、駱振傑、陸德傑、陳鴻平、鄭國根、黃振烈、鄧鴻英、葉尚華、張子岱、李國威、朱裕和

消防：陳長強、劉文子、鄧日華、李劍虹、梁秀忠、吳錦初、古秋航、張子慧、馬興強

港日湯盃羽毛球大賽 日本大獲全勝
九比〇淘汰香港出局

（特訊）第八屆世界羽毛球湯姆斯盃亞洲東區賽，香港對日本，昨（十四）日晚假港大體育館舉行最後一晚比賽，共作三單打，兩雙打，總共五場比賽。由於港日實力強弱懸殊，日選手以狂風掃落葉姿態，再連勝五場，五比〇，港將被殺得落花流水，連同首晚勝香港隊四比〇，兩晚總成績日以九對〇大勝香港，贏得第八屆世界羽毛球湯姆斯盃亞洲東區賽勝利。香港選手在兩天九場比賽，均被日本高手以直下兩局成績擊敗，連一局也拿不到。日本隊擊敗香港後，將與亞洲西區之優勝冠軍隊，作亞洲區決賽。亞洲西區比賽，係由印尼、印度、泰國、巴基斯坦、錫蘭五國爭奪亞洲西區出線權，茲將昨夜第二晚日本作比賽成績錄後：（七趾）

△昨（十四）日戰果

日本隊　香港隊

小島一平　二對〇（十五比四，十五比二）勝　朱世華

本間順次　二對〇（十五比七，十五比一）勝　李文科

西野一征　二對〇（十五比九，十五比四）勝　黃飛鴻

本間順次、界染一　二對〇（十五比九，十五比二）勝　鄭建忠、梁平山

小島一平、西野一征　二對零（十五比十一，十五比五）勝　黃飛鴻、華文科

晚次晚日本隊勝五對〇，連同首晚勝香港隊四比〇全部兩晚總成績日本隊以九比〇大勝香港，贏得第八屆世界羽毛球湯姆斯杯亞洲東區賽勝利。

花墟甲組足球聯賽 巴士和港會二比二
預備組巴士勝港會七比一

甲組足球聯賽，巴士對港會，昨在花墟球場舉行，比賽結果，巴士和港會二比二。預備組巴士勝港會七比一。昨到場觀衆只得七百餘人，收入為四百餘元。

昨甲組巴港之戰，港會以二比二追和巴士，而爆出一個小冷門。兩隊實力前測實力有距離，但巴士昨演出全無鬥志，其被迫和，實咎由自取。港會演出努力，以密集防守，令巴士不少攻勢，前鋒演出亦不俗，遂以二比二和巴士，而取得寶貴之一分。

戰幕揭開，雙方互有攻守，而以巴士埋門較多。六分鐘米蘭叩關，廖榮礎因救球心切，反碰球入網，烏龍，替港會先開紀錄，隨後雙方混戰，至三十九分鐘，巴士大彈射球入網，扳成一比一，上半場一比一。

易陣再戰，巴士一度猛攻，為港會密集所拒。迄三十分鐘，巴士攻勢稍緩，港會反攻，柴榮抽射破網，港會以二比一領先，後來居上。四十分鐘巴士史提芬以二十碼外遠射入網，扳成二比二平手。至終場，雙方再無紀錄，兩隊以二比二握手言和，各得一分。兩陣如下：（九巴）

巴士：麥樹堅、甘明、伊威、律史、劉高士、提芬、史丹、米蘭、伊律、金比路、伊伯、夫遜

港會：黃霖、勞榮、張偉標、盧永清、廖榮礎、忠泰、麥樹康、畢偉洪、楊榮業、張天明、蘇松江

我國新光排球隊 今日飛港作賽
實力强橫球技超卓國手四人

中華民國新光紡織女子排球隊，已定於明（十五日）乘機飛港，一個勁旅，為台北唯一新光紡織隊及陽明山二旅。隊中擁有四名國手勁旅，作客，新的認識，因為新光的技術確有其獨特之處。

排球聯會昨巳代客軍辦妥一切手續，並拍下可到，排聯並排定秩序招待茲覽，同時敦聘楊威為新光隊軍醫。茲將秩序錄后：

港台游泳六角對抗賽 今在維池舉行
北泳隊昨大勝東方會

（特訊）中華民國北泳隊訪問香港，今日正式公開露面，下午六時半在銅鑼灣維多利亞游泳池舉行港台六角對抗游泳賽，由中華民國北泳隊，南華會，東莞隊，六個游泳隊作六角對抗賽。共分六條水道舉行。全部比賽共十八個項目，男子十個項目，女子八個項目，每一個項目每一個單位派出一名選手下水競技。計分制度為七，五，四，三，二，一，接力雙倍計算。全部比賽男子及女子得分一齊合計，不再另分男子組總分冠軍，及女子組總分冠軍。港台對抗賽之前，下午六時半首先舉行跳水表演，不收門票，歡迎參觀。

今午港台六角對抗大賽，以中華民國北泳隊實力最強，男女泳手均有三名男女隊員，是我國中華民國全國游泳最高紀錄保持者，蛙王吳百慶今次在港將可獨攬全勝，港將馬偉權、張善本、鍾安桂均遂不是吳百慶的敵手，年僅十六歲之朱秀鳳，是全國新蛙后，今次訪港將與香港蛙后曹旺卿，展開劇烈惡鬥，曹旺卿近年來蛙式成績一直在開倒車，未容樂觀，一百公尺及二百公尺蛙式，均以朱秀鳳嬴面較高。林雅正是我國八百公尺自由式及一千五百公尺自由式兩項全國最高紀錄的保持者，此次在港將與香港世運代表王敏超，及香港東方會中華民國世運代表陳耀邦，展開三雄大會戰，為港台對抗賽最精彩的戲碼。林雅正曾在今年海天隊訪台，對抗東方之役，在一百公尺蝶式及二百公尺個人四式兩個項目中均被「小黑豹」陳耀邦擊敗，但林雅正昨（十四）日在港對抗東方會首次演出，因不習慣海水，在一百公尺蝶式輕取香港世運選手王敏超。可見游泳高手競技，「狀態」是決定勝負最主要的因素。今午好戲連台，在十八個競技項目中，奪來勢必高潮迭起，精彩百出。全港游泳迷絕不容錯過免費欣賞港台游泳大會戰機會。茲將今日港台六角對抗賽秩序表錄後：（七趾）

今（十五）日港台游泳六角對抗賽秩序表

一、男子一百公尺自由式
二、女子一百公尺自由式
三、男子四百公尺自由式
四、女子一百公尺蛙式
五、男子一百公尺蛙式
六、女子一百公尺背泳
七、男子四百公尺個人四式泳
八、女子二百公尺自由式
九、男子四百公尺四式接力
十、女子四百公尺四式接力
十一、男子一百公尺蝴蝶式
十二、女子一百公尺蝴蝶式
十三、男子二百公尺蛙式
十四、女子二百公尺蛙式
十五、男子二百公尺蝴蝶式
十六、男子一百公尺背泳
十七、女子四百公尺自由式接力
十八、男子八百公尺自由式接力

昨戰東方過程

（又訊）中華民國北泳隊，昨（十四）日下午三時應東方體育會長何義貴邀請，起稱枝角東方泳場，與東方泳隊，作一場友誼比賽，北泳隊在十四個男女對抗項目中，贏得十二項冠軍，東方隊奪得兩項冠軍。北泳隊由於不習慣在海水中比賽，全部成績平平，演出令人失常。中華民國蛙王吳百慶，在男子一百公尺蛙式，以一分十七秒，粉碎鍾安桂，在一九六六年全港泳賽預賽所創之一分十八秒三，為香港一百公尺蛙式最高紀錄，為最佳成績。惟吳百慶演出較其本人最高紀錄一分十四秒尚相差三秒。吳百慶昨午在兩項蛙式比賽，均輕取冠軍。二百公尺蛙式吳百慶以二分五五秒得第一名，以四公尺擊敗香港新蛙王馬偉權，寶島神童林雅正因從來未曾在海水中比賽過，致兩隻眼睛被海水鹹得睜不開，被東方之寶「小黑豹」中華民國出席墨西哥世運選手陳耀邦，在男子一百公尺蝴蝶式及男子二百公尺個人四式中兩度將林雅正擊敗，陳耀邦為東方會贏得兩項冠軍，為東方會昨戰輝煌成績。昨午比賽完畢後，晚上八時半東方體育會會長，華泳聯會主席何義貴，在尖沙咀金冠酒家設盛宴招待北泳隊，直至深夜十一時，賓主始盡歡而散，茲將昨日北泳隊對抗東方會全部比賽成績錄後：（七趾）

昨賽雙方成績

△昨（十四）日北泳隊對抗東方會友誼賽成績。

一、男子一百公尺自由式：㊀陳敬賢（北泳）一分八秒二，㊁余達華（東方），㊂王樹桐（北泳）。

二、男子一百公尺蛙式：㊀吳百慶（北泳）一分十七秒，㊁林世聰（北泳）一分廿一秒八，㊂馬偉權（東方），㊃張道俊（東方）。吳百慶一分十七秒破香港一百公尺蛙式最高紀錄一分十八秒三，鍾安桂所保持。

三、女子一百公尺自由式：㊀許王丹玉（北泳）一分廿秒二，㊁鄭健文（東方）一分廿六秒，㊂鄭美華（北泳）。

四、男子一百公尺蝴蝶式：㊀陳耀邦（東方）一分八秒六，㊁林雅正（北泳）。

五、女子一百公尺蛙式：㊀朱秀鳳（北泳）一分卅六秒，㊁王乃華（北泳）。

六、男子一百公尺背泳：㊀李淑賢（東方），㊁黃燕霞（北泳）。

七、女子一百公尺背泳：㊀陳鍾秀（北泳）一分十七秒，㊁王丹如（北泳）。

八、二百公尺蛙式：㊀吳百慶（北泳）二分五五秒，㊁馬偉權（東方）。

九、男子二百公尺個人四式：㊀陳耀邦（東方）二分卅六秒一，㊁林雅正（北泳）二分四三秒七，㊂陳建泰（北泳）。

十、女子一百公尺蝴蝶式：㊀鄭美華（北泳）一分卅四秒，㊁黃燕霞（東方）。

十一、男子四百公尺自由式接力：㊀陳建泰、許安東、吳百慶、陳耀邦（北泳）四分五九秒。

十二、女子二百公尺四式接力：㊀北泳隊（朱秀鳳、王丹玉、鄭美華、許健雯）。

十三、女子四百公尺自由式接力：㊀北泳隊。

十四、男子四百公尺四式接力：㊀北泳隊（陳敬賢、吳百慶、林雅正、陳耀邦）四分四三秒三。

港足總不及馬足總 重金禮聘保籍教練

（特訊）香港足球總會雖然曾接一位巴西一位教練來信，作自我介紹欲來港任教，但足總則以條件要求太高，而加予婉卻邀請，但又不另謀從教。

事實過去足總以黎兆榮任足總教練那段時間，成績確實不錯，嗣此之後，則足總三軍教頭，因黎兆榮不願担任，此位空懸下來，不再考慮了。但曾獲得一屆默迪卡盃賽的馬來西亞，乃聘請外籍教練之妙策，因此更其信心，現在又積極擬聘教練，初則欲邀西德藉教練也不如願，但終於邀請一位保家利亞籍教練，担任訓練大馬國腳。這位保利亞籍教練名叫「狄密達基利高羅夫」，今年祇五十五歲而已，據說此人，曾經多年，參加多次的國際受教育一段時間，并曾代表保加利亞國家隊任國腳多年，在其教導下贏取了非洲足球賽之錦標。丹任其教導下贏取了非洲足球賽之錦標。本來保家利亞足總應邀他出任國家隊之教練，他是在保國駐大馬之商業參事沙武夫協助之下，要求保足總成全大馬之願望下，才完成其到大馬任教之願望。

大馬給予之條件優裕，月薪一千八百元馬來亞幣，另外供應餐宿，以及當地之汽車代步，并由大馬負責其來回之機票，狄密達教練，當於日間由蘇菲亞乘馬履新。

而香港足總沒有為新的一代設想，邀請名教練來港任教，實祇是銀樣鑞鎗頭，沒有大馬那般現實的。（小丁）

十六日、新光隊對傑志隊，七時序幕戰元朗少年對南華少年。球聯場際十八號、十九號、新光對昌華，序幕戰長沙灣青年對現士提反。廿一號、梁庭生午宴招待。

廿二號、遊元朗，四時半對學生隊表演賽，並由元朗招待。

廿三號、對九龍聯序幕戰新法少年對荷英少年。

廿五號、新光對港聯序幕戰荷英對華德。

廿六號、新光對足球員聯隊表演賽，序幕戰赤柱士提反對荷英。

全部球賽均在伊館舉行門券收元二。

大中華小球隊 今舉行聯歡會

有卅餘年悠久歷史之足球雄師大中華足球隊，最近獲得元老杯全港公開賽首席寶座，頓使這隊歇十年之老友記有牌復生球與大發，作一度深遊之創舉。定今天下午六時在修頓球場行聯歡會，藉以選拔遴征人選，賽後聯歡並討論籌備遠征事宜，各隊友希依時參加。

（圖片說明）十項乒乓錦標賽男子單打，昨天在海天會開賽，上圖曹紹松主持開球禮，海天歌星夢絲時合影。由右至左：李萍、陳均能、張國圓、馮素波、陳碧茜、孫靄華、曹紹松、錦珍妮、方小萍、黃舞、鄔露文、劉滿華。（下圖）十項乒乓錦標賽，男子單打一項，昨天在海天體育會球室開球，由曹紹松與鄔露文主持開球禮時合影。

愛好體育運動，常到淺水灣游泳的最有前途歌星洪敏，她現長駐九龍麗斯道海天歌廳演唱，極得歌迷熱烈捧場。

賽馬季快開鑼 首次賽程公佈

（新亞社）一九六九至七〇年度賽馬季，政府獎券四週後開鑼，政府獎券「收市」於上週末開彩後暫告一段落，待明年暑期始

「恢復營業」，繼之而興者則為大馬票與小搖彩，因此可以說希望永遠在人間。秋季大馬票定十一月八日開彩，因此馬會已定在第一次賽馬首天（十月十一日）先辦一次尾場舖賽小搖彩，換言之馬會開鑼之日即有機會成為小富翁。

由於賽期日迫，馬會中職員已甚繁忙，最搶已運入完全正常階段，快活谷是完滿一片忙碌景象。

第一次賽馬程馬會已編完公佈，並接受報名開賽，例定日（星期三）正午十二時截止，屆時即可編定三天分場公佈，「吊試」已久之馬迷，到時又可以作分場研究，細研貼士，開鑼之日，無特別錦標賽，但第二班之半哩一七〇碼，乃充滿刺激之比賽，茲將首次賽馬三天賽程列后：

首天，十月十一日星期六：第一班：半哩一七〇碼。第五班：一哩。第八班：賽程分兩項：（乙）一哩一七〇碼次天，十月十八日星期三：賽程分兩項：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩一七〇碼。第四班：六化郎四十碼。第九班：一哩。尾天，十月二十日星期一：第二班：一哩。第六班：一哩。第七班：賽程分兩項：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩。

全港公開十項乒乓錦標賽開鑼 海天歌廳紅星剪綵 曹紹松鄔露文開球
處女賽陳湛彬二比〇淨勝徐民强

（大衆社）港九各區街坊會協進會主辦，海天體育會協助之全港公開十項乒乓錦標賽，男子單打一項昨天先行在海天會球室揭幕，當時各有關社團均紛紛致送花牌花籃道賀，佈滿門口樓梯，及大堂，花香撲鼻，色澤滿目，球迷球員充滿球室，情況熱鬧。大會主席曹紹松，海天會負責人早到會主理其事，主席團鄔露文、黃翠、劉滿華、黃方小萍、錦珍妮、陳均能、馮素波、陳碧茜，海天歌廳歌星聯袂前來，揭開儀式開始，首由小姊姊張圓圓獻剪，五位海天歌廳紅星主持剪綵，其後由港九各區街坊會協進會主席曹紹松，與海天體育會主席鄔露文，兩人主持開球禮後，才作正式開賽，男子單打處女賽之戰，第一場陳湛彬以二比〇打敗徐民強，其後各場成績為趙克聰勝鄔儷二比〇，何善勤勝馬演良二比〇，謝鎮澤勝麥杰蓮二比一，復綱波勝王郁清，李頌馳勝杜錦初二比〇，陳日新勝溫順正二比〇，洗森初勝李秋明二比〇，鄔明勝趙雄風二比一，伍達明勝王中元二比〇，李富經勝陳國接二比〇，張忠堅勝呂彭韶二比一，李健彭勝陳則琪，興二比一，曾國武勝高希孟二比一，梁尉青勝陳秀明二比〇，溝浪勝陳世傑，葉文港勝李蘊二比〇，潘林進勝陳羅健二比〇，陳國光球勝郭維強二比一，陳大偉二比〇勝楊湛光，鄔可宜二比〇，鄔可進勝陳善航二比〇，梁照忠勝邱世傑二比〇，周其光二比〇，楊秀勝周慧達，廖鍾生勝溫明二比〇，隆光二比〇，梁國北勝鄭景光二比〇，陳鴻邦，鄔恩勝劉文光二比〇，錢鉉勝劉光輝，楊志成二比〇，趙克強勝張子燊二比〇，鄺廣華勝梁北基二比〇，錢鍊建業勝劉客超二比〇。

圖為張威麟致送錦旗與張利夫上校。

均安昨款台隊 呂樂今招遊宴

（特訊）籃球國手呂子萬琦，昨天下午一時半，假黃金酒家設宴招待來自自由中國之綠容娘子軍，除客隊全體職球人外，另有「亞青盃」港選小將及全體隊員，個別球友作陪，筵開六席，氣氛和樂，與趣遄飛，難得之男女籃球界聯歡的熱烈場合也。

據悉：溢港青各小將，經由自強領導下，照常操練，雖于後天在籃聯交代，但仍一貫出力出銀，將仍持組織集訓下去，以求上進。至於籃聯之訓練小組，本屆新人亦實行新作風，由「國手」吳乙安、潘堯君等和培僑中學之陳邦楷，想亦有其一套手法。至於程、梁等之「港青」長期集訓，並無「擁兵自重」之意，他們于練球後可隨便參加任何一隊作聯賽，只求能具正規之訓練各個人的水平有所提高，便如願以償了。（湯英）

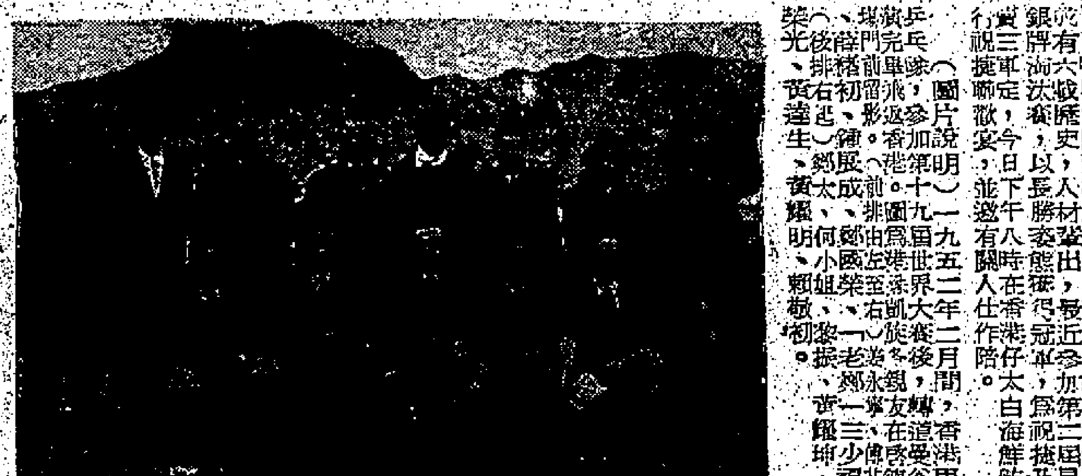
籃聯會長與天天隊 今款待台裁幣日遊

天天體育會足球隊之友，每年均組隊訪台當地僑人士素有聯繫，現趁中華全國籃球裁判來港訪問，天天之友特招待客隊作環遊港島上午九時半出發，天天虎豹別墅，太平山等名勝，中午在海國皇宮歡宴，下午則遊淺水灣等地。晚間籃球聯會會長呂樂亦歡待旋船河，八時則在太白鮮舫招待客軍。

首屆寶石盃小球賽 青友今戰金滿 昨戰一勝一和

首屆「寶石盃」小型足球錦旗賽，昨日有兩場戰事假九龍塘鐵路球場舉行，頭場B組（瑞聯由陳冠雄先打入一球，馬牌一亦有何銘燊攻救一球，在上半場打成一比一平手。下半場瑞聯由梁力柱一箭定「天山」，卒以二比一打倒馬牌。尾場（A組）金國以二比二打和青友。按賽程，今日上午八時續有（A組）金滿對青友一場戰事，假座路球場交戰。茲將兩隊陣容列下：

（金滿）：何滿、隊長：張江。（青友）隊長：孔祥雲、杜榮江、鄧波、孔志明、余樹勳、徐溫、潘漢、興生、松明、曹錦、炳河、何煜、游李源、全榮、周林、常有、張翁、張周、志江、威鐵



（圖片說明）一九五二年二月，中國乒乓隊首次參加世界大賽後留港，香港乒乓界假座新九龍...合影後排左起：黃石初、黃達生、鄭展成、何國榮、蔡強、右邊老將陳紹林、黃耀明、黃太明、小姐金鳳、鄭敏、黎烱、鄒興、前排左起：傅其芳、姜永寧、薛緒初。

鴨脷洲摩天樓隊 獲星辰牌今慶功

（特訊）鴨脷洲摩天樓足球隊，為鴨脷洲唯一長人隊，史籍有數，均以長人材為標準，最近參加公開賽奪得冠軍，獲頒銀杯六面，今日下午八時在香港仔太白海鮮舫學行慶祝宴，並邀有關人士作陪。

明德青年中心 足訓班昨開課
張威麟主持贈旗儀式　深水埗民政處部賛助

深水埗民政處、明德青年中心主辦之足球訓練班，在深水埗民政處全部經費之資助下，聘請郭錦洪為教練，報名參加學員四百餘人，得借用球場，全部經費，由中心補助。昨（十四）日上午正式在荔枝角道青年球場舉行開課儀式，到有深水埗民政處主任黃劍夫，明德中學校長張利夫上校，德肯年等，軍部基督教。由主任黃張威麟贈錦旗與張利夫上校，並由張利夫上校致答詞，明德青年中心主席、郭錦洪、黃郭恩子李王翊等並致詞，略謂足球係一種體育運動，可以收到強身之效，而好學不忍守時，合作之精神，其次對球員之品格素質一點，明德的體育球員之紀律，均有很好。

陳斗健身院 今歡宴梁志滿
自台灣考察

陳斗健身院院長陳斗，由有十餘年創立以來，已派出健身院多人，於五年前在台灣女生國立體育學院受訓，學成返港，醫師梁志滿已返港服務，今為慶祝梁志滿考察台灣返港，特於今（十五）日晚七時，假座九龍尖沙咀華豐酒家設宴洗塵，屆時主席陳斗偕同院中同仁、各界友好出席參加。

乙、丙組足球戰果

中華勝警察，一比〇；陸軍勝愉園，四比〇；鐵行勝法，四比一；天天勝公民，二比一；和平勝煤氣，七比二；祭漁勝打軍，一比〇。

乒壇搜秘錄（七二）
香港隊參加世界大賽事畢返港與歡迎者

梅華禪

在一九五二年二月間，香港男女乒乓隊首次參加世界大賽，是曼谷乒壇聞人徐平邀請在私邸居停，並每天在其經營下的麗華園酒樓招待早午晚餐，但女子隊四人歸心似箭，僅停留一宵翌日便由鍾榮光、黃耀坤領娘子軍先行返港，男子隊則留在曼谷作表演賽一週，先後打敗泰隊，星加坡隊多仗，賽後，薛緒初、傅其芳、鄭國榮、姜永寧、鍾展成才作鳥倦知還，其時是當年二月抄矣。當各人乘機飛返香港之時，會長鍾榮光，主席黃耀坤及各親友均有到啓德機場迎接，不數月，姜永寧已去大陸作賽，再過一年，傅其芳亦返滬探親，至今祇有薛緒初、鄭國榮、鍾展成三人仍留本港居住，而且在「乒壇」亦甚活躍。（待續）

香港乒乓男女隊人領軍飛赴印度孟買參加第十九屆世界大賽，當年由鍾榮光、黃耀坤兩子球員是薛緒初、鍾展成、傅其芳、鄭國榮、姜永寧等，女子一人，是全體人員在，王愛蘭、楊瓏、黃碧瑤、孟買過農曆新年，香港欠作是戰初次參加大型國際比賽，雖僅得第五名，但港隊男女球員當年的出面的大好技術，雖有良好表現，但人士腦海只有極深印象，尤其是各種不同打法，大加讚許，因此做成以後薛、傅兩人作南征北討的入門，深入各國乒界，其芳兩人的神乎其技光榮，尤其兩人作南征北討...全體人員途經泰國，參加一頁世界賽完畢，港的乒壇光榮。

台南之延平郡王祠 渡譚壯舉觀山地舞
港拯溺表演隊回國觀光日記

本隊隨隊記者林奕昌

沿途除參觀了成功大學外，並順道參觀了安平古堡外，台南之延平郡王祠亦作了一遊。延平郡王祠，位於台南市開山路，前有馬路，四周有花木掩映，祠內建有一個古色古香之亭，祠內正門是「忠肝義膽」，可遊的名勝古蹟甚多，但可惜我們時間不多，祇在祠內逗留了一會，便要趕去第三站，祠內的古物陳列，不少價值連城之物。祠之後花園，大家覺得十分雅緻。台南的古蹟大多是四城之古代文物，但不能一一遊覽，大家感到可惜。

乃由台南大飯店安排在下午二時由大家乘車往台南各地遊覽，吃過午餐後，我們先到延平郡王祠，在中午時分，便到達「赤崁樓」，各人都很開心，在「鹿耳門」的遊覽，我們都同感到十分，下午四時，又要趕往台南體育場之歌唱及汁按表演，作一次公開示範表演。晚上參加台南體育團體之晚會。

八月廿四日（星期日）八時，各隊員全部在台南大飯店前集合，乘旅行車出發，經由台南至屏東一日遊，旅途中，各人歌唱談笑，男女隊員們的快樂心情，不須多說。大家在車上唱歌，沿途風景極佳，大家都很興奮。

帶隊老師，單槍匹馬，在台南只停留了一夜，便已動身往高雄，大家依依不捨。...到達屏東的山地村，觀看山地舞蹈，大家都熱烈參加。山地姑娘以山地舞蹈歡迎我們，大家看得很過癮。

圖片說明：香港拯溺表演隊回國觀光，（上）在日月潭參觀山地姑娘表演歌舞「慶豐收」，（下）台南之延平郡王祠。（本報記者攝）

東方體育會昨夕款宴我國總務女子籃球隊，上圖爲上客隊隊長姚淯美代表隊致送錦旗給東方會，由該會首領施贊應、李惠堂、下圖與該會重臣及我國女隊、教練、溥江秋泉、王駱昌、陳天培、鄭德培、顧秉賢、鄧國棟、籃球員合照。（大衆社我國女子籃隊傳播）

REFERENCE LIBRARY 15 SEP 1969

本港新聞

九龍樂善堂計劃辦戒毒療養院

總理昨訪石鼓洲康復院

（國際社）九龍樂善堂主席黃錫江，副總監督馮達明，常務總理：翀子元、張爵、陳祖澤、洪偉民、陳全亦、林慶明、彭金堯，昨日由九龍城民政司署聯絡主任胡文江陪同，聯袂訪問香港戒毒會石鼓洲康復院。渠等此行目的，為加深了解戒毒康復院工作實況，以為樂善堂在計劃舉辦之戒毒療養院之參考資料。同時，又以農曆中秋節將屆，特準備月餅四百個，贈與在該康復院療養之戒毒者，俾可歡渡中秋佳節。

黃錫江主席等一行多衆，於上午十時半在尖沙咀公衆碼頭齊集，乘搭專艇駛出發，抵達石鼓洲沿岸。當由戒毒康復院福利主任余炳鏞、建設主任胡文英、行政主任周能光迎迓，先引導參觀該院各項建設及設備，介紹戒毒者申請入院康復過程與管理辦法，並講述戒毒者在院工作及其文娛康樂，最後與小組活動情形。

各總理參觀完畢，繼由石鼓洲戒毒康復院院長麥亞接見，談商有關樂善堂擬計劃舉辦戒毒療養院問題，彼此交換意見，賓主暢談甚洽。最後由主席黃錫江，將攜來之中秋月餅四百個，交由院方轉贈與在康復之戒毒者，俾渡中秋佳節。直至下午四時然後回港。事後主席黃錫江表示：此行訪問石鼓洲戒毒康復院，增加了解，獲益良多。黃氏并呼籲社會熱心人士，伸出同情之手，予戒毒者經康復後之扶助，照顧其職業問題，使有新生之機會云。

港九潮州公會選出第十一屆新員

會長：翁照垣、黃兆東、馬璧魂、周亮星
理事長：黃志強、馬松深、黃錫江、鄭翼雄
監事長：廖烈文、周欽宣、蘇宗黎、劉世仁

（港訊）香港九龍潮州公會，為旅居港九新界潮屬十二縣市局人士之唯一同鄉團體。其第十屆職員任期屆滿，經於上月廿九日選舉第十一屆新會董七十一人。日昨後舉行當選人會議，互選首長及各組負責人理監事等。

互選結果：翁照垣、黃兆東、馬璧魂、周亮星等當選為會長。黃志強、馬松深、黃錫江、鄭翼雄為理事長。廖烈文、周欽宣、蘇宗黎、劉世仁為監事長。該會新任首長暨全體會董均為潮籍碩彥名流，工商文教人士，對該會素著勞績且皆熱心公益事業，於會務之發展，深慶得人。

鄭雲濤、鄭漢傑、趙廣浚、陳紫梧、黃禮泉、鄭貞譽、蕭大文、馬文傑、周振德、吳遜如、黃天俊、（校產保管委員依照潮州公會第六屆選任校董）。

第十一屆新員名單

茲將該會第十一屆職員芳名探錄於后：會長翁照垣、副會長黃兆東、馬璧魂、周亮星。理事長黃志強、副理事長：馬松深、黃錫江、鄭翼雄。監事長廖烈文、副監事長：周欽宣、蘇宗黎、劉世仁。（理事會）總務組：鄭雲濤、黃本源。財務：鄭漢傑、劉百川。文教：趙廣浚、羅楚華。會計：陳紫梧、李子江。康樂：黃禮泉、鄭乾。慈善：鄭貞譽、黃岳。交際：蕭大文、楊君佳。調查：馬文傑、黃振中。組織：黃惠中、陳籠。（各組為常務理事）理事：陳維信、劉文俊、李子芳、連英賢、劉佐維、劉爽秋、莊茂德、張誠、姚樹、王錫輝、鄭興國、陳逸岩、顏昌俊、馬才拔、陳木山、陳劍星、陳淡然、運經西、陳開元、張聲雄、張聚琪、陳樹泉、顏青、茂葉、陳禮傳、許貞益、陳明輝、陳汝梅、許明達。（候補理事）鄭慶飛、林國錯、黃秀、全國招、馬競生、陳春、馬國、張益三。（監事會）稽核：鄭振德、常審查：周天俊、黃偉、監事：吳遜如、鄭蕭、張文、蔡章閣、馬錦明、周坤成、鄭子滋、周明、啓明。（候補監事）陳張福江、徐月階、澤明。（校產保管委員會）主任委員翁照垣、副主任委員黃志強、廖烈文。委員：黃兆東、馬松深、周亮星、馬堅魂、黃錫江、鄭翼雄、周欽宣、蘇宗黎、劉世仁。

九龍樂善堂首長總理訪問石鼓洲戒毒康復院。與院長麥亞及福利主任余炳鏞等合照。（國際社攝）

番禺會所會議歡宴二位鄉親

（港訊）旅港番禺會所，昨假座金唐酒家舉行九月份值理會議，並歡讌由越南來港考察商業之黎栢鄉親，及由山打根來港旅遊之麥祥鄉親。

首由該會司理首席介紹黎栢、麥祥二位與各出席同人相見，並致詞歡迎，略以自越南戰火蔓延及馬來西亞發生動亂之後，本港同人對旅居該各地鄉親均極關切，謹於今天申致熱烈歡迎中，並請兩位鄉親返抵旅居地時，併為轉致親切慰問當地鄉僑之至意。

隨由屈西文主席商討該會所有關工程及建廈工程及捐款問題。九時會畢，各出一萬六千餘元。

是日出席者計有：屈西文、黃岳、黃石公、梁永祥、孔繁帆、何鑑波、羅伯明、王定球、張君文、許伯輝、陳澤民等十人。麥栢及麥祥並將其當地鄉僑情形報告，並說明歡迎中央主任極數治。

傢俬商業總會今開大會選舉

（新聞社）香港傢俬裝飾商業總會，第十二屆委員任期屆滿，昨推出現屆主席黃鑑洪，主持籌備第十三屆改選委員會正副主席委員，辦理工作，并定今（十五）日下午八時，在會所召開全體會員大會，報告會務，同時選舉第十三屆委員，該會昨通函全體同人依時出席。

溫氏宗親會遷入新會所辦公

大埔道南都大廈四樓

（國際社）溫氏宗親會，近購得深水埗大埔道一六八至一七八號南都大廈四樓二號（電話八〇九八九三），一連兩間為新會所。昨日遷入辦公，同時在會內舉行理監事暨會員聯席座談會。到有會長溫仁才、正副理事長溫紹文、溫浩根、副監事長溫有、溫英權、溫海如、各部門正副主任、理監事、會員：溫兆權、雨新、應權、錦賢、伯良、明聰、溫錦、冠強、習桑、有祿、德興、福松、觀林、任商、榕根、溫和、正文、溫榮、梓炎、景輝等。

首由副理事長溫浩根報告籌備會所經過情形，繼由財務主任溫雨新報告財政收支，秘書溫兆權報告會務等，隨即討論提案。是日大衆注意新會所問題，及有關問題，議決：（一）推舉會長仁才、達、理事長紹文三人，保管權產契約。（二）關於會員仙遊之帛金問題，議決：每一會員仙遊，暫定發帛金三百元。（三）凡是溫氏宗親捐助伍百元或以上者……視會，及對該會有功績者，均送四寸磁相留會紀念。

保良局週末售旗各善長率先響應

（港訊）一年一度之保良局戶外售旗，定於本月二十日舉行。善長仁翁及團體商號紛紛先期捐出鉅款，熱烈響應。昨又收到者計有：姚黃以寧女士式千元，虎標萬金油廠一千元。白花油廠、梁介福藥廠，各五百元。陳潤源、范甲、徐德、朱積瑞、張楠昌、史釋楚、徐大統，各二百元。李育、馮兆林，各一百元。

據悉：凡屬直接捐與該局之款項，無論其數目大小，亦無論其方式或為應援代金，購買戰票或啦聲售旗，全部悉入保良局帳戶，不記其任何個人名下，并將該局收入各名款及刊憑捐款，該局出與前述事局之經費，則由局方自行負擔，所得捐款，倍加珍視，決不浪費分文云。（澄）

通運旅行社十八啓程美加歐洲世界訪問團

通運旅行社有限公司主辦之「美加歐洲世界旅行團」，定於十月十六日首批啟程，參觀商業考察、工商業考察各大城市。收費一萬二千九百元，共四十天，行程十六名，免費指導代辦一切，定於十月十一日、十一月十五日分批出發，一九七零年日本大阪「萬國博覽會」之遊，業已派專員赴日本積極籌備中。該社特派專員能說各國語言作領隊，保證滿意，由該部一流享受，節目豐富，服務周到，見稱於時，久已閱歷者，務使旅客有賓至如歸之感。

項悉：該社蔡總經理與劉經理秀峰主持下，對業務推進不遺餘力，最近舉辦「美加歐洲世界遊覽團」，本月十八日啟程，昨（十二）日特假座旺角龍樓酒家舉行歡宴招待全體團員，由該社蔡總經理，劉經理親自殷勤招待，各團員獲得美滿愉快，盛況空前云。

圖為通運旅行社辦美加歐洲世界團出發時攝

恒昌工廠大廈只餘十個單位

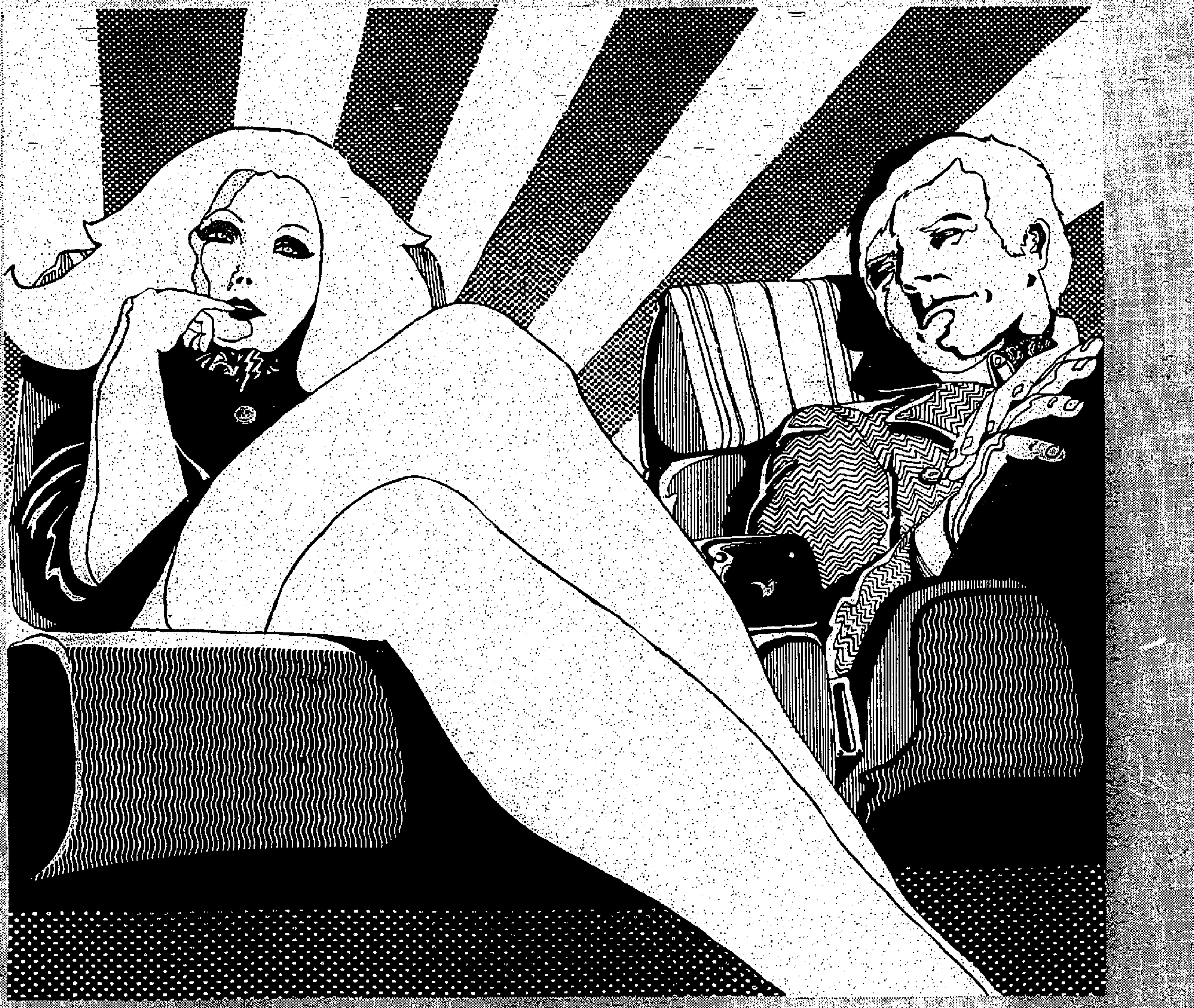
林德永業有限公司與建在荃灣之恒昌工廠大廈，經已建至二樓，準期明年六月完成。該廈地點好，設計佳，訂價平，開售以來，深受各界歡迎，購者踴躍，現只餘十單位，每層由四千餘尺至二萬尺，大小任擇。際此地價日漲，建築費用暴升，該公司繼續照舊訂價發售，並有九五折優待業者佳音，誠為擴廠置樓，餘樓無多，有意購置者，可向中環士丹利街十六號三樓永榮有限公司或地盤新事處洽購，電話K八三四七五，H二二八二〇五。

圖為「恒昌工廠大廈」

僑鋒新聞社短期內成立

由本港文化人士創辦之僑鋒新聞社，為溝通海外僑情，報導本港工商業及社會建設發展旅遊事業，現經港府核准登記，除在港設立總社外，並向台灣、星馬、曼谷、美洲及加拿大等地報紙供應稿件，現籌備就緒，短期內即可正式成立發稿。

經驗之談



泰航稱心愜意的雙排座椅

閣下乘搭航機，要保証不被夾在左擠右迫的中間座位，方法有二：其一，多付一筆錢，乘搭別家航空公司的頭等客位；其二，乘搭泰航的班機。因為泰航客機上全部均為一排兩張的寬敞舒適頭等座椅。無論坐在那裏，絕不會被夾在中間而感到不適。其他航空公司所提供的僅是一般的服務，但乘搭泰航是一種特有的經驗。我們的經濟客位座椅與他們的頭等座椅完全相同，絕非偶然。

泰國國際航空公司
THAI INTERNATIONAL
香港德輔道中新顯利大厦 電話：H-226174　九龍半島酒店東座 電話：K-667018
總代理：北歐航空公司
曼谷·巴里·加爾各答·達卡·耶加達·香港·吉文都·吉隆坡·馬尼拉·新德里·大阪·檳榔·仰光·西貢·漢城·星加坡·台北·東京

好奇力　○頭痛　○牙痛
總經銷 正大藥行

即噴即熄

英國威健臣集團最新發明
1. 採用BCF全能汽化藥水安全可靠不污漬物品
2. 用法簡便免每年換藥水
3. 救各種火對油類及電流洩電着火即噴即熄威力驚人
4. 適合飛機工廠商店住宅酒樓戲院等之用

總代理：
花明洋行
電話：
K-302036　K-859489

本港新聞

巫氏宗會註册成立
召開全體會員大會
本月廿日假天皇酒家舉行，會後聚餐，明日截止銷券。

（國際社）旅港巫氏宗人，為聯絡感情，共謀福利，特籌組「香港巫氏宗親會」，推選籌備委員，由主席巫雲爬等負責，奉准註冊。經第五次籌委會議決，定於本（九）月二十日（星期六）下午五時，假座九龍彌敦道六五五號天皇酒家五樓，召開全體會員大會，商討會務及選舉第一屆理監事。會後聯歡敘餐。經籌委會通函全體會員，歡迎攜眷參加（席券每位十五元，小童七元）。自本月一日開始辦理銷券登記以來，參加宗人異常踴躍。為利預席起見，銷券登記至明（十六）日止，有未暇到購或未及通知之宗親，希於明日下午五時前，到九龍彌敦道六一一號萬隆大廈八樓八〇二室該會辦事處，報名領購餐券，或電K八八九八〇二通知。

海外投資公司慈善基金
去年擴大活動範圍
積極推行慈善計劃

（港訊）海外投資公司慈善基金之活動範圍，現已擴展至全球各地。據該基金一九六八年年報指出，該基金去年擴大活動，共撥款四十萬零二千美元，資助九十項慈善福利計劃，此等計劃係在六大洲三十四個國家進行者。

該基金創辦人兼主席康菲爾解稱，海外投資公司慈善基金所舉辦及支持之計劃，係以消除貧困及無知之原因為目標，而非僅僅緩和貧困及無知之影響。一九六八年之捐款，係直接支持人類六種主要活動，此六種活動為藝術，經濟發展教育，衛生，和平及社會福利。

去年接直受惠於該基金者估計達二萬五千人。為擴大活動起見，該基金於去年在美國設立辦事處。該基金去年舉辦許多慈善計劃，其中有不少由開辦以至完成，均係由該基金全力協助者。去年來得該基金捐款之亞洲國家，計有印尼，伊朗，沖繩，巴基斯坦，菲律賓，泰國及南越。該基金在上述地區之活動，極頻繁多，包括擴大德里爾之殘廢兒童訓練中心，及以運輸工具供應拉合爾之盲童。

該基金所舉辦之計劃，有許多係與其他著名慈善機構，例如聯合國教育科學文化機構，世界衛生組織及天主教福利會等聯合舉辦者。

該基金在本港舉辦之第一項計劃，係捐款五千元，協助香港弱能兒童及青年協會設立一家學校，使本港之精神不健全兒童接受特殊教育。

此外，該基金又透過與海外投資公司有關之人士，準備在本港舉辦其他計劃，香港失明聯誼會將會是援助目標之一。

該基金預料一九六九年度之捐款預算將大為增加。據該基金總裁興斯爾稱：「本基金在迅速擴充之下，行將成為世界性的龐大建設力量，協助那些為生存而奮鬥不息的人士。」

大會堂節目

九月十五日 星期一

（正座）劇院上午九時半至晚上十二時 萬國商業機器公司遠東電腦系統工程師大會。（私人）

展覽廳上午十時至下午八時 地毡展覽：華藝地毡公司主辦。

（高座）博物館上午十時至下午六時 中國古器物展覽。

美術館（十二樓）上午十時至下午六時 基本設計展覽。

圖書館上午十時至下午八時 成人圖書室，資料室，報刊閱覽室及學生自修室。

上午十時至下午六時 兒童圖書室。

展覽館（八樓）上午十一時至下午七時 第十屆攝影沙龍展覽：香港中華攝影學生會主辦。

南演講室上午九時半至十一時半 毛妹芭蕾舞班：（學員）

南演講室下午五時至七時 移民生活座談會：國際社會服務社主辦。（私人）

肺癆傳染蔓延可怖
市民亟應謹慎預防
有懷疑速往胸肺診所免費檢驗

（新聞社）本港人口稠密，普羅大衆，居住於鴿籠式的樓宇，若干衛生條件未能達到水準，最容易染上肺癆病症，因此本港患染肺病者之紀錄，殊為驚人。當局對於防癆工作，大力推動，市民之染上肺癆病者，多能獲得醫療治愈，根據去年內分設於港九六個地區防癆重要醫務機構之胸肺診療所，新尋求診病人，合計為九六七，三八四人次，其中新病人為三萬零七百五十餘名，這單指到上述六間診療所的患肺病者之紀錄，本港市民，患染肺病者之多與容易被傳染，居民實忽容輕視。

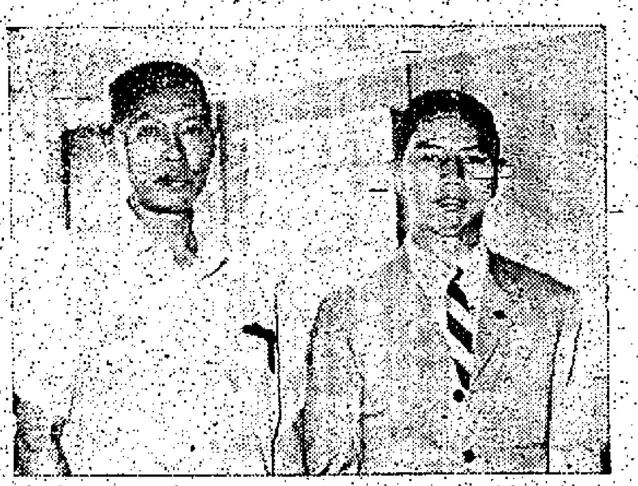
肺病之被傳染，病菌潛服於人體內初事孳長時，祇覺健康欠佳，染上肺病而不自覺，倘延至一般普通市民能發覺係肺病時，病症已是嚴重階段，屆時求醫，醫療容易得多，因此呼籲市民，小心預防與防癆當局合作，務求初期發現，早作防範。

防癆目前當府經常展開宣傳，天氣潤元燥，季候潛伏，指出：任何人如患有一個多月連續性咳嗽，有肺病者，即有咳嗽的象徵，應該從速到就近之胸肺診所照肺，不獨對本人身體確保健康，對公衆健康亦有貢獻，倘居民發覺健康欠佳，前往請求檢查肺部，亦一律歡迎，照肺，全部免費，無須任何證明，祇要說明來意便可，照肺後一星期即將結果說明，倘發現肺病，全部免費醫理，包括注射食藥，全愈為止，如屬嚴重，則送往律敦治療養院免費留院醫理，實為肺病患者福音。

患肺病可無恐懼，由於新藥之發明，治療肺病充滿希望，祇須及早治療，有規律接受注射與服藥，遵守醫生指導，完全康復是可肯定的，查肺病醫療，係要有耐性接受醫療，經常要六個月至九個月打針與服藥，經多月之醫療，病者精神漸復正常，但病者切勿放棄繼續接受服藥，須獲醫生認為全愈為止，否則很易復發云。

文儀洋行修理部經理
何耀坤赴日深造

商業機器及文儀用具隨着科學發達，日新月異，特別是美國新出品更經常在製作上作改進，本港有五十餘年歷史之文儀洋行，經常派員到外國深造，吸收新知識，昨又派出該公司修理部經理何耀坤及黃金來，前往日本及馬尼拉等各地，學習修理美國勝利牌最新快捷計算機，及特快牌五〇〇號影印機，俾能回港後加強服務效率。



何耀坤及黃金來離港赴日

馬寶山月餅上市
今年最靚蓮蓉月

馬寶山最靚蓮蓉月 蓮蓉月最靚馬寶山全港人士口碑載道一致推崇之馬寶山月餅經已上市，馬寶山月餅全部機器製作，第一流材料第一流工夫做出第一流水準，其蓮蓉月為純正潔淨之湘蓮製成，貨真價實無瑕可擊，港人中秋送月多用馬寶山月餅送禮自奉無不咸宜，該公司製餅有限，請及早購備為幸。

中山同鄉會
週日選新員

（新聲社）旅港中山同鄉會，現任第七屆理監事職員，任期將滿，昨決議成立選舉委員會，辦理改選工作。除發出選票與各會員團選外，並限期寄回該會投入選票箱外；並定本（九）月廿一日（星期日）下午四時，在會所召開會員大會，報告會務，省覽年結等事宜。會後開票產生第八屆理監事。理事長兼第八屆選舉委員會主任委員劉志民，已分函各會員依時出席。

掛羊頭 賣羊肉！

新貨特價・絕無取巧

疋頭綢緞部

意大利印花真絲綢原價每碼由$45.00至$59.50
意大利素身絲綢原價每碼$46.50
（總店油麻地分店及中區分店有售）
意大利印花絲紡原價每碼由$35.00至$42.50
英國印花絲紡原價每碼由$35.00至$38.00
英國邊綸原價每碼由$15.00至$29.50
意大利邊綸原價每碼由$15.00至$38.00
意大利印花綢原價每碼由$45.00至$49.50
意大利高花綢原價每碼$35.00（中區分店）
意大利印花綿原價每碼$25.00至$29.00
瑞士印花紡原價每碼由$17.50至$18.50
歐亞名廠條子綿原價每碼由$7.50至$8.50
意大利印花布原價每件(1⅜碼) $22.50

上列各新貨由九月十五日起至卅日止一律八折

永安公司 永安

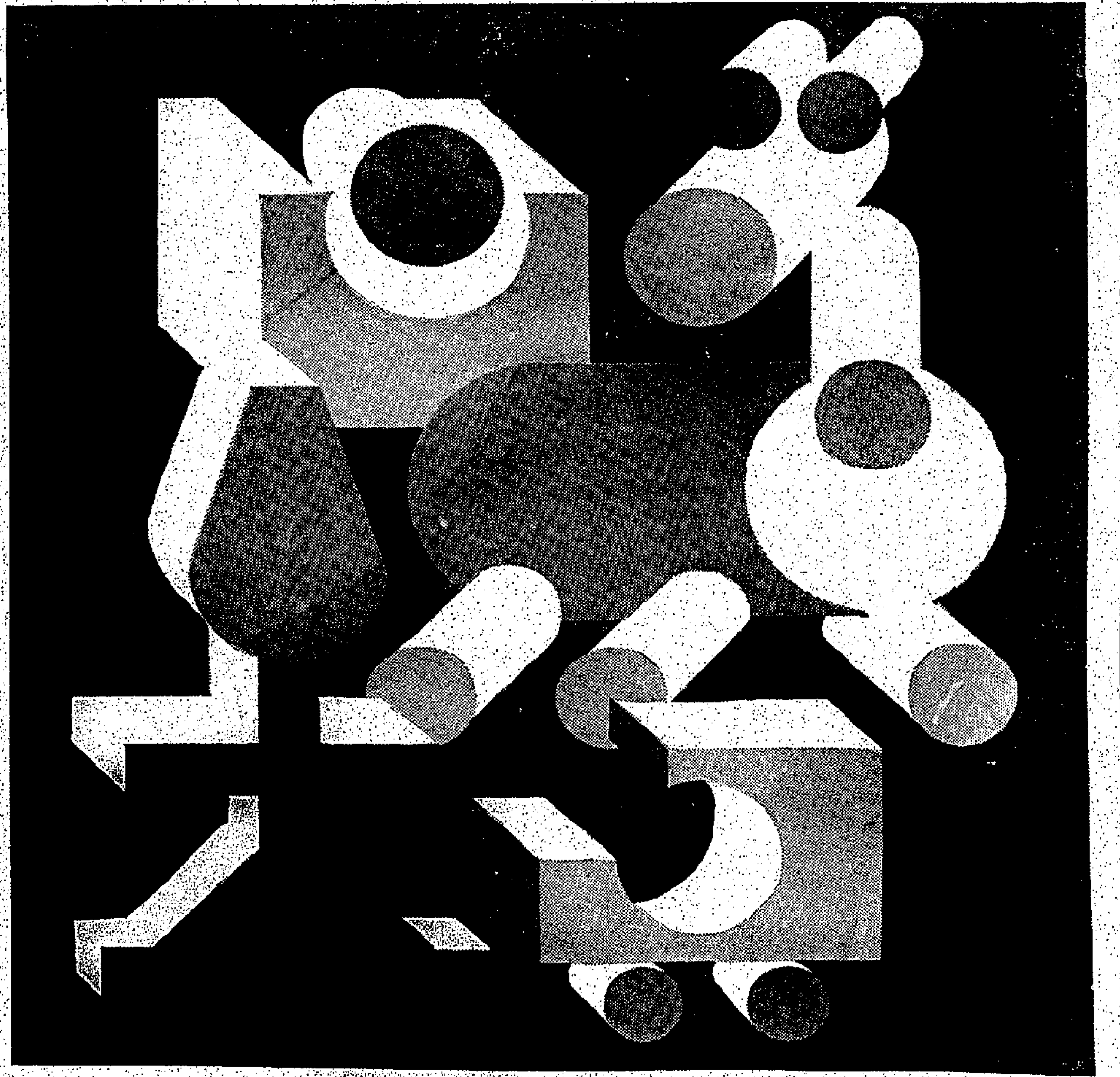
刁陀蠔式太子型表
固若銀庫

TUDOR

售價雖稍昂貴・實物有所值

刁陀蠔式太子型表之表殼乃由整塊金或鋼彫琢而成，故無接口，光滑而穩固，並保護機件保持高度準確耐用，此乃瑞士勞力士表廠之製作。

勞力士（香港）有限公司　聯邦大厦二十樓
勞力士服務部　聯邦大厦地下　電話H247031



滿載而歸！

一九七〇年度之「紐倫堡國際玩具展覽會」，將於明年二月十四日至二十日舉行。該玩具展覽會乃全歐洲規模最大者。凡屬下列各類玩具之製造商如欲獲得此發展業務之良機，請即向香港貿易發展局申請參展攤位。
(一)各式小童玩具 (二)小童遊戲及運動器材
(三)益智玩具 (四)聖誕飾物
香港貿易發展局將盡其所能為每一申請者獲得展覽攤位（曾參加該展覽會之廠商可優先獲得攤位），惟攤位之分配則由當地展覽會主辦機構作最後決定。

本局將盡力協助安排行程住宿翻譯攤位裝修及展覽期間之聯絡及諮詢各事務。

申請信必須於一九六九年九月二十日前寄至香港貿易發展局執行幹事收並註明「紐倫堡國際玩具展覽會」。

HKTDC 香港
香港貿易發展局
九龍海運大廈

本港新聞

曾被丟荒近四年　維多利大廈重修　面目一新重見人煙

（特訊）遠於三年前，在本港一度罕見之連天大雨中，因山坭崩塌，致使高級教育官羅宗鑫蒙難之跑馬地半山維多利大廈，經過將近四年之丟荒後，刻已將全廈連附近山斜與地基，均一體加以重修鞏固，且美奐美輪，重復住人矣。

在去年年底間，此大廈曾一度交由港府招標局公開招投，並刊登公告，請各界有意投用之人士前往本港政府合署大廈，官地測量部門索取投標簡章及標格。

現在，此大廈，刻已以另一新面目出現由新主入居。（立）

今日潮汐

高潮：上午五時五十九分。下午六時零九分。

低潮：正午十二時廿七分。

康樂活動與青少年犯罪預防

（三）鍾期榮博士

（四）少年犯罪形成因素的探討

現在，讓我們再進一步來分析下少年犯罪問題。原來少年犯罪的形成，是有多種複什的可能因素，不過任何一種研究，都是在犯罪行為發生後來加以探測，察分析和推論，因此，很難證明究竟何種因素乃是唯一的，重要的，或決定性的。但我們所已知的，就是少年犯罪者本人的個性，該少年自家庭，學校，社會，夥伴，及與一定機構如警方法庭等接觸所受影響有關。

（壹）個性形成與家庭影響

（甲）精神分析學的見解

在犯罪學上，特別是少年犯罪問題，奧國醫生精神分析學創立人佛萊德（SIGMUND FREUD 1856——1939）的個性發展論（THEORY OF PERSONALITY DEVELOPMENT）是最為人所熟知而影響深遠的。據佛氏之見，認為少年犯罪行為係不正常的精神或情緒狀態的結果，此種不正常係由於力必多（性慾或生活力的源泉）本能的發展被抑制之故。氏以為本能衝動（快樂）在不友善的社會環境中尋滿足，自我（實際）及超自我（良心）控制及指揮個人的本能嗜好，如果一個人性格中此三種成分不和諧，則精神變態或神經病的癥候便出現。性慾的本能在很早期已存在，兒童面對與其父母關係中最重要的衝突，便是複雜的戀父或戀母情結（OEDIPUS COMPLEX）。「父敎」象徵權威及規範，喪失父敎的少年，其人格中缺久對社會權威及規範的尊重。「母敎」象徵愛，缺乏了母愛的少年易生自卑感，和憤恨仇視外人心理。故兒童時代之經驗，在一個人一生中及其後之性格發展或病態，有極重要的影響。犯人便是神經病或缺乏超自我，由於某些事故使之逸出了正常發展過程，傾向於犯罪性格的成長，故其行為係不同的各種本能在無意識中的衝動或掩飾的結果。佛萊德派學說只是一種行為的主觀推測，不能適用於科學的證實，但對犯罪學及社會工作的影響却極大，因無人能否認，兒童性格的發展成長與家庭之重要不可分的密切關係。

（乙）影响犯罪的各種家庭因素

在美國從事少年犯罪問題與家庭關係的研究達三十餘年，而最有成就的格魯克夫婦（SHELDON AND ELEANON GLUECK），曾著「家庭與少年犯罪」，「少年犯罪的闡釋」等專著，他們曾就年齡，智力，種族，背景，住宅，選擇了五百名犯罪少年與五百名非犯罪少年，研究其生物學，心理學，社會學的特徵，使用體格檢查，個案歷史，精神診斷，個性測驗種種方法，發現四〇〇種性格上的特徵。但他們後來的結論是：（A）一種因素可影响特性，（B）一種特性可用作環境反應的刺激，（C）一特性與一因素可能有力地互相影響，（D）多種因素與多種特性及少年犯罪可能在互相影响下更互作用。氏舉出多種與少年犯罪有關的家庭因素，此并非指某一種特完的或個別的家庭，而係一般家庭：如家中人口衆多，缺乏紀律，父母有犯罪行為，父母酗酒，情緒不穩定，諸如多病，家庭經濟短絀，家庭收入不善支配，父親工作習慣不良，不理家務，缺乏文化教養，性行惡劣，脾氣古怪，缺乏自尊，母親從事不規則或不良職業，父母對子女冷淡漠不關心，家庭不融洽，家庭破碎，父母敵對，管敎不當，懲罰，缺乏團體娛樂，父親難以親近，缺乏母愛等，特別是那些與父母子女情緒適繫相聯合的因素最具影响。所有家庭因素之影响是犯罪可從三種不同途徑發生作用：（A）犯罪之直接效果因素；（B）形成與犯罪有關特性之影响因素；及（C）在某些特性中之社會文化因素的媒介影响。

（待續）

澳門下月討論　商業銀行法例

（澳門特訊）澳門政府，決定在下月間立法委員會復會時，將討論澳門商業銀行之業務法例，通過之後，即准許私人銀行在澳門開設，以便所有在澳門開設銀行，可以辦理出口貨品之結據工作。由於澳門能開設商業銀行，故已約有四家銀行，在上述法例公佈之後，來澳開設，其中有兩家是日本人資金，兩家是香港外資銀行，在澳開設分行者。

深水灣道車禍　兄弟三人受傷

（特訊）昨午五時，港島深水灣道發生一宗車禍，有三名兄弟，前往深水灣游泳，泳罷駕私家車回家，途經深水灣一急灣角時，不知如何突失去控制，撞向山邊，車上三兄弟全告受傷，後有人報警，召救傷車送往醫院救治。傷者名詹德成，二十歲；詹德坤，十三歲；詹明坤，九歲。（合）

東頭村新區　婦墮樓受傷

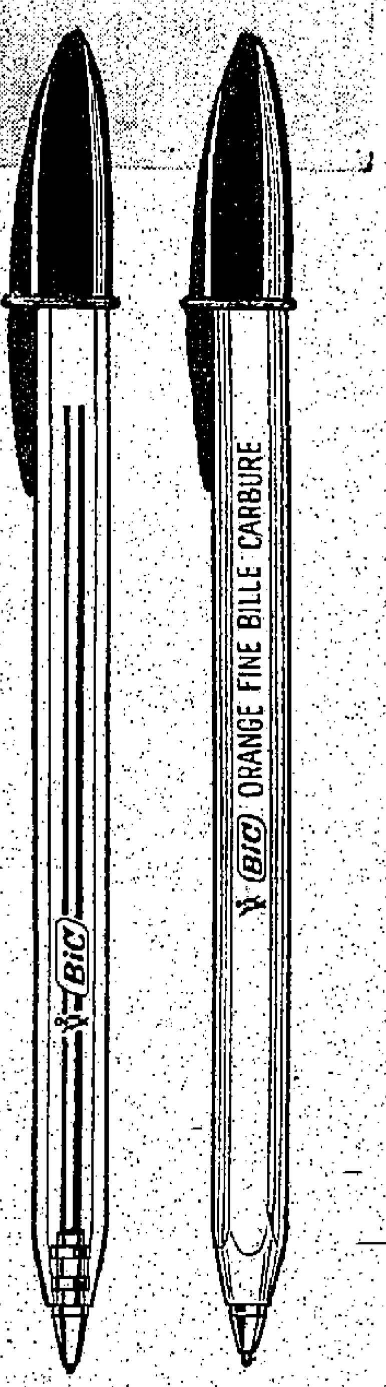
（特訊）一名年約廿九歲女子，於昨晨十一時，在東頭村第廿一座七樓橫過躍下企圖輕生，幸爲二三樓晾簷簷及掠晒衣服鐵綫阻擋衝力反彈，摔下理髮店門前，手脚受傷，口吐鮮血，身受重傷送院留醫。據隣近居民稱：該婦穿綠衫黑褲，從來未有人見過她，疑係由外來跳樓輕生。（合）

BiC Made in France

法國碧牌原子筆

全球銷量日逾五百萬枝，其波珠以最新之炭鎢合金製成，經久耐用，不漏墨，不溜脫，不玷污，出類拔萃，與衆不同。

各大書局及文具行均有出售

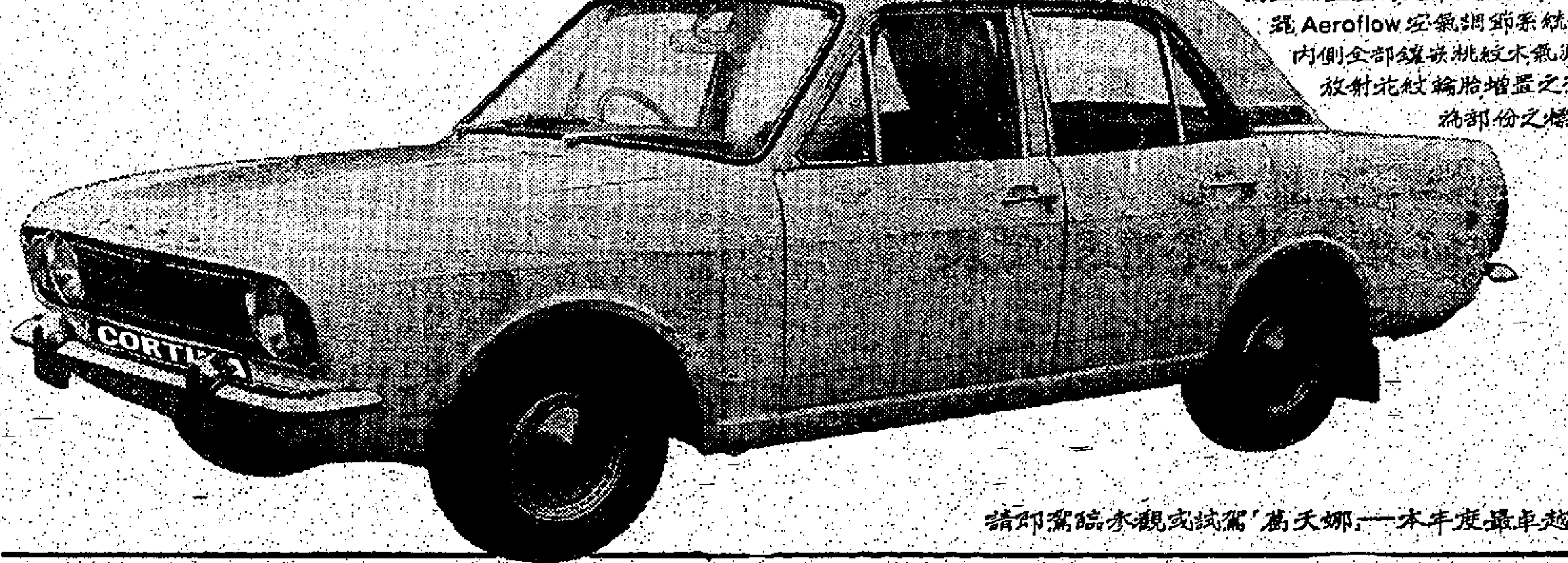


透明桿粗咀　黄桿幼咀

總代理：飛達有限公司　怡和大廈十二樓　電話：229171—2

本年度最卓越的中型房車

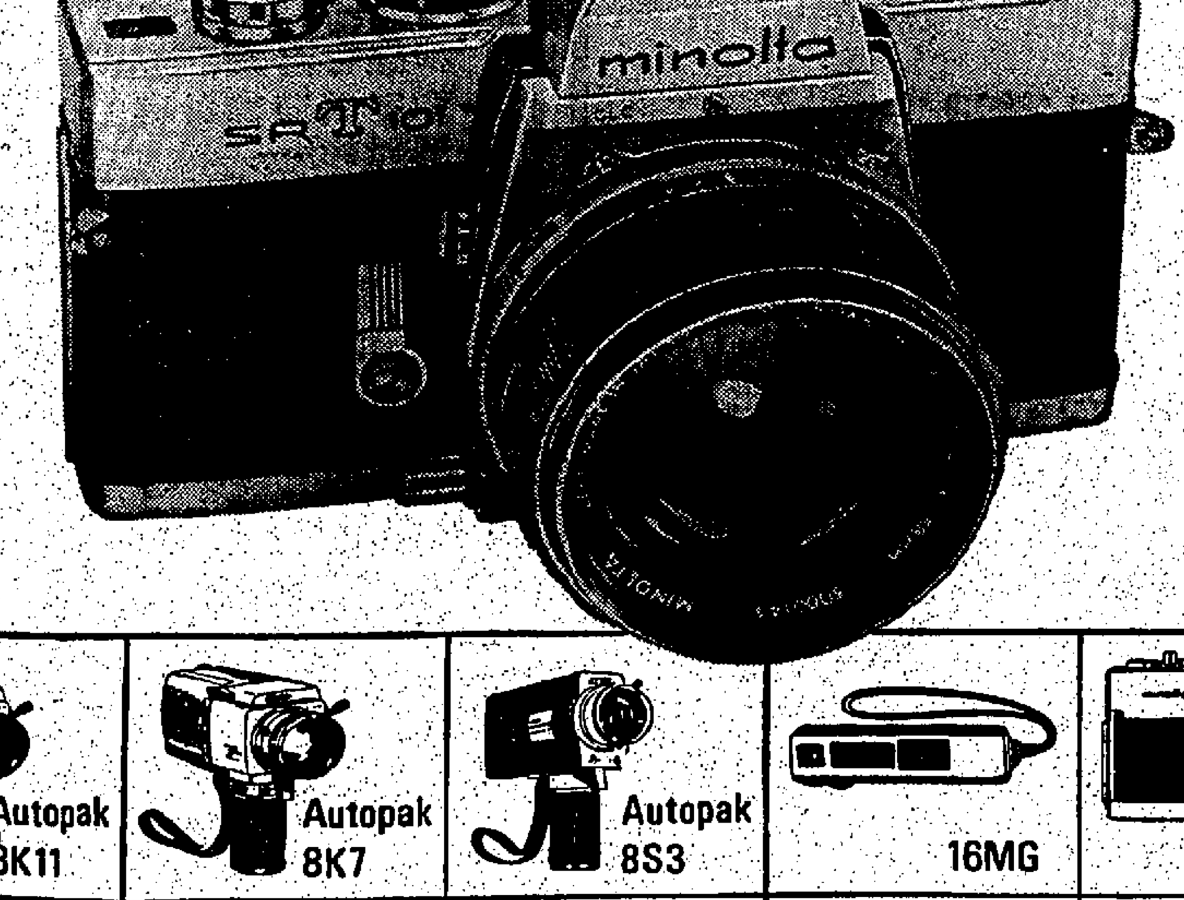
「高天娜」為今年最卓越的中型房車實不為過因其款式性能速度裝置及安全設備皆非任何同級車可比擬。最新款的「高天娜」線條優美車內外之色素由車身座椅至地毡無不配合調和車尾板改漆啞黑色更顯華麗出衆。最新設計的風琴式彈性呔盤令駕駛者的安全更受保障（遇有意外發生呔盤伸縮減輕撞力）。93匹馬力的「高天娜」GT及1600E型如今更富衝勁加速更為快捷由靜止至時速60哩祇需11.8秒最高時速達96哩但耗油量之低早已有口皆碑。「高天娜」之車廂寬敞舒適裝置華貴GT及1600E之標準設備包括獨立桶型座椅跑車式波棍電鐘冷暖風除霧器Aeroflow空氣調節系統儀器板及車門內側全部鑲嵌桃紋木飾派非凡。其他如放射花紋輪胎增置之駕駛燈等亦祇為部份之標準設備而已。

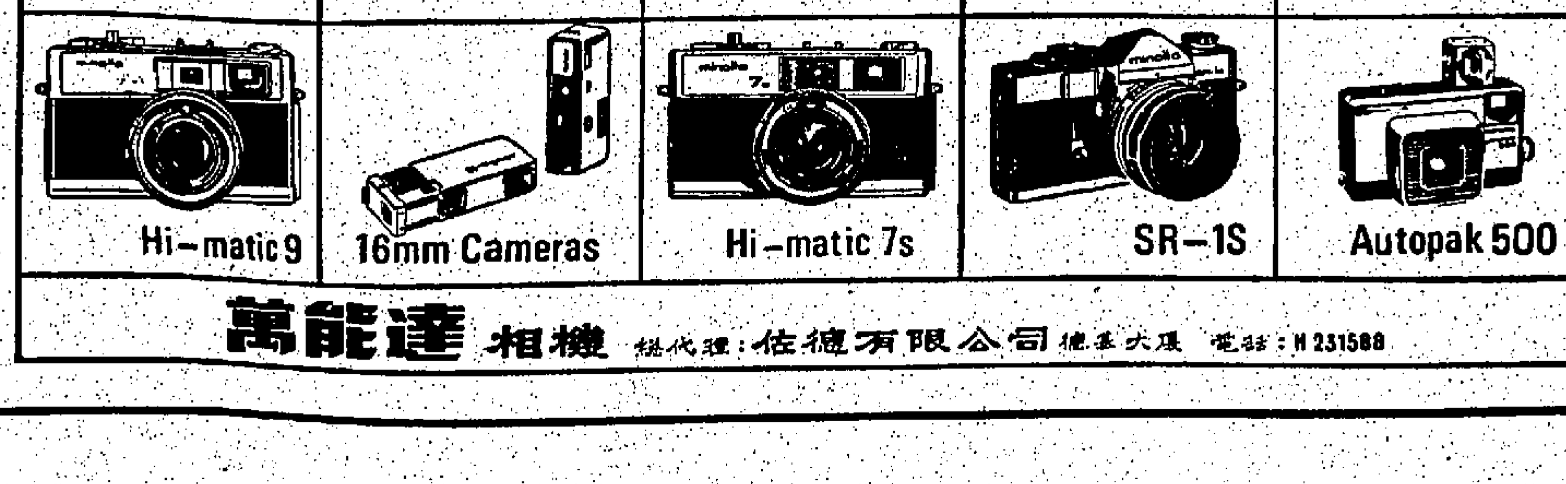


請即駕臨參觀或試駕「高天娜」—本年度最卓越的中型房車。

Ford 夏巴有限公司　香港軒尼詩道256號，電話：H 726211　九龍馬頭圍道163號，電話：K 620311

萬能達相机是攝影成功的主要關鍵





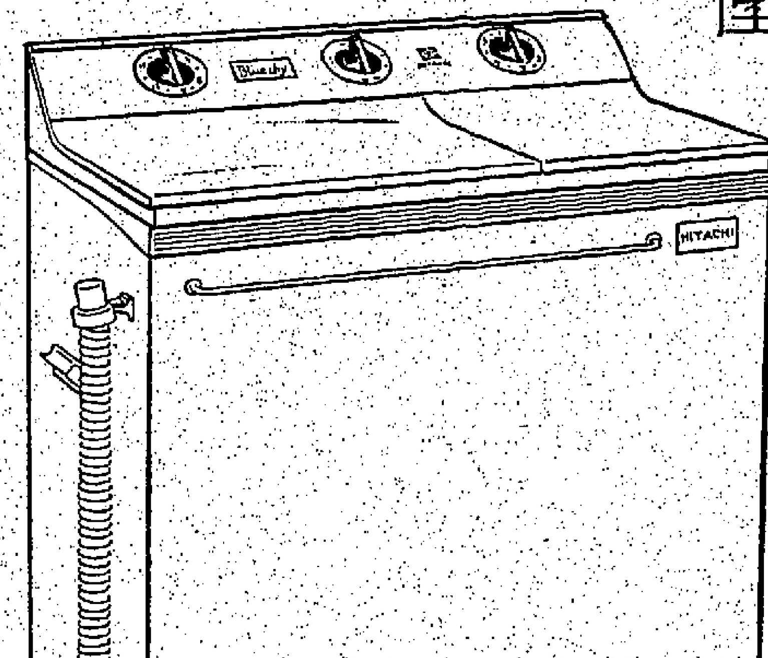
萬能達相機　總代理：佐德有限公司　德輔大廈　電話：H 231588

日立牌洗衣機

最新碧空型孖宝洗衣机已經上市

洗得易！洗得快！洗得好！

慳錢！慳力！慳時！

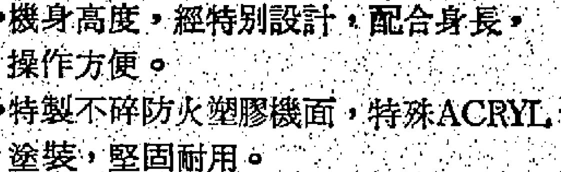


PS-600型

- 洗衣容量特大，每次可洗八磅衣物。
- 七吋半大口徑强力乾衣，效能超越，可以即刻熨燙。
- 360°排水方式，排水管可任意安裝在機身左邊或右邊。
- 機身高度，經特別設計，配合身長，操作方便。
- 特製不碎防火塑膠機面，特殊ACRYL塗裝，堅固耐用。
- 配用世界聞名日立摩打，不需加油。
- 價格廉宜，每架祇售HK$600.—。

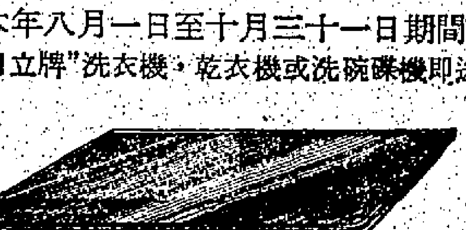
同時舉行大贈送

凡於本年八月一日至十月三十一日期間購買"日立牌"洗衣機，乾衣機或洗碗碟機即送



日立特製"HITTERITE"防火膠板鋁質鑲邊托盤式洗衣機蓋壹個。（適用於PT-2300，PT-2600，PT-3500）

PT-2300型 大型七磅洗衣機　PS-700型 高級碧空型孖寶洗衣乾衣櫃機　PF-550型 全自動洗衣機　KF-1000型 全自動洗碗碟機



或日立牌BMR-120型美觀實用乾電池雪刨壹個。（以上兩款，任擇壹款）

香港日立有限公司

九龍柯士甸道132—134號二樓，營業部電話：K-675795，675636。服務站電話：K-681197。
陳列室：九龍柯士甸道132—134號地下，電話：K-675530。

港九澳各大電器行雪櫃行均售

華僑日報讀者助學金 十一批名單

共二百人獲得學費支票 尚有多批名單將續發表

(特訊)華僑日報第十二屆讀者助學運動之第十一批助學金獲得者共二百名，現予發表如下。尚有多批名單，將陸續予發表，請已提出申請之同學繼續注意。第十一批助學金獲得者名單如下：

楊木基 諾聖中學 半費
楊行建 協雅書院 半費
楊啟超 李求恩中學 全費
楊紀洲 西南中學 半費
袁紹明 崇正中學 半費
袁維忠 堅道培中書院 減費
袁澤庭 鳴遠中學 半費
梁友榮 樂善堂中學 半費
翁世有 威靈頓中學 減費
梁靜萍 新法書院 減費
陳紀林 威靈頓中學 減費
蔡細乖 明愛工業中心 全費
容志剛 伯特利中學 減費
郭燕萍 羅浙公學 減費
郭傑源 慈幼中學 減費
李志張 利瑪竇書院 全費
李銘初 聖鮑思高學校 全費
張志強 太平學校 全費
文超強 太平學校 全費
郭康洲 太平學校 全費
王相忠 太平學校 全費
林偉南 太平學校 全費
黃月蘭 太平學校 全費
陳少禮 太平學校 全費
何睿蓉 聖嬰書院 半費
鄭漢明 瑪利諾神父學校 減費
黃燕霞 詠思英文學校 減費
梁沃霖 利瑪竇書院 減費
賀宇潮 德仁書院 半費
陳國生 瑪利諾職業中學 半費
張福榮 聖本篤書院 減費
馮宗華 協雅書院 減費
黃紫卿 伯裘英文書院 減費
朱穗強 鳳溪中學 半費
朱立德 元朗崇德 半費
吳榮波 伯裘書院 減費
林惠云 伯裘書院 減費
蔣瀚玲 內明書院 半費
伍寶華 伯南書院 減費
梁志榮 鄧鏡波中學 半費

黃蘭安 培中書院 減費
饒思嫦 聖瑪加利書院 減費
何麗嫦 珠海中學 減費
鄭國源 培新書院 減費
何富文 利瑪竇書院 減費
徐玉明 利瑪竇書院 減費
梁煥棠 八達書院 減費
文錦光 利瑪竇書院 減費
馬兆偉 愛丁堡書院 減費
吳漢明 培新書院 減費
梁鴻昌 鄧鏡波中學 減費
陳仲齡 威靈頓中學 減費
劉潔玲 聖心書院 半費
黃世好 德明中學 減費
侯娜娜 聖德中學 半費
鄧麗儀 聖若望書院 減費
陳瀚鈞 聖道書院 減費
梁嘉沐 真光中學 減費
殷潔華 德明書院 減費
鄧錦勝 德仁書院 減費
文少女 德明中學 減費
鄺振輝 德明中學 減費
關鏡濤 德明中學 減費
梁玉娟 德明中學 減費
梁 超 德明中學 減費
崔紹清 八達書院 減費
劉娥芬 仁伯書院 減費
陳肯義 民生書院 半費
楊簡興 崇文書院 減費
趙思娟 宣道中學 減費
羅容添 聖思定中學 半費
林日昇 壽山中學 減費
黃漢哲 聖保祿中學 半費
吳永全 威靈頓中學 半費
郭惠瓊 嶺英中學 半費
伍錫滔 威靈頓中學 半費
巫錦儀 青年會中學 全費
文志依 務臣學校 全費
鄧文碩 玫瑰崗學校 半費
陳萬祥 德明夜中學 半費
林潔之 利瑪竇書院 減費
林錦坤 聖公會始南小學 全費
黃詠好 始南小學 全費
謝主環 保良局甲辰小學 全費
林俊華 華盛頓書院 半費
林俊鎰 華盛頓書院 半費
朱慶波 循信中學 半費

劉思君 玫瑰女書院 減費
郭愛好 玫瑰女書院 減費
馮錦結 思明中學 減費
梁有譽 崇正書院 減費
陳佩衛 樂善堂中學 減費
李明濤 培正中學 減費
梁雲山 培英中學 半費
潘瑞蓮 八達書院 半費
沈金瑤 培英中學 減費
郭 明 伯南書院 半費
鄭麗玫 威靈頓書院 減費
陳億輝 徽理書院 半費
余偉強 威靈頓中學 半費
錢煥誠 三育中學 半費
王耀祺 聖德書院 半費
郭榮東 聖真中學 半費
熊燕卿 威靈頓中學 半費
周濟霖 仁伯書院 減費
楊光輝 聖道多福中學 半費
李孝然 威靈頓中學 減費
陳偉朝 樂道中學 半費
麥俊文 崇文書院 減費
羅華安 威靈頓書院 減費
陳永祖 格致書院 減費
黎惠娟 信義學校 減費
陳宜寧 新法書院 減費
張正明 聖若望書院 全費
周景濂 聖保祿書院 半費
李麗生 靜宜女中 半費
路偉 德致書院 半費
陳麗群 拔萃中學 半費
楊梅玲 信義中學 減費
趙棚旺 聖嘉勒女中學 半費
陳學明 德致書院 半費
曾衍義 中西書院 全費
伍燦 培僑中學 半費
陳耀 伯烈中學 全費
何菊芳 銘基書院 全費
倪永坤 李求恩紀念學校 半費
關國雄 聖士提反學校 減費
盧振雄 培道中學 全費
何麗娥 培僑中學 減費
關美 聖羅撒女校 半費
陳子敏 聖羅撒書院 半費
嚴麗芳 聖嘉勒女校 全費
林樹昌 詠思中學 半費
潘永信 大衛中學 全費

張秀傑 聖瑪琪中學 減費
胡潔娈 青年會中學 半費
何佳嫣 維多利亞中學 減費
岑振國 林肯書院 半費
曹敏威 成德學校 減費
何耀華 四邑中學 減費
陳金蓮 四邑中學 全費
何富芳 聖加大利女校 全費
朱麗卿 振華中學 半費
賴志輝 利瑪竇中學 全費
余自強 英皇官立中學 半費
林釧立 諾理小學 全費
王慶棠 利瑪竇書院 減費
謝詒運 利瑪竇書院 全費
謝以忠 聖心中學 全費
陸祖材 瑪利諾職業中學 半費
李國明 崇正書院 半費
梁朗新 可立書院 減費
李國殷 德明夜中學 減費
李國輝 諾理中學 減費
劉麗芳 成德學校 減費
吳詠宜 培仁書院 減費
林映霞 培仁中學 半費
彭漢儀 真仁中學 減費
林錦輝 銘伏書院 半費
關惠珍 港九潮州公學 全費
唐基珍 全完中學 半費
高維忠 雅志書院 全費
麥潮華 尖沙咀街坊學校 全費
馬漢忠 尖沙咀街坊學校 全費
羅美主 尖沙咀街坊學校 全費
江麗芳 尖沙咀街坊學校 全費
陳瑞芳 尖沙咀街坊學校 全費
張學風 尖沙咀街坊學校 全費
陳麗瑛 天主教學校 半費
陳兆康 思恩學校 全費
梁德明 珠海中學 減費
梁德良 靜宜女子中學 全費
馮佩珠 官立中學 半費
黎志雄 珠海中學 全費
李惠珍 聖保羅書院 減費
何瑞貞 德明中學 減費
方佳安 鳴遠中學 減費
毛錦淞 協同中學 半費
余錦興 聖三育學校 半費
王禮娟 利瑪竇書院 半費
潘長旺 聖本德中學 半費
宗煥生 德雅中學 減費
林秀月 南開書院 減費
梁志清 聖瑪琪男女校 減費
陳炳源 嘉南中學 全費
張小珍 敦文書院 減費
鄧振興 嘉南中學 減費
張鴻新 仁伯學校 半費
吳瀚新 協同中學 減費
鄭瑞祥 培道中學 減費
洪 禮 樂善堂中學 全費
余偉英 模範中學 減費
柯桂蘭 恩光書院 半費
林永家 信義中學 減費
繆少娟 培正中學 減費

北角新邨居民會 訪問北角街坊會

(國際社)日前北角街坊會會長陳樹渠與理監事等，曾訪問北角新邨居民協會，深得居民協會熱烈歡迎，並檢閱童軍。

昨日新邨居民協會理事長江裕昌，陳寧忻，監事長陸德榮，各部門主任理監事：劉應昌，李公幾，張天福，袁金成，何元秋，石振光，郭月與，陳友德，李繼錦等，到北角街坊會回拜。由北角街坊會會長陳樹渠，正副理監事長李培濃，藍榮輝，梁崇明，朱各部門主任陳以耕，陳廣河，劉大勳，陸文，學委，邱兆廣等在會迎接。

首先由北角會首長陪同參觀該會所屬之陳維周夫人紀念學校，酒食麵廠，及診療所等。隨在該校圖書室舉行座談會。首先由陳樹渠會長介紹該會各首長職員與各人認識，並說明該會之組織與各部門之工作情形。陳會長說該會之醫療所，每月診治病人約千餘人。上下午校學生二千餘人，夜校學生二百餘人。麵粉廠每月派麵與本區內貧民約五千餘磅，另發給各慈善團體及街坊會分派貧民，又糧米施賑。康樂中心有柔道班，跆拳班，籃球班，國術班，乒乓班，打字班，烹飪班，速記班，粵劇班，舞蹈班，圖書館等，經常代欵給貧民，本年該會捐助公益金有萬餘元，公益事項，對于協助街坊問題，如以前力爭搬移石屎廠，及現在解決小販問題等，該會已加入香港公益金會為會員。

(特訊)美麗華酒店咖啡餐廳附設之酒吧

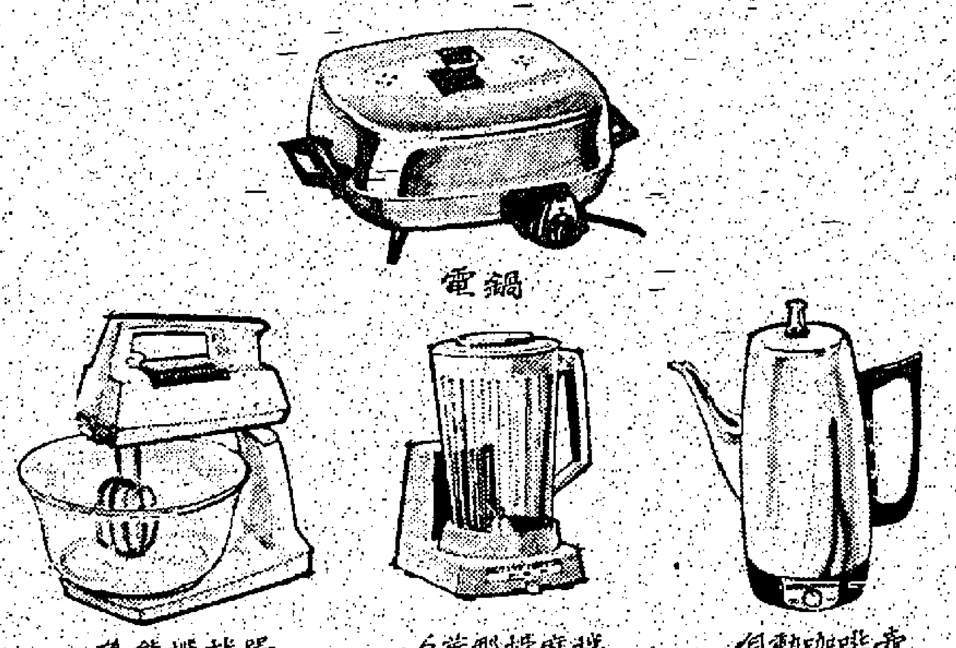
新邨居民會理事長江裕昌致詞，對于北角坊會歷年建樹，備致讚揚，如以後北角坊會有需要新邨會者，該會甚願貢獻棉力，希望以後互相合作，多多指教，至上午十一時許散會。且，北角亦是北角街坊，希望今後攜手合作，打成一片，時賜教益。

美麗華酒店咖啡餐廳 是夜遊人享受好去處

港九大小餐廳多如星佈，有的價貴，而消費驚人，有的便宜，而乏享受，兩全其美殊屬難得。惟有一家帶有西班牙情調，而且獨特作風的「咖啡餐廳」，該店位於尖沙咀美麗華酒店，環境幽雅，設備一流，座位雅緻，男女侍應，服務週到，除供應各款飲品，著名西菜，點心，沙律，水餃，各款小食，式式具備，用料上乘，烹飪得法，美味可口，而價錢廉宜，享受高貴，所以客至如歸，仕女雲集，該餐廳且有歌星駐唱，營業至深夜，一般歌星拍戲之餘，均至此休憩宵夜，誠夜遊人之好去處。

奇異牌提供 自動厨内服務

能令事半功倍的家庭電器用具



GENERAL ELECTRIC

英奇有限公司
總經銷處：香港中環雪廠街太子行八樓 電話：H-238081, 233715
九龍辦事處：九龍彌敦道 電話：K-848635
服務中心：九龍官塘鴻圖道88號 電話：K-890346 B

讀者論壇（來函務請註明地址）

要使超齡兒童有機會入學 我主張利用官立學校闢作免費夜小學

梁錦雲

編輯先生：打開近日本港的新聞「九名飛仔男女街頭行劫路人」「十四歲雌雄賊持刀劫的士」等新聞，差不多每天亦有，我看過以上的一段新聞後我想起「他」「她」們的年紀祇是十四、十五歲，有的不祇是十二歲，正是入學的時候，怎會幹出這不尋常的犯罪行為呢！不，「他」「她」們還是學生，如果是在求學時期，任他們品行如何劣，也不會淪為罪犯的，這是一個嚴重的社會問題，為人家長的試問誰不想自己的兒女進校讀書，「循規蹈矩」，決不想自己的兒女作惡或犯罪，但你得想想，一般兒女衆多窮苦的家庭，至令適齡的兒女無法進校讀書，因孩子學費問題，不能升級，一羣「超齡」兩字而受擯棄於校門外，可憐的窮苦家庭孩子，為了找生活，已喘不過氣來，還怎能有餘力進入貴學費的私立學校呢，孩子不能入校，又為了找生活，無暇管教，其結果祇有任由孩子游蕩街頭，不幸結識了壞人而流為童匪。

儘管教育當局每年官立有很多學位，及怎樣普及教育，還是逃不能否定的事實，今天適齡不能入學的兒童，亦還是「超齡」不能進校的學童，而受校方擯棄，當局要解決這問題，在愚見，應盡量利用原有的官立學校，闢作免費夜小學，同時該等夜校，不受年齡的限制，這樣，超齡失學的兒童有機會入學，兒童有了起碼的初級教育常識，自然不會受社會的壞風氣污染，如此則兒童幸甚，社會幸甚！梁錦雲。一九六九年八月廿八日

緬甸行（八）

本報記者 信強

街上行人很稀少，不過亦可以看見若干婦女出外工作之市民。不論男女都是穿着長可及踝，當地人士稱之為「浪」（LONGYI），上身是一件恤衫或者外套，長度僅及腰際，所用質料是很輕薄，與印度婦女所穿差不多，女士之胸圍亦能隱約可見，該種衣服之為「安帝」（AINGYI），富家小姐與太太所穿的，顏色鮮艷，配以名貴首飾，另有一番韻味，該種服式更令女士撫媚動人。一般市民的，仰光市居民都很樸素無華，以實用為主，衣著顏色大致是白色及灰。男子的褚尤多灰格或格條，女子是粉紅色格子。雖然普遍衣着不講究，但每人所穿都很清潔，亦無「補補」，在緬甸街頭常見一批僧侶，身穿桔紅色長袍，手托瓷缽，揚神灼爍，行來態自得。筆者有一個有趣發現，仰光市居民似乎不大喜歡穿皮鞋，絕大部份人是穿日本式膠拖，同時亦不穿襪，男女都係一樣，可能因為天氣關係，沒有發覺人穿西裝（遊客除外），據悉緬甸氣候只有三季，從二月中旬至五月中旬，天氣炎熱；五月中至十月尾是季候風，風雨常至，河水泛濫；十一月至二月二旬，氣溫涼快。仰光市近海，夏季氣溫是七十五度至一百一十度（華氏），冬季是六十五度至八十度，因此沒有需要穿大衣的。

緬甸是一個民族成分相當複雜的國家。一般學者根據緬甸現有各種民族的語言來考究，認為最早移居緬甸的民族是孟族（MON），其次是緬族（BURMAN），克倫族（KAREN）和撣族（SHAN）等。孟族原居湄公河流域，後來由泰國散佈到緬甸南部，孟族人具有相當高的文化，至於後來緬甸的緬族，在文化上也就繼承了孟族而加以補充，修正再發展的；今日的孟族和緬族在生活習慣和語言文化方面，都有很多相同地方。緬族本來居住中國的西部高原，屬於藏緬語族，在遠古時代，他們沿伊洛瓦底江南下，散居緬甸中央地區及下緬甸一帶。

筆者並非人種考究家，沒有辦法分辨仰光居民是屬何種何族，彼等外貌和一位廣東人差不多，但皮膚黝黑一點，身材多數瘦削。同時因為緬甸曾一度受英國統治，偶然亦發現一些混血兒，但印度巴基斯坦人亦佔人口頗大比重，金銀找換及若干重要行業，多操於印人之手。（待續）

遊藝節目多采多姿 觀塘區中秋節晚會 農曆十四晚舉行招待坊衆

（國際社）己酉年中秋節，距今只有十天，觀塘區各社團在去年曾舉辦中秋節遊藝會，與衆同樂，成績理想，深得居民讚賞。本年該區各社團聯同當地有關政府機構，繼續擴大舉辦，並聯合各學校，定名為「中秋節遊藝晚會」，定於農曆八月十四晚八時，假觀塘社區服務中心球場舉行，招待坊衆一千三百人。各主辦單位為使晚會娛樂節目更豐完善，先後已召開多次籌備會議，並推出大會職員，分別進行各項工作。節目小組人員有：林華，鍾國棟，陳堯，楊國，羅忠，其安，駱存，張斌，石夫，鄭送，張天全，蘇梁，善京，伍賢，[illegible]等多人。內容包括各學校一兩個節目，除分有[illegible]演唱古典歌舞，明星及馮寶寶等表演，此外，有小姐[illegible]演唱，時代曲，[illegible]舞蹈，[illegible]。另外有社會賢達人士，[illegible]等主持剪綵。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈，大東電報局派遞部領取。收報人須攜號碼領取。收報人姓名住址：

（三八五二），北角中南大廈（九）樓（C）座，林烏什；（五四七），牛頭角新區第七座（二五六）號，揚大奴；（二五六），官塘新區二樓十三座（十五）號，叶少英；大角咀道一四七號中美樓（[illegible]）室，[illegible]。

澳門氹仔火警 木屋一批被焚

（澳門特訊）昨（十三）日下午一時許，本澳離島氹仔發生火警，地處澳門沙瀝背後近山邊之木屋，因一婦人燃爆竹時失火，該婦人之手部被灼傷，各人略受傷，由于當地消防設備缺乏，[illegible]

火頭一小時後始告撲滅，結果共燒去木屋十四間，約有二十多人受災，[illegible]損失甚多，已由街坊會設法救濟。

「百明」產品又被選用

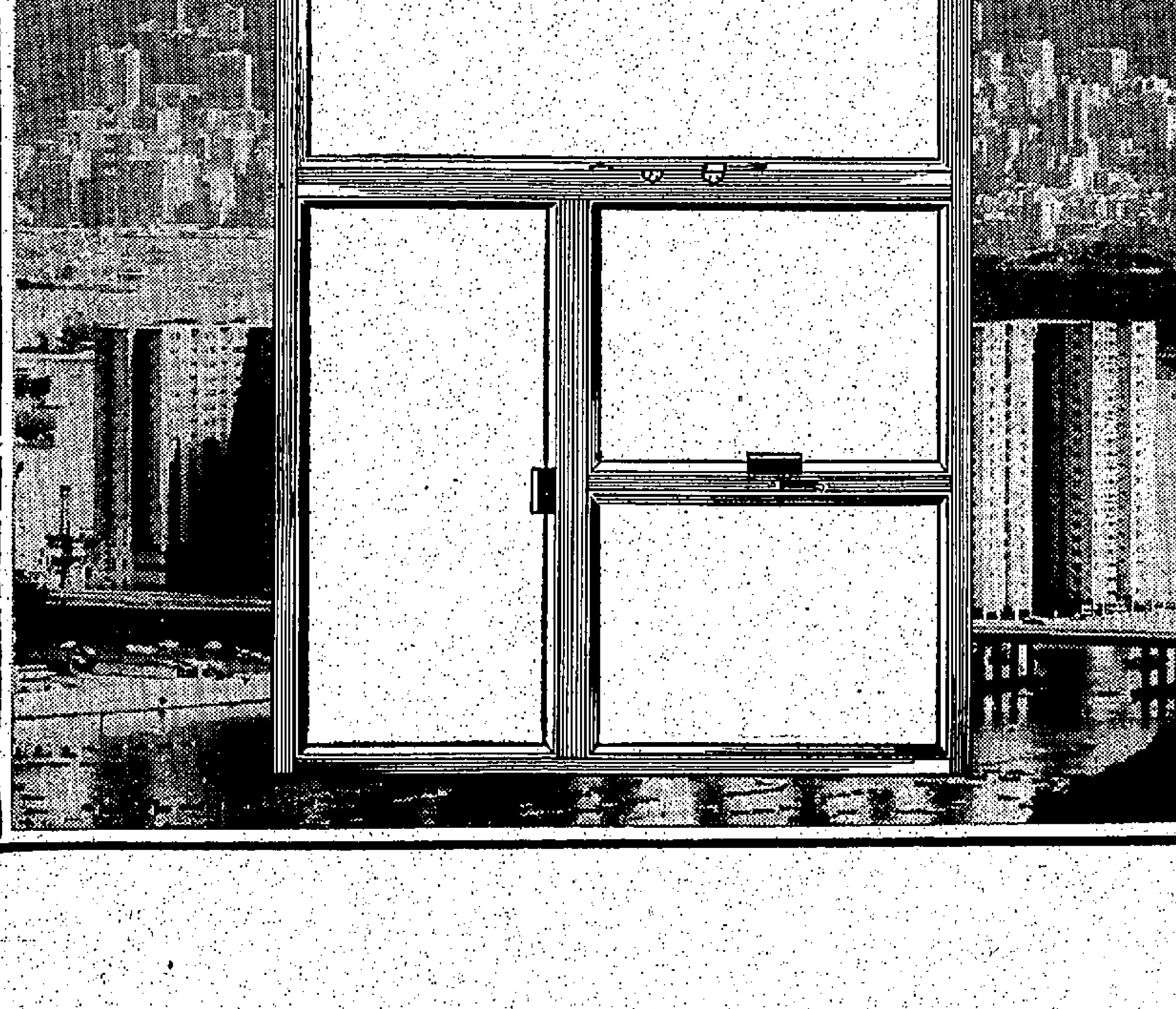
美孚新邨第一期工程，經慎重考慮後，選用鋁窗安裝窗萊凡四萬六千八百個窗戶總面積達二十八萬二千方呎，經十八個月風吹雨打日曬，二次以上猛烈颶風襲擊，雖然建築高達二十層，面臨大海，仍保持光潔美觀，堅固抗蝕，不漏水，無噪聲之獨特優點。證明鋁窗可以抵禦任何氣候之侵襲，投資者的樓宇迅速銷售一空，住戶獲得最理想的居所，鋁窗的製造廠戰勝最嚴厲的考驗，皆大歡喜。

隨着生活水準的提高，本港居民對其住宅的要求已趨嚴格，聰明的投資置業人士有見及此，普遍採用現代化的高質素材料，以適應市場需求。鋁窗乃是最顯著之一例。

百明鋁窗雖不廉宜，但亦不如一般想像中的昂貴，假如與建築的全部投資或樓價比較，其差額比率實在極微，以此微額差價，可使樓宇整個改觀，而大大增加其實用價值和銷售條件，又何樂而不為？

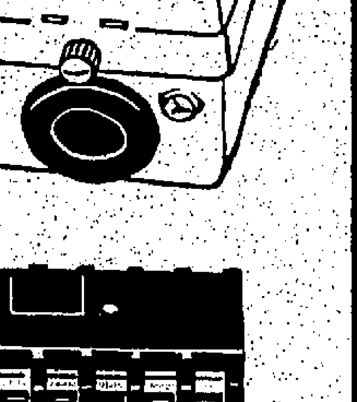
因此美孚當局得到堅強信心，在其第二期工程中就不再加考慮而毫無懷疑地，特別指定採用鋁窗，於是百明產品又被選用。對見的置業諸君：如有疑問請不妨惠賜圖則，估價研究。

百明有限公司
PETMAN LTD.
ALUMINIUM FABRICATORS
九龍官塘 鯉魚門道二號
電話：K-422271-4



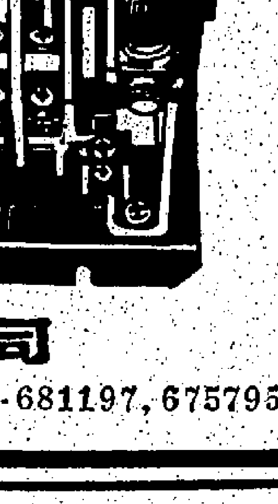
日立牌

補助電磁開關（士撻掣）



用途：適合控掣板使用。
特點：1.小巧輕便，容易安置。
2.能長久使用。
3.安靜無聲。

電磁開關



特點：1.輕巧利便。
2.工作効率高及標準。
3.特別長壽。
4.絕對可靠。
5.良好過負荷系統。
6.容易保養。
種類：1.關閉式。 2.開啟式。

香港日立有限公司
地址：九龍柯士甸道132－134號二樓・電話：K-681197, 675795.

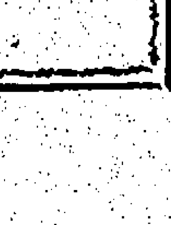
大家矚目
「電子時代」第2期
本期內容豐富
未能盡錄包括：
・人造衛星特輯.
・簡易有趣電子製作綫路多項.
・電子儀器器材專題討論……
各報攤電器行有售

華僑晚報 每天一元 分類廣告 費廉效大

山地文

砵酒之王

補血養顏 女界最宜



天祥洋行總經理

15 SEP 1969
CITY HALL

本港新聞

觀塘區地方人士指出
造成交通混亂市民受害
小巴士事件不容再發生
交通當局與車主及司機應和衷共濟解決

（國際社）本港交通當局實施小型客貨車合法化，成爲目前的十四座位小型巴士，此不失爲一項明智措施，對補助目前公共交通車輛不足是有一定幫助的，但新法例在最初施行，必然會發生不同程度的問題，如果能在事前做好準備工作，問題的發生將會非常之輕微。

但是，交通當局今次施行之小型巴士法例，在事前準備工作做得不够，這是不容否認的，因此造成觀塘區小型巴士，接連發生阻塞交通等不愉快事件。最嚴重的是前（十三）日近晚時所發生的一次，險些釀成騷亂。幸警方處理得宜，始化險爲夷。

據觀塘區交通安全會籌備主席林蓮三，對該次事件之意見指出：任何原因所造成的交通混亂，首受其害者是市民，以前晚小型巴士事件爲例，發生時間在下午五時至七時半，而該段時間是交通最繁忙時間之一，各工廠及寫字樓放工，來往市民特別多，由於交通阻塞，車輛停頓，使市民有行不得之感，情形狼狽非常，受阻時間長達兩小時，由此證明，市民是最大的受害者。

因此，任何使用道路人士，對交通法例，本上均應絕對遵守，但執行職務者亦應對駕駛者，先給予勸告，以小型巴士法例由本年九月一日施行迄今，觀塘區已接連發生不愉快事件，此種情形之發生，交通當局應有責任，因爲事情並未透過民政署及街坊會，大廈會，使市民得到進一步瞭解，因爲民政署是官方與市民間橋樑，而街坊及大廈會則是市民對官方的橋樑，爲什麼雙方不好好利用此兩座橋樑，使小型巴士法例的施行，收到預期的良好效果。

現在問題已發生，惟有迅速採取亡羊補牢的辦法，以有效辦法解決問題，至於各小型巴士司機及車主，應恪遵交通法例，以阻塞道路作爲對抗行動，是一種不智行爲，首先已違反法例，其次亦減少收入，更嚴重者，可能因此而給予俱有野心及不良份子利用，造成社會秩序混亂及治安不安。此是全港任何市民所不願見的。

因此，以全港繁榮，以觀塘四十多萬市民交通方便，希望警方與數百小型巴士車主及司機和衷共濟，在今日談判中，以合理方法解決問題，並應彼此諒解對方困難。

（國際社）行走於觀塘區之小型公共巴士，前日曾與交通部警方人員引起不滿，而至一度停駛，交通引起混亂。昨日行走該線之小型巴士，已告如常行走，車輛亦在規定之站頭停泊，秩序良好。

新興同鄉祝六祖誕
沙田法會人山人海
競投勝意叙齋聯歡皆大歡喜

（國際社）南宗佛教始祖（六祖）大鑒禪師，爲廣東新興縣城南三十里夏盧村人。旅港新興同鄉會，爲紀念邑哲誕辰，經每屆農曆八月初三日舉行盛大慶祝。今年爲六祖誕辰一二六三週年，該會特假沙田龍山別院舉行法會，於昨十三日敦請尸羅精舍聖慧大法師主持灑淨壇儀。隨由盧振寰理事長致詞，略謂：本會假座龍山別院舉行祝六祖誕，今年已是第六屆，邑人與各方善信參加者，亦按年遞增。今幸港府區民政司署長官暨各友會首長蒞臨，益增榮寵。南宗佛教始於六祖，人盡皆知，但六祖俗姓盧，與敝邑之一代大哲，故每年六祖誕，敝邑必隆重舉行慶祝。幾經籌劃紀念邑哲偉人，實乃我們後輩之責。今屆適逢週末，週日，適爲假期，故會員同鄉踴躍參加者衆。各學子參與聯會後，應爲發揚邑賢之善業而努力。

昨十四日星期日例假，各界善信與邑人特衆，西林寺道上山間，人海人山，由是蒞臨，敬約萬衆，更有該會青少年團影相數幀助慶，情況熱鬧。

下午三時並設競投勝燈，首由當屆常務理事長投得丁發時灑成對。相識競投激烈熱烈，各有所得，從心所欲，皆大歡喜。於下午六時半大放焰口，至十時半始同賀叙齋筵，始盡興散。

國際酒店潮菜精巧
影星金翎一嘗再嘗

一如許多紅星名伶有一種說不出的吸引力，電影影業公司力捧之國語片明星金翎，閒來亦喜到尖沙咀金馬倫道國際酒店嘗著名的正宗潮菜及享受前人的情調。

這位演技頗優的影星說：「該餐廳出自名廚師精製的正宗潮菜，精巧處確是令人印象深刻，令人嘗後縈繞再嘗，尤其是處此年秋節季節中，該餐廳著名的菜品滋補食譜，更是合時的消暑補身珍品。」

圖：「金翎」女星金翎在國際酒店席上留影。

無比石油烹飪專校
中菜班畢業考試
總經理張子良親臨監考

（港訊）美孚有限公司主辦之無比石油烹飪專科學校香港分校，昨舉行中菜班學員畢業考試，由該公司總經理張子良及該校主任教授林秀珍監考。

今次中菜班畢業考試菜式，包括有夜合鴛鴦，脆皮炸子雞，什錦冬瓜盅，O・K・乳鴿，蜜燒海參鮑魚，咕油肥鵝，中式牛柳，蠔油海上鮮和香酥鴨七大菜，分由參加考試學員製作，據評：成績非常良好。

參加此次畢業考試之學員有梁寶蓮，歐殿湖，力小玲，冼瑞英，周麗萍，李碧珊，洗月卿，鄭淑萍，薛若娟，譚妍良，方筱玲，張玲珍，鄺瑩，莫少麗等。

該校現正舉行招生，歡迎報名參加，無比石油紙用戶，且可獲優待。

圖爲參加無比石油烹飪專科學校中菜班畢業考試之學員鄭淑萍於考試完畢後留影。

海南同鄉會會議
舉辦老人帛金會

（國際社）海南同鄉會，昨日下午三時，假座尖沙咀福利會會所，召開理監事聯席會議，討論會務進行。

理事長吳多泰主席，報告事項，各部主任分別報告，旋討論提案，推定由福利，總務，財務三個部門負責，成立一個委員會，並由福利部主任爲籌委會召集人。

昨日出席參加會議者有：吳多泰，王晚軍，王齊濃，符志，雲逢，王汝，王席登，王振廷，陳興國，陳進齊，吳景，潘斌，莫秋儀，嚴文幹，陳崇，王紹章，王煥章，王大芹，黎之良，王文康，王文本，王任滋，張泰，琳，陳安邦，李錫泉，吳乾模，林廣仁。

殷商蔡錫良譲昆仲
令壽堂息勞歸主
昨九龍殯儀館舉殯

（港訊）本港殷商，汕頭公司東主蔡錫良，錫譲昆仲之令壽堂蔡太夫人陳宏芳女士，不幸於日昨息勞歸主，昨午假九龍殯儀館舉殯，是午到場參加安息禮拜之親友有：胡耀屏，吳紹賢，周烈文，陶伯林，陳烈武，劉作霖，陳衡深，陳作標，李宗開，商卓雄，林錦河，陳漢樑，黎勇義，徐輝星，林錦棠，孫本仁，林錦濤，莊廷光，薛兆球，符國球，曹錫，莊振宇，羅浩，邱佩瑜。香港中華基督教青年會，尖沙咀生命堂，萬祥有限公司，惠樂行，新東公司，金冠大酒店，香港油約商會，美國紡織輪船公司，九龍宣道會，上海聯約翰大學校友會，富麗織造廠，建業五金廠，鑪商會所，道亨銀行，嶺南輪船公司，廖創興銀行，大昌建築公司，鼎大金屬廠，捷順船務公司，呂興合長記銀莊，福信行，中藝有限公司，海外信託銀行，怡和公司船務部，中南鐘表有限公司，四海通銀行，嶺南大學校友會，新建築有限公司，中品有限公司。

蔡母陳宏芳夫人，粵之客縣人，家乘業生於旬，即以賢淑歸蔡家，爲蔡漢源先生之元配，賦性賢淑，溫良恭儉。年五歲，曾潮中，良久，敦起無遺，鄉人大讚，後隨潮汕底所見光及安穩景象，靠神佑耳。

夫人一生，虔信基督，以誠待人，以教接物，內而相夫，創立汕頭公司，克成家業，致子有方，服務社會，外而敦睦鄰里戚友，憐貧恤困，多有施贈。方漢源先生之患病疾也，親自侍恙，爲時四載，衣不解帶，呵護備至，幾忘歲月，其情愛之篤，尤爲難得。顧其著賢擧，受欽敬者，誠非偶然。

夫人育有五男五女，長子錫良及三子錫譲繼其父志，經營汕頭公司，商務蒸及世界各國，二子錫謙及五子錫九，均經商南美，四子錫惠熱心興工，在美京華盛頓創立華人教會，卓然有立。長女亦皆賢淑。大女錦貞適羅，次女純貞，三女純貞，適雷，五女淑蓮，適周，於年前退休，四女沙蓮，適顏，於商界展其長才。二女玉貞，則隨侍在側。合計見孫孫曾共七十餘人，大部居外國，其餘在港，倫之樂。

夫人以年事高，於本年九月八日，在港寓息勞歸主。溯生於一八八四年十二月廿八日，享年八十有六，福壽雙全焉。

當年今日

（一九五五年九月十四日）

△輔政司戴維德今在立法局會議席上提交關於興建香港與九龍之海底隧道計劃之英文報告，並加以闡述，今年三月担任馬西隧道設計之英國特・希及安達遜公司曾派代表來港，研究建設隧道之可能性，現該公司已向港府提出報告書，隧道之建築費預算港幣一億六千萬元，開工後七十二個月完成。△又悉：英特・希及安達遜公司所提出之隧道計劃，其在香港之一端爲鯉魚門兵房之東南角，即海軍船塢東側，九龍之一端則在荔枝角。

△新界十八鄉今下午在該鄉事會召開第二次村代表會議，請港林處職員到會解釋貸款申請問題。

（一九五五年九月十五日）

△英國殖民地部勞工顧問巴特洛，今午應勞工處邀請，假該處接見本港勞工顧問委員會各委員，應邀者有區潮海，鄧文釗，馮朝，莊士頓等。

△中華廠商聯合會今下午舉行第五次常會議，決議數項要案，其一爲通過獎勵工業新出品辦法；另一爲本屆工展會不舉辦選舉工展小姐。另一爲工展會職員中增設副秘書長一名，以襄助秘書長之務繁工作。

△日本外務省派赴東南亞各國視察使領館代表團一行三人，今由曼谷飛抵本港，該團團長日本外務大臣特別助理北田正元稱：該團曾先後赴緬甸，印尼，泰國及澳紐等國家。

△香港政府所存壞爛油罐，勿拍賣行公開拍賣，其中一罐六呎高之油罐，係於五十年前購入，原值二百五十鎊，該罐適同饋贈，今以七十五元售出。

△北角英皇道社會局難民營發生中毒事件，計中毒者三十二人，幸發覺尚早，洗胃後無死亡者，中毒原因，現正由衞生當局檢驗廚房及各項食物。

耗資 £100,000
從此不會有
膝頭碰背
之憂。

如果挺直腰來坐大部份民航機上的坐椅還算過得去但要躺一躺伸一伸脊骨就會有被後排膝頭撞痛之虞．

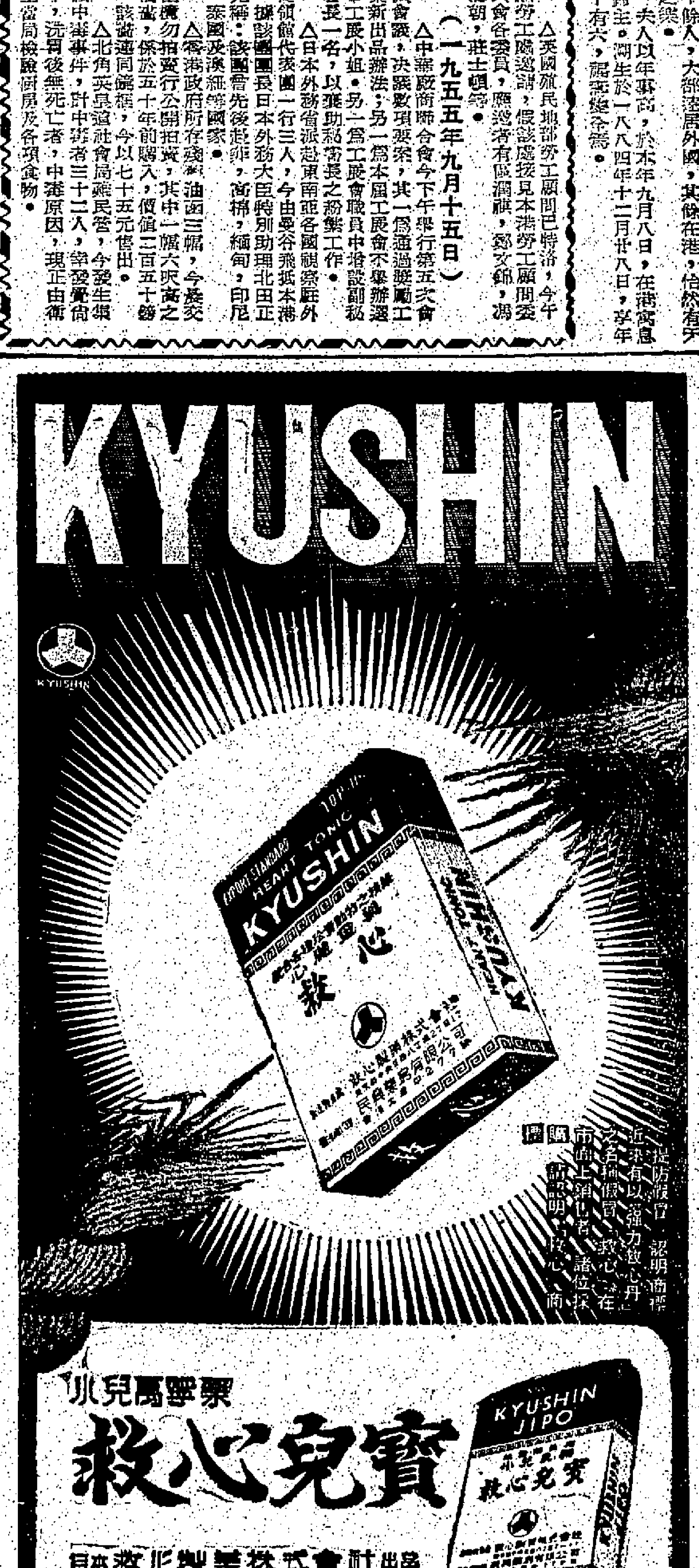
美航不惜耗資十萬英鎊研究並裝置一種新型安樂椅讓乘客雙足真正得到舒展同時更免除後顧之憂．美航的707型及VC10型班機上都已全部裝設這種舒適無比的安樂椅．

美航不斷革新精益求精美航有最舒適的安樂椅無微不至的服務備受歡迎的707型班機最近更有支界最先進的VC10型噴射客機加入服務因此美航永遠是民航業的先導！

BOAC

英國海外航空公司服務最週到

英國海外航空公司,印度航空公司,澳洲航空公司聯航



新界版

新界魚塘受酷熱亢旱威脅
死魚逾千担 損失六十萬
高氣溫持續歷旬日影响著名烏頭塘魚生產

（特訊）在週來連續酷熱而亢旱的天氣影响之下，新界各區魚塘生產刻已面臨威脅，幾乎每日均有塘魚浮頭死亡發生，魚農損失相當慘重。

根據新界養魚協進會方面人士的初步估計，損失塘魚共逾千担之多；其中尤以新界著名的烏頭魚佔多數，按照市價計算，則共值約達六十萬元之鉅。據近來塘魚市價一直穩好，其中大烏頭魚為然，截至昨日，每担最高五百八十元，較小者亦近四百元。

塘魚發生浮頭死亡現象，已歷十天之久，自從颱初懸掛風球後無風無雨，氣溫創出攝氏三十四．七度最高紀錄，並持續酷熱亢旱，對塘魚生產打擊更大。

據上述養魚業界團體首長林達梁指出：此一天災損失係酷熱造成，有待天降甘霖，方能解除。養魚業人士又表示：本來養殖魚係農業中⋯⋯可惜幾乎每年總有天災損失，殊非人力所能控制。

鄉村建築業近漸呈蓬勃
離島建屋頓增
去年菜農漁民好景鄉僑亦置業 鄉中婦女從事担砂獲補助家計

（特訊）新界建築業，近數月來漸轉恢復發展，由於去年菜蔬及一般漁獲較為好景，收入較為富裕，鄉民多從事建屋或修葺居屋，勤工興建或修葺居屋，因此，新界建築業漸入好景。

據悉，新界離島地區，由於地域較為偏僻，且遠離市區，無汽車及工廠噪音等，無論空氣與陽光，均較市區為佳，近年來許多離島地區交通大為改善，⋯⋯因此吸引許多白領階級人士遷居離島，⋯⋯最近許多此類置地興建新型式鄉村自住，⋯⋯同時，新界不少青年在數年前前往歐洲⋯⋯

荃灣墳場 不得練車
本週二起

（特訊）在荃灣墳場之道路上練習駕駛者⋯⋯該路禁止練習駕駛之措施，將由本月十六日（星期二）上午十時開始實施。

博愛金禧遊藝大會
名譽座券開始發售
影星歌星參加義演

（特訊）博愛醫院創立五十週年，為紀念該院定於十月二日下午七時，假座香港大會堂音樂廳舉行⋯⋯

新界各區酒樓餐廳七十六家申領酒牌
如有反對者須提出理由 新界酒牌局已定期商討

（特訊）新界酒牌局秘書伊允善經公佈，新界申領酒牌現有七十六宗，將於本（九）月廿九日下午三時在新界民政署舉行會議商討，凡有任何人對於該等申請反對者，應將理由以書面於九月十九日以前送達九龍大埔道北九龍裁判署五樓該局辦理。

茲列各申請商號如下：水上餐廳（蒸筏角荔園），合德飯店（荃灣眾安街十二號），東興酒家（荃灣街市街二號），明園飯店（荃灣兆和街一號A），南隆酒家（荃灣青山道四號A），湖珍茶樓（荃灣眾安街七十八號），韓邦洲（荃灣兆和街六號），CASTLE VIEW CAFE（RIVIERA）（荃灣青山道十一咪半第三九九約第四三八號地段）⋯⋯

西貢開始填海擴建停車場地
遊客人口均增泊車困難
全部工程預算需費達五十萬元

（特訊）當局為發展西貢，對於交通及公共設備已陸續進行改善⋯⋯

昨星期例假
各區郊遊多

（時代社）昨（十四）日星期例假，新界各海灘人潮，游泳者⋯⋯

青山青松觀成旅遊勝地
昨日假期熱鬧

（特訊）青山青松仙觀在不斷建設之下，現已成為旅遊名勝之一，每逢假期，各區市民前往遊覽⋯⋯

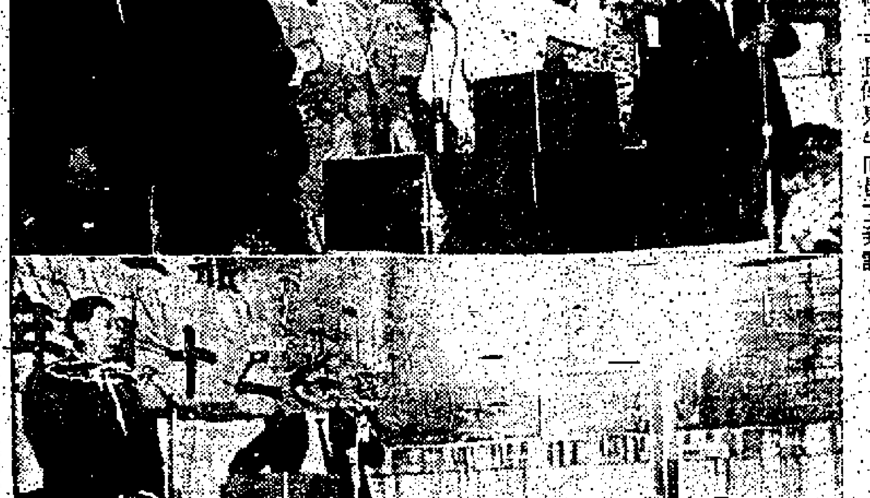
新界各鄉農民養鷄猪仍盛
漁農處指導保健新方法

（特訊）由於副食品來源一度短缺，導致新界鷄隻及猪隻性口及農產品，一般價格上漲⋯⋯

新住宅區建設擴展
葵涌闢成新路貫通城門塘道

（特訊）新界葵涌區之新市鎮交通，當局正加緊建設之中⋯⋯

荃灣鼎豐鐵工廠慶祝廿週年紀念
職工聯歡明星抽獎熱鬧



（特訊）本港鼎豐鐵工廠有限公司，昨（十四）日慶祝成立廿週年紀念，在荃灣⋯⋯舉行職工聯歡大會⋯⋯（上）電影明星歌星李琳琳、周⋯⋯（下）該廠董事長⋯⋯

農展會加緊籌備將有舞龍獅表演
展期共有四天節目亦正排練

（特訊）一九六九年農產品展覽會，將於本年十二月十二日至十五日在新界錦田石崗舉行，會期共四天，現正加緊籌備⋯⋯

學生園地
記青年晚會
紅珠

八月二十七日晚上，我們一行數人，由九⋯⋯

同音字趣談
中大函授社 珠

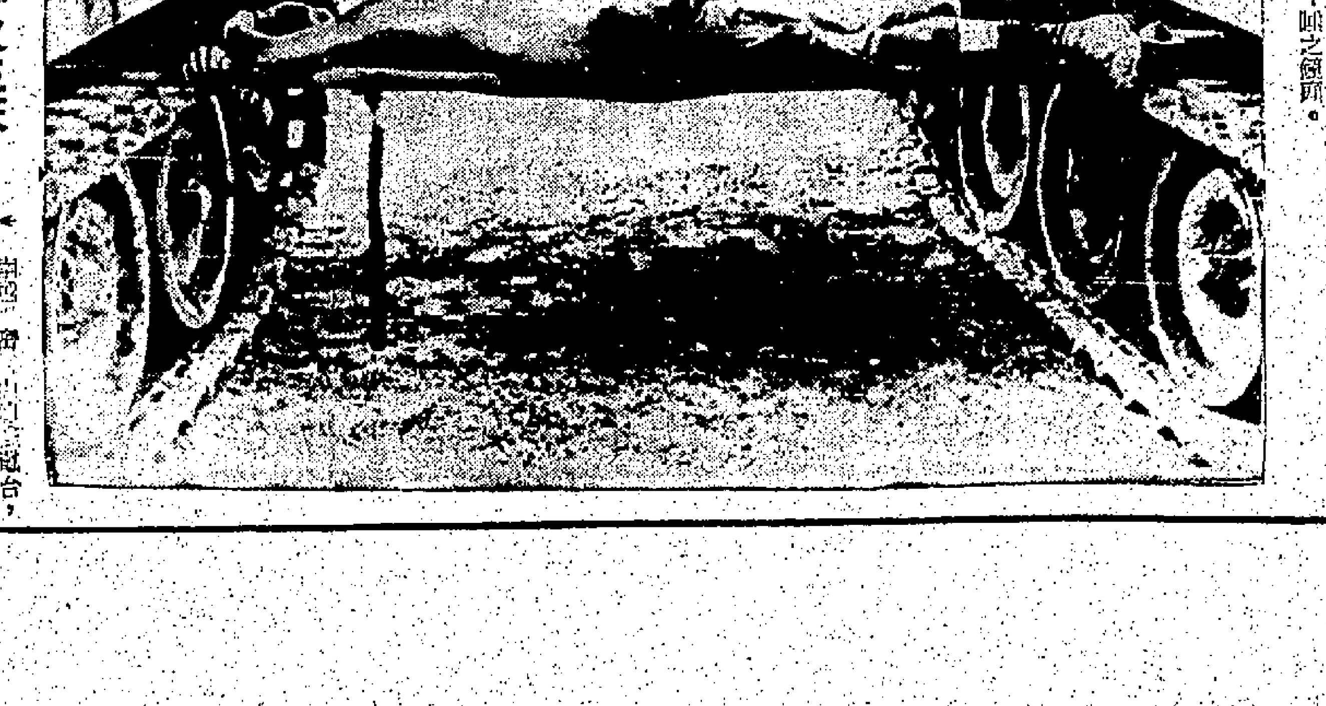
我們中國的文字，源流甚長，其中有許多字，讀起來同音的，但解釋起來卻千變萬化⋯⋯

宇丹與墨總統 ←聯合國秘書長宇丹（右），九月一日為參加拉丁美洲禁止使用核子武器大會到墨西哥京城時，由墨西哥外長佛里斯（中）介紹他與墨西哥總統迪亞茲（左）晤談之鏡頭。

以軍襲埃哨站 →以色列軍九月九日在蘇彝士灣，向埃及一哨站作猛烈之襲擊，圖為九月十日所見該外哨站所餘之殘蹟。

約但炮轟以色列 ←圖為約但國游擊隊一隊，九月十一日，在約但國北部，用迫擊炮向以色列國佔領地阿爾薩拉轟擊情形。

越共宣佈停火三天 ←南越⋯⋯九月四日貿易台宣佈北越主席胡志明逝世，宣佈停戰三天。圖為南越兵一隊，正在上前線作戰，聞此廣播皆喜形於色之鏡頭。



蘇彝士海灣以埃兩軍對峙 →以色列國陸軍九月九日在蘇彝士海灣南部，襲擊埃及軍事設備十小時，以軍之大炮指向埃及國之軍營陣地情形。

戰場上美軍午睡 ←南越東北部，美軍第一部部隊連日作戰疲乏，以一救傷布床架在兩架坦克車輪上午睡之鏡頭。

兒童天地

第一〇四〇期

保健之益

·唐姨姨·

小朋友：

現在天氣日間很熱，達到氏卅四度，但早晚卻有點涼意，如果起居飲食不小心，就容易生病。談起生病，我們又想起保健問題，據教育司的通告，參加保健計劃，決定在下月份開始接受辦理了。

至於參加保健方面而得到甚麼保障呢？相信許多小朋友都知道，參加保健，只要每年交費七元，那麼今年之內就可以獲得醫療照顧，以前政府在未擴大保健範圍之前，只有小數小朋友可以接受保健的福利，而現在卻擴大至低班學童都可以參加。

保健的利益，包括接受試驗，如有疾病，可以往服務醫務所診治和針藥供應，不另收費。如果配眼鏡和治療牙齒，費用亦酌減收。

港九各學校校長都已致函學生家長，徵求是否同意學生參加。我認為保健計劃是值得介紹給小朋友的。因為它擴大範圍之後再加以不斷改善，對學童方面無疑是一項好福利。

不過參加了保健，我們不要貪得它的利益而忽略注意身體的健康，在保健期內，小朋友沒有一些疾病，才是真正得到保健的益處呢。

孫叔敖冒死打蛇

童年逸事：　一松青

孫叔敖還是年少的時候，有一次往外面玩樂，在返家的途中，沿見一條兩頭蛇臥在路上，他不禁驚恐萬分，因為他會聽別人說，看見兩頭蛇的人，是會很快死去的。所以非常傷心，但他仔細的想，我横豎是活不久的，不如打死牠，免得被別人再遇着，白白丟了性命。於是在路旁拾了一塊大石，擲在兩頭蛇上，把牠打死了，並且挖了個小穴，把牠埋了。

回家後，他非常難過，終日愁眉苦臉，有些時更哭泣起來。母親看見了，問他為什麼哭？他說：「娘親，我今天在回家途中，看見一條兩頭蛇，我不久就要死了，嗚嗚嗚。」

母親問道：「孩子，那條兩頭蛇是否仍在那裏呢？」

他回答說：「娘親，我怕別人再看見牠會受害，已經把他打死，並埋在泥土裏了。」

母親聽了安慰說：「好孩子，你做得對，你做了這樣好的事，無論如何，也不會讓你死掉的，希望你以後仍是這麼勇敢，這麼為人群服務。」

孫叔敖長大後，就做了大官，楚國的宰相，但他仍是那麼的服務，那麼的愛民。

小常識

△火星上有沒有生物？

科學家們認為：火星的條件是適合生物生存的，火星上會有水和空氣，火星的空氣中含有豐富的碳酸氣，可以供給植物用來製造食物，再加上各種生物對於環境有着很強的適應能力，因此火星上很可能有生物，不過，這不過是科學家的估計，事實地球上火星才能知道有否生物，正如太空人之探討月球一樣就知其真況了。

△冷開水能否養魚？

答案是不能的。原因是水裏的魚，要依靠溶解在水裏的空氣進行呼吸的。如果我們幾天不換水，金魚就老是在水面上浮，因為水的表面與空氣接觸，溶解的空氣多一些，在冷開水裏，空氣經過那麼一番滾沸，差不多跑光了，自然魚就活不成了。

△雞蛋放久了為什麼會有臭味？

雞蛋發臭的秘密，在於蛋黃裏。因為蛋黃中含有許多硫，腐爛時的臭氣——「硫化氫」，就變了一股難以忍受了。（小鳩）

開學了

·生活短篇·　·國禹·

暑假過去，很快又到開課的時候，小平今年升上了二年班。他一直在想：「課本要較上學期艱深了。」他這樣地告訴媽媽時，媽媽就勉勵他，說肯努力用心自然會融會貫通。

今天放學回家，小平數着地說着學校裏的情況：他說班裏來了幾個新同學，新班主任跟他們一塊兒升級，現在敎他們的是他們熟悉的方老師，因此，幾個平時上課時間玩的同學，都靜靜的談論互相警戒，比前留心很多，不過，有時上課時背着老師仍開着玩的。小平擔心他們遲早會招老師罵的……

說了許多，小平記起今天派了新書，說：「媽媽，派了新書，真的夠深難懂極了，我只翻幾頁就是這麼感覺，不過，書頁裏圖畫可有趣的呢。」

「老師還不曾教習，怎麼課本難懂，如果跟上學期的書一般深淺，升班爲甚麼？當用心學習是緊要的。」媽媽說。

「媽媽，我已經買了膠紙，趕快給我包書吧。方老師說要把書本好好的保護愛惜，不要弄破弄污，她又說有些同學沒把書讀完，書便一片片的散落，千萬不要學這個。」

媽媽點點頭，很以為自己的兒子便是後面兩句話的寫照。文字概約的，教導學生要是須殷仔細。

吃過飯之後，媽媽小平圍住枱包新書，媽媽對小平叮嚀道：「愛惜書本是很好的，但如能領受書裏的知識就更好！」

自私的報應

·寓言·　小和子

在一條烈日當空的大路上，驢子背着一大包包裹很辛苦的步行着，走在牠前端的是一匹很壯健的馬兒，馬背上坐着一個年輕的商人。

商人正趕着到市場販賣的貨品，由於驢子的背包實在太重了，使驢子沒辦法追得上他們，加上強烈的陽光，驢子更加又渴又口渴，喘着氣的慢慢走着。

馬兒雖然背着商人，但牠一點也不覺疲倦，而反譏笑驢子無用，還背小小東西也氣喘如牛。

驢子道：「我年紀老了，氣力也不中用，最好你能代我背一部份包裹，這樣可以走得快些，大家能夠早點休息。」

馬兒立刻拒絕說：「對不起，我的任務只知背人，不是背貨，辛苦是閣下的事，請恕我不能幫你的忙了。」說完大踏步的向前走。

驢子沒辦法，唯有帶着沉重疲乏的貨物一步一步的跟隨着，可惜由於牠年紀老的關係，氣力不足，終於支持不住倒在地上，商人看見這個情形，非常心急，因爲他趕着到市場把貨物推銷，於是他把驢子的背包改放在馬兒的背上，再將驢子一起負在馬上，趕着馬兒跑到市場去，馬兒現在知道錯了，以前的自私行爲給牠帶來了現在的辛苦，可惜牠知錯已太遲，今次牠也累得氣喘如牛了。

強詞奪理

成語故事　·木子·

戰國時代，宋國有一個大夫，名叫高陽應，是一個強辯的人，沒有理由的事情，他也要強辯硬說，別人雖然明裏說不過他，可是心裏對他不服。

有一次，高陽應要建一座房子，一位有經驗的木匠看了選房子的材料後，向他說：「現在還不能動工，木頭還沒有乾呢！用這樣濕的木頭做柱子，不久會有裂痕。木頭一有裂痕，就會支撑不住房子了，將來房子一定會倒塌的，還是等木頭乾後才動工吧！」

高陽應卻反駁說：「根據你的說法，剛剛相反，用濕木頭做柱子，房屋不但不會倒塌，反而應該更堅固。你看，木頭越乾就越有力，磚瓦泥土越乾就越輕。現在木頭還濕的時候，加上了屋頂尚且能支撐得住，過了些時候，磚瓦的壓力減小了，木頭亦乾了，不是更能支持得住嗎？」

木匠被他這麼一駁，無話可答，只好依着主人的意思去做，房屋很快便造好了。但是沒有多久，不出木匠所料，房子果然倒塌了。

後人根據這個故事，把高陽應那種強辯硬說引爲「強詞奪理」一句成語，比喻那些人無理地強辯。

康樂家庭

大廈火警如何逃生

香港邇來火訊頻傳　有備無患安全第一

目前雖序已立秋，但是仍未脫風物燥季候，可是最近月來早已發生過幾宗大火，而火警發生的樓宇多爲高樓的屋宇。由此，不難使人想到高樓住戶如果防火安全設備不完善，遇到火警往往無法逃生，造成葬身火窟的慘劇。為此記者特別訪問了若干位對消防常識頗有經驗的人士，現茲以本文簡介，以供各位參考：

（一）當遇到火警，你該怎麼辦？

當你發現房子已着火時，即時逃出，刻不容緩，絕對不要貪衣服是否整齊，將手邊的衣服抓着便向安全地帶快跑。

爲着逃避濃煙火，使人窒息的一氧化碳火烟，你必須採取俯伏的姿勢，因爲熱的火烟較空氣爲輕，往上昇，越近地面越稀薄，尤其自膝口以下最安全。

以濕手帕或濕毛巾蒙住口鼻，新的木材着火時，產生多量的有毒氣體——氣化氫，它是水銀性的氣體，溶於水，後溶性消退，用床几上的茶壺的水，濕濕手帕或毛巾當口罩代用。

（二）樓下失火時應該上樓或下樓？

答案是：絕對不可上樓，據實驗結果得知，一般人的跑速，每秒鐘約三公尺，人跑的速度比不上火烟的速度，如果越往樓高樓頂跑，消防梯無法可及，將會失去被救出的機會，故應盡量向低層逃離。

不可以乘昇降梯下樓，如果你所處的下一層樓已着火，升降梯之升降路成爲火烟筒，最佳的逃生方法是向橫的方向遠離着火處，迅速從太平門或梯下樓逃生。

萬一被火烟濃罩不能辨認出路時，應沿着牆壁走，摸着牆壁。

（三）萬一不幸衝進濃滾滾烟的房間裏去時，此時，應該迅速將火烟伸進來的房門緊閉，打開外面的窗子，禁止火烟沖進，如果有陽台，應到陽台或涼台，向外界呼救。

（四）假如，不幸逃得走頭無路怎辦？

在高樓時，應盡量往最低層逃跑，如果你無法下到最低層而被圍困於二樓，須走近窗口，利用被單或床單，做逃生繩，或以尼龍長襪三條扎成一股，足足可以吊起一個人的體重。假如手邊無寸物，手緊抓着窗框，全身下垂，手放鬆，讓身子自然下墜落地，這樣的姿勢可減少下墜的高度及加速之後之衝力，受傷較輕，切不可踴躍而下。

（五）如果你有機會出外旅行，應選擇防火安全設備的條件，必須是：（一）二樓以上之各層樓設有平台或太平梯兩個，（二）清楚標出指示太平門方向的標題，（三）各層樓設有滅火器，並有火警避難指示圖掛在顯明處。據國際旅遊協會所規定的防火安全設備完善的酒店。你如果都能按照以上各點先做準備，雖不至於萬無一失，至少可以減少許多無謂的傷亡與損失。

倫·敦·新·裝　時裝模特兒穿綵在倫敦綵帶網時裝店門前展出該公司的最新多裝，那是一件長至地面的無袖斗蓬式披褸，小反領，前襟扣五顆鈕子，衫的兩側各車上一明袋（左），內穿一條格子長裙，及灰色透明衣常上衫。（合衆國際社傳真圖片）

主婦購物不可浪費

有許多主婦，只要喜歡的東西便買下來，但又并無多大實用價值，變成了毫無計劃的浪費金錢。

家庭中的財政，大多由主婦把握的。因爲我們在日常生活當中，小不了要購買家庭的物品，例如餸菜，糧食，日用品，家具，衣物等，所以全由主婦料理。從家庭中的一切零碎事物，可以看出持家的主婦是一位有才幹的主婦，或是浪費主義者。

我們知道，一個家庭的財政，影響甚大，收入祇有一條或幾條路途，但是支出便有多種類了。假若管理不宜，財政呈現赤字，經濟陷入危機。現在，我們撇開財政管理不談，祇談一下家庭在購買方面的問。

在家庭日用品當中，有貴有賤之分，譬如在購買食物而言，許多主婦對於便宜或價高的食品全不選擇，有些貧困家庭而今不顧到營養價值，有些則喜愛價高的食品，以爲祗是貴的便含有豐富的營養，是其他食品不能及的。其實這是絕大的錯誤，有些價格昂貴的食品，只是稀罕已，因此反而不及價廉的食品，因此主婦在購買食物時，最好能夠清楚食物本身所含的營養價值，過賤或過貴的食品，都要加以特別注意，太過價宜的，很可能變質並不衛生的。

又如選擇日用品或傢具之類的東西，最主要是親手實際，名貴美觀，但不合實際的傢俱，對於一個地方細小的中等家庭，是全無用處的，反而把這些傢具放在當眼處，令到家中本來細小的地方看來更小，而世浪費一部份的金錢。

此外，如購買衣飾，及其他的銷費品時，不要受到公司的吸引而浪費金錢，應該搞清楚，究竟這件物品是否實要，假若因一時的衝動買下時，對於家庭經濟有影響，而且買一件沒有用處的東西擺在家中也是無意義的。

飲食之道

「飲且食兮壽而康。」及「病從口入。」這兩句都是名言，而意義適相反。可見飲食可以使人健康，也能使人生病，這是最顯明的事實。但是怎樣飲食才可以促進健康，防免疾病呢？這便是這裏所要討論的問題。

嚴格來說，促進健康與防免疾病是一體的兩個——健康自然無病，無病即是健康，所以我們不必分得太認真。飲食的主要目標在供給體力，維持體溫，發育身體，補充消耗以及平衡血液的正常酸度，人所需的營養可從普通的食物中得到充份的供給；祇要選擇均勻，不太濫，不偏枯，便可維持健康了，固不必為飲食過份操心的。

穀類為供給體力最好的食物，因其經濟及溫，易消化。至於維持體溫類為最好的食物，所以天冷時，人多愛吃肉類，尤其是肥肉，可是有利也還有弊，據醫學家研究的結果，認為肉類脂肪中含有一種叫做「膽固醇」的物質，積存在血管壁上過多或硬化，最易使血管壁塞以至危險。因此，愛食肉類的人多患心臟病，且有導致心臟病的硬化，實是供給發育身體及修補細胞的最好食物，和豆類所含的蛋白質最多，所以窮人和吃素者也能發育得好。青菜含有礦物質，可以維持血的濃度，促進骨的發育，並能預防營養不良病，乃是頂好的食物。

上面所說的食物，乃是大家所常吃的，祇要配合得宜，便可完分維持健康了。分配的比例，大約穀佔十分之六、七，果蔬佔十分之二、三，肉類佔十分之一二或更多了。（蛋和且奶為完全食物，可以單獨維持生命，如果能多吃一點，非常有益。）

選擇食品應當注意食物，吃了反而有害無益。過貴的浪費金錢，主婦只要明瞭食物所含的營養價值，而加以平均的分配便可以達到營養的目的了。

（五）論揀選食。關於防病方面，第一步要知道究竟飲食能傳染甚麼病？大約而言，可分爲下列四大類：

（一）傳染病——傷寒，霍亂，赤痢及各種細菌病都是。預防的方法，要煮得爛熟趁熱吃。食物的保管亦十分重要，最好用紗厨紗罩及冰箱保護，並用熱水洗碗筷。

（二）營養欠缺病——例如腳氣，壞血病，佝僂，軟骨病，預防方法是飲食要均勻，切勿祇吃一兩樣食物，更不可忽略青菜，水果，吃豬牛的肝也很有益於身體的發育。總之，身體的組織很複雜，所需的物質也很多，如果光吃一物兩種食物，便無法補充消耗，發育細胞，所以要防營養欠缺病，飲食不可偏食。

（三）食物中毒——預防方法不外慎選食物。

（四）消化病——消化不良的主要原因有四：（A）難以消化的食物，（B）吃得太多，（C）吃得太快，（C）緊張愁煩進食，心不在焉，食而不知其味。預防消化不良的方法很簡單，反其道而行即可。

「民以食為天」極言飲食的重要，但是有飲有食，還是不夠，必須研究飲食之道，否則病從口入了。（若）

香港美麗模特兒在馬尼拉希爾頓展時裝

圖爲「香港模特兒」五名寄號美香港模特兒徐小寬，文麗賢，劉嘉利，吳靄倫，及白加麗等於抵達菲律賓首都時，在「馬尼拉希爾頓大酒店」天台攝影留念。該團係由國泰航空公司，馬尼拉希爾頓酒店，與香港旅遊協會攜手主辦者。彼等主要任務爲向東南亞各地介紹，並推銷香港自行剪製之最新女性時裝云。

章啓海五十榮壽

元嶺街坊會首長

元嶺街坊福利會常務理事，本港殷商，著名影刻勇手神像專家章啓海，昨日下午七時假九龍新蒲崗好好酒樓慶祝五十榮壽之喜。昨日親臨到賀者有社會紳商名流，社團街坊首長及親友等數百人。圖為：章啓海夫婦等合照。（本報攝）

檸檬益處多

常吃檸檬能使皮膚光滑，用來敷面，更具美容之效。

談到檸檬的美容效用，常吃檸檬，是令皮膚光滑和潔，什麼道理呢？第一，此乃枸櫞酸的關係，此種物質可防黯粒色素粒子積聚於皮下對皮膚發生漂白作用，所以常吃檸檬的女性，膚色尋白居多。又如洗頭髮或洗面之後用檸檬水過面或頭髮，使與皮膚或頭髮表面的鹼分中和，護皮膚及頭髮恢復常態，另一方面皮膚血管又能吸收檸檬的維他命A，讓皮膚保持彈壓，要知道，缺之維他命A時皮膚及粘膜抵抗力弱，容易患傷風。多爲雀斑，凍瘡，及皮膚爆裂所苦的，或者皮膚乾燥的人，尤其是需要維他命A。

第二、檸檬之所以不特可令皮膚光滑，檸檬皮含有果膠成分所致，且可以滑加脫氣。但得注意的是，勿將檸檬直接揉拭皮膚，而是應於加水沖淡才好。將檸檬切成，連皮放在水中洗面，或洗澡，性太強，以免刺激。

第三、檸檬的好處在於本身是鹼性食品之一種，檸檬味酸，含有很多枸櫞酸，又能中和酸性食物，人類的血液最好是能夠經常維持中性，不酸不鹼。血液如屬酸性，在醫學上稱爲酸中毒症，會體質，身體抵抗力弱，容易害病，皮膚亦告衰萎。我們的食品，米麥，肉類，魚，蛋，及牛油等，大部都是酸性食品，所以我們的血易流於酸性。因此，我們宜多吃鹼性食品如蔬菜，水果及牛乳等等。檸檬份屬強鹼性食品。

至於檸檬的使用法，吃肉類時切幾塊檸檬片，飲紅茶時放兩塊檸檬片。將檸檬榨汁，混以蜜糖，製成蜜糖檸檬，夏天凍飲，冬季熱飲。在美容方面，將檸檬皮及橙皮放在浴水中浸澡。沐浴中用檸檬皮擦洗手肘和膝蓋。塗指甲油之前，用檸檬皮擦拭，使皮膚軟滑潔白之效。手部化粧更收良好之效，陽光灼傷了皮膚，可用檸檬敷面法，將檸檬汁混在麵粉中，敷在面上二十分鐘。此外，見生痱子，放幾滴檸檬汁在水中洗澡，連續幾天痱子可以全消（若）

動物模型兒童枱燈　美觀實用點綴居室

逛公司

小孩子的睡房在佈置方面也不能忽略，因爲兒童睡房應有其特別之氣氛，不但要氣氛寧靜，同時要具趣味化，因此，在選擇兒童房用之一切傢具用物時，定要在此方面着手，然後始能令孩子喜歡。

瑞興公司最新選到大批兒童睡房所用的枱燈，不但款式樣別有趣，並且氣派溫馨安寧，實在是兒童恩物。此批枱燈為美國名廠出品，既可作床頭燈之用，燈座設計很美觀，運用有趣的卡通人物，及小動物造像裝飾，加上淡黃色紗燈罩，令到房間內氣氛更柔和。

例如圖中的兩類兒童睡房燈，是在燈柱上加上兩頭粉紅色的有趣貴婦狗膠，它們的神氣活現，是那麼生氣勃勃，小孩子們見到一定會喜歡的，上面是個水紅式的筒形燈罩，罩內的兩端邊車上褶飾，增加濃厚氣氛，售價為一百一十五元，另邊一款設計比較簡單的燈，燈座是成球形，在圓的珠形上，還繪上一個小胖女孩的臉孔，大眼眼，小嘴吧，還有「嗶嗶」裝的髮型，雖然簡且的，但已經是那麼有趣，配以深藍色的細褶燈罩，售價是九十五元。如果要為孩子佈置房間，買一枝這樣的座燈是相當不俗的枱燈飾，美觀實用。（武揚）

家庭幸福如何獲致

要靠自己努力刻造；才是人生最有意義的收穫。

每一對夫婦都需要家庭幸福，然而，卻不是一件簡單的工作，要靠夫婦之間的互相體諒，通力合作，互相尊敬，再加上不斷的努力，才能創造出來的。正如你需要金錢，就得努力付出勞動和腦汁去換取，你需要安樂，健康和保障，就得要努力爭取。因此，惟有自己的努力創造而得到的幸福，才是人生最有意義的收穫。

在家庭經濟方面，你不但要知道家庭經濟的情況，並且要知道如何使你的家庭收入用得其所，你對於家庭經濟方面，幾乎完全決定於處理是否得宜，雖方面可使家庭的經濟得到改善，但也可能產生出來的困難。

在夫婦感情方面，即使你滿意，也不能忽視對方有波折，出工作的有更佳的情緒去發展事業，并使家人之間充分合作，不但對你的家庭的經濟改善方面有幫助，同時對於你的家庭幸福，也是有裨益的。

缺點就是你家庭幸福的障礙，要知道，夫婦間的長期相處是需要不斷的努力，甚至必須付出代價，才能經得起長期考驗。

許多夫婦，都會有或多或少的缺點，但不一定缺點是防礙幸福的，只要有把握對方的大不一的缺點。

你的風度美

一個女性美的標準，雖然很難下正確的評語，但是風度的優美與否，卻與美有極大的關係，在表面上看彷彿面貌生得秀的，身材長得苗條就算是美，但這只能說是一種膚淺的見解而已，一個真正確能夠得上標準美條件的女子，主要的乃是風度優美。

無論男女，有個良好的姿勢，優美的風度，健美的體格，魅惑的身材，都會給人留下一個良好而深刻的印象，這對於日後事業的成敗有莫大關係，也是一生的本錢，要想養成一個優美風度，至少要注意下列幾點：

（一）無論在甚麼時候，甚麼場合，要坐得正，站得直，不要側身，駝背，不要彎腰低頭，坐時膝部要放平，不可偏坐或斜坐，站立時，不要一條腿斜着，一條腿彎曲。

（二）行路時要挺起胸堂，兩手下垂，自然擺動，不要傾頭縮頸，或四面張望，否則你的風度必不大方雅。

（三）在工作時間，須要保持姿勢端正，有許多職業的從業人員，因為工作關係，在不知不覺中，造成所謂職業病的姿態，即如纖織或錯匠的脊椎骨彎曲，執筆的文人，把眼睛弄成近視，對風度影響很大。

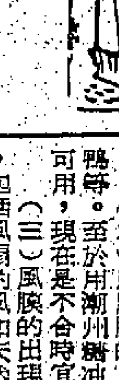
（四）睡眠時候，盡量保持身體的平衡，使身體有充分的休息，精神飽滿，則身體各部份均衡發展，姿勢風度也跟着優美。

張平本趙昭明結婚

政府醫官張平本昨（十三）日在九龍婚姻註冊署，和趙昭明小姐舉行註冊結婚，是晚假金冠酒樓歡宴親友，新郎畢業於上海國立同濟大學醫學院，現服務於醫務衛生處，新娘則係一位幼稚園教師。一對新人已定今日飛赴日本作蜜月旅行。附圖是一對新人儷影。

婚姻問題講座

謝嘉琳



遲婚的影響

男女婚姻，太早固然不好，太遲的缺點也多，在男性來說，太過遲婚的，雖然可能事業基礎較為穩固，經濟能力也比較充裕，但是婚姻幸福，不一定完全繫於事業基礎與經濟條件上面，最主要的，還是朝氣勃勃，充沛的精力，悠長的生命綫與遠大的人生觀。因此，如果你遲到中年或中年以後才結婚，則生命綫已過半，結婚的階段，已踏入生半世了。試問有什麼意味呢？快要到達遲暮之年，令人沉悶與悶損！

從經驗告訴我們，遲婚的男子，身體活力，大部陷於衰退，每每成爲影響幸福的主要原因。別以爲一個男子越遲婚越顯得精力充沛，其實，絕大多數剛剛相反，爲什麼呢？這是生理作用使然的，問題在於未婚男子於性的需要，一種是自瀆過度，一種是好作狎邪遊，反致身體創伐無度。還有，除此之外，個人生活，由於缺乏家室維繫之故，尤如無韁之馬，生活絕無規律化，精神與體力都作過度消耗，結果，不只消失青春的氣息，連壯年的豐茁也變得外強中乾。這樣，如果想找伴侶，的確吃了虧，就算以經濟或地位條件補充，則將來夫婦間實際的恩寵，無疑是打了折扣的，儘管你在表面上看不出來，其實妻子會使他不滿，則感情便會冷淡下來，甚至呈現裂痕了。

另方面，男子太過遲婚，儘管個人生活比較自由，其實，而私人瑣事也聚於一身，旁人不可分勞，反而覺得空閒時間不多，很可能影響你的事業，但如果你有了家室，可以專心於事業，私人瑣事有內助悉靜照顧，這樣便擺脫得多了。

再說，你有了家室，建立社交關係也會廣泛些，你不只從親屬的關係，認識更多親朋，同時由於你有了家室，在別人看來，你是比較持重的一個，對於結交與信賴，對於事業也不無幫助的。

至於女子遲婚，在生理上於每每在第一胎孕育上非常困難，而另方面，青春已告消逝，想物色如意郎君也不易，假如你稍不揀擇，降低條件去遷就命運，這也是非完滿的婚姻。

結論是，無論男女在適當年齡，要把握機會物色伴侶結婚是必要的。

婦兒衛生

任卓琪

風膜、關節炎與姙娠疑問

△佩荊小姐：

（一）風膜（俗名風癩）的發生，是由於皮膚過敏，或血染風邪所致，初起時，可服下方二、三劑，可望痊癒。

方用：防風錢半，荊芥一錢，金銀蟬蛻錢半，白鮮皮二錢，連翹二錢，牛子二錢，蒺藜三錢，殭蠶二錢，赤芍二錢，甘草一錢，野甘菊二錢，胡麻仁二錢，小生地三錢（清水煎服）。

（二）患風膜的，不可飲酒，不可吃辛辣刺激品，包括蝦、蟹、鵝、鴨等。至於用潮州糖沖涼，可否治風膜的問題，尚無確實考據，但北風大可用，現在是不合時宜了。

（三）風膜的出現，與盛於白天或晚上是無關的，不過，風膜怕吹風，包括風扇的風和天然吹風在內，晚上涼風作起，感受之餘，可能成爲誘因。

（四）月前發手部（包括手指和手掌）紅腫痛疼，過舉頭也無法合攏，這現象可能是濕火鬱在或濕火灼筋（即尿酸性關節炎）之故，可試服下方二、三劑，以觀後效。

方用：嫩桑枝一両，絲瓜絡三錢，寬筋藤三錢，金土鼈三錢，川續斷三錢，威靈仙三錢，素馨花三錢（清水煎服）。

（五）月經失調與上述病狀無直接關係，間接影響可能會有的。

△W·L·B小姐：

你說目前曾與男友擁抱，雖然沒有正式性交，但恐怕曾有精液侵入陰道。問題是自從那次之後，月經過期十多天還沒有來，曾經注射過通經針沒有效果，又曾把晨興的一次小便送驗，也驗不出什麼來。準備兩週後再把尿液送驗。你恐怕因此有孕，同時你因爲有些貧血症狀如血壓低，懷疑會影響檢驗的結果，如果有孕，你打算把它墮掉。

關於成孕的機會，除了性交之外，如果祇是精射到陰道口，而沒有把精液擠入陰道去，也有受孕的可能，只是機會不大。原因是男子的精虫會作逆流性的爬行，沾着陰道進入子宮裏，輸卵管，如與成熟的卵子相遇，便會成孕了，成孕的卵子，附着於子宮黏膜成長，故充血的子宮，便不會破裂排出月經了。

關於驗尿的問題，由於女子於受孕後，尿液裏含有性腺刺激素的緣故，而以第一次小便所含性腺刺激素最多。醫學化驗所，是使用發育成熟的雄蛙作爲試驗的，把檢驗者的尿液約五CC至十CC注射到雄蛙背部皮下，經過二至四小時後，抽出雄蛙尿液化驗，如果發現精子存在，即為陽性——亦即有孕；如果無精虫存在，即為陰性——亦即非受孕。在一般檢驗的辦法中，倘第一次檢驗不準，再在兩星期內送驗，便要另行付費了。故一般而言，應在相隔十日左右再送驗。

貧血與血壓低，不會影響檢驗結果的。如果有孕，我不贊成墮胎，因爲墮胎是犯法的行爲。只有趕快舉行結婚是最完善的辦法。

秦萍昨晚由美國返港，透露將偕夫婿到美國定居。

影劇

秦萍歸來指上添鑽戒 明天返影城清還片債

為邵氏完成兩部影片便算了結 定聖誕節結婚將隨夫定居美國

[illegible]

曹達華說 錯而能改 善莫大焉

兄弟如手足，[illegible]

圖：容蓉飛台前與好友揮手告別。

容蓉飛台 渡假兩月

[illegible]（穗）

銀幕壞蛋 加路堅士基

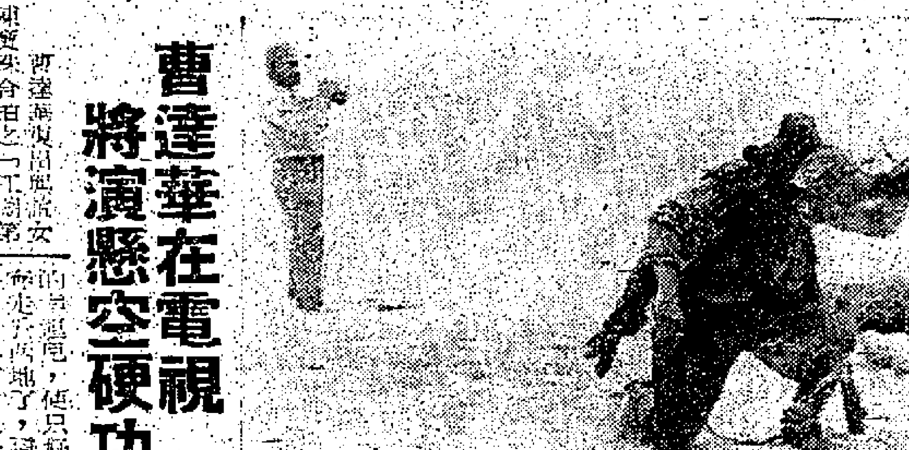
[illegible]

圖：「鐵虎五壯士」中的加路堅士基。

曹達華在無綫電視與金剛，附圖為新聞界與曹達華合照。右起為司馬華龍、高齊泉、曹達華[illegible]

曹達華在電視 將演懸空硬功

[illegible]



阿倫狄龍 補傷難創

[illegible]

[illegible]

川部修詩在「色慾怪談」中，受到兩名同性[illegible]，左京末利子和[illegible]

張陶然昨日返台 傳聯邦導演有變

[illegible]（徐）

圖：聯邦影業公司負責人張陶然（左），昨返台灣，導演夫婦送行。

遙台十日見聞速寫 橫貫公路奇景迭現

·岑安·

[illegible]（七）

圖為「上空英雌地球爭霸戰」之一鏡頭，[illegible]

上空英雌地球爭霸戰

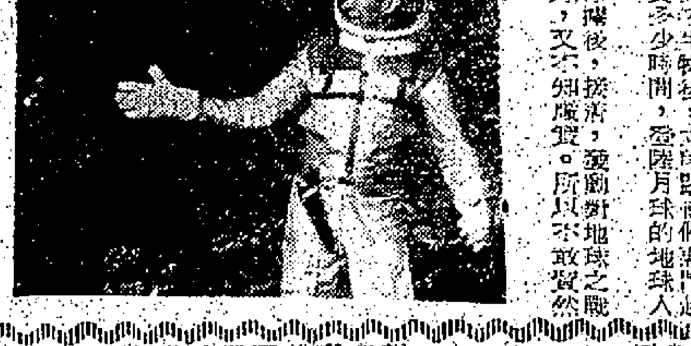
連圖故事

（三）[illegible]

（四）月球上的[illegible]

（五）在俘擄中，[illegible]

（六）星球人侵略地球了！[illegible]



川部修詩 全女人……成名

[illegible]

圖為風趣喜劇「倩儂與我」一鏡頭，南尼波達在汽車裡，笑謎謎地摟着倚女佛，[illegible]該片已在東城、樂宮、東樂三院聯映。

梁石峰畫展序

（劉業衡）

[illegible]

「橫江驛亭」梁石峰畫　（本月十九日下午四時起，展出於大會堂八樓）

華僑文化

南天竺茂蕊長老 傳法大典盛況 觀禮者千餘人

[illegible]

揭開西藏密宗的神秘外衣（二）

（錫永）

你喜研西藏密宗嗎？這文可作讀者的簡介。

[illegible]

金剛乘學會靜坐班 習靜坐成功者自述

靜坐：真有不可思議的功效，使我能夠重新走路！

（陳妙全述　馮灼炎記）

[illegible]

童軍總會舉辦十二屆 領袖基本訓練班圓結

[illegible]

（茂蕊、泉慧法師，與踏山長老合攝于東林安老院）

秋節節市看好

從工商業景況市民收入等基本因素來看，今年秋節節市可以看好，總落行估增成半至兩成，貨供大致平穩，成本較高，鮮果是獨廉的貨品。

中秋——是具有濃厚民族色彩的我國民間傳統大節日，她包含有良辰、美景、賞心、樂事等許多含義在內。尤其是在人類登陸月球已告成功的今天，不但沒有使人對這個千百年來都具有神秘觀感的興緻消失，而且還懷着另外一種特別的心情來加以慶賀，因此，有關商家於今年香港的秋節市道，普遍都寄於好望。

按照歷年的習慣，我們對於每一個大節日，例必進行預測，這就是從市民的購買力，消費興趣，貨物的供應，市面的起落等各有關方面的情況來加以分析。特別是這個中秋，非單是香港商場淡旺季節的分野綫，而因為它是一年當中的第三個節日，從其生產的落行和消費，也可以反映出過去大半年香港的經濟處境，商場活動概況以及預見不久又接踵到臨的聖誕以及年宵兩個大節令的展望究竟是好是壞，事實上多行商家對此是極表重視的。

本文見報之日，已是農曆八月初四，換句話說距離中秋祇有旬日的時間而已，近幾天來，各類節貨的批發拆銷生意，陸續展開，甚至部份零售市道，亦告開始，從一般的表現看來，情況令人滿意，而貨源的供應，大致亦屬充足，例如月餅，鮮菓，醬洋酒，罐頭食品，糖果，餅乾，祀神用品，海味什貨，三鳥肉類等，除了本港生產和製造者外，並分別由各產區源源運到；價格方面，局部比去年同期稍有提高，但升幅不大，而也有若干則是要比去年稍為便宜的，特別是各類鮮果更呈獨廉之勢，所以平均來說，今年節貨的價格起落變化不大，這是有利於本港市民消費的。初步估計，秋節消費的總落行可較去年同期增加百分之十至百分之十五。

我們有甚麼理由來支持今年秋節生意會比去年所有進步呢？利好的條件和因素究竟何在，下面，將作簡略的逐點分析：

第一、今年香港整個經濟活動，表現出空前的蓬勃暢好，特別是工業產銷和旅遊事業，都連續創下極其可觀的良好紀錄。各類港製產品去銷遠洋地區，續有大幅增長，除了令到廠家和貿易商獲得比較平穩的利潤之外，也製造了廣大工人的就業機會；香港市民的收入普遍增加；而各國旅客的紛至沓來，則促使香港的旅遊生意十分好景，帶來可觀的無形貿易外匯收入，有關從業人員增衆，一般的消費購買力都告增強，這些是支持節市暢好的最有利因素。

第二、由於工業產銷和旅遊事業的好景，連帶消費性行業，銀行、保險、輪船、航空等等許多部門的經營，也大有進步，簡單地說，就是獲得循環性的利益，今年秋節期間，各行各業的互相送禮和饋贈，肯定會比去年增加。

第三、房地產物業市道重現生機，交投活躍，許多建築地盤也紛紛恢復開工，呈現了一片欣欣向榮的活躍景象，繁榮社會經濟，同時也帶來其他許多行業一同受益。

第四、美國太空三雄登月成功，使人類科學活動進入新紀元，而且也揭開月球億萬年以來所隱藏的秘密，人們對於這個具有很多神話和傳統的另一是月，有了更新的認識，因此，也會燃起另一種特別的心情和更濃厚的興趣去作迎月，賞月和追月之舉。

第五、香港的局勢近年來十分安定，年前許多出國避亂的富有人家，仍然有不少陸續賦歸，重新在此安居，他們都是秋節消費的有力支持者。

第六、外商在香港作工業，商業，旅遊以及其他補行業的投資活動，其年來繼續有所增加，他們的生活習慣雖然和中國人有所不同，但對於這具有濃厚民族色彩的中國大節令，會抱着好奇的態度，而在所謂「入鄉隨俗」的思想指引下，少不免與衆歡樂一番，這方面的消費也將頗為可觀。

第七、中國大陸局勢仍未澄清，返回內地和親友一同歡渡佳節的港人漸少，雖然少不免要匯寄一些金錢回國接濟親友，但最低限度也節省更多的交通及購物開支，從而留作節日消費之需，這方面的數目匯集起來，當屬非少，自然也會使到本港的節市更加出色。

綜合前面多點，就是我們對於今年中秋節市比較看好的主要理由。當然，環境是經常不同，事物常在變化之中的，但是，上述幾點都是比較站得住的條件，估計即使略有起落也不會有太大的影響。至於在應節貨品方面，本月餅雖然，是代表性的節貨，但近幾年來，大多數市民對於這類油膩不易消化的食品，興趣逐漸減弱，一般僅是作象徵式的購備而已，特別是人們作了計劃性的消費之後，許多人家都用供會的辦法來購買月餅，再加上今年餅價普遍為提高，所以，預料各式月餅門沽生意不會太好，甚至銷出數量較去年同期略減也不一定，比較看好的包括有鮮果，糖餅和酒類，特別是鮮果，今年來貨衆多，供應充足，價錢又比去年同期為廉，平均下降百分十五至百分十左右，其中銷量較多的金山橙降幅更大，約比去年同期廉宜百分十五至百分十七，所以普遍認為在這個秋節裏各式鮮果將會成為送禮及自奉性質節貨的主流，品種計有金山橙，沙果，提子，香梨，桃子，蜜瓜，翠子，奶油蕉，石國，木瓜等多類。西式糖餅的價格，今年也較為上漲，升幅約在百份之十二、三間，洋酒的價錢亦比去年同期略貴（中上貨色一瓶約漲價五角至一元），但是，有關商家認為這並不會嚴重地影響到這類商品的銷路，原因是工商界和市民互相送禮饋贈，大都是購買洋酒和糖餅作為配禮，西式的糖庄糖餅，相當名貴大方，所以估計銷量將會遞到相當的水平，而不致因為漲價而令減少，商家對於這點都有信心，故此他們節前備貨，基本上維持去年數量，部份則甚至有所增加。

雞、鵝、鴨三鳥，成淡水魚、豬、牛肉類、蔬菜、海鮮、海味等是節日中不可缺少的主要副食品，銷量極其可觀，但價格方面則頗為穩重，節前各綫的供應情況，從最近半個月的表現看，中國大陸的來貨基本上已恢復正常（今年八月間曾因來貨銳減而使多類副食品價格飛漲），本港新界的產品供應也平穩，再加上台澳、星洲以及遠近洋許多地區都有來貨，估計整個供銷不會有太大變化。不過，如果短期內大陸來貨又驟呈退縮的話，則影響難避免，卑而這種現象過去一向少見，相信其可能性是很少的。此刻，各行各業商家都大力展開應節貨品的推銷，港九市面上均已呈現節前的熱鬧氣氛，預料三數天內，市道就會愈來愈暢好，情況到底如何，我們且讓事實來加以證明吧。（李剛、曾紹沛，一九六九，九，十三）

最近很多毛針織廠生產放緩 今年毛衫出口是否減少？

由於供應歐美各地今年聖誕節銷售的羊毛衫將近付運完竣，新訂單注入尚未見增加，廠家耽心今年末季美國訂單少到，明年毛衫出口可能退縮。

供應歐美及其他遠洋區今年聖誕節銷售的羊毛衫，差不多全部付齊了。這是指海運而言，至若空運的羊毛衫，相信十月份仍有付出，但由於空運的羊毛衫運費較高，數量不會太大。最近很多毛針織廠生產已經放緩，就是供應歐美各地聖誕節銷售的羊毛衫大致完成有關。

羊毛衫，一年四季都沒有休歇的時候，尤其是美國市場，不限於聖誕節前才是旺銷的時候，事實上，港製羊毛衫在美國銷售仍有一段不短時間屬於秋季，這是受到前所四季二十四節氣的概念影響，認為現在將近中秋，以新曆而論，現在只是初秋，因為新曆以九、十、十一月為秋，十二月、一月、二月為冬，與香港不同。七、八、九月為秋，明乎此，就可以知道港製羊毛衫供應歐美聖誕節銷售的階段，多是年底聖誕節後兩個月仍為不過。今年港製羊毛衫供應歐美聖誕節銷售的主要原因，就是五至八月間，比去年提早，五月中旬就開始付出的，付運時間比去年提早。入不敷供應，一般毛針織廠在四月間已經知道有大批接入歐美的訂單，提前織製及提早付運。以往年而論，供應歐美聖誕節銷售的羊毛衫，八月至九月是付運的高峯期，六月是付運開始的時期，七月份付出繼續增加，但今年開始付運的時間比去年提早了一個月，到了本月初，付運完竣大部份，毛針織廠因為所存訂單所餘無幾，新訂單尚未有接入，暫時要放緩生產，須待今後短期內新訂單接入漸多，生產方能逐漸恢復正常。

今年港製羊毛衫出口是否比去年減少？現在雖然未能肯定，但出口的增加率比去年顯是減緩，則是該業業內人士認為無可避免。造成今年港製羊毛衫出口的增加率比去年減緩，基本原因有下述各點：（一）去年港製羊毛衫出口增加過速，比一九六七年增加百分之三十一，為一九六五年以來增加最大的百分率。聞說美國及西德去年進口的羊毛衫，今年仍有很多積壓未售出，向港訂購的羊毛衫是減少是自然的調節。（二）今年美國商家向港訂購的羊毛衫，品種比去年有很大變化。過去幾年間美國市場最暢銷的安裝三件頭雙面套裝，今年訂購顯著減少，並且價格降得很低，去年香港廠家接入訂單F．O．B．價每套十一元五角美金，今年五月間接入訂單降至九元五角美金，向港訂購的數量也少。（三）美國商家為了調節今年低價的羊毛衫，大部份改為粗工羊毛衫，粗工低價值的粗工羊毛衫，今年港製羊毛衫佔了大部份，如此一來，今年港製羊毛衫輸往美國的值可能要比去年減少。（四）政府同意取消配額，故在過去幾個月間，很多廠家預料今年港製羊毛衫輸往西德的數量將會增加，造成一種心理上的影響。台灣及南韓的羊毛針織業發展迅速，產品質素與港製羊毛衫相等，因此以較低價格向美國市場推銷，港製羊毛衫在美國市場已受到台灣及南韓產品的低價競爭威脅。（五）英國商場銀根很是緊絀，由香港往英國的貨品，要採取一百八十天期除帳方式，羊毛衫輸英亦是如此，很多毛針織廠不能獲得銀行完全支持的，祇有減少接入英國商家的訂單。

雖然今年日本商家向港訂購羊毛衫漸增加，但未能抵消英國及西德的需求減少。

過去七年間，港製羊毛衫出口的增減率如下：一九六二年出口總值比一九六一年增加百分之十九；一九六三年出口比一九六二年增加百分之十八；一九六四年出口比一九六三年增加百分之二十二；一九六五年出口比一九六四年增加百分之四十；一九六六年出口比一九六五年增加百分之七；一九六七年出口比一九六六年減少百分之二點七；一九六八年出口比一九六七年增加百分之三十一。明年呢，預料今年出口即使增加，但增加率可能只及百分之五，甚至有可能比去年退縮。

港製羊毛衫出口，歷年以美國為最大的銷場，一九六八年港製羊毛衫出口總值五億○六百三十二萬元，輸往美國佔二億三千九百○七萬元，佔出口總值百分之四十七。其次是英國市場，一九六八年輸往英國佔出口總值百分之十八，其次是西德市場，佔出口總值百分之六。一九六八年輸往日本的港製羊毛衫佔出口總值百分之二點八。雖然，預料今年港製羊毛衫出口的最大支持者是美國，日本的香港羊毛衫輸入亦增加，但美國輸入仍很大。

按照往年經驗，九至十月份香港廠家接入訂單很少，大批新訂單接入，多在十一月上中旬，但今年九月上半月接入訂單很少，祇有些廠家表示，今年美國聖誕節前羊毛衫銷路仍然很好，明年港製羊毛衫出口又將有所警惕了。（國 九月十四日）

本港一週經濟分析· 歐美買盤的復暢及其它

去週間（九月八日至十三日）本港經濟市場，以食米、百貨方面，以食米、麵粉、食糖及棉紗等較有變化，對外貿易方面，以馬來西亞商入口稅漲價，西亞地區部份提高入口稅，歐美買家將部份提高價付款，去貨品復暢，出口押匯業務操持暢旺的動態。

食米市呈明顯轉旺

米市方面，去週出現明顯轉旺的現象。據米業人士指出，價格接近二週來的一週，泰米價格上升五角至一元，由於秋涼時節已開始，食米銷量亦將增加，但雖然是在秋涼時期，米商存米很少，二三級米銷路多，市場交投較有十多萬包，米價漲上，是正常狀態。

據米業人士指出：美國米訂價每噸十四元港幣，成本每擔約四元五角至三元，泰國米每擔仙提升兩錢至三錢，每包達八十元，港幣上升至泰國米成本約三十三元，照目前本港市場計算，泰國米價可維持成本。

今年泰國米訂價頗為調動，上半年港商訂購米成本一直偏高，在秋季期中，銷量亦多。

麵粉市上貨疏渴

秋節近貨銷漸增，麵粉市疲態漸改。據報告：上價白粉，不祇是，澳來貨沽疏，運港貨亦呈疏渴，近期花旗粉，台灣白粉，加拿大麵粉，日本根粉，新貨市穩，行情穩定，日本根白粉，來存不多，價亦堅企，港貨牌價不變。

食糖市外銷好轉

食糖市況，去週好轉，由於黃糖及幼砂糖價格略低，大陸幼砂糖期貨亦受壓，面臨取市場，頭盤價格稍有回穩，但大陸粗砂糖價格下降，糖商下半月開出的，本月下半月，大陸白砂糖價格，然後才開出，價格回穩，六百二十元，糖頭每噸亦收百四十元，每噸五百六十元交收，東德幼砂十至十一月付貨期貨，大盤拋出，一碼頭交收近一千噸成交。

利好消息方面：據糖商消息：南越政府急於輸入煉糖，批出特別外匯向港購買，但本港存糖不多五千噸，另有糖商向太古糖房購買，除透過糖商向 X A 粗砂糖外，另有入口商及批發商投二千噸 X A 粗砂糖每噸成價五，共三千噸，歐洲幼砂糖。

棉紗市局部下跌

據棉紗市況，業界互見，巴紗下跌，幼紗尚緊。據悉：巴基斯坦棉紗陸續運到，由於倉位擠迫，入倉困難，布廠入期貨收現，局部價格下跌。據紗商透露：八月份由巴紗進口，比七月份增加，近日到港，各方報告，已達一月份香港倉位緊迫，故此巴紗期貨，跌回市價，部份價格文跌十元左右，近來本港紗廠出品增加，生產棉紗，由於紗商的棉紗出售，但市場疲軟，一些布廠已供應，而紡織廠也以供應為主。

出口押匯業務轉活

各中西銀行押匯業務持續暢好，特別是出口押匯生產，尤其活躍港製產品原因乃在目前多類港之付運，對遠洋及近洋錢方面仍然極其繁多，英、歐、遠洋方面包括美國、對近洋方面

泰幣催付京季貨

曼谷商場京季貨品批發上市，由於京季貨品生產的辦貨快速付運外，據泰國商家除已能按時買辦貨外，近來由港購辦京季貨品的數量增加，有泰國商家購辦貨值比去年更大，每宗購辦貨值包括五萬至十萬元，混紡衣料十，尼龍內衣，女裝衣，梭織衣，拉鏈機，晴綸，毛巾，長褲，西裝，衣料，味粉，海味，罐頭食品，洋酒，建築材料，泰國家庭用品，近年新辦來的泰國工業原料，鋼鐵、五金、鋁料、塑膠粒、尼龍原料、紙張、水喉管等，化工原料、紗仔、洋紙，小五金原料、染料等。辦莊指出：今年京季貨品銷泰將比去年顯著。

對馬貨物轉口趨減

去週馬來西亞政府施行保護性入口稅，一部分入口貨受到約束，施行保護性入口稅政府以促進他們在國內的工業發展，取得更大的出口市場。入口稅例如：頭類入口稅百分之二十至百分之四十，罐頭食品，餅乾，糖果，雜貨，文具、傢具、水泵、電鍍、機械、收音機、汽車、刃具、機器、玩具、塑膠小型機器等。港商對於馬來西亞的新措施，表示若干出口對港產品有不利影響，物品轉口過往有不少是經由香港轉口，如罐頭及蔬菜等，將來入口稅提高，今後港貨轉口輸往馬來西亞地區，可能會有大幅度的減少；此外如英聯邦…。

歐美買盤迅復常態

時序轉入九月中旬，今年歐美各地工商界的消費已經恢復了正常狀態，歐美地區的採購商向港訂購各類消費品，據商家指出：一般有相當數量，港貨去年同期相比，差距不大，新年季節，很多商家向港採購，其中包括毛衣，手袋，布疋，傢俬，毛衫，花紙，塑膠製品，陶瓷器，成衣，紡織品，皮鞋等。並且在年底聖誕節前的銷售，也有很大的需求，因此新訂單陸續到達。（李剛）

昇跌綫指標的編製

美國股票投資研究

既得投資公司諸兆培

昇跌綫（ADVANCE DECLINE LINE）這一種技術性指標，主要是幫助我們觀察大市的表現，是否和杜瓊斯工業股平均指數的走勢配合，當杜氏工業指數處於一路上昇之勢，但昇跌綫勢頭轉弱，則股市技術性底勢便有，迹象顯示沒有那麼堅強，當杜氏工業指數處於一……

假設，我們且來計算這五天的昇跌綫。第一天的求法：上昇七三二種，減下跌五一二種，得二二〇，和基數一千相加，這一天的昇跌綫數字是一二二〇。

第二天的求法：下跌八五一種，減上昇四五一種，得四〇〇，以上一天的數字一二二〇減，它這一天的昇跌綫數字是八二〇。

第三天的求法：上昇六九〇種，減下跌五七一種，得一一九，以上一天的數字八二〇和它相加，這一天的昇跌綫數字是九三九。

第四天的求法：上昇六六二種，減下跌五五七種，得一〇五，以上一天的數字九三九和它相加，這一天的昇跌綫數字是一〇四四。

第五天的求法：上昇八六〇種，減下跌四一零種，得四五〇，以上一天的數字一零四四和它相加，這一天的昇跌綫數字是一四九四。

相信我們求到了昇跌綫，大家一定能够明白它的作用了。天天的數字可以造成一條綫，就是昇跌綫。

杜氏工業股指數昇跌綫，向好，市況又是上漲，但昇跌綫卻下降，那麼昇跌綫表示大市的走勢，杜氏工業股的上昇是，它們仍未能有真正的基礎，可能是處於較弱的階段。

有時候可能都是這樣，情形並非市況的準確性，假設杜瓊斯工業股平均指數仍然一路上昇，但昇跌綫已開始逐漸降低，這告訴我們，大市的基本堅強處勢可能開始動搖了。

港貨輸美能減少中間剝削嗎？

美國人買雜貨的錢，三分二付給中間商，生產者只獲三分一。

過去美國市場上的港貨零售價格，大約是港貨出口單價的五至六倍，近年已降為三倍半至五倍，這是大組合直接在港採辦的結果。由于營運代價成本頗高，今後改善機會已屬不大了。

中間商與營運代價的過高，可以說是美國近年以來物價不斷上升的主因之一，這是工資，官傳費用，包裝費用及多重中間商人要求較高利潤的結果。美國本港食品政物價如此，購自海外的貨物也莫不如此，除非中間商人能夠獲得良好控制和改善，否則美國消費者難以獲得真正實惠。

港製品都是價廉物美，貨品在美國市場出售價格比港貨出口單價高出很多倍。如美國人用的托辣斯式的組織，本身也是製造商的利潤，要求托辣斯能夠相對地低下來。

因此，托辣斯控制的結果，是貨價仍保持較高的原因之一。

中間商人的利潤，從港製品出口單價直到美國零售價的差距看來，利潤大得很驚人。我們一向認為港貨在美國零售的價格過高，但由於商人從中剝削過多，港貨運美國售價高出很多。港製品的輸美多，消費者不能獲得價廉的好處，這點值得深思。

也有美國本地生產者與各地輸美商人的煩惱，這不但是外國生產者的煩惱，生產利潤的可能在中間剝削，使消費者負擔加重。最近美國國會與政府當局正在研究中間商與營運代價的問題，但是，至今仍然沒有具體可行的解決辦法。

這個教授指出：在過去廿年當中，家庭主婦向農民那裏購買的糧食所付出的代價，已經提高了百分之一百六十，在他們的雜貨帳單當中，這種中間商的代價佔到三分之二，而生產者只得到三分之一。

他說：「二十年前，美國每年把四百五十億美元花在糧食上，農民得到二百億美元。今年，美國全年的糧食開支為九百億美元，農民所得大約是三百億美元，中間商獲得六百億美元之巨。」

他接着報告說：「勞工部報道，過去十八年中的生活費用以驚人的速度增加。最近的趨勢已過高到使若干家庭難以應付。」

美國參議院農業委員會在今年的一個報告中討論糧價時，直接指摘中間商的過高利潤。「……零售價格的增加全是由於中間商利潤。農民並無責任。」

一九四九年，農民從小麥和其他麵包成分（如豬油，食糖和奶粉）獲得三點三美仙，今天仍獲三點三美仙。

一磅白麵包的平均價格為十三點五美仙。今天卻要二十二點美仙，一九四九年，麵包廠及批發商（均為主要中間人）獲得六點三美仙，今天則得到十二點二美仙。

一九四九年，零售價一點七美仙係花於製麵、穀物處理及運輸方面，今天的數字則為二點四美仙。

美國糧食運銷士多聯合會主席艾遜承認說：「這祇不過純粹是通貨膨脹而已。」艾遜還說：「在二十年內，勞工成本增加了一倍以上，容器和包裝原料成本加了百分之四十。租金等則增百分之九十六。」

前任總統詹森建立的一個研究食品銷售成本的委員會認為「由於各式各樣的銷售努力，（廣告、推銷、包裝、推銷員），可觀的成本加入了食品價格內」。該委員會結論，這些成本「係食品工業無效率的重要形式」。

例如：一箱價值四十美仙的穀物，農民所獲成分的代價四點三美仙。其餘的分配如下：

工人佔百分之二十三，廣告及推銷佔百分之二十二，除稅前利潤佔百分之十五，容器及供應佔百分之十三，管理及其他成本佔百分之十二，運輸佔百分之五，建築物及百分之十。

超級市場的淨盈利已由一九四四年的每售一點一美仙，下降至去年的零點九美仙。他引述此等數字係來自康奈爾大學工業財政研究。此項研究還透露，超級市場每家每年的平均銷售已連續增加十二年，目前為一百六十七萬九千美元。

美國消費者與生產者所面對的問題，也是香港工商界與工人所面對的問題。要是中間商與營運代價能夠比較降低，即使港貨不能獲得較高的出口單價（以提高生產利潤與工人工資），也應該因為在美零售價格的較廉（能夠訂價低些）而收多銷之效，美國入口商的訂量如能隨而更大，香港人的就業機會豈不更好？

當美國運銷士多組合，郵購百貨公司組合，超級市場與大百貨公司還沒有直接在香港採辦產製品之前（大約是六七年以前），我們的貨品是經過四重中間商人及繳付關稅才到這些零售商手上的。（本港出口商，美國入口商，總批發商及批發商）那時候，美國入口商對港廠的付值大約是在美零售價格的五分一至六分一（這就是說美國零售價格，是港廠出口單價CIF的五倍到六倍），但是，自從這些大零售組合近年來在港直接採辦以後，情況就在緩慢改善當中。筆者在美國實地觀察比較之後，認識到中間商免除後的好處，大抵上，現在美國零售價格只是本港CIF出口單價的三倍半至五倍之間，這使港貨在美國市場的競銷力量強大得多了。一家大百貨公司買手對筆者說，這是我們直接在港購買，免去三層剝削的結果。但是，他指出：我們直接購買也有不少營運花費（成本），實際節省的中間成本也就不那麼巨大了。

到過美國的人都知道，商品的訂價，一般而言，是愈小規模的商店愈昂貴，愈大商店愈便宜，這是什麼道理？主要就是大公司入貨成本較低，而其生意額大，根本可以不要巨大的利潤率。托辣斯式的控制，主要目的固在減少競爭而保持較大的售貨利潤，但是經過此次實地的考察，筆者也不得不承認，許多托辣斯組合，本身既作全系列式的營運，就可以減少中間剝削，也就是因為中間利潤要求相對低降而能夠把售價規定得比較那些小公司為低廉一些了。以牛肉價格來說，超級市場許多是自己投資收場，屠場，包裝工場與運輸公司的，其入貨成本自必比較小公司便宜了。（美國各地的小商店能夠生存，主要是方便居民就近選購，這些居民明知小店價格較高，但因方便一些與小量補充，也就不大計較了。）

對於中間商利潤過高的現象，經濟專家認為法律的力量不大，反托辣斯法可能根本起不了作用。如果超級市場淨利潤真的只佔銷售的百分之一（每元只賺一個仙）的話，消費者又能抗議什麼呢？問題只在於營運的實際成本是否過大與能否設法改善而已？多位教授認為減低物價的辦法，似乎仍然是消極的，一方面是由大公司繼續置食小公司的生意，一方面是讓大公司彼此之間的競爭能達到節省中間營運成本的目的。這些教授的看法是否合理，筆者不敢判斷，但是，任何立法對物價的控制，此時此地的美國卻是不易實行與收到實效的。在可預見的將來，美國人民在食物什貨的帳單當中，對中間商及營運代價的負擔，即使能夠下降一些，相信距離目前三分二的比率不會太遠，這是可以預料的。果真如此，今後港貨輸美，在出口單價上獲得改善，抑或港貨在美零售價被壓低而促進推銷（在港貨出口單價定情況下面）的機會也就不大的了。從這裏看來，超級市場，大百貨公司組合，郵購公司組合和運銷士多組合）交易，這也就是唯一的減少中間剝削的可行辦法了。（李剛 一九六九年九月五日）

英國銀行業的合理化，現代化，和業務多樣化

英國的銀行業正向合理化，現代化，業務多樣化發展，其實不止英國如此，世界各地銀行業，由於合理化的要求，他們營業不得不集團化，及國際化；現代化要求注重工作機械化，要求力求配合社會生活和營業都如此。業務的多樣化，所有設計、管理、聯絡和改進，工商業務的，家庭的，個人的，國內的，國際的，都有商業銀行的影響力和輔助活動。

近年英國商業銀行的新思想，過去新的一個改造時期，是新的組織和業務的改造時機，英國的銀行業面貌，使英國一些小銀行，收購與合併，變成了一個大銀行；近年逐漸出現了新的組織業務，很多銀行業，漸漸的英國銀行業面貌。

……

英國銀行在過去一段時期中，經過合併，組成了一個個大銀行，一九六八年合併成功的有國民西敏寺銀行，巴克萊銀行與馬丁銀行及勞埃銀行的合併，但已被政府否定，其後巴克萊銀行收購了馬丁銀行，並完成合併手續，目前英國已有九家銀行在全國各地設有分行，所以稱為「大」銀行，合併以後，工作力求集中，規模更大，業務更為迅速。

銀行業的合理化，就是講求經營的效率，管理、組織、業務等方面都要配合現代化的需要，英國銀行近年來，工作力求集團化，增加對工商業的貸款，擴大國際業務的範圍，美國銀行在歐洲的分行和經營業務，也使英國銀行受到很大的競爭壓力。

[illegible]

可以減輕，並且可以增加效率，非有財力雄厚組織廣泛的，不能獲得預期的效果。他們深信，要與國際大財團競爭，需要集團合併，但他們的辦法是，適合各地社會的需要，政府的方針是，全力在求進入國際市場，另一方面取得利益。

在集團化之下，他們深信集團與集團之間的競爭仍然十分劇烈，甚至更劇烈，特別是對美國銀行業的競爭，無可懷疑的心理，是西方經濟優點之所在。

英國各大銀行極力尋求擴展計劃的機會，他們都有極大的國際業務，英國政府的政策，也是維持對外收支的平衡，但他們到來千方百計採求用途。

機械化是現代銀行工作的主要工具，電子計算機，在英國銀行業已經普遍使用，一切工作都要求機械化，以增加效率。

[illegible]

航訊

太古貴州輪 由曼谷來港將於廿一抵埗 廿四開澳洲之雪梨墨爾砵

（特訊）太古輪船公司之「貴州」輪，由曼谷來港，將於廿一日抵埗，泊海運碼頭起落貨，至廿二日下午五時截止收貨，廿四日上午八時啓行，開往澳洲之雪梨、墨爾砵。

亞西輪 廿四抵港 翌開美東西岸各埠

（特訊）太平洋行代理之「亞西」輪，由美國來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往美國西岸、東岸、温哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。

海勝號輪 十八抵港 二十開紐約費城

（特訊）香港海運公司代理之「海勝」號輪，由美國來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往紐約、紐城、費城、波的摩等埠。

士打自由城輪 十八由南非到 翌開往日本各埠

（特訊）渣華郵船公司之「士打自由城」輪，由南非來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往日本各埠。

東急東南亞觀光團

（特訊）日本東急觀光公司主辦之東南亞觀光訪問團，一行十四人，由曼谷飛日航班機抵港，下榻樂宮酒店。該團觀光旅程，均委由港龍旅行社有限公司安排。（圖為東急東南亞旅團）

聖馬田 十九抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「聖馬田」輪，由日本來港，將於十九日抵埗。該公司請各有關貨商，從速辦理提貨手續。

協洋丸 十八抵港 翌開星洲

（特訊）中央航業公司代理之「協洋丸」，由日本來港，將於十八日到埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往星加坡。

朝日海外旅團抵港

（特訊）朝日海外旅行觀光團一行十二人，搭國泰班機到港，下榻樂宮大酒店，所有九澳遊覽日程，均委由大友旅運社安排。

（圖為朝日海外旅團抵港）

輪船公司電話

太古	三二〇一一
總統	四三九八九八
美輪	三二〇一七一
渣華	三二七〇七一
鳳來	三二八二九三
法郵	三二五一四一
渣華郵船	二二二五一
聯嘉	三二四九〇四五
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
慶行	三三〇一一
太平	三三〇七〇六
泰利	二三二四九一
浮泰	二四一一八一
港票經理	四三〇七一

昭和海運株式会社 SHOWA LINE

加利福尼亞綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、奧倫、士托敦、溫哥華。

*立洋丸 九月二十日抵港 廿一日啓行 M.S. "RITSUYO MARU"

西北太平洋綫：

直航 溫哥華、西雅圖、大科馬、羽非路、砵崙

日洋丸 十月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"

日啓丸 十一月十一日抵 十二日啓 M.S. "NIKKEI MARU"

日令丸 十二月十一日抵港 十式日啓行 M.S. "NICHIREI MARU"

星馬綫：

直航：星加坡、庇能、巴生港

日洋丸 九月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"

三協海運株式会社 SANKYO LINE

直航：小呂宋

聖馬田輪 九月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "ST. MARTIN"

祥寶丸 十月一日抵港 式日啓行 M.S. "SHOHO MARU"

直航：星加坡

協久丸 九月十七日抵港 十八日啓行 M.S. "KYOKYU MARU"

協洋丸 九月十八日抵港 十九日啓行 M.S. "KYOYO MARU"

直航：山打根、斗湖

協泰丸 九月即日上午十時抵港 十六日午夜啓行 M.S. "KYOTAI MARU"（船泊B5號泡）

由日本抵港卸貨

協隆丸 九月廿八日抵港 M.S. "KYORYU MARU"

順興輪 十月一日抵港 M.S. "SHUN HING"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等項，概由各貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓電話：二二一一一九一至七

M/S "KOSTRENA" 「高士拿」快輪

直往 神戶及橫濱

定九月十六日落貨 九月十七日開行

貨客付貨請到 代理 華林洋行 上海匯豐銀行大厦三樓 電話：二八一二三一至五

M/S "CRNA GORA" 「聖哥拿」快輪

直往 佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠

定九月十七日落貨 九月十八日開行

貨客付貨請到 代理 華林洋行 上海匯豐銀行大厦三樓 電話：二二八一二三一至五

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啓航運費特廉

M.V. "LJUBLJANA" 「捷珍拿」輪（可載冷藏貨）

訂九月廿八日抵港 三十日開行

（經日本）直往 西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）

有關客、貨、運費詳情請詢：

總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 怡和大廈803室 電話：式式六〇七六

接貨處 誠泰公司 怡和大厦 電話：式四三六六五

安格拉輪 M.V. ANGARA

由仰光經巴生、新加坡 將於本月十六日抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用統歸各收貨人負責。

裕安有限公司 干諾道中五十五號惟康大廈七〇二室 電話：二四一八二五 二四一六八三

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

沙洲輪 "SHA CHAU"

第一次：九月十八日抵港 十九日開行

第二次：九月廿五日抵港 廿七日開行

直往 哥倫坡、富威特、巴達、刁拜、哥林沙

接載處 環球海運公司 德輔道中二十號德成大厦四〇七室 電話：H229370、H221689、H223231

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN

最新型客貨輪設有十六間冷藏貨倉 航線客貨直透新加坡、庇能（兼上海山）

本期：九月廿五日落貨 廿七日開行 下期：十月十二日落貨 十四日開行

大龍山 M.S. TALLUNGSHAN 九月十六日落貨 十九日下午開行 直往 曼谷

樂興 M.S. MONICA 九月十八日落貨 廿式下午開行 直往 西貢 金邊

大華山 M.V. TAIWAHSHAN 泊A25號泡 九月廿八日落貨 十月一日下午開行 直往 曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 泊B七號泡 十月二日落貨 六日下午開行 直往 西貢 金邊

貨客事務請到干諾道西廿四號式樓本公司或九龍倉碼頭廿八號 接貨部 四四五二一 客務部 四四〇八一

順昌航業有限公司啓

南華飛翼船有限公司 港澳飛翼船

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛騰 飛達 飛鴻

票價來回七天售日預即

（港開／澳開時刻表）

售票處：香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648；九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：828166；澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四貳

尚有航訊列在第五張第三頁

美邦輪船公司總代理

貨倉部華經理：永華企業有限公司 電話：式式六〇八一四

菲輪船公司紐約快輪

奧士文納總統輪 "PHIL PRESIDENT OSMENA" 九月廿八日到 三十日開 直航 紐約、波士頓、費城、波的摩，途經日本、巴拿馬。

麥賽賽總統輪 "PHIL PRESIDENT MAGSAYSAY" 十月二日到 三日開 直航 羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，途經日本、巴拿馬。

季里諾總統輪 "PHIL PRESIDENT QUIRINO" 十月十三日到 十五日開 直航 紐約、波士頓、費城、波的摩，途經日本巴拿馬。

聯菲輪船公司 由羅省舊金山直航快輪

麥賽賽總統輪 "PHIL PRESIDENT MAGSAYSAY" 九月十五日下午抵港 泊A1泡

唐納利達 "DONA NATI" 九月十九日抵港

季里諾總統輪 "PHIL PRESIDENT QUIRINO" 九月九日由羅省開 九月十一日舊金山開 九月廿六日抵港

太古

安慶輪 往基隆 九月十六日下午五時開

湖北輪 往新加坡、檳城、巴生 九月十五日下午一時截貨

幸榮輪 往新加坡、澳洲、南太平洋 九月十五日下午一時截貨

太古三井大阪聯合航線

電話：總行 H二三九四五一；客票 H四三九八九六

貴州輪 往雪梨、墨爾砵 九月廿二日下午五時截貨

BLUE SEA LINE 萬得利 MANDALAY

開往巴拿馬、京士頓、紐約、及美國東岸港口兼駁往中南美洲等埠

九月廿二日開始收貨 九月廿三日截止收貨

太古公司 代理 藍亞輪船公司 電話：227542 236326

多利順洋行

海華 HALLVARD 往日本 九月十六日 十七日開行落貨

大家泰 TAGAYTAY 往暹羅 九月十九日落貨 即晚開行

邦斯華利 BRONXVILLE 往汕頭、星洲、巴生 九月二十日落貨 二十九日開行

芬濱 FERNBANK 往孟買、西雅圖、溫哥華 九月十八日 十九日

天美士 THEMIS 往羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經巴拿馬並轉駁南美洲、西印度羣島 九月十六日 泊A3泡

美國海陸聯運公司 SEA-LAND SERVICE INC.

美雅輪 S.S. MAYAGUEZ 九月十七日下午截貨

亞西輪 S.S. AZALEA CITY 九月廿四下午截貨

來福輪 S.S. "RAPHAEL SEMMES" 十月九日下午截貨

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨載部 歷山大厦 電話237026、226392、233870 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：805754 691692

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

太榮丸 "TAIEI MARU"（由日本到） 直往星架坡

九月十八日落貨 十九日開行

總代理 泰山有限公司啓 德輔道中四號十四樓

收貨處 永通公司

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

德利馬士基 M/V "TREIN MAERSK" 直往：日本、紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、滿地可、等埠

九月十六日落貨 十七日開行

捷成洋行華人船務部啓

華蓮天 M.V. VALENTINE 直往 卡拉蚩、巴斯拉、巴蓮、古域、哥林沙、等埠

九月十六日落貨 十七日開行

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

BAHADUR 往門司、名古屋、橫濱、大阪 九月二十日收貨 廿一日開行

東月 往神戶、大阪、橫濱、名古屋 十月式日收貨 三日開行

RANEE 往門司、神戶、名古屋、橫濱 十月十八日收貨 十九日開行

電話：香港22801 九龍81023 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY., LTD.

佐治安順 往墨爾本、雪梨、悉尼、開恩斯 九月廿九日收貨 三十日開行

東雄 往比利時、雪梨、墨爾本 九月廿八日收貨 三十日開行

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

美洲輪船公司 代理

"IDAHO" 輪 往檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 九月十九日到港 二十日開行

"OREGON" 輪 往溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵崙 九月廿四日到港 廿五日開行

"COLORADO" 輪 往羅省、三藩市及聖地牙哥（不經日本及檀香山） 十月五日到港收貨 十月六日開行

"WYOMING" 輪 往檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 十月五日到港收貨 十月六日開行

怡和有限公司船務部啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.

西星丸 M.V. "SAISEI MARU"

星加坡 巴生港

九月十六日落貨 九月十七日開往

貨客付貨請到本公司接洽是荷

天祥洋行啓 歷山大厦三樓 電話：式三七〇一

海皇 M.S. "HOI WONG"

直航：石叻、庇能。

九月十九日落貨 二十日開行

貨客付貨請臨永安西街二十號二樓 捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八〇 四三三六三四

太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

金熊 "GOLDEN BEAR" 往舊金山、羅省、途經日本 九月十五號開到

高麗熊 "KOREA BEAR" 往舊金山、羅省、途經日本 十月七號到 十月八號開

日本熊 "JAPAN BEAR" 往舊金山、羅省、途經日本 十月十一號開到

搭客付貨請到於仁大廈六一六號該公司接洽 電話：式三七〇式式一三〇一

美國輪船公司華總經理 陳業初啟

渣華郵船公司

太子大廈 電話：式四一一八一

代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES

直往美洲西岸各埠

馬士來 MAAS LLOYD 九月廿一日到 九月廿一日開行

直往美洲西岸各埠 三藩市 SAN FRANCISCO 廿一天到達；羅省 LOS ANGELES；砵蘭 PORTLAND；長堤 LONGVIEW；西雅圖 SEATTLE；溫哥華 VANCOUVER

貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話四四三〇七一

渣華郵船公司

太子大廈 電話：式四一一八一

代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES

每月定期直往拉丁美洲及加勒比海區域各埠

溫拿芝利 WONOGIRI 十月十日到 十月十一日開行

直往拉丁美洲及加勒比海區域各埠 BUENAVENTURA 29天到達；GUAYAQUIL 卅二天到達；CALLAO 卅七天到達；MATARANI 四十一天到達；ARICA 四十二天到達；VALPARAISO 四十八天到達

貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話四四三〇七一

渣華郵船公司

太子大廈 電話：式四一一八一

代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES

每月定期直往巴拿馬美國港埠及紐約

力打合時 NEDER EEMS 十月九日到 十月九日開行

直往巴拿馬美國灣埠及紐約 CRISTOBAL 廿三天到達；NEW ORLEAN 廿七天到達；MOBILE 三十天到達；HOUSTON 卅二天到達；GALVESTON 卅四天到達；VERA CRUZ 卅六天到達；NEW YORK 四十八天到達

貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話四四三〇七一

渣華郵船公司

太子大廈 電話：式四一一八一

九龍分行設新港碼頭四五四號（公爵四方街） 電話：八五式六七四

華人經理處干諾道中八十號式樓 電話四四三〇七一

士打谷 STRAAT COOK 九月十四日到 十五日往石叻、毛里士、南非洲各埠

芝利華 TJILUWAH 九月十七日到 二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。

士打自由城 STRAAT FREETOWN 九月十八日到 十九日往日本各埠

士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 九月十九日到 廿日開往菲律賓、德班、威靈頓、列比頓等埠

士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 九月廿一日到 廿二日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠

芝萬諾 TJIMANUK 九月廿六日到 廿八日往莫三鼻給、蒙巴薩、丁加、汕市巴、達拉斯薩拉姆、華比等埠

士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 十月三日到 五日往德班、開普敦、巴西、巴拉哥斯、聖多斯、里約熱內盧、蒙得維的亞、布宜諾斯艾利斯等埠

士打杜華 STRAAT TOWA 十月十日到 十二日往：蒙巴薩、丁加、汕市巴、達累斯薩拉姆、比拉等埠

芝芙吉 STREEFKERK 九月廿二日到 廿三日開行 直放地中海各埠及接駁西非洲各埠

力打靈 NEDER RIJN 九月廿五日到 廿六日開行 直放歐洲各埠及接駁西非地中海各埠

渣華郵船公司 太子行大廈三式七室 電話：式四一一八一

山下新日本汽船株式会社 Y.S. LINE

伊賀春丸 "IGAHARU MARU"

直航：羅省、紐奧良、豪司頓、摩比爾、駁泊、加凡司頓。兼收日本各大埠貨儎。

九月十七日落貨 十八日開行

香港總代理 山下新日本汽船（港香）有限公司 電話：式四四〇七一一五・式三五八四〇

接儎處：永成公司 電話：245028 233297

"K" LINE 川崎汽船株式會社

比利 M.S. BRAGERNES 直航 橫濱。兼收由橫濱轉駁下列各埠 SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA, VALPARAISO, PORT AU PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU & FREEPORT.

九月十九日落貨 廿日啓行

富島丸 M.S. "TOMISHIMA MARU"（不經日本） 直航 羅省 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON. 九月十八日落貨 十九日啓行

智利丸 M.S. "CHILE MARU"（不經日本） 直航 三藩市、加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN, P.R. 轉駁下列各埠，PONCE & MAYAGUEZ. 九月廿二日落貨 廿四日啓行

三島丸 M.S. "MISHIMA MARU"（不經日本） 直航 溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵崙。 九月廿六日落貨 廿七日啓行

神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本） 直航：基士多實、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、査理士頓。 九月廿八日落貨 廿九日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大厦六樓 興利行有限公司 電話式三七三一六・貳貳三四九五

總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式四四〇五一

九龍分行：邵氏大厦二〇七室 電話六九六一七七

澳門代理：達達行 澳門新馬路四號21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU"

直放：蘇哪巴拉（DJAJAPURA）啤亞（BIAK）及帝汶（TIMOR DILI）

九月十六日落貨 十七日開行

貨客付貨惠臨接洽 接儎處 三利運輸有限公司 地址：李寶椿大廈四二〇室 電話：H四四三五七九、四四五二一八八

代理：迪利航空貨運有限公司

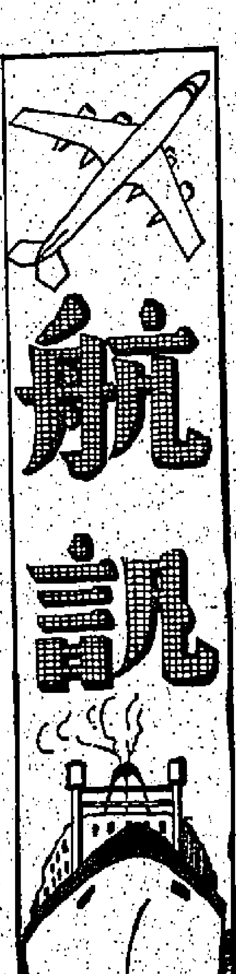
美國總統輪船公司

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 九月十六日開 往三藩市、羅省、聖地高。

胡佛總統輪 S.S. PRESIDENT HOOVER 九月廿四日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克。

羅斯福總統輪 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT 九月廿七日開 往：三藩市。

太子行三樓 電話：二二七四九三



遠東航空公司研究局召集 航空公司總裁會議 月杪將在曼谷舉行

目的在促進各航空公司業務進一步合作

（特訊）菲律濱航空公司總裁尼奴·杜達（B·P·TODA）將在本月舉行的第七屆「遠東航空公司總裁會議」中，呼籲遠東各航空公司之間應有更進一步的合作。

由「遠東航空公司研究局」所主辦的「航空公司總裁會議」，將於九月廿四日至廿七日在曼谷舉行，出席會議的全部為各航空公司總裁及高級主管人物。「遠東航空公司研究局」的成員包括越南航空公司，中華航空公司，加路達印尼航空公司，日本航空公司，韓國航空公司，星馬航空公司，菲律濱航空公司及本屆的主辦國的泰國國際航空公司。

杜達在會議中，將提出多項建議，以促進各航空公司間之合作，其中包括聯合廣告及增進營業，相互的地面控制合約，定票，代理，班期，訓練中心及技術工程等各方面。

「遠東航空公司研究局」於一九六六年在馬尼拉成立，目的是為討論會員間之有關各項問題及致力於發展遠東的航空事業。

各地風光簡介 以色列人的飲食

猶太人自第二次世界大戰後，復國以色列，成為世界上不可侮的民族。他們的風俗習慣，多能保守古猶太人的傳統，在飲食方面，也有其古老的習俗。

猶太人自古以來，都喜歡牧羊，故在肉食方面，以羊、牛、鴕鳥、雞鴨、魚類為主，卻不吃兎、豬、狗、貓及駱駝。植物方面，則以麵、玉蜀黍、蔬菜為主，飲品則為羊奶、牛奶、驢奶與駱駝奶。

猶太人除了宗教性的節日或宴客之外，日常很少吃肉，多吃玉蜀黍餅或烤麵餅。他們把玉蜀黍磨成粉，做成甜或鹹的圓餅後，放在炭火或燒熱的石頭上去烤。有時他們加些酵母在麵粉或玉蜀黍粉中，使其發酵後做成麵包。但麵包僅在宴客時或節日才燒來吃罷了。

猶太人宴客時必殺牲口，所殺的牲口，依據所宴的貴賓的身分而定。最普通的是殺山羊或綿羊，宴高貴賓則殺最貴的壯牛。但在慶祝某一特殊性的紀念日時，他們例必宰殺一隻肥犢。

猶太人吃肉，多伴以葱、韮和扁豆同煮，而且任何菜餚，都加大蒜調味。猶太出產馳名的生菜，名叫「苦草」，其味略帶苦澀，他們大都以菊苣、萵苣、水芹、芫荽四種蔬菜，作為日常食用的菜類。

猶太人愛吃鷓鴣，每年的秋天，鷓鴣自歐洲飛往非洲，到了翌年春天，又再飛返歐洲。其中途必經中東的以色列，鷓鴣在平地，人人可以捕捉。一些遊牧的以色列人，專門捕捉紅脚的鷓鴣來吃，這種鷓鴣並非過境性質，而是產於約旦境內的山區，常常出現在約旦河的堤岸上，有時越過約旦飛入以色列邊境。便成為以色列人的佳餚了。

約旦河及其支流，萊湖及加利利海，產魚類甚豐，也成為以色列人的食品，他們吃不了這麼多的魚類，卻把魚類曬乾來慢慢的吃。以色列常因蚱蜢為災，農產失收時，饑餓的牧羊人有時捕捉蚱蜢來充饑。他們往往在早上日出前，張網捕捉，在牠沾着露水時把牠捕捉，然後把蚱蜢加水煮熟或折去頭部和翅膀，把大腹煎炒，大塊頭，也有把蚱蜢曬乾，研成粉末後，再加食鹽和蜂蜜同吃，其味甘美。

猶太人主要的飲品是羊奶、牛奶、驢奶或駱駝奶。此種奶類貯藏在皮囊中，囊中的熱度很高，熱度很快使這些奶類變成酸奶。他們飲來心曠神怡，鮮美無比。

凡是兎肉、豬肉、狗肉、貓肉及駱駝肉禁止擺在祭壇上或奚其上。魚類也僅吃有鰭有鱗的。食肉的老鷹及烏鴉，一切爬虫類，都在禁食之列。水果產量甚豐，有無花果、甜瓜、石榴、葡萄、蘋果、椰棗及橄欖等，都是甜美可吃的。

猶太人的餐具十分簡單，他們用皮囊盛奶、油及奶油，用柳條編成的籃來裝麵包及水果，用牛角作茶杯，用長叉子、銅刀來切肉，此外，尚有一些粗糙的陶器食具，用膳前，一家人都必先洗手，然後蹲在大皮毯上，皮毯上放滿各種菜餚，裝在盤中的是肉及蔬菜，食時用手拿叉叉肉，用麵包蘸肉汁來吃。

海外投資公司副總裁 麥福士昨飛歐洲

海外投資有限公司（HOS）地區副總裁麥福士，昨（九月十四日）乘泛美機飛曼谷，轉往日內瓦及倫敦，作短期業務考察。

附圖為日通旅行團抵港時攝。

日通旅行團抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行二十二名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，均委託太平洋旅運有限公司代為安排。

截郵時間

（今日空郵）

冲繩 十一時
沙勝越、馬來西亞、星加坡、錫蘭、泰國、納閩 十二時
台灣、日本 一時
夏威夷、德國 三時
菲律賓 四時
印度、巴基斯坦（西部）、寮大利、荷蘭、丹麥、挪威、澳洲、紐西蘭、瑞典、南越、伊朗、瑞士、法國、希臘、菲芝、緬甸、南韓、關島、美國、北中南美洲、非洲、加拿大 六時

（平郵）加拿大、沙巴、沙勝越

（明日空郵）

英國和歐洲 十一時
哥斯達黎加、牙買加 十二時
澳門 五時
二時半、六時 十時半
南韓、冲繩、泰國、寮國、印尼 十一時
沙巴、馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勝越、納閩、法國、以色列、錫蘭 十二時
台灣、日本 一時
夏威夷、美國、北中南美洲、墨西哥、黎巴嫩、叙利亞、約旦、加拿大、瑞士 二時
東埔寨、秘魯、厄瓜多爾、亞丁、埃及、非洲 三時
菲律賓、印度、巴基斯坦（西部）、沙地阿拉伯、庫威特、蘇丹、杜拜、寮大利、荷蘭、比利時、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、新畿內亞、南越、巴西 四時 六時

（平郵）剛果共和國、喀麥隆、寮內加爾、巴基斯坦（西部）、伊朗、伊拉克、庫威特、日本、美國、中南美洲 十二時
馬來西亞、星加坡、西德、荷蘭、比利時、瑞典、挪威、丹麥 五時
澳門 二時半、六時 十時半

日商業考察團訪港

日本商業考察團一行十四人，昨乘國泰航空公司班機抵港，下榻九龍美麗華酒店，在港期間，其旅遊觀光節目，均由美麗華旅行社代為安排。（圖為日本商業考察團抵港與接機者合攝）

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寮航	二三七〇四一
印航	二三二一三一
法航	二二三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二五一一一
緬甸	二四〇〇〇一

尚有航訊刊在第五張第二頁

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
沙域	SHAVIT	日本	十五	新興行
京泰丸	KYOTAI MARU	日本	十五	中央
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	十五	華輪
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	十五	海聯
海順	HOI SOON	婆羅洲	十五	惠南
安慶	ANKING	基隆	十五	太古
加拿大郵	CANADA MAIL	美國	十五	福來
基士田巴基	KRISTIN BAKKE	三藩市	十五	德行
北佐諾加士	PATROCLUS	英國	十五	太古
大利安	TRIANON	日本	十五	華隆
麥格塞塞總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十五	華輪
寶星	STAR PROCYON	波斯灣新加坡	十五	福來
赤德拉	CHITRAL	英國	十六	鐵行
協久丸	KYOKYU MARU	日本	十六	東方
伊風丸	OIKAZE MARU	日本	十六	東洋
華蓮天	VALENTINE	日本	十六	捷成
明泰丸	YOTAI MARU	橫濱	十六	大信
夏域	HALLVARD	曼谷	十六	多利順
德利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
西星丸	SAISEI MARU	日本	十六	天祥
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	十六	永泰
美幸丸	BIKO MARU	神戶	十六	大信
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	十六	華通
聯順	LUEN SOON	婆羅洲	十六	聯順
明郡丸	MEIKUN MARU	新加坡	十七	大信
士達康年	STRATHCONON	英國	十七	鐵行
奇蹟	PIONEER MYTH	紐約	十七	美輪
多利都	TOLEDO	歐洲	十七	德隆
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十七	順昌
得多倫	BENDORAN	英國	十七	天祥
芝利華	TJILUWAH	澳洲日本	十七	渣華
伊賀春丸	IGAHARU MARU	日本	十七	山下
沙歐本	SURCOUF	歐洲	十七	法郵
森華嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	十七	大工
高士拿	KOSTRENA	中東新加坡	十七	華林
寶星	STAR ALTAIR	日本	十七	福來
成海丸	SEIKAI MARU	日本	十七	東方
聖高拿	CRNA GORA	日本	十七	華林
順豐	PROSPERITY	金邊	十八	順利
沙洲	SHA CHAU	新加坡	十八	太來
廣興	KWONG HING	山打根	十八	萬祥源
太榮丸	TAIEI MARU	日本	十八	泰山
挪威丸	NORWAY MARU	西非	十八	川崎
高雄	KAOHSIUNG	西貢	十八	利通
春光丸	SHUNKO MARU	日本	十八	三利
美雅	MAYAGUEZ	美國	十八	太平
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西南非	十八	渣華
聖馬田	ST. MARTIN	橫濱	十八	大信
芬寶	FERNBANK	新加坡	十八	多利順
響遜寧	FL. CEYNOWA	北朝鮮	十八	天祥
京洋丸	KYOYO MARU	日本	十八	中央
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國高雄	十八	和捷
邦斯華利	BRONXVILL	美國	十八	多利順
美奧	MONICA	金邊	十八	順昌
阿卡普爾科丸	ACAPULCO MARU	新加坡	十八	大三
必達	PIPAT SAMUT	美國	十八	港海
竹友丸	TAKETOMO MARU	日本	十八	東方
東南丸	TONAN MARU	日本	十八	東方
富島丸	TOMISHIMA MARU	日本	十八	川崎
美上美	SUSANNE	曼谷	十八	振盛行
埃打浩	IDAHO	美國	十九	怡和
比	BRAGERNES	西貢	十九	川[illegible]
金鷹	GOLDEN CONDOR	神戶	十九	大信
大家泰	TAGAYTAY	美國	十九	多利順
日洋丸	NICHIYO MARU	日本	十九	中央
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	十九	捷成
唐納利達	DONA NATI	三藩市	十九	美邦
班	PANJNA	西澳	十九	太古
捷運利安	GLENLYON	日本	二十	怡和
加利二號	BERDIKARI TWO	日本	二十	新興行
	KOTA JAYA	上海	二十	太平
南星丸	NANSEI MARU	日本	二十	天祥
三隅丸	MISUMI MARU	新加坡	二十	日郵
萬利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	二十	福來
萬利怡美利	MANOLOEVELETT	日本	二十	福來
立洋丸	RITSUYO MARU	日本	二十	中央
建成	CHEN CHENG	日本	二十	東洋
喜樂	HEERING LOTTE	美國	二十	國光
羅仕達茂	ROSETTA MAUD	曼谷	二十	法郵
巴哈多	BAHADUR	新加坡	二十	鐵行
馬士來	MAAS LLOYD	新加坡	廿一	渣華
安利士	AENEAS	英國	廿一	太古
林堡	LIMBURN	三藩市	廿一	渣華
巴士泰蓋	BAXTERGATE	新加坡	廿一	大三
智利丸	CHILE MARU	日本	廿一	川崎
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	廿一	大三
	MARON	日本	廿一	太古
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	廿一	渣華
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿一	太古
復甯	UNION EVERGREEN	台灣	廿一	道華
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	廿二	太古
史派列頓	AGHIOS SPYRIDON	美國	廿二	新興行
東寧	TUNG CHING	神戶	廿二	大信
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿二	大三
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	廿二	海聯
安高拿	ANCONA	歐洲	廿二	鐵行
海明	HAI MENG	詩巫	廿二	多利順
安得裕	ANE. STRUG	歐洲	廿二	天祥
渥利士泰	WERRXSTEIN	歐洲	廿四	捷成
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	廿四	大源
芬浪	PERNWAVE	美國	廿五	多利順

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
雅瑪嘉	ARAMAC	澳洲	十五	鐵行
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十五	總統
康思坦蒂亞	S.A.CONSTANTIA	南非	十五	怡和
星洲得勝	SINGAPORE TRIUMPH	紐約美國灣	十五	港郵
第八港榮丸	SHINEI MARU	古晉詩巫	十五	海聯
士打谷	STRAAT COOK	南非	十五	渣華
加士文	LONDON CRAFTSMAN	紐約費城	十五	港海
德克斯丸	TEXAS MARU	西非	十五	川崎
天榮丸	TENEI MARU	加勒比海	十五	日郵
海順	HELIOS	山打根	十五	多利順
拿吧那	NARDANA	日本	十五	鐵行
第七東南丸	TONAN MARU 7	新加坡	十五	東方
天美士	THEMIS	紐約美東岸	十五	多利順
達利	DAHLIA	新加坡	十五	新興行
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十五	美邦
京泰丸	KYOTAI MARU	山打根斗湖	十六	中央
安慶	ANKING	基隆	十六	太古
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十六	美輪
寶星	STAR PROCYON	日本	十六	福來
洪德谷	PANDO COVE	倫敦赫爾漢堡	十六	鐵行
德里克	BENREOCH	倫敦漢堡	十六	天祥
卡巴路夫斯基	KHABAROVSK	橫濱	十六	華林
加拿大郵	CANADA MAIL	溫哥華	十六	福來
華蓮天	VALENTINE	卡拉奇波斯灣	十七	捷成
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	十七	天祥
海順	HOI SOON	山打根斗湖	十七	惠南
協久丸	KYOKYU MARU	新加坡	十七	中央
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約諾福克	十七	捷成
利士碧堅	KRISTIN BAKKE	西澳洲	十七	德行
大利安	TRIANON	歐洲大陸	十七	華隆
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	十七	太古
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生	十七	永泰
多美高	TOMAKO	雅加達泗水	十七	通裕
勵利	KING LEE	雅加達泗水	十七	美亞
聯順	LUEN SOON	婆羅乃	十七	聯順
夏域	HALLVARD	日本	十七	多利順
高士拿	KOSTRENA	日本	十七	華林
沙域	SHAVIT	西南非	十七	新興行
汶萊第一	BRUNEI No. 1	婆羅乃	十七	華通
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	十七	海聯
森華嘉	ZAMBOANGA	紐約美東岸	十八	大工
寶星	STAR ALTAIR	卡拉奇波斯灣	十八	福來
奇蹟	PIONEER MYTH	紐約美東岸	十八	美輪
成海丸	SEIKAI MARU	新加坡巴生	十八	東方
瑪利安	MARIANNE	棉蘭	十八	聯星
聖高拿	CRNAGORA	中東	十八	華林
惠東寶利	WANDEBORI	雅加達泗水	十八	通裕
伊賀春丸	IGAHARU MARU	美國灣	十八	山下
美雅	MAYAGUEZ	美國	十九	太平
太榮丸	TAIEI MARU	新加坡	十九	泰山
高雄	KAOHSIUNN	基隆	十九	利通
春光丸	SHUNKO MARU	蘇那普拉蘇朗	十九	三利
富島丸	TOMISHIMA MARU	洛杉磯墨西哥	十九	川崎
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
班	PANJNAI	吉大港	十九	太古
響遜寧	FL.CEYNOWA	歐洲	十九	天祥
	KOTA JAYA	紅海	十九	太平
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	十九	渣華
京洋丸	KYOYO MARU	新加坡	十九	中央
芬寶	FERNBANK	烏蘇華委內瑞拉	十九	多利順
	CHITRAL	坦斯本倫敦	十九	鐵行
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約美東岸	十九	和捷
泰蘇姆	PICHAISAMUT	羅省紐約	二十	港海
聖馬田	ST. MARTIN	馬尼拉	二十	中央
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	二十	渣華
多美高	TOMAKO	雅加達泗水	二十	通裕
邦斯華利	BRONXVILLE	曼谷新加坡巴生	二十	多利順
日洋丸	NICHIYO MARU	新生坡巴生	二十	中央
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	二十	多利順
埃打浩	IDAHO	加州	二十	怡和
海皇	HOI WONG	新加坡吡能	二十	捷順
建華	KIN WAH	西貢	二十	建華
美上美	SUSANNE	曼谷	二十	振盛行
順豐	PROSPERITY	西貢金邊	廿一	順利
廣興	KWONG HING	山打根	廿一	萬祥源
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
喜樂	HEERING LOTTE	加拿大東岸	廿一	國光
捷運利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
三隅丸	MISUMI MARU	日本	廿一	日郵
羅仕達茂	ROSETTA MAUD	日本	廿一	法郵
加利二號	BERDIKARI TWO	印尼	廿一	新興行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加爾各答仰光	廿一	福來
立洋丸	RITSUYO MARU	加州溫哥華	廿一	中央
巴哈多	BAHADUR	日本	廿一	鐵行
巴士泰蓋	BAXTERGATE	日本	廿一	大三
馬士來	MAAS LLOYD	加州溫哥華	廿一	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿二	大三
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	廿二	捷成
寶永山丸	HOEISAN MARU	南非	廿二	大三
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	廿二	渣華
復甯	UNION EVERGREEN	曼谷	廿二	道華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿二	大三
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	美國	廿三	大三
智利丸	CHILE MARU	舊金山加勒比海	廿三	川崎
士芝芙吉	STREEFKERK	歐洲大陸	廿三	渣華
夏利臣總統	PRES.HARRISON	卡拉奇	廿三	總統
萬利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	廿三	福來
海明	HAI MENG	日本	廿三	多利順
品雅	PINYA	仰光	廿三	新興行
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國東岸	廿三	捷成
史派列頓	AGIOS SPYRIDON	紐約	廿三	新興行
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉宿務	廿四	大工
青葉山丸	AWOBASAN MARU	紅海近東	廿四	大三
汎德灣	PANDO GULF	漢堡倫敦赫爾	廿四	鐵行
大光	TAIKO	漢堡	廿四	[illegible]
馬倫	MARON	利物浦	廿四	太古
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非	廿四	大三
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	紐約	廿四	總統
亞美利亞禮士	ALMERIA LYKES	美國灣	廿四	總統
	KOTA ANJANG	新加坡吡能	廿五	太平
彭尼路	PENELOPE	意大利	廿五	港海
萬得利	MANDALAY	紐約美東岸	廿五	太古
日出丸	HIDE MARU	東非	廿五	大三
山重丸	YAMASHIGE MARU	星加坡	廿五	大源
柯利近	OREGON	溫哥華	廿五	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
東方學士	ORIENTA INVENTOR	紐約	廿五	港郵
亞西	AZALEA CITY	美國	廿五	太平
渣畢	JARL R. TRAPP	紐約	廿五	東洋
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	廿六	日郵
巴華利亞	BAVARIA	漢堡	廿六	捷成
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	廿六	渣華
達利	DAHLIA	新加坡	廿六	新興行
沙洲	SHA CHAU	科倫坡波斯灣	廿七	太來
美諾	MIRTO	釜山日本	廿七	天祥
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
喀拉蚩	KARACHI	地中海歐洲	廿九	渣華
德雅嘉	BENARKLE	利物浦格蘭吉斯歐洲	三十	德行

九廣車時刻表

英段

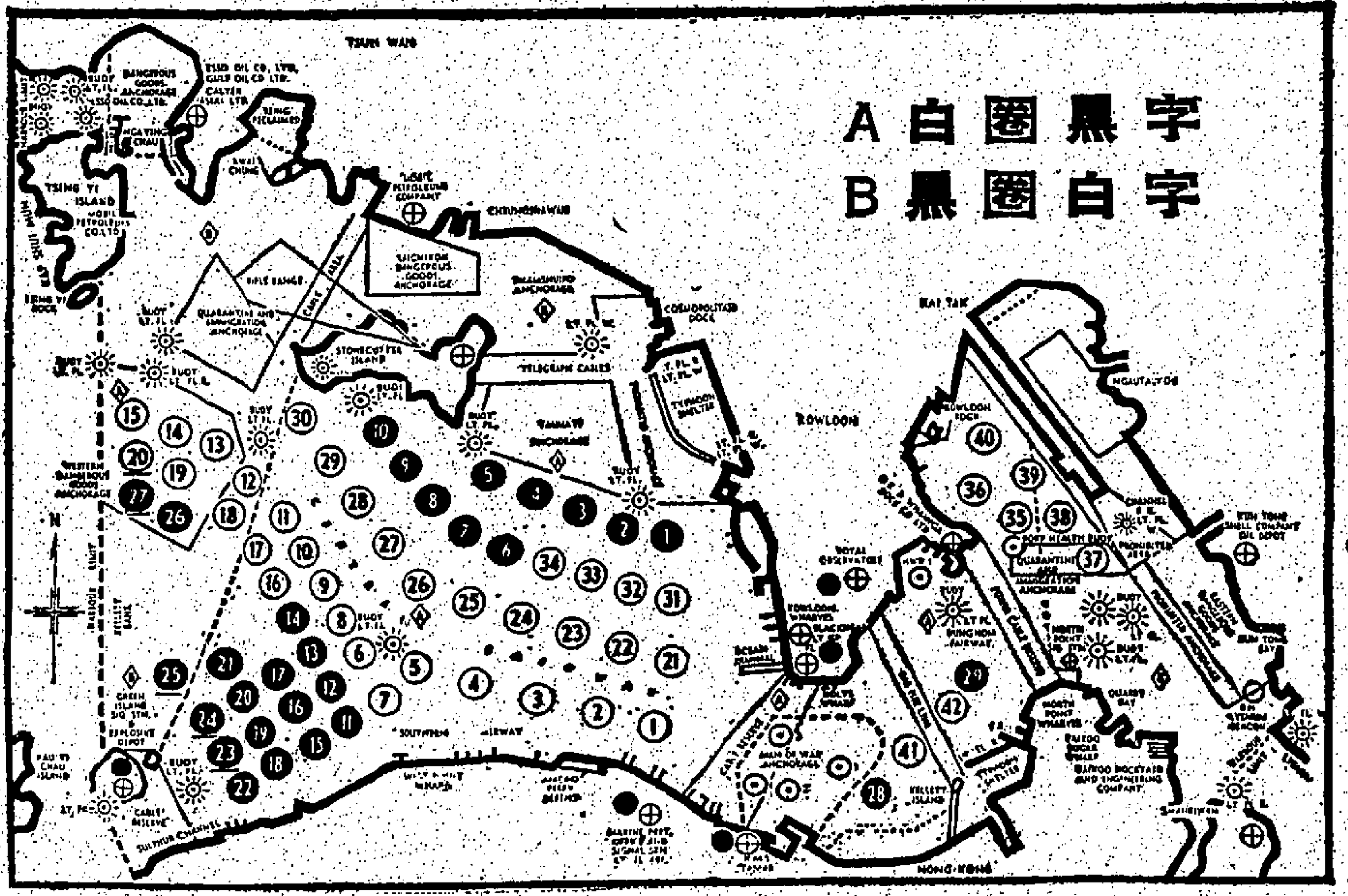
由九龍至羅湖				由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州	（中原時間）	廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時0分	下午2時59分	上午8時	上午9時59分
（慢）下午3時40分	下午8時25分	上午9時38分	下午2時36分

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	港華麗	BENVALLA	邊行	九龍倉
美	美境	FAIRLAND	太平	海運橋
英	雅麗嘉	ARAMAC	鐵行	海運橋
挪	芬寶	FERNBANK	多利順	A36
日	倫敦丸	LONDON MARU	大三	A34
星	星洲得勝	SINGAPORE TRIUMPH	港郵	A 1
日	三寶壟丸	SEMARANG MARU	日郵	A21
中	海強	HAI CHIANG	大信	油蔴地
中	東平	TUNG PING	大信	油蔴地
中	建華	KIEN HIWA	東海	油蔴地
日	新幸丸	SHINKO MARU	東洋	B 2
日	德克斯丸	TEXAS MARU	川崎	A23
印	西孟加拉州	S. OF WEST BENGAL	東方	A31
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B 4
美	加拿大郵	CANADA MAIL	福來	九龍倉
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地



A白圈黑字
B黑圈白字

日本郵船株式會社

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往新加坡、巴生、庇能、吉大港、加爾各答等埠 十月七日落貨 八日開行

天榮丸 M.S. "TENEI MARU" 直往中南美洲等埠 九月十五日落貨 十六日開行

紐育丸 M.S. "NEW YORK MARU" 直往羅省、美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠 九月廿六日落貨 廿七日開行

奧林匹克丸 M.S. "OLYMPIA MARU" 直往星加坡、東非等埠 十月十一日落貨 十二日開行

札幌丸 M.S. SAPPORO MARU 直往奇里士多寶、紐約、費城、波爾地摩等埠 十月四日落貨 五日開行

貴客付貨請接洽 華人經紀 百兆公司 香港畢打行大廈電話H二四八〇八一

岩代丸 M.S. "IWASHIRO MARU" 直往亞丁、紅海等埠 十月九日落貨 十日開行

岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往中東、黑海等埠 十月四日落貨 五日開行

攝津丸 M.S. "SETTSU MARU" 直往地中海、北歐等埠 十月九日落貨 十日開行

東京船舶

萬隆丸 M.S. BANDUNG MARU 直往新加坡、耶加達、泗水、棉蘭等埠 十月廿五日落貨 廿五日開行

貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一一（十綫）

海強快輪

M.S. "HAI CHIANG" 直放基隆 準九月十五日開行 即日落貨

總代理 大信航業公司啓

貴客付貨請駕臨接洽 地址：香港干諾道西廿六號貳樓 電話：437055. 437583. 431237.

小山海運株式會社 OYAMA LINE

陽泰丸 M.S. "YOTAI MARU" 九月十六日由日本抵港

彌幸丸 M.S. "BIKO MARU" 九月十六日由日本抵港

聖馬田輪 M.S. "ST. MARTIN" 九月十九日由日本抵港

請各收貨人即來辦理提貨手續，否則照章存倉，費用及電·火·水險等一切費用統由各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號貳樓 電話437055. 431237.

ORIENTAL LINE

建成輪 M.S. "CHEN CHENG" 九月二十日由日本抵港

東靖丸 M.S. "TOSEI MARU" 九月廿六日由日本抵港 九月廿八日開往星加坡

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號衛理大廈九〇四室 電話 240552 240562 240572

S.S. HOI SOON

海順輪 直透山打根、斗湖 九月十八日收貨 十九日開行

惠南有限公司 電話：四三五八八四 四三〇六九五

海洋知識

第二〇七期

對軍事科學有極大貢獻的 美國海軍研究院（N.R.L.）的成績

楊琦

在美國首都華盛頓的南方，波圖馬河的岸邊，有一座簡樸而建築整列的偉大房舍，這一所地方，在過去四十多年來對於科學上成就不少貢獻，自成立後，第一個貢獻是發展短波無線電通訊，與予給美國海軍兩種強力的搜索利器，即是雷達和聲納——即是海底回聲器，因爲有了這兩種利器，致使在二次大戰中納粹的海底潛艇，不特無所施其技，且受到嚴重的打擊。

這一所地方是什麼機構呢？是名聞世界的海軍研究院，她的簡稱是N.R.L.，該院羅致了許多學者，除了研究有關各種軍用武器外，科學家們也研究有關人類生活的事物，例如小型乾電池，彩色電視機，……[illegible]

核子時代之海權觀念

郭自力

在核子戰爭時代樹立一個正確的海權觀念，是非常重要的。……[illegible]

魚類產卵洄游中之 近陸洄游與降河洄游

周珊曇

[illegible]

澳洲羊鳥
有極大持久力的海鳥

吳亦非

本刊上一期有一篇談及海洋中之鳥界照（？）……[illegible]

金鈔市道一週間

去週金市，因倫敦金價回升，每盎四一・〇五美元；而呈反覆企堅，全週波幅二・二五，週末收市，較週一開市淨升一・二五。

去週K金市情，多反覆傾好，週一開市三〇七，最低報三〇七，最高報三〇九，週末收市報三〇八・二五。

[illegible]

美鈔美電一片堅穩

[illegible]

日鈔實紙和菲幣

[illegible]

附表一（單位每司兩合港元）

日期	K金開市	K金收市	最高	最低
八日	三〇七・〇	三〇七・五	三〇七・六二	三〇七・〇
九日	三〇七・一式	三〇七・〇	三〇七・一式	三〇六・七五
十日	三〇八・二五	三〇八・一式	三〇八・三七	三〇七・八七
十一	三〇七・二五	三〇七・五	三〇七・五	三〇七・二五
十二	三〇七・三七	三〇七・六二	三〇八・〇	三〇七・三七
十三	三〇九・〇	三〇八・二五	三〇九・〇	三〇八・二五

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美匯最高	美匯最低
八日	六〇九・一式	六〇八・八七	六一〇・七五	六一〇・五
九日	六〇九・〇	六〇八・七五	六一〇・六二	六一〇・二五
十日	六〇九・一式	六〇九・〇	六一〇・七五	六一〇・五
十一	六〇九・〇	六〇八・七五	六一〇・五	六一〇・二五
十二	六〇九・二五	六〇九・〇	六一〇・七五	六一〇・五
十三	六〇九・[illegible]	六〇八・七五	六一〇・五	六一〇・三七

一週佐食品市道分析

各貨供銷情況有別，零售價亦有升沉。豬肉續低，鹹水魚署揚，帶子魚山瑞高成，蔬菜暢流。

本港主要佐食品市道，由七日至十三日止過去一週間，各貨來源大致正常……[illegible]

主要佐食品價格比較如下：

類	品名	單位	九月七日	九月十三日	升降
魚類	紅三	斤	二・二〇	二・八〇	升
	馬友	斤	四・六〇	四・六〇	平
	紅魚	斤	三・二〇	三・二〇	平
	鮫魚	斤	二・五〇	二・八〇	升
	大白鱔	斤	五・五〇	五・六〇	升
	英鮑	斤	六・〇〇	六・四〇	升
	馬頭	斤	二・二〇	二・四〇	升
	紅立	斤	三・二〇	三・二〇	平
	[illegible]	斤	一六・〇〇	一六・〇〇	平
	鯇魚	斤	四・八〇	四・八〇	平
	大魚	斤	三・六〇	三・六〇	平
	鯪魚	斤	三・二〇	三・二〇	平
	泥鯭	斤	七・一〇	九・一〇	升
	大花蝦	斤	二・〇〇	二・〇〇	平
	中蝦	斤	八・〇〇	八・〇〇	平
雞鴨類	上雞	斤	五・二〇	五・〇〇	降
	龍江雞	斤	六・七〇	六・七〇	平
	騸雞	斤	四・二〇	四・二〇	平
	谷鴨	斤	二・六〇	二・六〇	平
	米鴨	斤	三・六〇	三・六〇	平
	肥鵝	斤	四・二〇	四・〇〇	降
肉類	上肉	斤	四・八〇	四・六〇	降
	肉眼	斤	七・二〇	六・八〇	降
	瘦肉	斤	六・四〇	六・四〇	平
	腿肉	斤	五・二〇	五・二〇	平
	豬肉	斤	二・八〇	二・六〇	降
	豬肝	斤	七・二〇	七・六〇	升
	豬心	斤	五・六〇	五・二〇	降
	豬腰	斤	八・〇〇	七・八〇	降
	赤排	斤	六・二〇	六・二〇	平
	豬肚	斤	四・四〇	三・八〇	降
	豬手	斤	一・八〇	一・八〇	平
	牛肉	斤	四・八〇	四・八〇	平
	牛腩	斤	二・八〇	二・八〇	平
	牛𦟌	斤	五・六〇	五・六〇	平
	羊肉	斤	八・〇〇	七・八〇	降
瓜菜類	菜心	斤	一・二〇	一・〇〇	降
	芥蘭	斤	一・五〇	一・六〇	升
	芥菜	斤	〇・〇五	〇・〇七	升
	青豆	斤	一・二〇	一・四〇	升
	白豆	斤	〇・六〇	〇・九〇	降
	良瓜	斤	〇・五〇	〇・七〇	升
	絲瓜	斤	〇・八〇	〇・七〇	降
	西洋菜	斤	三・〇〇	二・六〇	降
	西芹	斤	四・二〇	四・二〇	平
	番茄	斤	〇・八〇	〇・九〇	升
	蓮藕	斤	一・〇〇	一・〇〇	平
	冬瓜	斤	〇・三〇	〇・三〇	平
	節瓜	斤	〇・六〇	〇・六〇	平
	莧菜	斤	〇・五〇	〇・六〇	升
	通菜	斤	〇・四〇	〇・四〇	降
	白菜	斤	〇・九〇	〇・七〇	降
	青瓜	斤	〇・五〇	〇・七〇	升
	草菇	斤	六・〇〇	六・〇〇	升
	韭王	斤	八・〇〇	八・〇〇	平
	生菜	斤	一・二〇	一・〇〇	降
	苦瓜	斤	〇・七〇	〇・七〇	平
	椰菜	斤	〇・六〇	〇・六〇	平
	蘿蔔	斤	〇・七〇	〇・七〇	平
	芥蘭	斤	一・二〇	一・二〇	平

一週經濟大事

△港貨輸美量呈平見現象，……[illegible]

△馬提高廿一類入口稅，港產去銷將受影響，……[illegible]

△歐美各地暑假過去，工商業完全復常，……[illegible]

△南越批出特別外匯，向港搜購，砂糖市場呈暢旺，……[illegible]

尚有經濟刊載第五張第一頁

美國首任總統華盛頓說：
「我不慣將金錢留作觀賞之用。」

本公司研究部爲閣下提供所需資料.

閣下如欲本公司服務，請塡寄下列表格爲荷。

美林證券公司研究部・香港聖佐治大廈十六樓

本人有意將＿＿＿＿＿＿元投資於下列股票：
（如超過一項目標以上者，請列明其重要性次序。）

□ 資本與收益均較安全之股票
□ 目下收益約爲百分之　的股票
□ 優質股票在一年內可望增值者
□ 優質股票在長期上可望增值者
□ 具有吸引力之投機性股票在一年內可望增值者
□ 具有吸引力之投機性股票在長期上可望增值者

請將貴公司之建議免費寄下爲荷

姓名＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿電話＿＿＿＿＿＿

W7

本廣告內所載有關調查研究及代客買賣均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦

美林證券公司東南亞總辦事處：
香港聖佐治大廈十六樓・電話：H-249351
電報掛號："MERLEAP"・東南亞區副總裁：白添樹

如果你是一個美國股票投資者或有準備投資美國股票的打算

你會需要：
本公司每日中文行情資料
諸兆鴻著「投資美股須知」
兩者均歡迎索閱

「投資美股須知」簡介：
買賣入門
基本知識
理論探討
投資心理
股市歷史
佣金計算

中文行情資料簡介：
股市報導
經濟消息
術語詮釋
公司消息
投資介紹
專論專譯

既得投資公司香港分行
中建大廈六二四室
電話 二四五一二三 二四五一二四

工人世界

遊客購港製絲織品減少
絲織應旺未旺
工人受影響收入不如前

本港絲織行業，近月以來，由於本銷絲織數量減少，工人工作普遍受影響。

昨據絲織自由工會有關人士曹氏指出：絲織製品，全年銷數除以外銷爲主外，而本銷市場向來亦不弱。

據彼指出：近數月來，由於一般美國遊客，多轉購一般外來絲織物，一般位於尖沙咀，而主顧遊客爲推銷對象之絲織店舖，有關本港絲織製品之門市銷數，平均減縮達百分之三十至四十。一般絲織製品，按照該業慣例，目前本屬旺月，目前應與旺，一直可維持至聖誕節前。

工人工作分配不足

刻下由於上述情況影響，在業工人，日常工作，減縮近半，一般技工，刻下部份經略於半停工狀態。

據曹氏指出：目前各廠開工放緩情況，以大廠較見明顯。在過去正常期間，一般工人，多喜進大廠工作，分配不足，目下一般工人，多轉投各小廠工作，而一般小廠，過去每屆此時，多感技工缺乏，近數月來，由於大廠工作分配不足，目下一般工人，多轉投各小廠工作，但雖然如此，部份工人，目下工作分配依然未足，可能開工數天之後停工數天斷斷續續的工作。

絲織業工人每年淡旺，分別頗顯，一般而言，每年由三月開始至五月，屬該業例行旺月，五月至六月——工作漸淡，七月以後，工作復轉旺，直至聖誕節前。

今年五月曾獲加新

本年七月開始，絲織工作，經照慣例，正常入旺，可惜旺情不能正常地維持下來。

該業工人，於本年五月，曾與資方妥協加薪，在業工人，在本年七月期內，其工作並未因獲加薪而影響工作，相反地其旺情較往年七月同期尤見優勝。

該業工人，在本年七月期內工作，甚於外單及遊客購買正常，在業技工，已感人手不足，而一般工人，日常加班機會同樣獲得增加，在業技工，收入頗可觀。

據曹氏指出：近兩月來，自從美國放寬其國民購買外來貨額以後，港製絲織，遊客購買數量遂作明顯減縮，在業工人工作隨受打擊。

該業工價，按碼計算，目前倘工作正常之工人月入達四、五百元，其中工作不接續者，月入約三百元左右。（堂）

中秋節前肉價平復
燒臘轉旺技工吃香
在秋節後臘味上市工友更繁忙

本港燒臘行業現已開始進入旺季，在業工人工作分配充足，加班機會增加，收入頗有可觀，而且該行工人乃屬專門技工，不但在港就業穩定，好些赴海外工人亦甚受歡迎。

工人：三千：餘名：

目前已進入農曆八月，中秋佳節亦快來臨，各種燒肉及臘味業界已開始上市，燒臘行業應節而旺，影響所及，該行工人工作普遍轉旺，而且多工人就業增加，而且目前需要加班工作，因飲食業入旺的關係，加以豬肉價已漸平穩，市面對各種燒肉及臘味的需求數量大爲增加，如酒樓之結婚喜宴需用大量燒豬，燒肉及燒鴨等，另方面有不少市民做會酬神，於中秋節期間需用燒豬酬神還願，故此邇來市面對燒豬，燒鵝，燒鴨及燒鵝等需求激增，促成燒臘工人工作機會增加，收入好轉。

據該業人士指出，目前各燒臘工場已着手增聘臨時散工，一般工人工作回旺二成左右，估計全行工人約有三千餘名。

散工：就業：增加：

這些工人均分別受僱於各家燒臘工場及酒家中工作，在此旺月來臨之際，該行工人平均每月可開足卅工，連加班工作在內則可開足卅五工，預料這段旺季將可維持至農曆年底爲止，該行工作於上半年一段時間較淡，因爲燒臘工作一方面與天氣有關，另方面則與市面需求情形關連更爲密切，在春夏兩季中對燒臘不大適宜製作，因爲容易變壞，同時由於在上半年農曆節令較少，市面需求較疏，因此在淡季中，該行工人除了一般長工，仍照常維持工作之外，大都散工工作機會減少，直至入秋之後，燒臘業始逐漸好轉，該行工作日漸繁旺，尤其是在目前中秋節來臨前的一段期間，散工就業人數亦告同增。

日夜：兩班：工作：

該行工人工作通常分作日夜兩班輪流進行，如在旺月則需由早上八時開始直落至晚上十一、二時始收工。燒臘工作乃爲一項專門技術，通常需由學徒出身，學師期間約二年左右。燒腊雖然習慣上稱爲一種行業，但事實上燒烤和腊味是有所分別的。如燒豬，燒鵝，燒鴨，燒鵝等是用爐火或焗爐燒製，而腊肉，腊腸，腊鴨等則需天然的北風腊乾製成的。不過邇來由於市面對各種腊味需求數量漸增的關係，而又因爲天氣變化無常，若完全靠北風乘製，收量有限，因此目前市面好些腊味亦由爐火烘製的。燒腊工作是將豬，鷄鴨鵝等劏洗乾淨後用酒和白醋搽過，然後再加上豉油蜜糖等配料調製。用文火燒烤或掛在牆上被風吹日晒晾乾，其味道之好惡，則視乎燒腊工人技術優劣而定。該行工人待遇方面，熟練技術工在目前旺月中平均收入爲六百元左右，普通工人月入約四百餘元，散工日薪爲十五元。學徒月入約二百元。此外並由僱主供應膳食。（俊）

工友希望工會
舉辦緊急貸款
彼此緩急相濟
養成良好習慣

人不能離開經濟而生活，猶如人之不能離開空氣一樣，其關係是異常密切的。經濟上，由於有緩急之分，有人持有餘，但也有人需要牠，却又欠缺牠。爲了「相濟」，乃產生了一般借貸與按揭的關係，從「交流」中產生互助的效能。這是人與人間常有的關係，我當深感，所不能免的。

特別是我們工人，對於經濟上的「相濟」，很有其需要。何以呢？由於我們的收入固定，平日循規蹈矩，生活有節，生活常可粗安。門前無債主，於願已足，談到有儲蓄，畢竟是少數。事實上，十之五六，多是先使未來錢的，一號大笑，二號呱呱叫，三號扭纙吊的居多。在平日尚且如此，一旦碰到了特殊的支出，將個誰呼？不勝狼狽之至。

並：無：積：蓄：

有一位工友，由於入不敷支之故（按：工資二百六十五元，四口之家），不得已之故，先使下月錢。一次，兒子病了，因爲沒有錢，不能及早醫理，一直到把病拖重了，才張惶設法，借入五十元，找醫生醫治，經診療後，仁的慈醫生搖頭說：「你來遲了，我們只能盡人事。」打了針，服了藥，不見好轉，再找別的醫生，所得的診斷也一樣。終於，孩子天折了。做母親的，死去活來；當父親的，麻木地對着兒子的屍體，喃喃自語：「孩子！你安息吧！別抱怨你這不會賺錢的父親，使你……」這一齣，够凄絕人寰的。

又一位工友，妻子病了，纏綿床第，醫理到家空物淨，負債纍纍，殘妻終於一死了，無以爲殮，正是「無器甲」，天遺的是甚麼？家有幼兒，戶有屍體，傷心哉，遭遇的慘酷乃爾，從來，工友們帮助，草草成殮，使死者入土爲安。之後，那一位工友，爲了還棺材本，使生活委頓了一年。

遇：有：急：需：

上述都是沒有積蓄碰到意外的苦處。那一位有喪明之痛的工友，如果有錢的話，及早去醫理他的兒子，那麼，得救的成份是很高的。又假如有鼓盆之戚的工友，有辦法的話，也不致張惶失措，手致無以爲殮的。錢，對人的決定力是內在的，沉潛的，但影響力是巨大的。沒有錢，當然是難借來週轉。提起借，如果有抵押當然比較容易，其次爲典押，以物作抵，物值押得很低，最高六成，最低二、三成，或不上當，利息的計算，最高爲百份之十左右，以鐘錶、墨水筆爲對象，衣服較廉，金飾最低。「有當有贖，上等之人」。無奈我們往往提很多東西去當，所換得的錢却不多。遇有急益，自然不够。

工會舉辦福利貸款
克服工友經濟困難（二）

向工友想辦法吧？「兄難同弟難」，愛莫能助，向僱主想辦法吧？有時可能得到通融，但其方法每每等于預支，下月又要另行設法，（事實上，突然的出超，一時無法彌縫）徒勞口舌，使精神上增加不安和困惱而已。看來，向高利貸下手，比較「妥當」些，只要肯按月付息，不須大求小臉，時間既伸縮性，數目可以大些，抑且又可避免公開，比較是似乎上算的，但這僅是利的一面，却未有估計到害的一面，須知借錢當然起源于入不敷支，可是利息大小之分，即每百元每月有十元，十五，甚至二十元之分，一經借入，付出利息是必然的了，一天不還本，一天要付息，不然，能够按月清息還好，不然，經過「補足」一百變百五，百五變二百，債台高築，以後便成世做馬做牛，了無窮期。

勿借高利貸

借高利貸，等于飲鴆止渴，也即等于減薪，既然入不敷支，再經休息，百上加斤，吃不消是必然的，一路下去，生活愈艱，數目愈來愈大，生活不安，對工作情緒，打擊更大，使人意志頹喪，比較起來，這是不得已的，但却是不智的。

針對這一現象，爲擺脫困難，克服個別經濟上的困難，我們以爲工友之間應該設法互助的。「相濡以沫，以蘇涸轍。」那是人類崇高的互助美德。那麼，我們應該怎樣去帮助經濟上遇有困難的工友呢？唯一的辦法是舉辦福利貸款。這當然最好由工會去推動，工友實受其益。

然而怎樣去進行組織福利貸款呢？首先，當然以基金爲主。基金的方法有三：其一是由參加工友自行認股，每股以不超過五元爲原則，其二是商得僱主（或工會）同意，借出金額，以供運用，其三是假如有福利組織，在基金部份撥出一部份基金。（一二三者齊施亦可，但金額要劃分清楚。）

使工人受益

有了基金，才有貸款手續。貸款手續：定金，諸如：貸款以急需爲對象，用於揮霍不予受理，借款的金額，以不超過原薪爲額，應該規定日期等等。但福利貸款應否收息呢？我們以爲收回低息是不妨的。每百元收月息三元，附加本金項下，按月把他應付出來，所得的利息一年結算一次，把所得的利息百分之三十分派股息，以百份之三十爲公積金，其餘百份之四十用於福利工作。這樣一來，借款的得到方便，入股的得到輕息的好處，福利工作得到若干的帮助，未在是一舉三得。而這裏，僅是原則上的提出，是否可行？則有待於工友們的斟酌，實際情況，加以努力推進，以收事功。

船塢防止發生意外
設有工作安全小組
邀請專家向工人講解安全措施

本港船塢業務邇來仍然保持繁旺，目前在業工人包括長散工在內，總共一萬一千餘人，工作分配充足。一般工人收入頗有可觀，熟練工人甚爲吃香。

據船塢工會負責人表示，邇來由於入塢修理的船隻增加，促成該行工人工作旺季開始，目前一般工作分配相當充足，在業工人大部份均需加班工作，同時臨時散工工人工作機會亦告增加，散工開工人數現已增至二千多人。

旺季開始 技工吃香

目前需要加班工作的部份最多的是造船部，其他做爐與燒器及電鉗等間中亦需加班，而加班工作情形則又分爲加時工作及加開夜班通宵工作。通常加班工作，由上午八時開工至下午五時放工，中間由中午十二時至一時爲午膳休息，一般長工目前獲得較多加開夜班機會，即由下午五時放工後回家吃過晚飯，再由六時繼續開工至次日上午八時放工。而一般判工則多數加時工作，於下午五時收工吃過飯後，由六時加班至十時左右收工。

工人享受 實際福利

同時由於一般工人工作旺的關係，收入亦告增加，普通技工日薪十五、六元，另外加二元生活津貼，月入約五百餘元至六百元，至於熟練技工平均每天收入約二十元至二十五元。月入約七百餘至八百元。這包括其薪加上過時工作補水收入在內。

該行工人福利方面，一般規模較大的船塢及船廠勞工福利比較完善，公司長工及家眷有廉租工人宿舍供給，公司設有診所，對受傷工人及家屬均給予免費醫療，此外尚設有工人膳堂及娛樂活動場所，同時在特別困難情形下可藉部份免息貸款或預借工薪，然後再分期攤還。

各部工人 分工合作

該行工人大部份均爲男工，担任造船、修船、打磨、做木、燒焊、剷漆、油漆與搬運工作，僅有小部份女工担任清潔及其他零星瑣碎工作。男工方面大多數是技工，一般技工均由學徒訓練出身，而且是從事專門工作，如船上燒焊工人則專門負責安裝及修理機件的焊接工作，剷漆及油漆工人則專門負責剷去船身上的舊油漆及重新把船面油新，做木工人則負責裝及修理船上傢俬木器，總而言之，無論任何一個部門的工作都需要經過數年時間學習始能熟練。

使用工具 注意安全

同時由於船塢工作方面，大部份使用機器，無論工作的工具及機器都相當笨重，而且常用電力工作，故偶然不慎往往會發生意外事件。爲了工作安全與防止意外事件發生的關係，廠方均設有工作安全小組，並且經常邀請勞工處工業安全訓練負責人員在廠內向工人講解一般防止意外的措施。例如怎樣防止洩電，以免引起火燭，如何正確使用各種工具及在何種情形下工作需要穿工作制服及配帶安全手套與頭盔。以及在工場中應注意的各種事項。據悉，此項工作安全訓練之目的在灌輸工作安全知識給工人及促使他們在工作中提高警惕，目前已獲得相當成效。（俊）

使用機器的正當方法

本港多工廠，因此勞資雙方必須知道使用機器的安全和正當方法，以免工人因工業意外而工人受傷和工廠生產受到損失。指導工人和廠方以策安全，是勞工處工業安全訓練中心的職責。

圖示該中心一名導師賁法旗（右起第三人）在香港飛機工程有限公司授課時向工人指出工業意外會因疏忽大意而引起。

香港法律彙編
華僑日報出版
香港法規全備・全書四分巨冊
全套四百元
本報讀者八折優待

百樂門
今天 繼續獻映！
（七彩闊幕）
奪命煞星
THE KILLER LIKES CANDY
金髮女星大鬥！熱戰！
陰加文門鬥智！搏殺！
三司會審殺姑案

慶斯
連日滿！今天續映
聯美公司熱鬧笑片
亞倫雅堅 黛麗寶嘉杜
烏龍幫辦續集 謀凡遊魂傳
Inspector Clouseau
太空船 七彩巨片

東方・快樂・金國
不日盛大獻映
湯美史提路史丹利碧加 全部七彩艷麗
逃獄大盜
歷史上名盜蹟銀幕 史著大事搬
場面緊劇力萬鈞
"Where's Jack?"

國泰
最後一天 請勿錯過
滿天神佛
狄娜 譚炳文 沈殿霞 主演
大熱天時開心果，大衆睇落笑呵呵！
食色俱樂部

英華
萬難錯過
江山美人 林黛 趙雷
七彩姑娘十八一朵花
假鳳虛凰
危城虎將 生死門

英京
三宮六苑 斬狐妃
七彩姑十八一朵花
住家男人

樂聲・新聲
快將獻映
武俠紅星 羅拔米湛 最新傑作
打鬥場面激烈 香艷鏡頭銷魂
銀壇騷星 顏芝狄 健遜 犧牲色相
遊龍雛虎
劫獄，刁蠻兇魔，駕長車，英雄突圍
聯美七彩巨片
"YOUNG BILLY YOUNG"

春滿夏令營
不日獻映！
香艷無笑七彩瘋狂片
嬉春影片原班人馬主演
春心關不住！勇闖天體營！
無邊春色 如泉笑料
蘭克影片公司出品 歐洲公司榮譽發行
CARRY ON CAMPING

北河 油麻地
即日兩院聯映
古裝歌唱藝術不朽名片
蝶影紅梨記
任劍輝 白雪仙 梁醒波 聯合主演
明天聯映
飛斧神童
日本紅星主演

皇都
下期獻映
加利洛活 愛姬森瑪 李谷 積皮連斯
八大臯雄劫賭城
七彩特藝
THEY CAME TO ROB LAS VEGAS

海運戲院
每天特別場
早場十二點半 午夜場十一點九
快樂午夜場
威吉思汗
雙雄惡虎村
叛艦忠魂

利多域
明天四場特別選映
滿天神佛
狄娜 沈殿霞 譚炳文 杜平 龔偉光 陳良忠
峨嵋霸刀
上空英雌地球霸爭戰

麗聲・皇后・皇都
不日盛大獻映
橫衝直撞結親家
路易迪芬尼
GRAND HOLIDAY

華僑教育

中小學師訓班先後開課 學額仍見不足

今年考生在一千人以上 獲取錄者僅四百一十 新界津貼學校出現教師缺乏現象 有待擴充師訓班 以作育更多甲級教師人才

（特訊）本年度在職教師訓練班之葛師九龍及新界小學組和柏師九龍小學組，均已先後於上星期二、四兩天，分別辦理新學員入班報到及註冊選課手續。至於香港區之小學及中學組，亦定後（十七）日辦理新學員入班報到事宜。香港區小學組及中學組師訓班，係在香港沙宣道羅富國教育學院舉辦。

本港私立學校之「准用」教師，如參加此項爲期兩年之在職訓練班就讀，考試及格後，即可獲得「檢定教師」資格，在補助或津貼學校任教，可享有「甲級教師」之待遇。

由於年來當局大力發展中小學教育，補助及津貼學校年比年增，檢定教師不愁出路，且最近新界有等津貼學校更鬧教師荒。同時，亦因目前一般任職於私立學校之「准用」教師之待遇，仍極之低微，與津貼學校之「甲級」教師待遇較，每僅及三分之一甚至四分之一左右，因此彼輩大多數一俟教滿三年後，即參加在職教師訓練班，接受訓練，俾能取得「檢定教師」資格，從而獲得生活的改善。是以師訓班的投考人數，亦正年多一年。

惟儘管有許多教師渴望入班「受訓」，師訓班的學額仍屬有限，因此，每年都有爲數不少的投考者遭受淘汰。

以昨年有獲准參加師訓班入學筆試之九百卅八人而言（其中投考中學組八十人，小學組港區二百一十八人，葛師九龍及新界區三百一十人，柏師區三百卅人）獲取錄的只四百二十人（其中中學組四十人，小學組港區一百人，葛師九龍及新界區一百二十人，柏師區一百六十人），落選者達五百一十餘人；今年投考人數則約共一千零四十人（其中考中學組八十人，小學組港區一百六十人，葛師九龍及新界區四百人，柏師區四百人），獲取錄只四百一十人（其中中學組四十人，小學組港區一百人，葛師九龍及新界區一百卅人，柏師區一百四十人），落選人數更達六百三十人。易言之，在這兩年來被摒諸訓練班門外的教師，超過一千名。

因此，這一大批私校教師，固亟盼當局能從速擴充師訓班學位，而教師會會長古茂建日前就新界津貼學校教師嚴重缺乏之現象也表示，補救之道是應從速擴大「師訓班」，儘量收容現職之准用教師，以培養更多甲級教師人才云。（成）

港大新學年廿九日開始 今秋新生七八一名

係從三千二百五十七名考生中選出 人數之多爲該校歷年入學試之冠

（特訊）香港大學將於本月廿九日開始六九至七〇年度新學年，今秋共有七百八十一名新生開始他們的高等教育學程，隨着新學年開始，港大當局又準備一九七〇年度之大學資格考試事宜。

明年度香港大學高級程度考試，其科目共有十八項，包括：英語運用、英國文學、地理、歷史、國文、中文歷史、會計原理、經濟及公共事務、法文、德文、音樂、純數、應用數學、物理、化學、生物學及任何一種由考試委員會所核准之語言。

凡考生報考現代語言科目者，除須參加筆試外，尚須參加口試。如報考物理學、化學或生物學等科目者，必須同時於筆試及實驗，一併考試及格。

根據港大當局規定，所有考生於選考科目方面，必須不能超過四科高級程度之學科；但如考生就讀之學校，在特別情形，若其校長於報名截止前，代爲向考試委員會秘書申請者，可免去此項規定。

除上述外，港大當局又規定所有考生除英文一科外，不得選考兩科以上之語文科目。至於考試費用，報名費二十五元，每一科目報名費四十元，每項科目實驗或口試費十五元，「英語運用」科目報名費四十五元，此外，如考生所報考之科目須再特別擬題者，須再繳付七十五元。

本年度港大入學試共有三千二百五十七名考生，爲該大學入學試歷年之冠，雖則港大每年錄取之新生有限，但仍有許多落敗之考生，得入學試及格，對於就業有好處，或赴海外升學，若干考生入學考試及格，並非一定要求入學，而係預早取得資格。於中學畢業生不斷增加，將來報考港大入學試者會更多。（南）

電子工業委會報告書顯示 私辦之技術教育日形重要

美國RCA學院與堅道書院合辦之電子工程專修科 甚受社會人士注意 新班定下月一日開課

（港訊）目前本港電子工業委員會發表一項電子工業人力調查報告書，從提出電子技能訓練建議，該委員會建議採取措施以確保私辦之技術教育水準符合工業所需條件。

美國無線電工程學院（RCA INSTITUTE）早於十年前即在本港提供電子工業教育。該學院與香港堅道書院合作，創辦電子工程專修科，爲該學院在本港開設之唯一專業技能學習機構。在歷史上，美國無線電工程學院成立於一九〇二年，其教育訓練歷史悠久，研究部門特別編訂，在本港之RCA電子工程專修科教學方法，係該學院經六十年不斷改進而形成之經驗結晶，學理與實驗並重，學員最易獲得學習成效，即可經十個月修業期滿，即可成爲一名熟練技術人員，能應付一切業內工作。美國無線電工程學院授權本港堅道英文書院開設之訓練計劃，亦得該學院在遠東開設之第一次，項電子工程之教材與實驗儀器均由該學院供應，該校RCA電子工程專修科教學特點，爲全部採用電器化之視聽教育器材，既能節省時間，亦使學員對新知識易於了解。該專修科教材採用程序教學法課程，其優點爲使教本、練習、測驗及複習方式，用最新心理學方式，用教育心理學方式。

電子課程第二部份，包括電子學之基本理論，使學生學習程序下熟識一切電子工業、電視、電訊、自動電子及其他電器技術的基本理論。另一部份課程，讓學生在實驗方式下了解工業用電子器材的應用及操作，使學生在適當的環境下去操縱電子儀器。

課程第二部，除包括了電子器材的設計和保養，系統、調頻、迅速研究新技術及各種電訊設計，例如射頻放大器、超高頻率、無線電、天線，單邊帶電訊設計等，實用器材的理論設計等，均有詳盡的闡述。

由於教學方法新穎之循環課程編排得宜，故能於十個月期間內完成訓練，實驗達到專業學院同等課程之同一水平。目前在該校就讀學員約三百人。

私立中英文學校協進會評論珠海事件 認爲校方措施非常適當

珠海書院文史學會支持學生會幹事會聲明

港九私立中英文學校協進會對於珠海書院拒收十二位學生事件發表聲明如下：

一、本會認爲私立中英文學校有選擇學生之自由，而學生亦有選擇學校之自由，各不相強，我國傳統思想，教育英才爲人生之樂事，倘非迫不得已，斷無對學生摒諸門外之理。

二、如果學校當局認爲某學生不適宜繼續在該校肄業，爲愛護該等學生計，祇有不予註冊之一途，此舉，一方面可以使大多數學生，得在寧靜而有秩序之環境下，安心讀書，而另一方面可以使被拒註冊之學生，轉換較適當之環境，免誤其前途。一舉兩得，則該校之措施本會認爲非常適當。

三、希望輿論界本愛護私立學校之初衷，主持正義，使得維持其行政上之尊嚴。

港九私立中英文學校協進會理監事聯席會議啓 九月十四日

△ △ △

珠海書院文史學會通知十二位同學轉學事件特發表聲明如下：

（一）本會完全同意並全力支持學生會幹事會於中華民國五十八年九月十二日所發表「全力支持校方之措施」之聲明。

（二）本會對學生會幹事會自成立迄今所獲得之成就，感到非常驕傲。

（三）本會對某些別有用心之同學，以言論詆毀學生會，感到非常遺憾。

（四）本會今後將本一貫宗旨，誠與學生會合作，以期貫徹學生會之宗旨。

珠海書院文史學會

中華民國五十八年九月十四日

聖若望英文書院 昨舉行開學彌撒

覺法治神父主祭及向各生勗勉

（港訊）天主教聖若望英文書院，昨日在聖若望堂舉行開學彌撒，由該堂主任神父覺法治神父主祭及講道，有該校校監梁挺生、何神父及白主二千餘人，以及該校師生參加。覺法治神父勗勉各學生說：「你們既然走了天主教學校，你們首先要認識的，是找出自己最重要的心來！有了心，你才能夠追求到用你們的知識在社會服務。」神父又說：「心是怎樣的？心就是良心和信心，有了信心，才可以充份發揮才能，有了才能，才可以做出偉大的事業，受人崇敬。」教育政策和目的，正是知識和年青們的心靈的充實。

聖若望英文書院是一所完善的天主教學校，創校已有七年歷史，中學部爲全日制，共有三個單位，即男中學部、女中學部及小學部，共有學生二千多名。

亞洲文化書院 今日正式上課

（港訊）亞洲文化書院旅日僑領王化行博士創辦，將於九月十五日開課，該院之專門研究部，已在積極籌劃中。

該院代表在美國、日本與該院校監簽訂交換學生協約，該院大學部及研究院已與美國大學生獎學金申請，在該院專業學生，可保送入學。該院今年正式招生，分一年級、二年級、三年級（全部免費），上課時間由下午二時至六時，地址九龍界限街K字律師樓，電話：八四二五〇一，該院講座文學、中國文學等課程，由大專學校中大學教授主講四月，及九月一日起，課程編七六號，時間參加聽講，歡迎各界人士參加。

港大校外課程部主辦 兩項文學課程 月底開始授課

欲參加者可索取表格報名

（新聲社）由香港大學校外課程部主辦之「蘇東坡七律」及「莊子選讀」兩項文學課程，定本月底開始講授。欲參加該等課程者，可向薄扶林道香港大學校外課程部或彌敦道中一五一號環球大廈十二樓校外課程部市區中心索取表格報名。

「莊子選讀」：本課程共十六講。莊生書妙天下，奇辭奧旨，玄遠深沉，豈惟其理之勇，其文亦爲百代之珠澤，印發講義，務理詞氣並重。本課程定九月三十日起，每星期二下午六時至七時，在九龍何鴻燊大廈彌敦道事務處組課，由陳湛銓主講，以粵語講授，全期學費四十五元。

「蘇東坡七律」本課程共十六講。按仙七言詩家所重，其七古幾乎李杜之儔，其七律亦世所知也，其超妙精奇，識見可傳。本課程定於十月三日起，每星期五下午七時至八時，在九龍何鴻燊大廈事務處組課，由陳湛銓主講，以粵語講授，全期學費四十五元。

遠東書院 今起上課

清貧生可請減費

（港訊）遠東書院大專部香港實通道海墨街九二號分院（即九龍太埔道原址）日來新舊學生陸續到校選課註冊，至爲踴躍。工、商、管、文、史、經濟、社、教、土木、建築、新聞、日夜學部及定期學原校生今日（十五）日起正式上課，清貧學生尚可申請減費，有志向學者請寄上校方索取簡章，接受一切。

新語

美國華僑的生活與文化

兼談香港移民的適應能力問題

從香港到美國的紐約，有一段長長的距離，以香港人的生活觀念或擴而爲文化觀念來衡量當地的華僑的生活及其文化意識，兩地之間也有一段長長的距離。

筆者到美國走了一遭（並不是考察，還說不上是考察，而祇是暑假期間，一在報上慣見的「考察」），大部份時間是在紐約探望一下親友而已。紐約的華僑社會。回港之後，很有些朋友要我談談對當地華僑及華僑生活的觀感。其實，短短的一段時光所能看出些什麼來？以下所述，只不過是浮光掠影的一些粗淺的生活形態與文化觀。

如所周知，紐約是一個世界知名的大都會，是美國金融經濟的中心，人口有八百萬，商業繁盛，工業也相當發達。工業發達的首要條件是當地人民肯努力去做，世界任何地區對此均無例外。紐約每週工作五天，星期六及日休息。以這五天的時間來支持繁重的工商業務的不斷發展，則這五天時間的忙碌，是可想而知的。華僑來到紐約，除了埋頭苦幹這一點外，沒有任何條件能勝過本地人士。人家每週苦幹五天，華僑要在如此的環境下站得住腳，便非加倍勤懇，日夜辛勞不可。「加倍勤懇」，「日夜辛勞」八個字，也便成爲華僑一代又一代的傳統精神。

明乎此，就不難了解紐約華僑生活的大概。筆者所見，很少商店的工作時間是一週五天的，華僑的小商店、餐館、洗衣館，大多是每週工作六天，甚至七天的，除了新來的年青人之外，也沒有休息的兩天；很多老一輩的華僑，最後的工作也只是一份又一份，做到身體也做不動爲止。

但最使人感到不安的，是一般從香港到紐約的華僑，到職業的地方，大都是工廠、餐館、洗衣館等，便找不到好的職位；工資固然不多，但工作時間長，工作辛苦，工廠只要粗工，市場便說一句合約，有些生意興隆的餐館，每週六及日都要散工，門前大都有一兩週前便約好星期。

在此情況之下，華僑表現的生活態度是：（一）日夜辛勤，只注意自己的事；（二）更不關心社會、國家、世界的事，除非是與自己有關係的事，否則便無甚興趣。生活中有些人只有用作的生活與工作，才是他們的生活，但當地人的生活與華僑的生活之間，極少互相的關係。文化方面：（四）與當地人的生活無大關係的感情，而逐漸脫出了精神生活的範疇。以上的現實生活使華僑只注意食物的營養價值，他們到餐館吃飯，只求填飽了肚子便走，很少注意食的環境，也不講究佈置、氣氛、一杯在手，鮮有研究酒的品質。華僑的生活如此，更不易一觀。

便可想而知了。紐約有幾份中文報紙，都是用四號字排印，編排形式是從西文報紙上轉譯過來的新聞，這些報紙銷路不大好，因爲人們看報紙的熱心遠不如把時間用到賺錢方面來得熱心。當地也有華文學校，學生當然不多，原因是這些學校是社團開設的，經費有限，而設立的學校，既不必交學費，還有免費午餐供給，而且學校的目的主要是對生活有更大用途的英文。

中國人到美國去，並不是到這裏找參考，而是到這裏找生計；因此，新來的華僑，前者是留學生，到這裏找參考設施，後者一時間適應不了閒暇的習慣，土生的華僑，多是用英語交談；移民而年青的，學了幾年英文，之後，也多喜歡使用英語了，祇有上了年紀的，才使用華語交談。

去國日遠，及至日常生活中的作用越來越少，這是使華僑逐漸脫離中國語文的原因。亦因此，在文化意識上他們也顯得很異樣，最少也會覺得不和自己一般。即如倫理觀念起來，他們在父子、兄弟、夫婦之間的關係，看起來便不如我們心目中的密切。他們之間分得清清楚楚的，何程度的權利，我的是我的，一家之中，你有你的孩子們，偶然兒弟們同在一起看電影，吃東西，也是各出各的錢。筆者曾聽到一個據說是真有其事的故事：一位父親有假期到另一省去探望他的兒子，在兒子家裏住幾天，臨走時，竟要給兒子房租和飯錢，原來那兒子家裏給父親住的房間，是出租給別人的。人家剛還出，父親來到，剛好預算他便要找別處去住。這種觀念，相信不會是中國傳統倫理觀念所認可的。

因爲大家都忙，至於朋友之間，關係更是冷漠，最大的原因是大家都太忙，朋友見面也很少。時間對人太長，因爲在香港，我們的時間不夠用，夜也忙，很少機會相聚，閒時在一起打麻將，倫理觀念，感情都淡下來了。他們的生活目標又是甚麼？部分人生意義與感情都淡下來了，他們的答案，但概括起來，解決生活問題或有許多人而異，最大意義，在工作中獲得比較起碼生活需要的生活，以及當他們的所得到的一些物質報酬，他們便會覺得生活相當有價值。在這個生活原則下，他們生活的目標，自然地脫不了賺錢與儲錢，他們所能看到的，也只是生活環境所在的小天地。

說起來這是很可哀的，錢也不覺得少了，一些華僑捱足了一世，到年紀老了，到兩腿伸直之日爲止，他遺下的是以畢生的辛勤一世，沒有享受過一天的疲勞的驅殼。他自己他許覺得這種生活很有意義；而他帶去的一大筆遺產，及見女的一筆可觀的資產。

僑，但在勞人看來，卻是極之不值得。以上所說，只是筆者在紐約所見的華僑生活情況，一帶及對此稱生活所起的觀感。當然，並不是說所有的華僑都是過着上面所述的那一種生活形態的人，華僑在紐約留學生，有在商業中心區做生意的大商家，也有在美國政府重金禮聘的科學家，在高等學府任教的學者，也有在西人商行領取優厚的高級職員，不過這些人生活及文化意識，與唐人街的華僑當然不盡相同，但這些人在紐約華僑中只佔一個很少的部份而已。

最後要談談香港有資格移民到紐約的人所關心的一個問題：生活與適應的問題。

筆者認爲解決物質上生活，總使是不懂英語，亦沒有專門技能的人，在紐約也沒有大問題，可在餐館，由概述如下：（一）只要有工作能力，可在餐館、車衣廠、洗衣店、什貨店、麵粉廠等場合找到工作，只要有相熟的人稍爲物色，找職業並不困難；女性而懂得車衣的，可入車衣廠，否則可在餐室的廚房部門、洗衣店等處找職業。（二）一般勞力收入每月約三百五十至五百五十元；三百五十至四百元便足夠應付一家四口普通程度的全月一切開支，太太工作的一份收入，可以節省下來。（三）兒女讀中、小學免費，中學生有免費上學及回家的車票發給；小學生多被編入居址附近的學校上課，不用乘車，每日還有免費午餐供應。（四）有子女的家庭，普通程度收入的納稅額亦不算太高，可以應付得來。

至於能否適應生活，這個問題，因爲牽涉到精神生活方面，供答案便很難確定了，筆者僅列出如下的問題，供有志到美國人士參考及自發答案：（一）能否刻苦耐勞？（二）能否捨棄一己的抱負、志向和學問，而從事並不十分適宜自己的工作（例如在港讀師範，教書，到紐約後要轉行做餐室「企枱」）？（三）能否絕不存留戀香港多姿多采而有的舒適生活，而甘心於刻板式的單調枯燥的生活？（四）能否把你的生活與趣味修改而適應當地的生活？不問世事，不問時間，埋頭苦幹，方式的現實生活？比方說，你喜歡有點閒暇時間，讀讀書、研究一下社會或世界的問題，喜歡參加團體生活，或喜歡養花、種植盆栽，喝喝早茶，但到了紐約後，不少時間便辦少很多，恐怕不容易復得了。（五）能否以耗費於這種生活而又不致感到苦惱？有一個所見所聞與你的是非觀念或道德觀念有所違背的社會，你便可以適應而不致感到苦惱？

是否能適應，便要你自己再想想，如果你以爲可以，便祝你一路順風；否則，我看是細想清楚的好。

拓菴

珠海校方與學生糾紛事奇峰突出 一名舊生包攬上身

自稱攻擊學校之文章係彼所寫 與被拒絕註冊之十二名學生無關

（新亞社）關於珠海書院拒絕十二名學生註冊上課一事，刻已趨平靜，惟日昨突出一個「程咬金」來。突有一名珠海書院前歷史學系學生吳仲賢，出面爲該十二名學生伸冤，認爲該十二名學生之被拒註冊上課，係屬無辜者。因書院拒絕彼等註冊之理由，乃由校刊「大學生活」中之一篇文章所引起，吳仲賢強調稱：事實上該一文章係本人所撰，該文署名「一底」，在於攻擊珠海書院之行政措施及其現行政策之不切實際，與仲賢亦無任何關係，被拒絕註冊上課之十二名學生，與其本人並無任何關係，現在當局竟予以開除，殊屬可惜，亟盼書院當局即收回成命云。

李萬廷氏昨就任陽明中學董事長

（港訊）九龍旺角陽明中學創於民國四十九年，以我國王陽明氏學說「知行合一」爲辦學宗旨，本學期起由台灣交通銀行監察人李萬廷氏出任董事長，李氏歷任全國工商界高層領袖，爲我國中華大學校董「七君子」之一。李氏昨在該校盛大歡迎會中致詞，勉勵全體員生，鍛鍊身心，實事求實，爲中華文化而努力。隨由該校監督會里之生校師代表致詞，暨由教務主任招儀，女生獻上「春風化雨」錦旗一面，並由羅作崇教師代表致謝詞，司徒婉琳代表學生獻花致敬，會後攝影留念，並於天昌酒樓設宴歡敘。

利舞台 文華 文華加開早場 昂然進入第四週 兒童不宜觀看 是性教育里程碑 是最忠實的記錄 從受孕到生產 全部過程可見 香港家庭計劃指導會 大力推薦

女性的秘密 Helga 德國性教 衛生育彩 部實色鉅 地臨片・ 床拍 攝・ 中文字幕 加映七彩短片 太陽神十號登陸月球 南國有限公司電影發行

邵氏兄弟有限公司 港九五月花酒家 聯合舉辦 三笑徵聯 送月餅 贈酒席

甲聯 一笑二笑三笑姻緣定了 下聯 徵對

乙聯 也是唐寅秋香凌波瀟灑李菁窈窕 下聯 徵對

中秋佳節，圓月高懸，萬人共望，更兼「三笑」獻映，才子佳人佳話，傳遍香城，際此花月良宵，人人共慶月圓人圓之時，邵氏與五月花酒家，舉辦徵聯有獎助慶，茲將辦法列後，歡迎各界踴躍參加。

一、參加徵聯者，請依照上列兩聯任君選對一聯，同時對兩聯亦可，如有佳作多多益善，不加限制，請寄九龍彌敦道四八五號九樓邵氏影友俱樂部。（信封上請書明「徵聯」兩字）

二、獎品：頭、二、三獎各贈五月花酒家乳豬魚翅酒席十二人用一圍，另設特別獎五十名，各贈五月花雙黃蓮蓉月餅一盒。

三、截止收件日期：九月廿日，來件收齊，即請本港著名文化界人士評選，公佈得獎日期九月廿四日在各報公佈，各方文士才女，務請助此雅興，盍興乎來！

新院綫：環球 太平 域多利 不日全港首映 特藝十彩潤幕 典尤物：伊絲碧遜 主演禁片最多，本片的唯一獲得通過者！祝君大快朵頤 上空英雌 地球爭霸戰 上空英雌 最愛男人 百依百順 有求必應！！ YOU ONLY LIVE ONCE

國都 今起公映 奇俠武打巨片 玉面飛狐 何莉莉 張翼（主演） 七彩 闊銀幕 廉價座收 後天武俠巨片 邊城三俠

新舞台 今天起映 邵氏武俠巨片 邊城三俠 王羽 秦萍 羅烈（主演） 七彩 闊銀幕 廉價座收 後天武俠巨片 玉面飛狐

龍城 今天起映 古裝俠義偵探唱歌片 血手印 凌波 李菁 丙大影 后衛手 主演 七彩 闊銀幕 廉價座收 後天武俠巨片 虎俠殲仇

第三○七期

划艇記

舒音

下午的光景，快下班了，我們幾個女同事閒着聊天……妮妮說：倪倪划一趟小艇……划艇的一抓，一抓……

輕的滑過去，多好玩。

眞可惜，我不會划艇。

記的那那一次，我學划艇時，他的訕笑：「沙沙，我們在玩着團團轉的遊戲哩！唉，我要穿雨衣，看，我的衣衫管也濕了……」於是，我不敢學划艇了。

我眞羨慕妮妮們的會划艇，我心裏暗暗的有這個勁；我要學會它。是這末爽快的決定，我們四個女孩子划艇了，思思懂一點，我，一點也不懂，妮妮是我們的師傅了。

星期五，下班後，四個女孩子喜洋洋的渡海趕乘五時五十五分開出的火車。

稀疏的搭客，我們舒舒服服的倚着，吃着美味的叉燒、燒鵝、潤腸，唔，眞好味！

「往馬料水划艇本是最好玩的，因爲那裏的海水很清澈，可是現在去晚一點，玩的時間會減少，還是往沙田划艇吧！」妮妮微笑微詢我們的意見。

「沙田！唔……」

我有一點悵然。

「沙沙，怎麼啦，沙田划艇不好嗎？」思思說。「哦，不，不，很好。」「我們就往沙田划艇吧。」我急忙回答。

望着窗外沐浴在斜陽的景物，一幢幢的往後退，往後退，我的心有點兒顫動。……

夕陽，斜照，沙田的海面上，划艇的人也不少，他們的臉，笑盈盈的，都泛上金黃色的晚霞。很美。「不得了，小艇又登陸了。」我急帶的嚷。「沙田划艇有這樣的缺點，沿岸會有些敗岸的沙堆，海水又污泊時還得，你得自己租船那的船頭，你得留清楚那小木橋，別弄錯碼頭，否則沒人接回你的艇。馬料水划艇是特好的了，海水又清，一佬大的沙灘，任你泊岸。」妮妮說着，兩枝槳用力的撐，好不容易才擦了出來，看着思思與隨遙遙的在岸邊緩緩划不出來，他們都是一牛划「插水」，我們只好划道去救他們，終於，划到海中了。小艇，蕩漾在海中。

我開始學划艇了：

「我開始學划：老地方輪……慢慢獎着要點：用手緩，要到水裏一個勁，划、划……」

「沙沙，試試用嫂指板齊獎端，這食容易，要保持和穩定方向，兩獎身子要板直，稍微往後拉……」

「一尾小魚，沙沙你的獎撥了它上來哩……」不管蹈的划艇動了多，我沉悶性子比較不快快的划啊！

「哎，想不到，我竟做了驕傲的小師傅，我教她划艇呢。」

八時，海面已黑沉沉了，妻妨亮了七彩的小燈光，我划着小艇的心裏，很的那種大光，水流的有點急，我努力的划着槳……

「啊！是什麼？原來是……」一條的尖叫。

能不快快的划啊！雙槳一起划，快到岸了，小木橋上，對了。

快快活活的踏上小木橋，四個女孩子又希望下次再來划艇，我學會了划艇，儘管，也愛自己去划艇，儘管也許多點的回憶會潛上心頭；那船兒曾撼動了我許多愁，也有我默默的祝福。

記山中夏夜

華川

今夜的氣流徘徊在三十來度，我的房間的側窗吹不進一絲絲風，熱氣蒸鬱着靜定着，把人熏得懨懨欲醉，汗面直流，擦也擦不干：雖則那老牌風扇仍舊倏倏的轉動，擠弄着空氣間的熱氣，都減不掉這懨悶的難受，人往往如是，處在窘境中，最容易聯發起過往的偶爾的快適，頓生企慕之想，記得那年山中的夏夜，航渡食相比真有天壤之別。

許君約我一道去探他的忘年友——戴先生。首先許君對我簡略地敘說了一遍關於戴先生的平生：他僻居郊野裏的一個富家的牛山別墅裏，除了工作同在那兒外，實在是弄好些枝花草之外，真正的了無務，怕不過當這二房子的看家罷了。生活得悠閒，但恬淡瀟落，大概可照見他的脾氣，但他是甘於如此。「他的脾氣，然是古怪！」許君一再地說。

我們抵步時已夜色四合，到戴先生盛意招呼，便自去睡覺。那夜，我翻來覆去不能睡得。老想像着戴先生一個現代的布衣隱者，看他言笑，了無罣礙：不求用於世，世亦無求用於他。當時我很爲他將近四十的青春的虛擲而暗暗喊聲；就想引用韓愈送董邵南序，「一番話告知其必有合也」的一番話告慰他；但我不能想象這些語會否適合他，又怕這隱逸者要洗耳……君見他的臥室兩個書架滿滿的書，顯然的他又別有天地，雖落寞但實在並不落寞。

似雪。透過窗櫺灑進來一地的月白，是一種誘惑使我連忙跳起身，輕輕開了門，在屋外月色的草地上踱着碎步。天空浩瀚幾塊冷雲，疏星繁佈閃明，銀盆樣皎皎的，眞的月，臨照人間，我久已乎不看見這樣的月和星了。遠山的輪廓，在莽蒼的夜色中，好比一幅深黑的山水畫軸。江上漁火點點，明滅遊移，縣然分不開是漁火是星，松濤四下流響，一若泉鳴。古人說「江山放眼更超然」，倘然，這際風吹衣袂，想起列子御風而行，實覺飄飄然了。

夜虫唧唧谷應，節奏地，抑揚地，頓挫地，卽管絃絲竹那能流瀉出這深邃優美的詩意的聲音，這是天籟！山間浸潤着極稀薄的花霧，一抹，我伸手向開的白花悟，原來天地萬物，都在無聲之中滋潤生長。……猛地背後不知誰拍我的肩膊，我抖地旋過身來看，原來戴先生和許君已站在我眼前。月色下戴先生蓬鬆的髮，深思的眼，帶笑地問：「還不會睡？」我答道般好的月色，不忍就睡去。他聽了笑了笑。

夜涼如水，三人曲膝共話之。戴先生談了一些日常山水之樂，常中許君知道他愛做詩，便提議大家各口占一首卽景的詩。我記得戴先生的是這樣：「大江流一超遙想，……月明時，草樂自沉吟……」之作，詩……無疑乃……句，解色間，至於我們的……不過自覺月已西斜，露和作霑，大家才腳間……

帶住：這是四年前的夏夜了。聽說戴先生去年帶了幾本破書遠赴異國。然而並不意味這田園隱者的懷抱，一下子改變過來，求用於世或世求用於他，照戴先生解釋，放浪的意思。我念念戴先生，許君也如此。不知得異國的「小草」「樂趣」可滿足他的詩材否？

忘不了

灤灤

忘不了，忘不了！不是那首歌所唱的「雨中的散步」，也不是那「風中的擁抱」，而是——

羞家的事忘不了

讀幼稚園時，在課室裏拉屎。老師皺着眉頭，同學掩着鼻子。褲子裏粘糊糊的，臉上火辣辣的。從此多個花名——拉屎寶。眞可羞呀，忘不了！

讀小學時，忘了做家課，被罰站在課室門前，自己扭自己的耳朵。來來往往的同學像看猴子似的看着自己。只恨地下沒有一個洞，讓自己鑽進去。眞可羞呀，忘不了！

讀中學時參加四百公尺賽跑，人人都到達終點了，自己卻還差半個圈才到。這時不知是跑好還是不跑好，但覺千人注視，嘈聲喧嚷，其中不乏嘲笑。口乾舌燥，上氣不接下氣，胸口作悶，可是還得在眾人注視下勉強跑往終點。接自己的是體育老師勉強的笑容和冷冷的安慰。當時難過的感覺，至今忘不了。

痛心的事忘不了

細腰道上跑了幾年，你和她已成了公開的戀人。朋友們等着吃你的喜酒，媽媽早把她當成未來的「新抱」。可是忽然有人橫刀奪愛，你的她投進了別人的懷抱，一張請柬寄過來，猶如插進心房的一把利刀。忘不了呀，忘不了，那痛苦的味道。

你是公司的老臣子，從公司只有兩張寫字枱做到佔有全層寫字樓。老闆說過：「不是你老哥幫忙，我們公司不會有今天。」你爲公司勞碌成疾，一天比一天差，醫生說，你需要休養一個時期。在休養期間，你收到公司的大信封，裏面有筆不多不少的錢，還有一封另謀高就的信。你替人家賣了命，在你沒有使用價值時，就把你一腳踢開。這樣梗心的事叫人怎麼忘得了！

咸水的事忘不了

你愛下棋，卻是有名的棋屎，被人剝光豬是常事。因下棋而輸掉的汽水不計其數。卻有那麼一次，學校的棋王閒得無聊，約你和他玩一局。棋王自願讓你雙馬，你心想橫豎是輸，何必要人讓，一口拒絕了。下了不久，也不知是棋王大意，還是你福至心靈，居然一聲將軍，當堂把棋王將死。棋王目瞪口呆，不知所措。你卻樂得合不攏嘴來。這樣的咸水事，一生能有幾遭，雖隔至今忘不了。

你一生沒贊「爬」，卻有一個會爬的兒子。那次你帶他參加爬行比賽，這小傢伙眞爭氣，一聲令下，他就像一隻小狗似的爬起來。小傢伙兩眼前望，絕不左顧右盼，四肢爬得又穩又快，當他爬到終點之時，別的孩子還正在一半的地方。你興奮地抱起了小乖乖，恨不得自己也爬上領獎台去，那些父母們，兒子的成功就是父母的一份快樂，那情景，你將永遠忘不了。

我最怕見媽媽

暇思

自從爸爸去世後，祇留下我和媽倆相依爲命了，雖然爸爸留下數層樓，給她收租的，生活當然解決了，但我知道媽媽還是很寂寞的。雖然常常都有些親屬來跟她聊天或搓幾圈麻雀，但這些還不能填滿她心靈上的空虛。

媽是最愛我的了，大概因爲我是她的獨子，而且，她經過數次小產後才把我生下來，所以她簡直待我比她自己的生命還重要。我的乳名便叫阿豬，因爲她一方面怕我養不大，所以便把我好像豬一樣養大便算了；另一方面她卻取如珠如寶的意思，這可知道她是多麼愛我啊。

小時候我雖有女用人帶着，但她還是常常親自照顧我的。人家說由用人帶大的孩子每每祇要用人而忘卻媽，但，我卻每事都祇會惦念着媽。現在雖然長大了，但我似乎還好像離不開媽，尤其生病的時候，她仍然衣不解帶的去服侍我，使我嘗盡慈母對子的愛。

我是被和愛媽的，但，現在我卻很怕見她，心裏眞是矛盾了，聽，她現在又跟姑媽在廳裏談起來了，她說：「唉！阿家，你是知道的，我們的家數代單傳，我又不爭氣，祇留下阿生這一個兒子，辛辛苦苦，戰戰兢兢才把他帶大，現在已三十歲了，他還是王老五一名，我催了他不知多少年，結婚的了，但他總是不聽，人家也介紹過無數的女仔給他，他總是沒有一個合意。去年，表兄父說見過他跟一個女孩子挽着手在街上走，我便馬上質問他和他帶同來給我看，但他總是推說還是在朋友階段，不宜過早帶同來給我看，我眞是心急了，怎知後來不知怎的他說他們的友誼告吹了，女的已結婚了。我見他也沒有傷心的表現，大概他們祇是普通朋友吧了，但他總應該早結婚的了，以前的人三十歲已抱孫過橋了。」

「大嫂，你又不用心急，現在的青年多數年紀比較大些才肯結婚的，他們說甚麼結婚就是戀愛的墳墓，尤其男孩子，他們說結了婚就是掛了一担担子在肩頭上，還給一根繩子永遠牽着，阿生條件高，你愁他找不到對象嗎？」

「總之我全部不理，你們說甚麼我也不管，我就快些替他找個對象吧，而且我也太寂寞了，所以抱孫心切，最多我替他娶老婆和兒子也可以。」

「大嫂，你又來了，阿生每月賺千多二千元，你愁他養不出那個家嗎，不過，你將來一切也是屬於他的了，兩母子還有甚麼好說哩……」

「總之，到我死的時候，假如他還不給我養一個孫，我死也不能閉眼的。」唉！媽有時可眞孩子氣，但這可反映出她是多麼抱孫心切啊。

我最怕的就是見到別人的紅請柬了，因爲那也是媽發嘮叨的時候。媽拿着那請柬便對我說：「喂！禁表妹也結婚了，她今年才不過廿歲左右，你做表哥的卻還連女朋友也找不到一個，羞不羞」媽認爲我找不到女朋友就是一種罪過。

過年了，我照例向媽恭賀一番，她一定給我一封紅封包，但這可難受，因爲她必給回我一番教訓，她總是說：「阿生，你要大個仔了，我年年給你紅封包，明年要飲你的娶媳婦茶，知道嗎？而且，明年要抱孫，知道嗎？比你年年收別人的紅包好得多。」……

其實，媽又那裏知道她兒子的心事啊，我的心或許比她還着急，表兄父沒有看錯，我跟海倫已相戀好多年，雖然在她還沒有談到婚姻的問題，但我們似乎已有默契了。……人家突然感覺開心，而且，我怕說了給她聽後中途有變反而令她失望，忽然變成事實，她突然宣佈跟她銀行裏的少東訂了婚，而且婚期也排在三個月之後。我聽了這消息，心也碎了，我本來要問她變心的原因，但，這實在太多餘了，人也變了，問也是沒有用的了。我唯有收拾破碎的心情埋首苦幹，努力工作，我更裝着若無其事，免致使媽媽傷心。

親友對我都很關心，認爲有合意的女孩子都熱誠地給我介紹，但，無論那女孩子是多麼美麗可愛，我總不能對她們提起興趣，各人都以爲我太苛求了，其實，海倫給我的印象太深刻了，這大概是人常說的初戀是最難忘的了，我怎樣也無法把她忘記了，雖然她對我太負心了。我今媽太失望，心靈的創傷治癒，快快將海倫忘記，使媽媽安心。

沉緬於奇招妙計中

小山

唉！這暑假，眞透了，悶極了，簡直可以說是除卻倒在夢鄉中的短短幾句鐘稍爲平靜外，一瞬眼，就是塵累滿身；一沉思，腦海裏就擠滿了一團團的問題，剪不斷，理還亂。當然，我可以瀟灑的說：「這個嗎，只不過是六根對六塵所產生的六識。」然而，我的我執一日未破，一切無法放下，心境嗎，可實自在不來了。

白天，工作繁瑣，眼前大小人兒幌來幌去，問種種不同的問題，眾眾解答，就已經感到舌燥唇焦，因此，再也提不起新來胡思亂想，或心驚肉跳了。至於晚上，那可慘透了，倦極而無法入睡，既不敢服安眠藥，又不敢服鎮靜劑，只好把心一横，再拿起了武俠小說。

我是還珠樓主迷，近年逐漸對金庸、梁羽生和諸葛青雲的作品發生了興趣，因爲看的範圍有些推廣，感到倪匡、臥龍生、古龍等也頗不俗。而自從小子五十一而本大推頭向我推介「武俠與歷史」以後，我與此結了眼緣，居然又發現了個甚麼得滿像樣見的雜誌，開始津津有味地一段一段追他的作品。

讀着讀着，我陡心郭家六雅的動向，我爲那滑麗絕俗的俠的傳被雲藍叫屈，也爲那本是人間富貴花卻熱心任俠的海替雲鳳不值。於是，個人的煩惱忘記了，滿身的塵累丟開了，一下子，百事不管，在車上，回到家中，有時候，甚至上洗手間，我都是武俠小說，有時候，新書不擬，我便翻那熟得像老友般的「蜀山劍俠傳」，讓那天下無雙的異國風光，天下幽的奇城奇境，湧現眼前，看得眼酸了，一滴安寧眼藥水就叫我精神再振，實在睜不開了，才了無掛礙地進入夢鄉中，精神充沛，在搖落滿的江湖中，我又打開「笑傲江湖」，全心全意地追那一段每天必讀的「笑傲江湖」。

就這樣，我一直生活在這兩個截然不同的現實與夢幻的世界中。

當然，我依然是我執未破，萬緣放不下，但只要有那麼一分一秒的那充滿了奇招妙計的白紙黑字間，我的心，也就得那麼一分一秒的安詳自在了，我不倦，又怎會放棄那一點點生趣而終日自尋煩惱呢。

阿貞和我

阿佛

阿貞是我的同學。因爲她姓劉，而且作風頗爲粗豪，所以班上有些頑皮的男生就把她名字中的第一個字刪去，叫她「牛精」。你知道那樣子眞是大傷人家的自尊心，換了我眞會一不做，二不休的打爛他的鼻嘴，但阿貞從不這樣做，她要不是默默承受下來就一笑置之而去。我時時都驚異她的器量。

阿貞是我最最深交的「老友記」，雖然我和她相處沒有一年時光，卻是全班五十幾人中給我印象最深刻的一個。她不是什麼天才，（不是財氣）。學期開始時我只知道別人「牛精」的叫，卻不知道誰是誰，只和她在課室裏一個座位並非常坐。一是隔鄰的角色，她只說話，而一個名字常常出來在老師口中的「超人」。一個學期過去了，新學期開始時，我被編和她坐在一起，那時我眞是滿肚子嘀咕，上課時總是把臉偏往一邊。我本身已經夠庸俗，實在不想和一個與我半斤八兩的人坐在一起。什麼牛精，眞氣得我半死。當時的我還是個事事都把天才如神明的王八蛋女孩。

她常常對我笑，我不覺得受寵若驚，只是很誠懇。我也習慣的同她說話，但裏面的職業倒有限。

我也忘記了我們的感情是如何地走上軌道往下去的日子，我和她開始由功課以外的東西談起了。

阿貞談起，她中意的明星，時裝，現代招貼，與趣，她很偏不能聽入耳，彼此邀約些什麼。我不時買一點零食奉上，但她總是對我作出冷淡的態度，但這個念頭很快消滅了，她什麼都告訴我，她會「分數」她的知識，她眞是個好學生，要是她英文拿了九十分，我拿了九十一分，她倒毫不在乎。

阿貞，其實她不凡，平凡得可以，眞摯替她把點東西出來寫成書。我重讀了冰心女士散文集，在她的「超人」，我看見了如下的熟悉句子：沒有平凡，顯不出超絕。……不能因爲大家都敬超人，世界上便消滅了庸碌。這也許是我們感到未能而塗下這篇文章的目的。

向老編抗議

凌芝

數年前加入青年生活，閒來一篇兩篇的投稿，竟而沒有全進了老編的字簍。大約半載後參加了一次文友的聚會，認識了我們的編者和濃濃、木一、許音、小山、雨藻鈴……等文友，我已經覺得我們的老編有點「過氣」，後來更發現他循例遲到，不過時間不長，而且住在對海，車船的阻滯在所難免，大家都眼開眼閉。

添了「乖乖」，一年多只見面一兩次，年初新婚的編者大約忙於「湊仔湊女」，以上個多月前暇思的婚宴，文友們連姑爺剛巧十名，留下兩個座位給老編和編太沒來呀？」好心的眼思，用底的老編！我們去探訪她的新居，小山和我，最「傻」，到得最早，結果七時開始恭候老編，濃濃、雨鈴及姑爺陸續到達。濃濃君口口聲聲說老編一會打電話去他們家問暇思的地址，一句等到了十一點，雖然在主人熱情招待之下，時間過得很快，但眾人散會之際，議論紛紛，均作不平之言：

「老編這樣派誰去呢？該罵他一頓。」

「可是誰能找得着他來罵呢？」

「約好一次全體罷寫，讓他錯愕一下也好。」

「該罰他請飲茶，叫他請客，不來赴奈他何？」

「也許老編以爲巧合而已，絲毫不知悔改如何？」

「一定一個星期每人寄上一張空白原稿紙給他以示抗議。」

姑勿論如何，謹代表各文友向我們的老編提出最後嚴重的警告：「請勿遲到！」「請勿失約！」本人冒着投籃的危險向老編抗議，抗議再抗議！

第三一二期

短篇名著選譯

爸爸——我深深的愛他

佛里德力克・曼寧著

那是秋天，當火車朝南方奔馳過麥黃色的田野大地時，我在車內正受着難以形容的焦慮的煎熬，我要能忘卻當時所感到的味況就好了。他來信說，那是很聰明的心——很聰明，因此他不願使我們憂愁，不久他會起床，很快便恢復原狀。但是，我心中不同意這點，爸爸的身體，不可能在父親身上（爸爸是我們心目中永遠的柱石）發生，因此內心感到一種無可奈何的沉痛。當我的太太李斯伯特，兒子佛勒第和我三人，匆匆回到阿拉巴瑪的家，我的心就充滿着無言的憐憫——經常對我父親那一棵深的愛，但從不知道如何表露出來。

這時，他對我說的一些話語，對我和全家的人是起着怎樣的安慰作用。

火車進站，我看他站在月台上等候，我這才恢復了自覺，反而說不出什麼話來。我的心情太過激動，舌頭似乎發硬，我們重逢和擁抱的表情都很機械，也很沒有技巧，「你相信你自己的身體已經復元了嗎？」「很好，」他說。「我感覺很好！」——雖然，心頭的一塊石頭已經落下，但是我覺並不是很確實，那是七十歲的人，但他還是他的精神，假如不是他決心隱瞞我們，使我們不須煩惱，但他招呼我們上車，不舒適的緘默。

他朝家的方向疾駛，大家面面相覷。過了一會他終於開腔：「很好，你的生意做得怎樣哦？」「很好。」「你們店裏的呢？」……

又是緘默。除了輪胎在馬路上發出的聲音。

一陣子尖銳的笛聲之後，我們的車駛進平排的老家的路上，我感到分散到各地生活之後，久別重逢……

可怕。我想世界是在良善和安全掌握之下，因爲世界上有像你這樣的人存在，什麼地方都是平平安安的。」

好幾次我打算把久已藏置，備及膝蓋的浴衣拿出來，或取出七月四日藏在澗洞裏的冷西瓜；傍晚時如何尋找發亮的螢火蟲，如何把它們收瓶裏送給他看；沒有上課漫長的仲夏的下午如何與他一起玩球作戲。但是，最要緊的，我打算告訴他那別值得紀念的日子。「一定要把那件事告訴爸爸」我能促進自己，月亮已從蓬頭散髮似的柳樹上爬出了一邊。讓他懂得我能好好地牢記卅年前那時別值得紀念的日子，對他不是很有韻味嗎？」

那天早上，天還漆黑，爸爸在我寢室裏的火爐生起火，奇異的聲音使我醒過來。當我坐起，看見松的脆爐，房間裏充滿齊鼾的金黃的光，報紙和松枝燒起來發出美好的溫暖的氣味。

他愛給我起許多綽號。「唉，守奮的，」他喚我，「唉，老銅臭，……」他認爲能採用這些名字便能創造一種特殊的無憂無慮的氣氛，這樣小孩子們是最歡迎的。

「喂，守奮的，」那天早上他喚我，「起來，換個臉！今天我們一起打獵去——只是你和我。」做一件新奇的事，爸爸往往有一套表達他興高彩烈的工夫，那天早上由於我第一次打獵，他更是表現得精彩。

「起來，洗個臉，」他說，「我們留一個紀念的日子，唔，可紀念的日子。我要烤幾根香腸，那是有客人來時才這樣做法的。」

香腸是烤了——那是爸爸常常好的燒法——蛋炒得棕黃而帶油脂。之後，凡家裡很趕時期的事情，腸和炒得棕黃色的蛋便預備好做新奇的事了。

「唉，爸爸，」現在我向七十歲的老人說，「那不是以往的打獵——也不能和今後一切的打獵相比較。但是，那是一個特別的一天，開始了選擇，我們一起分擔那艱苦或安樂。好的有趣的外在的氣味，對於我便是觸到一種力量和安全——如你那天早上爲了使我的房間溫暖而生起燃料引出的味道一樣。」

「哦，」……一個人長到四十歲時不易說出像以上的話。月亮已走到樹梢，又斜了過去，我依然沉默，最後，爸爸說：「今天晚上很冷，明天早上恐怕是很冷的。」——「是的。」我說。

我們再談些瑣碎的事，便分別去睡覺。

第五天晚上——中間我們會隔開了兩天——父親和我之間的沉默更是拉長了。我已放棄了一種想法，——試着把我的意思灌輸到他的腦子裏。我想，這種想法會令人厭棄的。

這個星期我簡直沒有和他一起玩。驟然想起，我打算告訴佛勒第這不是一座鬼屋，我要暗示他，當我住在這裏時，那是光明溫暖的地方。

第二天早上，約莫四時許，天很冷很黑。當我踏足走進以前住過的房間，全身抖顫着——佛勒第就睡在這房間裏——於是我生起火來。黄色的松枝吱吱地叫，聲音很美好，當我搖醒他時，房間正充滿着溫暖的、愉快的亮光。

「起來啊，守奮的，」我喊着。「我們一起打獵去，你和我。」我明白，當他穿上衣服，我的聲音已激起他的興奮。「我們要留下一個紀念的日子。」

我跟着香腸，同時，不管我會不會，我要把蛋炒得棕黃，當我翻覆動炒蛋時，爸爸竟站在廚房的門口。他穿着睡衣，黎明的亮光正降臨在他的身上，那正是以前習過的情景，從一襲寢愛的戲劇中看到的。

他的眼神起先顯着有些狐疑，接着他便會意了。在一瞥之間，爸爸知道我是怎樣處地爲我兒子做了一件事，宛如他以前爲我做的一樣；我是多麼渴望把一種魔力傳給到佛勒第身上，正如他以前給我的感覺一樣。我確信，他也是很了解的，那天所感到的歡樂，不是僅僅一天安樂的日子，而是一生中再有的歡樂。他說話時並未把自己的感情隱藏得很工巧，「上帝是怎樣交代的，要你倆在冬夜裏做出這般事來？你以前爲什麼不好學習交調呢？」

佛勒第和我穿着好了我們的行獵的外套跨進黎明，他一直凝視着——我想他是知道的，我以前在內心有一般難於吐露的話，一直想說而說不出來。

先前所未有的，他把兩手按在我倆的肩頭上，「呃，祝你倆幸福，守奮的，」縱使沒有說話，我想我已經告訴他，我是愛他的。同時，我曉得，他已經聽到了我的話。

庫滋涅佐夫爲何投奔自由？

——從他的日記談起

最近在英國投奔自由的蘇俄名作家庫滋涅佐夫，曾應新聞界的要求，爲文描述蘇俄的社會生活，和在極權統治下的人民生活。由於他的激勵，離以下筆，他發表了部分的日記。在引言中，也聲明這部分的日記是擷於微縮影片中，攜帶離俄的。

庫滋涅佐夫的日記，道盡了共產作家的悲哀，也說明了寫作自由之可貴。他在日記中有這樣一段的記載：

「從未在共產極權和法西斯恐怖政權統治下生活過的人，很難想像今日蘇俄社會中沉悶的氣氛。」他說，「只有說謊者，才有發言的權利。」

我們瞭解，在共產極權統治下，作家和記者，只有歌功頌德的義務，而無批評政府的權利。庫滋涅佐夫也指出，在蘇俄根本沒有政治辯論，有之只是官方的宣傳；沒有哲學，「哲學家」的任務不過是解釋和闡明馬克斯的教條。正如庫滋涅佐夫所說的：「這不是哲學，只是宣傳而已。」

在共產黨人的眼中，文學、哲學、藝術和新聞報導都是宣傳的工具。列寧曾經說，新聞記者應負起宣傳家、組織家、和煽動家的任務。在這個原則之下，一切文學、哲學、藝術、和新聞作品都是共黨的宣傳品。庫滋涅佐夫無限感慨地說：「人類在歷史上，曾經無數次的極權統治，而從未有過今日蘇俄之嚴密管制人類思想的政權。」他說，在今日蘇俄文壇上，沒有創作的產生，沒有眞正的文學作品；任何批評社會和政治的文字，都不可能存在。他指出，在蘇俄社會中，人類最普通、最基本、和最自然的願望——闡揚眞理——已成爲一種被遺忘和無法實現的夢想。非但如此，蘇俄人恐懼說出一些他們所不應該說的話。早在一九六七年春天，庫滋涅佐夫就在他的日記上寫下：「我再也不能在這樣的環境中生活下去。」

在一九六七年的夏天，他發現蘇俄的知識份子，是世界上最不幸的知識份子，其中尤以作家的處境最爲艱難。其他的知識份子可以保持緘默，而作家並無沉默的自由。他比喻蘇俄作家之不可能保持緘默，正如馬戲班中不可能有一隻野性未馴的獅子一樣。他認爲，整個蘇俄是一個大馬戲班。人民的社會生活，等於馬戲班主導演下的節目。人民只能在預先安排的節目中「表演」，毫無選擇的自由。

庫滋涅佐夫自恨生而爲俄國人。他無限悲痛地自述：「在如此滾闊的世界上，我竟不幸而誕生在這個國度裏，使我終身生活在恐怖中。」

庫滋涅佐夫說：所有生活在蘇俄土地上的人，都遭受同樣的命運。不論是統治者，被統治者，獨裁者，被獨裁者，彼此都互相猜忌和畏懼。他說：「生活在最不安寧的人，是獨裁者本人。」

有寫作習慣，而又畏懼因下筆不慎，而遭殺身之禍，庫滋涅佐夫，經常生活在矛盾中，他不斷地寫，然後自毀文稿。有時他捨不得毀掉自己的心血結晶，天眞地將作品放進一個大玻璃中，而後用自行車載着它埋藏在地下。他希望有一天會有人在這森林中，發現這埋藏物，而使他的作品流傳世間。

庫滋涅佐夫的第一部小說，「一則故事的續篇」，曾被「青年」（YUNAST）雜誌的編輯委員會一致否決。編輯委員們在會後告訴他說：「這是一篇佳作，但是我們不能採用，你知道，這是怎麼一回事。」

不久，他發現那篇作品經刪節後刊出。據說「青年」的主編對小說非常欣賞，終於未經作者的同意，大加刪改之後發表。總之，「眞理報」轉載了這篇小說。「眞理報」是俄共的機關報，當時該報的總編輯是赫魯雪夫的乘龍快婿。庫氏的作品一經「眞理報」垂青，身價百倍，其他報刊也紛紛轉載，庫滋涅佐夫一舉成名。

「在你的家裏」的評語是：「極佳作品。」編輯委員會的評語是：「極佳作品。描寫蘇俄生活有失恐怖，應加潤色。」庫氏取回原稿，改投其他刊物，皆一一被否決。一年之後，其中一刊物的主編電告庫滋涅佐夫，如何將該作品稍加修改，可以考慮刊登。庫滋涅佐夫將原稿略加修改後送出，此後每天皆接到該編輯的電話，告以擬刪改之處。他不勝其煩，最後他告訴這位編輯說：「隨便你怎麼改，不過我要求你不要用我的名字發表。」

刪改後的作品，內容題材均與原文，迥不相同，該雜誌仍用庫氏之名發表。他在日記中寫道：「每逢友人談起此文，我都告訴他們：『我不願談這小說，這根本不是我的作品』」。

然而這小說暢銷一時，且被譽爲描述蘇俄生活的最佳十大鉅著之一，並獲俄共青年中央委員會的嘉獎。庫氏說，他並不曾前往領獎。

他的第二部小說BAR—BI YAR暗示希特勒的法西斯和共產黨的法西斯並無二致。最初他並不計劃作這樣的比喻，小說完成後，他很驚訝地發現，這寓意竟然隱含在字裏行間。他仍然將原稿送給「青年」審查。和以往一樣地，編輯委員會認爲這是佳作，但需加修改。庫滋涅佐夫不同意修改，要求取回稿件。這次「青年」雜誌拒絕退稿，並告訴庫氏不必由他修改，一切由編輯委員負責。此作品不久在「青年」上以「刪節本」的型態出現。據說共黨對這小說頗爲不滿，因此其他刊物要求轉載的申請，均被否決。

庫滋涅佐夫說，他的作品屢經刪改，他開始感覺到「創作」之不可能在蘇俄境內存在。一九六七年十一月七日，也就是蘇俄開國五十週年的紀念日，他對這個問題作更深入的思考，他發現自己猶如生活在監獄中，被剝奪了寫作的自由，無法發表眞正屬於自己的作品。他說：「我這一生只能寫他們所准許我寫的東西。」

他又滿懷傷感地在日記上寫下：「你可以從一個有形的監獄中逃走；你不可能逃越無形的、精神的監獄。」

今天庫滋涅佐夫終於從這個大監獄中逃出。對於這位從小接受共黨教育，而仍信奉寫作自由的作家，我們應表示敬意。他的投奔自由，不但啟示我們，共黨教育的失敗，且亦證明，一切控制思想的獨裁手段，都是徒勞無功。共黨和法西斯的政策，只能製造沉悶的氣氛，卻不能扼殺蘊藏在這沉悶氣氛中的一股強烈的爭取自由的願望。

小說與故事

・蕭譯・

現代的小說家只恨晚生了一百年。因爲十九世紀才是「小說世紀」，二十世紀已經是電影的年代了。不過，小說家還是要寫小說，用小說來寫出人類的狀況。小說不論好壞，都能滿足我們的「懂得別人」的要求。

小說永遠不死。只要有人活在這個世界上，小說就決不會消滅。我們每個人都想懂得自己沒有經過的事物，都想體驗自己沒有經驗過的人生，沒有什麼更比小說更能使我們觀照世界，除了故事之外，小說裏還有什麼？

我相信，說故事是一個小說家的本行。

是小說家一定會講故事。沒有說故事的能耐，就不能說是一個小說家。長篇小說是——同時又不是——短篇小說的放大。這是說，長篇小說的技術與短篇小說的大不相同，但是兩者的功能卻大致相等。兩者都使用周圍的情景或角色的有意識的思想來描寫我們這個大千世界。

但是有些人說出來的故事不很動聽。有些小說家會講故事但寫不出好的小說。我猜寫一篇好小說像做一個好作家一樣，一定得具備許多條件。但是不管一篇小說有沒有具備這些條件，有一樣卻是必不可少的——要使讀者「翻轉頁頁」。這一點說起來好像很簡單，做起來可不容易。作品要有可讀性，讀者才肯一頁一頁的往下翻。沒有可讀性的小說不是好小說。一切藝術也許都是自然的摹倣，但就是自然本身，要是沒人觀賞，也不過是一些毫無生機的現象。

在沒有人跡的沙漠裏的一聲巨響，只是一個物理學上的「聲音」，跟人類的所謂「悠揚」或「震耳」毫無關係。

所以作爲一個說故事的小說家必須具有使讀者一頁一頁的翻下去的能耐。世事紛紜，每一個讀者要做的事情很多，要讓他把別的事丟在一邊，自動的把你寫的小說一頁一頁的翻下去確不是一件容易事。怎樣才能完成這種「奇蹟」，自然得靠小說家的技巧。

——摘譯自一九六八年十二月 THE WRITER

純文學月刊　訪問作家三蘇

「純文學月刊」第卅期刊登「高雄（三蘇）訪問記」，由劉紹銘先生主持訪問，陸離小姐記錄。以探索「怪論」馳名香港的三蘇，在訪問記中暢談他的寫作經驗和成名的經過。劉紹銘撰寫的「經紀拉的世界」，同時刊出，對三蘇名作「經紀日記」做了全面的批評。「純文學月刊」第卅期厚二百卅餘頁，現已出版，每冊仍售港幣弍元。

文藝書屋新書出版

本港文藝書屋最近又有兩種新書出版：梁實秋著「偏見集」與林文月著「澄輝集」。梁實秋教授爲著名作家及翻譯家，「偏見集」收有討論文學問題的文章卅二篇；林文月女士現執教台大中文系，「澄輝集」是作者十餘年來研究中國文學的一份收獲。兩書定價各爲港幣弍元五角，有直接前來港九尖沙咀漢口道四號文藝書屋購買者，可享八折優待。

又台灣名詩人余光中著「五陵少年」已由本港文藝書屋出版，定價每冊港幣弍元五角。余光中的另二本新詩集「敲打樂」和「在冷戰的時代」亦將於十二月間由文藝書屋印行出版。

紐約 大世界 麗宮

紐大五場

明天來也 今日開始賣飛

色慾怪談

ERISETSU YOTSUYA KAIDAN

奉電檢處諭：兒童不宜觀看

滙豐影業公司榮譽發行到處哄動色情恐怖巨片！

睇到心郁郁，驚到標冷汗！

萬惡色魔，無孔不入，色慾關頭，下毒殺妻，厲鬼復仇，借刀殺人！冤魂不息，擇人而噬！

大胆艷星：佐京未知子 脫派肉彈：香名木瞳 性格小生：川部修詩 領銜主演

濶銀幕

金陵 環球 域多利 好世界 美麗宮 龍華

依然狂滿 今天請早

堅成公司七彩闊幕至尊武俠片

峨嵋霸刀

蕭芳芳告別影壇最佳貢獻

劍氣縱橫。連場惡戰。萬丈光芒。霸刀出現。

朦面俠 大劍客 鬥智更有勇 復鬥力！有謀！

打得夠爽。。。人人讚許。。。

精彩熱鬧

蕭芳芳 曾江 石堅 沈芝華 四大巨星主演

監製：[illegible] 導演：陳烈品

新都 麗都 麗華 仙樂 民樂

午夜場 爆棚

路

下期獻映

轟動一時 本片參加本港國片欣賞週

中影秋季攻勢第一炮獻禮！

本片榮獲本屆最佳影片及最佳男主角兩大金馬獎

大導演 李行 七彩闊幕

王戎 崔福生 李湘 主演

禍無雙至今朝首至！兩大獎都歸我！

監製：胡健中 製片人：龔弘

THE ROAD

華僑晚報 分類廣告 每天一元

國泰機構妙不可言壓倒一切無敵巨片

渡輪巴士電車上，到處談論神經刀

監製 朱國良 製片 楊曼怡

新民麗仙麗國金 都樂華樂都寶門

麗華·麗都·兩院五場

神經刀

MAD MAD MAD SWORD

田青 秦芸 朱牧 孟莉 江山 領銜主演

張冲 秦祥林 宣玲玲 陳浩 客串主演

伊士曼七彩 闊銀幕

兒童不宜觀看

編劇 汪榴照 導演 王天林

何以口碑載道！因為此刀太妙！

麗宮 今天四場請早

十大歐洲巨星空前合演

死亡特工隊

特藝七彩

DESERT COMMANDOS

TECHNICOLOR·TECHNISCOPE

特藝綜合體！

國賓 國民 聯邦 永華 明聲 眞光

一睇再睇 依然旺場

亞洲影展十項金獎

明聲加早場

感人大悲劇

珊珊

SUSANNA

金像導演 何夢華

亞洲影后 李菁 領銜主演

張燕 何藩 關山 張仲文 主演 客串

SHAW SB SCOPE

絕代鏢王

娛樂 荷李活 倫敦 黃金 京華 樂都 國際 亞洲

今天全綫五場 京華四場 荷李活加開午夜場

郭南宏 百萬導演新作

睇過一代劍王 請來會會鏢王

新華出品 邵氏發行

SUPERIOR DARTER

楊群 張清清 江南 李芷麟 領銜主演

早場：[illegible]

金星 今天四場放映

七彩輕鬆奇情喜劇

乘龍快婿

容蓉 田青 主演

今天五點公餘場 霸王血債

明天正場放映 黑白金剛 薛尼波特 主演

華樂 今天最後

七彩特務戰事片

一寸山河一寸血

柯俊雄 張美瑤 楊群 西[illegible]

今早十點九 女鐵胆

公餘場七彩 警匪血戰摩天樓 李察威麥 李方利達

明天正場七彩 野店

太平戲院

爲天德聖教會籌建安老院 最後公演 今明兩晚

家寶劇團

今晚八時正開演戲寶

胡不歸

今天十二點、兩點半 日場 [illegible]

好世界 今天四場

堅成公司七彩武俠打鬥巨片

峨嵋霸刀

蕭芳芳 曾江 石堅 沈芝華 主演

早場十一點正 哪吒鬧東海

下期正場七彩片 越南戰火

今天續映

美麗宮 九龍大坑東道 巴士2D 4A 4O 2C

今天最後 七彩闊幕武俠片

峨嵋霸刀

蕭芳芳 曾江 石堅 沈芝華

早場 春滿花開燕子歸

公餘場七彩 太空船 查理士布朗臣

明天正場七彩 吸血殭屍復活

紐約 今天五場

派拉蒙公司緊張巨片

英偉巨星 尊·榮 電影皇后 蘇菲亞·羅蘭 兩大天皇巨星主演

寶城艷姬

全部特藝七彩

英雄美人旗鼓相當 曲折橋段演技精湛

THE LEGEND OF THE LOST

大世界 昨天滿座 小孩歡天喜地

今天五場請早

大製片家 和路迪斯尼·畢生登峰造極不朽代表作！

特藝七彩 片上中文字幕

WALT DISNEY'S CINDERELLA

仙履奇緣

老幼咸宜 人人喝采

牛郎織女

OVER THE MILKY-WAY

七彩 寬銀幕

眞心人的主角 湯蘭花 領銜 歌舞載載 好聽好睇

靚女小生 白虹 反串主演

注意正場映期

中天出品·邵氏發行

新款電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器

各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

耀生行有限公司

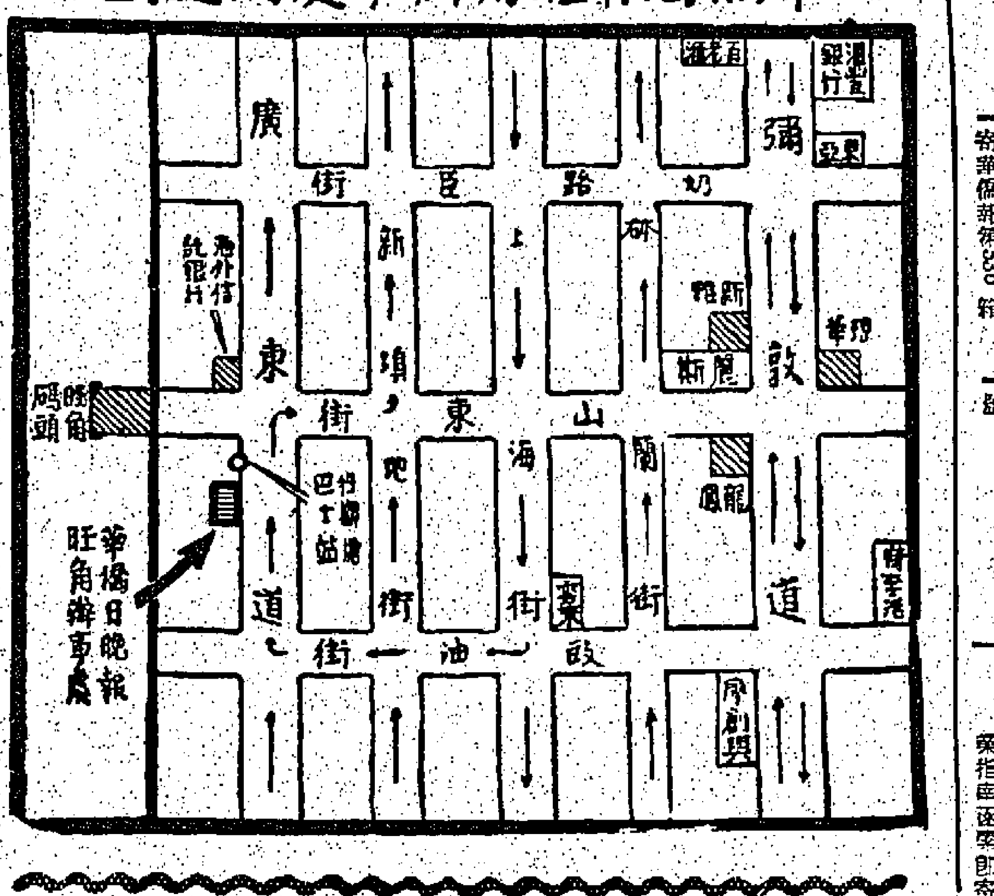
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

華僑日報 經濟小廣告

本報經濟小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）每一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天一元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

華僑日報旺角辦事處街道圖



徵聘二級文員二名
香港中文大學聯合書院

製衣廠聘請職員

聘請學徒

聘什工

青年會

電器學徒

聘請英文書記

任錫五

聘塑膠生產管理

業餘女抄寫

聘校務員

甲級教師

聘請職員

出口商聘

美國加拿大移民 就業升學

歐亞非公司

電鍍師傅

窗櫥設計

美術學徒

男女校工

英文教員

珠寶行請

加拿大美國升學移民

美加公司 港九海外 學移民 權威 就業升全

請門市后生

女售貨員

求學佳音

送貨打雜

請練習生

出口廠商聘請

高級文員 英文秘書 及普通文員 各有意者請詳細履歷 寄郵箱九六六號 政府信箱四六

汽車技工及司機

北角大車行某急聘熟練汽車技工及銅車身司機 需經驗 從作好 高薪優 間 良 酬工 詳 請有意 履歷 郵寄函九龍三八號

招請

男性中多能從事程度年齡工作 有上進心 耐勞 者面洽

請售貨員

商行後生

工廠助理員

招男什役

見習收銀

粵語教師

聘教師

誠聘職員

公利製衣有限公司 招請熟手 雨衣女工

長期工作 價高準 廠車接送 年月份獎 官塘偉業街一零七 太平洋行 大廈九樓 ！一零九

鑄字學徒

誠聘職員

助理文員

招請校役

實驗助理

急聘幼師

女侍應生

實驗助理

英文教師

助理秘書

油漆工人

誠聘教員

聘小學師

印務工求

女拔萃

會計服務

家庭補習

聖類斯

香港大學

家庭補習

升中補習

三年經驗

課餘補習

大學預科

晚間補習

經驗補習

港大工科

中大崇基

專代理帳

待聘

招請女工

香港大學學生會 職業介紹社

免費介紹本校各院系學生爲各級同學補習專科或全科或任各學校部份時間教職請於辦公時間內電H 468455 • H468414

東門報稅 兼代理賬

紅磡630714

現任教師

古氏獸醫 狗貓百病

H617042 H617621

HKU

帮助廠商

青年求職

補授新數

補習

小學補習

經驗補習

香港大學

官塘補習

經驗補習

經驗補習

填詞

朱漫菴精教

虎爪功 武會

速成英文

謝熙書法

日夜書法 班毛筆鋼筆 個別教授

小姐 國語

世界語文

聖心英文

倫敦語言學院

英人小姐

英人教授

上門日語

招生

無痛剷狗貓

留學 工程課程

狗貓百病 方泉獸醫

K844047

韓氏

函授出入口

公主托嬰院

青年會 社交學舞

美容研究班

社交舞班

繪畫 函授面授

灣仔日文專科 15元

速成商科語言學校 拼音英婦會話

TEL.883376

速成商科語言學校 英婦會話

K-693463

香港柔道館 學生柔道

函授

香港工科學院 香港機械工程學院

旺角彌敦道568（盤谷銀行）三樓電K858908 橫校於旺角彌敦道601 電K305075
中學生速成就業・日校・年半制

工程技術員班

夜校 分設機械繪圖公模產品設計機電航海無綫電及遙控工程

會話

國際語文研習所

數十中外專家教授
德 英 法 日 國語

青年會英文簿記

五元學舞

學琴佳音

劇研究院

海棠音樂學

聶克授舞

速成商科語言學校 英婦會話

K 693463

打字

會計 函授

澤群函授中學

陳乃全 結他鋼

郭彬授舞

香港補習夜學校

初學英文字母

一國英文國語打字 珠算拼音

香港婦女學補習校

文心藝苑

書法・山水花鳥
分科余系個別教授
彌敦道491A五樓
電話：881444

五元教舞

攝影

亞細亞

英婦

招初、中、高班
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科 招日夜新班
九龍保安道 22至26近仙樂戲院 電789115或864989

香港婦女分科學校

九月中新班十五日開課
服裝設計 美容編織縫級烹飪 裁師縫資

油畫 鋼琴 社交舞

日文

尖沙咀加連威老道12號二樓 電679356

法文電腦科新班

英婦

尖沙咀加連威老道12號二樓 電679356

速成英語 16元 18元 20元

商科

尖沙咀加連威老道12號二樓 電679356

德文 西文 航空 商業簿記 速記

瑞生隆五金行

科學井 水源充足 永久得福

收購舊冷氣機

歸僑徵友

誠徵女友

徵租住宅

鋼琴

學院徵求鋼琴

徵購銅鐵

發展出口

五毫上門 膠臘地板

打字機 計數機 收銀機

徵求

五元學舞

上午速記

萬國藝專

中西廣告畫 日夜班 週末班

婚姻服務中心

承接製衣單

旅運

中華民國入出境證 台灣護照

收買全棉布碎 買毛布碎

換廉租屋

紙盒合作

誠徵女友

徵租洋樓

醫藥 病者福音

大強貨倉

瑞香園代客貯貨

貨倉

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4—
半島遊覽企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

寶光石 珠

特價週

珠寶

洪冠洲 耳鼻喉

黑跡

禿髮

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

讀者諸君：倘處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也　　華僑日報謹啓

茲函附港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

爲荷 此致 華僑日報

刊戶：
住址：　　　電話：
一九六九年　月　日　啓

每段大字四個 細字四十個 每天二元
四十七十個 每天三元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：100 106 109 111 112 113 117 118 120 122 126 128 132 133 134 137 138 139 140 144 145 146 147 148 151 154 156 157 158 159 161 162 163 164 168 170 171 173 175 187 191 192 193 195 197 202 203 204 208 210 212 213 215 216 217 224 225 226 227 228 229 230 234 235 236 238 240 243 245 246 250 252 254 261 263 267 268 269 276 277 278 280 282 281 283 284 285 287 289 290

中區辦事處信箱號碼：881 883 885 886 891 894 896 897 898 899 409 410 411 412 413 424 425 428 429 430 431 432 434 439 442 443 453 459 464 465 468 469 472 473 479 483 484 486 487 490 491 492 493 494 496 498 499 500 502 504 506 508 509 511 512 517 519 520

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：966 971 973 975 978 989 991 992 994 995 997 901 908 909 912 914 915 918 924 925 930 932 933 935 936 937 938 939 940 941 942 943 945 946 949

旺角辦事處信箱號碼：1079 1080 1081 1082 1083 1084 1088 1089 1092 1093 1096 1099 1102 1103 1104 1107 1108 1111 1114 1118 1120 1123 1126 1127 1128 1130 1133 1137 1143 1144 1148 1155 1157 1158 1159 1160 1161 1163 1164 1166

華僑日報 經濟小廣告

本報經濟小廣告，歡迎各界來稿刊登。每段（大字四個，細字四十個）為一個位，每天收費二元，每段最多可刊四個位，每天照計，不折不扣。長期照刊者，每日下午六時截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

洽：(一)總社 (二)旺角辦事處 (三)中區辦事處 (四)九龍代理佐敦道碼頭

啟事　遺失聲明

遺失聲明

營業　電視 雪櫃

廖家有 蓋家 製法各不同

三M 有孔

油印

雪櫃 噴油

漏水　閣下屋宇有漏水，本行即派員到府免費查勘。　歐美特種防水工程行　軒尼詩道310-312　電話741282

代理新版唱片　加拿大具規模性之唱片唱帶公司代理。LONGINE RECORD & TAPE CO. P.O. BOX 3151 VANCOUVER 3 B.C. CANADA

區建公　**書法**　鏡賀大招 屏禮字牌

內綫電話

雪櫃 噴油

專為出口貿易服務　萬昌公司　電話：四四三八二九

天面漏水　**新麗 打臘**　**洗井**　**修理 電視**　**影印**　**萬能角鋼**　**香港冷氣**

雲石 膠片　**永聯打字機行**　**高價收購**　**祥源 冷氣**　**木器製品**　**按揭**　廠房樓宇

惠風牌冷氣機　冷靜可靠 銷數最多 售價廉宜30%　中國冷氣有限公司

UNDERWOOD總滙 遠東打字機　電話H745992 H745115

專拍貨辦

九龍城旺舖　**鏡記 舖樓**　**純稀 確架**　**放大機廉讓**　**唐樓招頂**　**快意1500L**

讓廉地廠　官塘工業地段，面積三千餘尺。

出讓　**燕溜冰水箱**　國泰公司

鋼寫字檯　聰明顧客 都來國泰　鋼具品質 國泰第一　$125　國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676　分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

大生織造廠　經濟耐用 爽滑幼結

上等綫衫　三妹牌 機關槍牌

新樓招租　**住宅商業**　**優美洋樓**　**寫字樓租**　**寫字樓**　**中環光房**　**商業閣租（香港）**　**租貨**　**洋房出售**　**廉讓**　**高息靚廠**　**英國橫撥床 六呎鉋門刨**　**廠房招頂**　**大小名種拳師狗讓**　**一流幼園**　**平沽什物**　**吉舖廉售**

青山道廠房出租

面積約八千尺 租廉 現成交吉

有意請電K863784林洽

寫字樓　**旺舖橫門（九龍）**

寫字樓廉租　恒生銀行信託有限公司

舖位廉租　恒生銀行信託有限公司

吉樓廉租　**單邊橫門**

即買即住　**般咸道樓**

機床廉售

鐵蓆廉售　**洋樓出售**　**高息旺舖**　**舖位出售**　**吉樓出售**　**洋樓廉售**

唐樓廉售　**荃灣舊樓**　**塑膠機器 出售**　**樓房招租**　**洋房分租**

東寶大樓

建築完成 加速裝修　十一月入伙　歡迎參觀

新界地出售　**旺舖廉售**　**高息平樓**　**羅便臣道**　**旺舖廉售**　**旺舖出售**　**洋樓平售**　**工場**　**惠利**　**靚舖**　**樂景台**　**廉價出售**　建築材料

售唐樓－深水埗

售廉倉貨窖地

直達門口貨車

新蒲崗五芳街31-33號永顯工廠大廈

實用面積：五千七百餘呎

售價：弍拾六萬元正

電話：二二二二七七　二三八九八八

唐樓急售　**旺舖平售**　**鏡記 最的確平**

現貨工廠樓廉售

僑興大廈　**加連威洋樓**　**僑豐大廈 地下舖位廉售**　**僑康大廈 二三樓商業樓宇廉價租售**

僑豐建業有限公司　301室 電話：二三九五九六・二二〇二五一

萬昌麗業有限公司　歡迎參觀　祇餘數層　現貨無多　特價七折　實用面積　水電俱全　顏色浴間　柚木地台　三房一廳　坐山向海　四面單邊　環境雅靜　樓高六層　近大學堂　巴丙頓道　陸楷洋樓

洋樓 作唐樓價出沽　**出售**

西邊街旺舖出售

你想買 百幾年期嘅工廠嗎　請到西環士美菲道 永桂工廠大廈　洽購處233992・239278・232242

唐樓廉售　**南樓急售**　**機會來了**

美孚新邨　第二期花園洋樓出售　請電K879351-4 或K676708　美孚企業有限公司洽

旺舖廉售　**北角平樓**

翠海別墅　香港摩星嶺道56-62號　年期長久

廉售　新式設備廚房 工人房 背山面海 交通利便

何東樓　月供二百五　將於十一月入伙・月供250.一即做業主　**長旺大厦**　九龍據尾道22號右側 K-922761洽購

立信置業有限公司　洽購處

彌敦道大樓　**青山道大樓**　**寶城大樓**

九龍區　**漆咸道大樓**　清售部全宅住 伙入已經 位舖下地 可均售租

香港區　**軒尼詩道大樓**　清售宅住 位舖下地 可均售租 伙入已經

分類廣告　刊在第七張第一頁

1969 香港年鑑　每冊十元

華僑日報

售平樓洋地馬跑　現貨即可住　每肉一千呎

協成行　**高陞樓**　**得利樓**　**義德工廠大廈**

華僑日報 分類廣告 三十天

紅的・大世界・麗宮

香港大舞台　**海空爭霸戰**

寶聲　**黑牛與白蛇**

永樂　**失去愛人的母**

新光　**象鴦封宮**

仙樂　**神刀經**

國泰　明天港區首映　**食色俱樂部**　SAVAGE WOLF PACK

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，海員空缺報告」，十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞之國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，查根問底「常識解答節目」，四十分，時代曲，牧羊山歌（韋秀嫻），一條褲，打彈打波（劉韻、江宏），龍與鳳爭，不死的心（李小梅），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，三十分，「英語課程」「高級分類英語」第二十二課，五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，「空中小郵差」。

十時十五分，兒童節目「康樂兒童」，四十五分，「英國物產」，五十八分，天氣報告。

十一時，粵曲，蝴蝶夫人（馬師曾、紅綫女），十五分，粵語新聞簡報，粵語電影歌曲，盼望白頭（鳴西），七彩天堂（曾江、方心、李紅），採花粉蝶混原形（方心），舊志當能成棟樑（李紅），三十分，故事演講「隋唐演義」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「時代歌聲」，我忘不了你，一年又一年，訴衷情（余華），花落又一年，夏日戀情，愛的呼聲（長申），愛的祇有你，我心裏的太陽（余佩），三十分，漁民天氣報告，連續性廣播劇「大亨小傳」十八回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十分，「中國西曲」時代曲，噢卡奴（鄧小萍），五月十七（舒雲），讓我伴着你（鄧小萍），別在星期天（巫美玲），愛情像浮雲（舒雲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星演唱」，蔡莉莫離，甚羅，熱情紅玫瑰（金陵），回留回憶，熱情的花朶，人面桃花，愛情的火燄（小鳳），三十分，電影小說「路」第一集。

三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」之「及時代曲」，三十分，民間故事「論世明言」之「珍珠衫」十一回，五十八分，天氣報告。

四時，上午南音「再生緣」，三十分，「中華故事「金蓮華炬，方圓動態」，四十五分，名曲一闋，賢妻良母（任劍輝、白雪仙）。

五時，兒童節目「康樂兒童」，三十分，時代曲，紅咀唇，想當年，懷難忘（殷秀兒），雪裏紅，一縷輕烟，啼痕，我知道你（潘秀瓊），夕陽落山邊（紫薇），五十五分，香港鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，三十分，國語新聞簡報，特別報告，十三分，潮語新聞簡報，六分，潮語新聞報告，二十分，重播「空中問答」，三十分，入潮情潮之「長髮女郎」十六回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，「農產品市價報導」及特別報告，十五分，潮劇「夜夜此時聽」，四十五分，「時事特寫節目」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，轉播伊利沙伯青年館「台灣綠蒂女子隊對香港女子聯隊」籃球表演賽過程，五十分，重播「爐邊簷下」，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

十時，錄音轉播倫敦粵語新聞，十五分，電影故事「裸情」，四十五分，「絃韻歌聲」，西廂記之驚艷（何俊波），牡丹亭驚夢（何家光、馮玉玲）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，冠光朦朧，愛人靠近我身邊（潘秀瓊），情人的黃襯衫，要求要我（吳秀蘭），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，奇偷竹馬（李小梅），歐西音樂，三十分，過去十二小時警方新聞撮要，天氣預測，時代曲，你說（鄧小萍），失去的幻夢（靜婷），四十五分，奇談遊戲，五十二分，時代曲，教我怎能把你忘記（鄺玉玲），一顆珠（黃莉莉）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，山村情歌（秦萍），二十里（莊雪芳），容易記起你（張露），三十分，歐西曲，時代曲，自君別後（崔萍），樓台會（吳鶯音），樂市風光（潘秀瓊）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，重播歐西文藝小說「塊肉餘生」，三十分，婦女雜誌之「婦女信箱」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，五分，「美的世界」，二十分，祝壽節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，言情小說「妙女郎」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，情意兩纏綿（李芷玲），不要說再會（麥韻），醉人的口紅（李芷玲），三十分，抛紅豆（麥韻），夢幻的人生（長伸），三十分，粵曲，昭君出塞（白鳳英），孟姜女（林家聲、冼劍麗）。

二時，倫理小說「慈心」，三十分，時代曲，娃娃不要哭（任約翰），相思河畔（吳靜嫻），懷念星曲（任約翰），港口夕陽紅（吳靜嫻），桃花開在春風裏（劉淑雯），情意相投（黃清元），瘋狂世界（劉淑雯），我的愛情（黃清元），天涯歌女（劉淑雯）。

三時，新聞簡報，傳奇故事「風塵歌女」，三十分，粵曲，蝴蝶夢（任劍輝、芳艷芬），朱弁回朝之招魂（文千歲）。

四時，天氣報告，歷代名曲「趙飛燕」，三十分，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「乞兒王子」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「玄武寶經」。

七時，新聞簡報，三分，簪絲頌俱樂部，三十分，十八座C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「萬里擒兇」，三十分，時代曲，文月夢鄉（冉肖玲），陋巷之春（紫薇），醉在你的懷中（冉肖玲），花生米（紫薇），莫忘今宵（靜婷），不如不相見（潘秀瓊），你在那裏（靜婷），那一日再見你（潘秀瓊）。

九時，新聞簡報，港九時事，二十五分，喉文藝小說「空心人」。

十時，新聞簡報，粵曲，有懷莫訴（李少芳），前程萬里（薛覺先、上海妹），三十分，電影故事「路」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「紅綾血」，三十分，夜闌琴韻唱古今「歸謀瑞蘭」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩紀事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，祝壽節目，五分，為你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，三十分，粵曲，因風寄有情（鍾雲山、李芬芳），三十分，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，黃昏放牛（舒雲），往事如夢（黃淑芬），獨身女（凌雲），鮮紅的玫瑰（舒雲），一去不回頭（黃淑芬），教我怎能忘記（櫻花），五十分，社團活動報道。

十二時，新聞簡報，怡情小聚。

一時，新聞報告，港九時事，上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，杏花溪之戀（金陵），高山青（林沖），我的愛（凌雲），秦天的假期（金陵），故鄉之歌（林沖）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，心裏的火花（潘秀瓊），天堂樂的香港（顧媚），森林之歌（姚莉），十里洋場（李香蘭），等你回來（潘秀瓊），人間天堂（顧媚），鳳仙花開（姚莉），情枷愛鎖（李香蘭），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續絃歌寄意粵曲點唱節目，五十分，天氣報告，下午股市行情報導。

四時，粵語流行曲，紅丁香（周聰、鄧蕙然），調情（鄭碧影、譚炳文），情絲斬不斷（曾江、薛家燕），勸君一杯酒（呂紅），相思河邊（周聰、梁瑛），失戀（譚炳文），破碎情心（薛家燕），杜鵑花開（呂紅），情淚（周聰、許艷秋），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞簡報，天氣報告，十五分，體育雜談，三十分，名曲賜知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續名曲賜知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，報氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

一時，甌內呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，潮語「說話要恰到好處」，三十分，英語初階，五十三分，粵劇名曲選「彩鳳緣」。

九時三十分，街市行情，三十五分，錄轉港台：空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「可憐的公主」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「西遊記」。

十一時，通俗故事「人鬼祖狐」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，轉播港台粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「新家教」。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台：時事實錄。

二時，諧劇「品性定終身」，三十分，南音演唱「高君保與劉金定」。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「絨綫衣」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，粵曲，三十分，倫理小說「千金骨」。

五時，好少年「由各地學潮說起」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國術小說「虎爪蔡九儀」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「大戰玻璃黨」。

七時，歐唱戲劇化小說「賣花小姐」，三十分，轉播港台：時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，一週體育評述，四十五分，瞌眼饒姑娘。

九時，名家小說「星星、月亮、太陽」，（教育台明日節目廣告）。

十時，短篇趣劇「茶客」，三十分，聽衆點播小說「夕陽無限好」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「白雲深處」，四十五分，時代曲，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，三十分，潮語益智節目「原來如此」，三十分，潮州淺劇。

八時，潮州曲「孟姜女哭長城」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「梁祝」，三十分，京劇「黛玉葬花」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州弦曲「白扇記」（上）。

十二時，音樂，零五分，潮語益智節目「原來如此」，十五分，潮語古今談「日本投降紀念」，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民述故事「繼母淚」，三十分，潮語偵探小說「T字血案」。

二時，潮州曲「後母心」（上）。

三時，潮語廣播劇「孤女還珠記」，三十分，現代潮曲「雀鳴鳳」（上）。

五時，潮語武俠故事「誤殺血海仇」，（金價報告），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「吃飯的人」，五十一分，夜話。

七時，名家話劇選聽「風雲錄」，三十分，潮語戲劇化小說「一縷寒烟」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「陳三五娘」下集。

九時，戲曲漫談「回憶楊寶森」，三十分，上海滑稽「標準十三點」。

十時，潮州弦曲「唐王假知府」，三十分，潮語婦女與家庭，四十五分，潮語歷代演義「三國史話」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青燈夜話「復仇槍」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，牛津讀本，四十五分，英讀本。

十一時十五分，粵劇精華「句公雞國母」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞簡報，七分，清歌妙韻，十五分，健身操，三十分，兒童節目，四十五分，今日菜譜。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十五分，實務服務，四十五分，消息音樂，五十五分，節目預告。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵劇長片「慾海遺恨」，白燕、張瑛。

二時十五分，今日菜譜，三十分，英語長片「父命難違」安尼提樂、佳羅夫。

四時，新聞摘要，插花藝術，三十五分，巨無霸片集「大戰機械巨人」。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「密碼間諜戰」曹達華、于素秋。

六時三十分，老夫子。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，俠盜片集「賽車龍虎門」。

八時三十分，萬紫千紅，電視泵注多。

九時三十，粵語長片「十戰含笑為我郎」新馬仔、羅艷卿。

十二時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，五分，卡通片，十五分，卡通片，四十五分，「頑皮袋鼠」片集。

六時，新聞簡報及節目預告，五分，「時務神童」，三十分，「百戰雄師」。

七時二十五分，天氣報告及節目預報，三十分，用字遊戲。

八時，「星空奇遇」。

九時，世界新聞，二十分，「萬夫雄心」。

十時十五分，「雨爾失踪案」。

十一時十分，最後新聞報告（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「錦繡雅集」。

十二時十五分，「神行太保」，四十五分，中午新聞。

一時，「倫敦通訊」，三十分，粵語片「夜祭海棠花」，新馬師曾、鄧碧雲、牛日安。

三時，「九彩英傑」，三十分，「歡樂家庭」。

四時，「夢斷情天」，十五分，粵語片，「女俠誓殺出重圍」于素秋、任燕、石堅。

六時，卡通片，三十分，「歡樂喜劇」。

七時，「青年節目」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「黑玫瑰」、南紅、陳寶珠。

九時三十分，天氣報導，三十五分，「歡樂今宵」。

十一時五分，新聞報導，十五分，「敵後敢死隊」（完）。

明珠台（英文）

五時三十分，「神行太保」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「狩獵探奇」，三十分，「神犬」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「假鳳虛凰」，五十五分，「人海狂潮」。

九時十五分，「茱莉亞」，四十五分，「原野游龍」。

十時三十分，天氣及新聞報導，四十五分，「電影介紹」（完）。

利舞臺 文華 國華

下期 盛大 獻映

哥倫比亞公司 情映 感人王牌 文藝傑作

天才童星 麥里斯德 又一天才 橫溢之作 路士 拿米 聯合主演

Run Wild, Run Free

白馬神童

動人肺腑扣人心絃 賺人熱淚使人低徊

特備麥里斯德彩色簽名照片 送完爲止 送珍貴無比附劇照

最清新的題材！ 最動人的故事！ 最美麗的景色！

全部天然七彩

太平 今天出映 日本片人情出品 紙明12點兩點正

人間 可親

一樂丰翁 成名相 美山 實

今映五點 獨行俠 蕩寇誌

中央 即日 四場 映（開時 九十二點半 兩點半）

古裝唱七彩片 開幕 十二欄杆 十二叔

主演 紅線 呂布 南

早場即日 刁蟬 呂布

天明正 渡 康王 泥馬

環球 即日 公映 餘場

歐洲 彩色 槍戰 巨片

百勝神槍

安東尼 史提夫 安東尼 主演

明日 公映 早場

霸王 艷姬

Mandarin Theatre Special Morning Show at 12.30 p.m.

九月份下半月國華戲院早場映期表 Sept. 1969

16	TUE	King Kong Vs Godzilla	(C)	Japanese	金剛大戰恐龍	[illegible]
17	WED	Cat Ballon	(C)	June Fonda	女賊金絲貓	[illegible]
18	THU	Poker With Pistols	(C)	George Hilton	爛賭奇俠	[illegible]
19	FRI	Battle Of Crimea		War-Picture	北歐爭霸戰	[illegible]
20	SAT	Town Tamer	(C)	Dana Andrews	威震龍城	[illegible]
21	SUN	Agent Sigma 3 Mission Gold Water	(C)	Jack Taylor	海空特務生死戰	[illegible]
22	MON	You Only Live Twice	(C)	Sean Connery	鐵金剛[illegible]箭嶺	[illegible]
23	TUE	Cheyenne Autumn	(C)	Richard Widmark	萬里逃生記	[illegible]
24	WED	X-15	(C)	Charles Broson	太空船	[illegible]
25	THU	Musashi & Kosiro	(C)	Toshiro Mifune	雙龍會	[illegible]
26	FRI	Mummy's Shroud		Jandre Morell	活屍行兇	[illegible]
27	SAT	Mercenaries	(C)	Rod Taylor	衝出敢死隊	[illegible]
28	SUN	7 Women For The Mcgregors	(C)	David Bailey	雌雄十四虎	[illegible]
29	MON	Secret War Of Harry Frigg	(C)	Paul Newman	假將軍大鬧大廣	[illegible]
30	TUE	Swordsman Of Siena	(C)	Stewart Granger	神龍劍俠	[illegible]

片期若有臨時更改恕不另行奉告 SUBJECT TO ALTERATION WITHOUT NOTIFICATION

C=Color 彩色 ★逢星期日加映十一時正七彩最新卡通片★

樂聲·新聲·金冠

今天三場 三時間場 兩點半 五點正 九點半

聯合公司出品 七彩巨片

八十日環遊世界

大衛尼雲 莎莉麥蓮 康丁法拉斯

四場獻映 歐洲公司貢獻 七彩巨片 龍虎五壯士 高加拿主演

今早 沙醉君笑 新聲 金冠 七時 〇〇

總統·海運·國華

敬請提前訂座 今天四場

海運加映十二點半 總統國華加映十二點半

金像影帝 李馬榮 三船敏郎

HELL IN THE PACIFIC

雙雄決鬥太平洋

兩大強人競武功 兩個帝王競演技

今早 海運 總統 國華

麗聲·皇后·皇都

今天四場請早！

愛姬森瑪 主演傑作

胭脂好睏 君子逑

The Wicked Dreams of Paula Schultz

全部七彩

利舞臺·文華

第四週最後兩天

德國衛生部攝製 性教育智慧片

女性的秘密 Helga

下期獻映 哥倫比亞公司 感人肺腑巨獻 白馬神童 麥里斯德主演

東方·快樂·金國

今天四場仍映

孟虎將 萬里報仇

孟甘利 仲代達矢 合演

快樂今午夜場：成吉思汗（康收）

京都·大華

連日滿今請早

龍虎五壯士 5 for Hell

全部七彩 歐洲影片公司 巨獻

京都 大華 早場 鐵金剛 城邊戰將

普慶·珠江

今天續映

朱虹 江漢 若冰 翁午 主演

金門·皇宮

昨日狂滿 今仍四場

神刀經

田青 秦萍 朱牧 孟莉 江山 領銜主演

今天獻映

以兩生死戰上幕血幕

生死一戰

東城·樂宮·東樂

狂滿！今天請早

南國發行 輕鬆風趣 七彩大喜劇

東樂特別時間 2.45 5.45 7.45 9.45

金像影帝 薛尼波達 主演

For Love of Ivy

新華·豪華

今天三場 特別重映 衛樂要求

十一項金像獎！

只看戰車決賽值回原價

新華午夜場 十二時正 獨行俠勇破三關

港九首輪影院聯合廣告

雞年小唱集

·西門穆·

走得匆忙

阿甲每天晚上都在俱樂部賭橋牌，夜晝二時後才回家。這一天晚上，他卻提早了十五分鐘回家了。

他在寓所樓門前，取出門匙要開門，突然樓門打開了。有一個中年有兩撇小鬍子的男人，從裏邊走出來。

這小鬍子向阿甲看看，笑笑道：「是甲先生嗎？」

「是的。」阿甲點點頭。

「幸會幸會，我是阿乙。」小鬍子說。

「乙先生。」阿甲詫異地道：「你是誰？我從未見過你。」

「我也從未見過你。」阿乙說：「但我看過你的照片，哈哈。」

「你這個時候來找我做甚麼？」阿甲問道。

「這個──」阿乙道：「甲先生，我要再解釋吧！只是我今晚時間太匆促了，我要告訴你一些事。」

「甚麼事？」阿甲問他。

「你嗅到甚麼氣味嗎？」阿乙問。

「是咖啡，好香！」阿甲說。

「對了。」阿乙說：「廚房裏的咖啡，已差不多了，如果不熄火，便把咖啡煲老了。」

「是的。」阿甲點點頭。

「還有一件事。」阿乙道：「雪櫃中，有今晚焗好了的雞蛋糕，很好吃的！你可以取來做宵夜。」

「是的。」阿甲點點頭。

「還有一件事。」阿乙搔搔頭，說道：「還有是，桌子上有一瓶拔蘭地，是我剛剛開了蓋子，忘記了把蓋子蓋好，你把蓋子蓋好它吧！」

「是的。」阿甲點點頭。

「還有一件事！」阿乙道：「你的房間內的烟灰缸，有大半支在燃燒的香烟，沒有熄掉，你去把它熄了吧！」

「好的。」阿甲點點頭。

「啊！還有一件事。」阿乙想想說道：「你房間內的浴室，我開了水喉，忘了關閉，你去關上它吧！」

「好的。」阿甲納罕地問道：「我不明白，為甚麼，我家中有這麼多事留待給我去做？」

「本來是我做的。」阿乙說：「只因你太太和你今晚會早回，便要我早走，因此──很對不起，請你原諒！」

銀面蛇

文：董千里　圖：楚子

四四八：城頭賞月

范莊主走去了城頭，放眼瞭望，城頭之上，只有幾個守城兵丁，在打瞌睡，月色之下，只見到一條銀光蜿蜒而來，到了漸漸的消瀉，向東而去，流過了蒼茫之中，便在遠處，在平原無垠，只有兩邊也是一片茫茫，南望去沒有地上舖了一些山嶺起伏。白的大地卻是悴悴沉沉，似在熟睡之中。

紗帳，月色那末明亮，使愛國傷時的人更多愁緒，大地卻似在熟睡之中，可能突然來了一下子驚雷，便要來一個明天翻地覆，措手不及。今天的局勢便是如此，朝昏庸，宦官當權，老百姓在俎上過日子，誰知道沒有這麼一天，老百姓們揭竿而起，要把這昏庸的王朝推倒。當今天下已是漸見亂象，可是高高在上之輩，還懵然不知，還在粉飾太平，那些錦衣衛還是作惡如故，如此王朝覆亡，真可以指日而待。

范莊主是個富戶，他平日發覺處處傷慨了，一旦老百姓揭竿而起，他便是會感到切膚之痛了，他只希望把錦衣衛都剪除，平了這城的也不修築一垣，也不會太平了多少時，光宛鄰的也不修築一垣，下便花不會太平了多少時，地方已崩潰了，做官的也不修築一下，咽喉去處，要是出了亂事，這城池多在打城池，如何能守得住。看那些守城兵丁，都在打瞌睡，那些燈籠在月色之下，黯然無光，三三五五，聚在一起賭錢，看到了這般情景，范莊主的事情也懶得去管。看到了這般情景，范莊主如何不更多感觸。

范莊主佇立在城樓之側，手憑雉堞，突然看到了一人一騎在蒼茫中隱隱出沒，直奔過橋而來，這般時光，已無一般行商，何況是一人一騎，又無人伴，此人馬術真好，來勢如飛，

他在路上，他已遇過了幾處張遂了，這等盜勢力大了，自然要殺上京來，可是做官的不只要他們不殺到京來便算是平安無事，他們是不會想一想，他們據守在山頭，到了人馬多了，的時候，山頭是藏身不下的，便是吞食州縣之不足，便得席捲過來，多少王朝便是這般滅亡的。

轉眼過了橋已到了城下，城早已關上了，馬下，便來扣門，扣了幾聲，守城兵丁不是陰聲，便是賭錢，那裏聽得到，此人大抵是不耐煩了，便抬頭一望，那矮矮的城，騎了對方祇好對方忙把身子一閃，避過了一眼，也沒有發現在城頭有料到城樓之上有人窺望，他把馬韁拴在橋頭堤之側有一個范莊主，這個人把馬韁一束，身形十分矮便上了，只一縱，人便落在城頭，一束腰帶，飛身上了樹上，再又打量一下，這個人把馬韁，在橋頭，范莊主不禁也暗暗喝采，那人雙腳沾地，上發現城上站了一個中年人，是個書生打扮，之下中拿的是一把扇子，此人了。看清楚了一個書生，可是用粗紮紮，口中道：「你是誰？」便一退了兩步，這個人看到了范莊主，吃了一驚，似倒一個書生，范莊主道：「你在打量，口中道：「你是誰？」他看得此人是大誰。」，一雙眼在打量，一口中道：「你是誰？」他暗中驚得，人大問，好生無理，范莊主道：「這一個去處，行旅有的是家都是一般，如何開口便問對方是誰。」

那人大抵覺得范莊主言語有點沖撞了，點懊惱，冷冷道：「天下之大，有點沖撞了，我問你是誰，你這個人竟然敢反問我來了。」范莊主笑道：「然則你便是當今皇上了。」那人聽了更怒，把手中的扇子一揮，道：「好大膽的東西，敢來沖撞。」他跨步而前，范莊主道：「你如何不講理。」他出手便是點穴。那人道：「道理便在這兒。」

都市風情

撲朔迷離

·趙南·

有人說，在某一個旅遊區裏，是窮夜了許多古怪稀奇的事情，有些是一午夜才出來行走的年青男人，也有一些戴了黑眼鏡走進電梯的女人，也的人，自然也有一些穿得十分古怪，男不女，五色，男女不分。

這等人物，在各區也會偶然發現，而這一區便特別多，也會發生過這麼一個故事，就在區內某一條街道上，大概是凌晨左右，在霓虹燈下，走出了兩人，打扮得一模一樣的人。

一般商店的霓虹燈，在那時光也都熄了，但還是某一些地方，霓虹燈還是亮着的，為了別的都熄掉，更顯得它們突得更照目，更迷人，那些霓虹燈的圖案便有點迷人的味道，是那末的古怪，即如出出入入的人們一樣。

這幾年來自從這等地方開眼之後，出入的人也就夠古怪了，似是一直走在這世界的前頭，而近來古怪得更甚。剛才那兩個穿得一模一樣的人從地窖走出來，他們都是穿大花大朶鮮艷圖案的上衣，窄窄的，似乎第一圍是三十二三左右，頭髮長長的，已到了頸末，這是新流行，自從大家提倡了慳點錢之後，還好居上沒有了這新髮型了。

子，當然長了鬍子，便分得出他們是男，是女，頸上掛了珠串，這等裝飾品，可能是受了扮演電影的影響，之下便是用金屬圈扣成而的腰帶，有三幾個金屬圈垂下來，特別大之點，而且腰帶之下便是低腰長使人想到了尺碼，之下，也是喇叭褲，緊得叫人窄，一把屁股都看得到，是三十四吋左右的，直到了褲腳，却又開闊的緊的褲，看來是一個名堂叫喇叭型的，還好，褲子尚未是裙，其實是裙褲，要不然，一看便又分別得出是男是女。

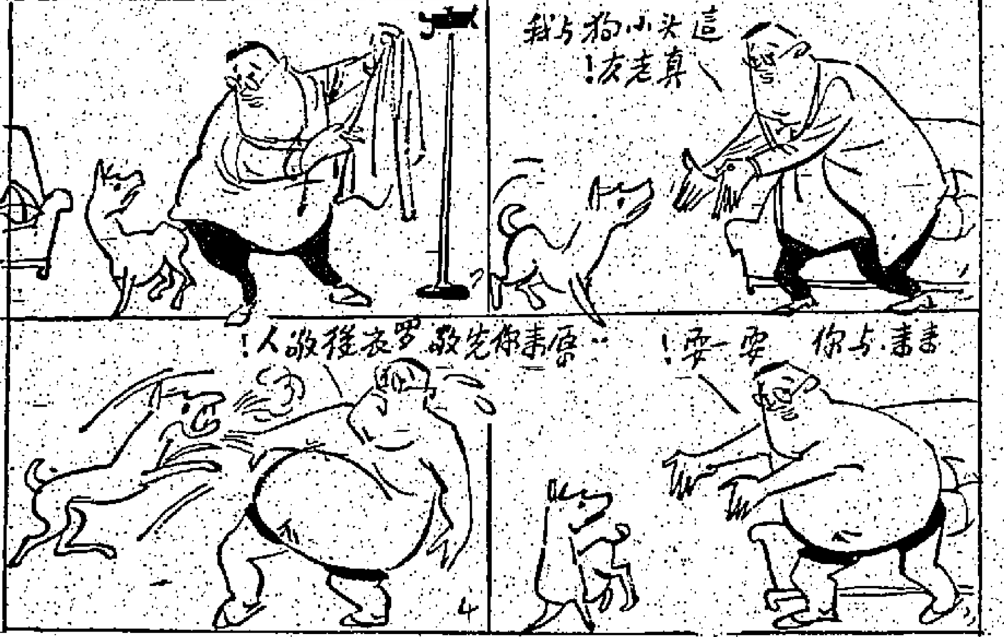
人們便私語，一個說，女子盡裝，男女可以混來穿，是一個男人，必定是一個女，是男，是女，却分不出來，但誰是女，是男，而且用金屬來的作標子說那末兩人緊緊的，因為他們的褲子帶進了一個男，假如他們走進了女廁，未必把他們提出來，因為穿得太像也

這兩人出現了，一個又有金屬的扣子，要是上已成為長方形，之下便是大方頭鞋，照古老相書來說，五行欠金，所以什麼地方都加一點金屬。

傳電公牛

楚子

我與狗



君子不忘本

·何行·

「當然警局也問過米高有甚麼怨家，米高回說沒有，由這個人一點啊，可能是他認為害錯了人的。」

林英男聽得了一口氣，才問：「米高精神怎樣？幾時可以出院？」

「精神很好，他是伏臥的。」吳同昌說：「據醫生說，背部的傷口很快轉側，背部的傷口很快就可結合，十天半月之內就可出院回家去休養了。」

「米高也問起你，昨晚有沒有見到你，我告訴他在你處吃飯，十一點走，你為他喝到了去睡的，他教你不必為他事操心的，這些是硬傷，不要緊的。」

林英男笑說：「下午你能不能陪我到醫院去看他？」

「暫時我好不要去的，他父親和母親，驗流的在醫院中，當然他們也猜疑到米高身上去的，米高的父親對這事很憤怒。」

「昨天我叫他們在醫院內沒有說出來，為這事米高的父親很責怪母親，吵吼，他父母親怪我兒子成日成晚不回家，說是兒子是我教他這種桃色糾紛來，「自然也牽涉到你身上，有傾和親的，他父親是主張接他回家去，不許米高再出來。

他父親要把這事弄得水落石出為止。」「這樣說來，他父親對我的印象是惡劣了。」林英男嘆了口氣說：「那也怪不得。」「米高父親在說：自古紅顏是禍水，他米高這些荒唐的，連我和幾個朋友，都被教訓了一頓。」

這一句話，昨天下午米高的父親也對你說過，難道自己真是禍水？林英男面色凝重，他既不能出院去看米高，至少有一個月不能見面了，吳同昌吃了飯走，林英男也不提到敦他再到醫院去，祇是為了吳同昌告訴她，米高父親知道了，說是隨時通電話。

說之後，林英男似乎有一點責任，一群朋友之中，似乎她們追逐的紛紛，因此她決定把和全部朋友都拒絕來往，早已很久沒有出去，連一班女朋友，也推說這幾天情緒不好，祇是回家，有一樁事情，便是回家

花邊雜文

·立子·

桂在香港花開二度與其他

「提要錄」：「八月為桂月」，中國詩詞中的桂，係巖桂，采用者指肉桂，「桂月」之桂似專指巖桂，「桂子飄香」，其飄都而已！

到的，那末，這是香港桂花的可取處了。

桂的種類頗多，有一種丹桂，栗如柏，皮赤，故曰丹桂，指其樹皮而已！但外省對巖桂之花中特別深者，亦稱「丹桂」，遇道詩：「丹桂可憐芳」。

巖桂之花，又稱木犀，桂花稱木犀花，蘇州人與上海人，愛說反話，嗅到穢便之氣味而掩鼻，還笑稱「木犀香」，多用于對學

「八月為桂月」，大概限於中國的溫帶地區，至熱帶的嶺南不然，香港也有桂花，有一本省籍文化界前輩，家居羅便臣道，其騎樓面對街邊兩株桂花，去年在重陽後開花，他邀我賞桂，兩株桂不如江南的高大，香味相同，其程度與普通的銀桂差不多，花色則介銀桂與金桂之間，江南對先開的桂花，稱銀桂，花色較淡，對遲開的桂花稱金桂，花色較深，香味亦然，但也偶有金銀桂同時開，甚至金桂「爬頭」者。

後來據此前說稱，那兩株桂樹，花落盡後又重放，「桂」開二度，在江南是不大聽見、幼賞方面。

江南的桂花，以杭州為最盛，當地的風景區是以西湖為中心，並及環湖之山區，後者分「北山路」與「南山路」，「南山路」上，桂花更多，有一處稱滿覺隴，此時銀桂已開了一半，再半月，金桂亦放，桂花林中有茶座，若在茶座上「致世界」一小時，回到市區，人們要問：「剛從滿覺隴回來嗎？」由於身上都有桂花香，正如今日台北人士到北投去洗了溫泉浴之帶回琉璜氣來，但琉璜豈可與桂花香比。

在滿覺隴，又有桂花栗子，若用廣東語法，即「桂味栗子」，可是，產量極少，不能如河北省的良鄉栗子之外銷，杭州人製「桂花栗子羹」，用「桂味栗子」，再落醃漬的桂花。

醃漬的桂花與醃漬一類的玫瑰花加工品，是外省甜品中必備的，香港的紅豆沙之類，中用陳皮，外省家庭中，則有「桂花赤豆湯」，在舊日上海係傳流的著名小吃，與「白糖蓮心粥」，由同一小販挑到里弄中叫賣，文稱消夜食品，赤豆即「紅豆」，「紅豆」祇是廣東人美其名而已！正如前稱「洋提子」一樣，「蓮心」係江南土話，即蓮子。

我個人也很欣賞廣東甜品中的陳皮，但如果在陳皮上再加桂花，則疊床架屋，至桂花與玫瑰「拍檔」，倒是「天作之合」呢！

香江竹枝詞

官地開放

近來賣地，頻見高潮，鬧市消好轉，亦市面要看好也。正是：

且建廠房買地皮
年來物價盡高飛
窮來難得立錐地
還想買樓免首期

·半個詩人·

僑樂村

斜風細雨

·甘雪穗·

九一：瑞生要留她

麥鳳霞已走到錢榴樹，正待出門。

背後的阿珍已經攔着她說：「阿英姑，老太叫你回去！」

原來華瑞生在麥鳳霞走後，對母親說：「阿奴媽媽，調羊奶又不合她的腸胃，還是叫她留做奶媽好了。」

「她自高身價起來，好啦，每週只許她回去一次。」

「媽，晚上回去的問題，等會再說。」

「要跟他怎說。」你自己說，搶我另找人，你不是亞富，老是不管媽在這件事上，華瑞生不待麥鳳霞進來，已迎了出去：「阿英，你一定要晚晚都回去？」華瑞生說：「既然你的丈夫不在這裏，你又何必要回去給賊偷光了東西麼？」「我的一頭家放着，不回去給賊偷光了東西麼？」

「搬回來住，連租也省掉。」

「你們不用我時，我往那裏找地方住？」

「傻，我們怎會不用你。」

「你們，你們是佛口蛇心。」

「好吧，你不要回去，就我做女兒的奶。」

「要來我也明天才來。」

「你給見我多少工錢？」

「我只餓奶，不揹骨的。」

「我給你二十元，但要留下來住，不要回去。」

「更多錢我也不做。」

「別放刁囉！你生的女兒，我要二十元。」

「不太貴麼？」

「我不去增少奶了，好好！」

「就給你二十元，別刁橋扭擰，」麥鳳霞要往外步，至此又跟着華瑞生走。

「你們好得很，」

「不用你管！」他好得很。

「別騙我，他不是個好男人。」

「誰說你說？」

「總之我知道。」

麥鳳霞心想，一定是阿珍告訴大少的。

「但也比你好！」

她低聲說：「你別想我仍住在你這裏。」

華瑞生哈哈一笑，兩人已來至少奶臥房。

招呼說：「大少奶，恭喜你！得個千金。」

「你的是仔還是女？」

「仔。」

「聽誰說你生的是女。」

花鳥蟲魚集

香港有野生球蘭

·圜叟·

（答讀者問三則）

（答蔡榮讀者）香港沒有正式批發，店，有的都是出口到外國去的。至於一般魚檔所售的熱帶魚來源，都是到新界的魚場去，或者每天最早到旺角的火車站去，那兒是熱帶魚集中地，每天最早新界的魚場便拿魚出來兜售，熱帶魚檔的魚多在此交易。

你叫我寄牡丹和千日紅的種子給你，牡丹的種子在香港人都無法找到，恐怕任何人都無法給你，至於千日紅，這些種子是很容易得到的，當然，請耐心的等一下，我找到了就會照回郵寄給你的。

最後的一個問題很古怪，那就是問那一種

魚類排出的氣氣特別多，這問題恐怕專家也難於你考起，唯一可以答你的是，凡是越大的魚便，排出的氣氣就越多，這當然是一定的。

（答陳昌中讀者）秋天亦是播種，換盆季節最好的季節，有許多花卉都是在秋天下種的。秋涼之後，天氣沒有這麼炎熱，是最適宜植物生長的，所以花圃到外國訂購回來的花卉都在這個時候居多，生長定了之後，種植一個時期，才到多天，這時候就沒有問題，再到第二年春天，植株再次生長，就較為旺盛。雖然播種和換盆都以春天為好，但是春天多雨，過份潮濕，有些植株是不能過濕的，過濕會影響它的根部生長，甚至爛根，這叫做「陰病」，在秋天便沒有這個毛病。

在秋天進行播種和分株的植物有，蘭花，棠棣花，千屈菜，金盞花，飛燕草，罌粟，蘭菊，景天，薔薇，木槿，又叫朱錦等等，當然還有許多，但無法一一例出。

（答黃良讀者）你所說的可能就是球蘭了，這些球蘭日本會經誤來過一些，它是屬於蘿藦科植物，跟有蘭之名，但並不是蘭類植物，香港的扯旗山頂我也曾發現過球蘭的野生，日本的球蘭的葉是有金色斑紋的，非常美麗，球蘭的花期是在七八月間，花暗白色，花蕊淡紅，有香氣。

球蘭是藤本植物，所以種植它必須設架支持，或寄植樹上，繁殖用扦插法。

偵探小說

失蹤的少女

·天風·

看。」「我到那裏去看看。」

那個驗屍官是個高大的紅臉男人，里奧甫認識他已有多年，他剛完成他的部屬工作，而且，正坐在他檯邊。「探長，你好嗎？」他站起來說道。

「驗過那個名叫維瑪的女孩子嗎？」

「就快完成了。我要遞上那份報告書。」她的東西，里奧甫向那堆仍然濕得很的衣服投了一瞥，它們是一條長褲，一對帆布鞋，乳罩以及三角內褲，完全是深藍色的。一大堆用濕綢子綁着的髮，就放在衣服旁邊。

驗屍官站起來，把他的報告書遞給他。「探長，你看，她死於窒息，而且溺斃的痕跡，因液體是由她的肺部流進的。」

「還沒有收到。」「我到那裏去看看。」

「他太沙想天開了。」他堅決的說。「不，事情不是那麼簡單，而且，真出人意料之外，」他的臉孔突然蒼老了一些。

「還沒有，不過，有給人強姦過的跡象，高斯？」

「什麼，高斯？」「十五歲。祇是十五歲。」「高斯……」

怪史蒂妮，加斯是否真的是個巫婆，而且，她已經對此地下了個最惡毒的咒語。也許，那是一種解釋吧。

「你們來了！」羅德迎上來說，「他們找到她了。」

「離此處不遠，嗯」

得很。」「很近，羅德，近是不是在說？」「那麼，那個孩子飛利輪吧。」「讓我們坐上你的飛利輪吧，羅德，我會把所有事情告訴你。」

「好吧。」「嗯？如果你想的話，老實說，我平常亦很少上去。」那個年輕伙子替下了他。跟着，他便帶里奧甫坐進一隻鐵絲籠內。他們的飛利輪轉動，他們便慢慢上升，他加一句說道：「這裏看下去，倒好風景呀」

「嗯？」「我想到如果那些霓虹燈在夜裏亮着時，那個景色更為迷人呢。」

羅德乾笑了一聲。「是呀，那些年輕人最喜歡這樣。」

「我知道維瑪是如何失蹤的，」里奧甫突然地說道。（十三）

紫胡姬

·螢翠·

她想到這裏，激動的情感，較為平靜，意志便堅強了許多。

「薇，你不是打算以後不見我了吧！」

「你說過的，聽其自然好了。」

呂雷正要再說下去，突然聽見廳外一個男子的聲音。

「李小姐熹小姐在嗎？」

芷薇一怔，忙離開了他的懷抱，掠掠頭髮，向呂雷遞了一個眼色，便步出廳去。

「嗯，梅先生，你早──」她有點兒窘。

「早長，昨晚看報，知道你今早要離開了，所以特別趕來送機，還了就心見不到你。」他神色匆匆的樣子。

「謝謝你！」芷薇正感到為難。

「啊！梅先生，你倒早，大哥也來了，先請過來坐吧！好讓媽收拾。」芷薇進來硬把梅拖了過去。

「快穿上外衣，大哥他們都來了。」芷薇把外衣交給了呂雷，便要推他出去。

「薇！」他像沒有很多話要說。

「先過去吧！大哥他們都在那兒，我就來。」她說着硬把他推了出去。

半小時之後芷薇打扮梳洗齊整，胡地帶到她們房裏去。

「妹妹，差不多夠鐘了，我們走吧！」胡生含着千言萬語的眼睛望着她。

「薇小姐，合約滿了，回來多玩玩才走吧。」

「我會的梅先生。」她禮貌地答應。

「我最近掛了很多次電話來，接錢生卻回說你們出去了，我還以為你們，把我這個朋友忘記了。昨晚閱報纔知道你今早要入埠上演，原來一直忙着上演的事。」梅藏着芷薇說個不休。

「是的，我們忙昏了，真對不起。」

「不要緊，我會入埠去看你們的。」梅鬆鬆地說。

芷薇聽了沒有再响，呂雷臉色倏地一沉，滿面的不高興，胡生忙把他拖過一邊。

「會長，妹妹今天走了，大家不要弄出離愁的事。」

他聽了這番話，滿苦得幾乎掉下淚來，芷薇見了十分不忍，礙着衆人卻又不便親切的安慰他，她熬不住內心的凄涼，掩着面跑回自己房裏去，呂雷跟着便衝出去。

「會長！」胡生卻把他喚住，忙以眼色製止他。

「──」蓓蒂張着咀，撇下杜走了過去。

「薇，你要控制着自己，否則等回到了機場，讓他們見了便要多閒話了。」她輕撫着伏在沙發抽噎的她。

「是的──」她抬起滿是淚痕的面點頭答應。

「快搽面，補了粉，夠鐘了呀！」

「蓓蒂，你替我交給呂雷，我就來！」她把一張字條塞到她手裏。（二四五）

白洗了臉

早晨起床後，媽媽囑咐大明說：「今天家裏有客人要來，何可把臉洗得乾淨一些，免得讓客人笑你太不愛清潔。」「好吧。」大明回答得挺乾脆。洗好了臉，大明卻問媽媽：「媽媽，要是萬一今天客人不來了，我不是白洗臉嗎？」（梁）

諜海風雲

·司馬紅·

一〇七：甚至有第七感覺

「實際上你不需要使用暴氣！」首相有點不滿意說：「夏蓮上校並沒有反抗的企圖！」

「即使他要反抗，我們四個人也有辦法把他制服！」高烈也附和我說。

「幸而我的行動迅速，否則後果不堪設想！」葛倫冷笑一聲，指着夏蓮上校倒在地上的一隻烟斗說：「你們瞧見嗎？那是甚麼東西？」

「一隻烟斗！」麥奇據實作答：「是上校經常吸的一支烟斗。」

「你可以肯定那是他慣吸的一支烟斗嗎？」

葛倫向他反問。

「我不知道！」麥奇囁嚅地說：「上校愛吸烟斗，已經是許多年的習慣了。」

「是的！」葛倫點頭說：「但你們沒有注意到的一件事，我跟他談到分際的時候，夏蓮上校把他原來抽着的烟斗塞入衣袋裏，當他的手再由衣袋抽出來，已經換過另外的一支烟斗。」

「你意思是說他的秘密武器？」首相問：「譬如是可以發射子彈的烟斗手槍之類。」

「我敢打賭那比烟斗手槍厲害得多！」葛倫說：「他剛要扭轉烟斗柄，我迫不得已要立即先他一步行動了！」

「那是甚麼？」高烈問。

「可能是一枚炸彈。」葛倫說：「他知道自己的秘密已經洩漏，把心一橫，準備同歸於盡。」

「葛倫先生，你憑甚麼會推測到上校是雙重身份的間諜？」高烈好奇的問：「我聽人說有些人有第六感覺，而你甚至有第七感覺呢！」

「沒有甚麼值得奇怪。」葛倫說：「史密夫臨死前洩漏每一個月開始的星期三，有一個人到巴夫的紅磨酒吧聯絡，記得嗎？首相閣下，當我們知那名傢伙的大腿裝上一具通訊機後，我立即趕往那間酒吧，希望由酒保口中探去秘密。」

「他們聯絡所用的暗碼，是向酒保取一種罕有的飲料。」葛倫繼續說：「我相信酒保一定印象深刻，會記得這一個傢伙是甚麼模樣的。」

碧血金鷄

·高明山·

三〇九：希望以人換人

羅納猛然吸了一口雪茄，吐出一陣濃烟，他雙眉緊蹙，好像有一些事情積在心胸不能解決的，他好一會兒才道：「我們必須要查出來，這個中國男子是甚麼人，如果一經證實是崔子平，這麼我們便要立刻採取行動，結果他的性命了！」

這黑煞星已經和崔子平發生了關係，她彷彿得崔子平是一個開心果，是個天下間罕有的奇人，早就立心要佔為己有。不過現在事情很僵，對於這個奇男子的來歷還是摸不清，祇好冷眼旁觀，慢慢再作道理，不過，如果有人要損害他，她必挺身而出去，無論是甚麼人，她必攔在前頭，不惜盡自己的力量來一拚！

如今，羅納對這個奇男，到了最後關頭，不好的現象，忙不迭的道：「首領不要胡思亂想，這事將來必定水落石出。我們要崔子平去了，如今崔子平所為，只知道今夜丁果然被擄了，這事情就可以明朗化了，明天，不論這事是否崔子平所為，但是三兩天之後，你派人給我們一個消息的，」吁了一口氣道：「好吧，且等候明天再說！」

崔子平在病房中，有幾重人保護他。他比甚麼的要人還重要，除了三黨的女首領派了心腹護衛之外，沼野這方面也有幾個人暗中保護，最為奇怪的，卻是黑手黨的黑煞星派出了七個神槍手巡邏，這一件事連羅納也不知道的。

在占士邦士多店的洋酒部份，中午時分，有一個日本少女到來購買幾枝洋酒，她撕下了酒店房間的號數，叫士多伙計一小時後送貨去。這占士邦士多店，原來是黑手黨人一個分站，洋酒部主任金開，親自主持這個交易。這個日本少女在找結酒錢時，忽然遞上了一張小小的紙條，金開是個何等敏銳的人，他立刻接過一看，這字條寫道：「有一宗你們所歡喜的貿易，請派高級人員到上址接洽。」

金開微微的點頭，而且以眼神示意，他已明白這一件事了！

黑煞星很快就接到了這件怪異的事情，她和羅納商議一番，決定自己親往一遭。一小時後，黑煞星帶了十多個槍手來到了這酒店，按照這日女留下的房間的號數登門來見。槍手都在附近巡邏，沒有人進入房內。

這個到占士邦買酒的日本女正是苗子，現在她祇有一個人在酒店房內，滿面堆着笑容來招待黑煞星。

「我們今次真是幸會。我們知道你們極其需要敢這個奇女子抱在手上，你們昨夕已經將這個奇美人瑪丁，我們，因此，特一地請你來談一談。」

黑煞星道：「你們要和崔子平先生有關的嗎？」苗子道：「崔子平？我們不認識他。我們的事，與這個人無關。」

黑煞星道：「既然無關，倒也是和這日女目道：「崔子平先生有關的嗎？」

黑煞星道：「我們希望是以人換人，又有些甚麼條件？你說瑪丁在你們的手，有甚麼問題的，好吧，你說證明呢？而且沒有甚麼證明呢？」

「你指的是甚麼人呢？」苗子道：「當然是艾倫博士了。」

村中人語

·封匪·

休班警察，被人誤為封匪。封匪與警察，類頭都擊字可也。

聽歌去

歌廳興起。使人想到我們的歌壇，何處去了。

天氣

已近中秋，天氣仍熱。天氣是變了，人心先熱起來。

秋來之後

今年的秋蟹仍未上市。遲來的秋天，使買夏貨的人多一點機會。

虎嘯神州

文：賈原　圖：秋風

這一……：劍舞階前　刀光荊棘迷古道

楊鐵花懷疑許樂來了而不出手，只站在一旁觀鬥，目的祇在偷看她的招式，所以立下重手法，不幾招已把對方擊倒，頂傷不起是不行。她以為這樣便可迫使許樂出手了，怎知還是不行。她擊倒了一個之後，馬上就有另三個人飛步搶了過來，喝道：「臭丫頭，你敢傷害我的朋友，拿命過來！」

「臭娘子，看招！」三個人飛撲而來，兩個攻擊楊鐵花，一個去扶傷者。楊鐵花的口氣大極了，她冷冷地說：「你們想死耳，容易到極！不要急，等你那一位朋友來了也不遲，省得你們在前面等，他也要出後而追，無異兩敗對方條尾，「嘩」一聲大叫，勃然震怒，兩個人雙雙出手，再也忍不住了。

三個人圍攻楊鐵花，人多了，膽更壯，攻勢也烈了。楊鐵花在他夾擊之下，對卓千峰道：「二哥，我看這些不會是好人，我要開殺戒了！」「你開好了！這些人，留他無益！」「好，我就沒他們囉囉去！」言出招隨，衲飛如雲處，兩道長袖，勝比兩根軟鞭，忽捲忽展，捲時如棒如槍，展時如斧如刀，都是武器，連續幾下散手，便把三個敵人的武器都奪了下來，捲在袖裏。然

但楊鐵花似乎要顯他們上當，不肯還手，一連閃避了幾次。雖然躲閃得十分巧妙，姿式好極，全無慌亂驚惶現象，祇是落到對方眼中，却有不同看法。他們以為楊鐵花怕了他們人多，膽怯了，不敢接他們的招，勇氣大增，吆喝狂撲，攻勢更烈。兩柄鋼刀直向楊鐵花身上斬劈。楊鐵花展開步法，在對方的夾擊中穿來插去，勝似閒庭信步，應付裕餘。後來另一個人也來了，楊鐵花才道，「你們的人都來了，還有個姓許的，你來不來？」楊鐵花不但口氣大，不把對方看在眼，居然還能揭出許樂的姓氏，這一來，不但動手的三個人吃驚，連許樂也吃驚了。

你，許樂在裴家莊是客卿的地位，極高，不受裴莊主僱用的，他自視有要事不必他出頭，莊主對他也客氣，朋友在裴家者不多，外間知道他的人也無須他見客，不是老朋友都不知道了。反之，楊卓二人年輕然，知道了。反之，楊卓二人年輕，是甚麼來路，他還未弄得清楚，在這一點上，他顯然是輸了。不過，他的性子真好，不受了諷刺，仍能忍受得住，不曾爆火，沒有出手。

後又以奪回來的武器作暗器擲去，分別傷了三個敵人。一場短暫的打鬥，告結束了。卓千峰見她還要追殺，便道：「不必追了，你怕他們逃了嗎，逃不了的！」

「逃不了？你怎知道？」「看得出來的，不用就心，我不會騙你。」「住口！這兒不是你們胸我我，」一個粗漢叫：「小子，如果不想滾──滾──滾！」許樂揭手，一抖，一根旱烟桿便指向卓千峰，道：「你想死！」卓千峰平和地說：「你想怎樣？不妨直說。我聽着呢！」

「臭小子，你不敢說出名來？怕死？」「有本事你就動手好啦，何必查名查姓，你還有甚麼話要說的？說呀！」許樂氣不過了，他本想氣楊卓的，不料反給卓千峰幾句話氣到心翳。一氣之下，顧不得其他，一手握扇子，一手握烟桿，指指點點，就向卓千峰挑戰，叫卓千峰把武器取出來。

（三六〇）